



- FR** Coupe Bordure À Batterie 28cm
- ES** Cortabordes De Bateria 28 cm
- PT** Aparador De Relva A Bateria 28 cm
- IT** Tagliabordi A Batteria 28 cm
- EL** Συσκευή κοιρέματος γρασιδιού με μπαταρία 28 cm
- PL** Akumulatorowa podkaszarka 28 cm
- RU** Аккумуляторная Электрокоса 28см
- KZ** Аккумуляторлы шөп тегістеріш 28см
- UA** Акумуляторна Электрокоса 28см
- RO** Trimmer Pentru Gazon Cu Acumulator 28 cm
- BR** Aparador De Grama A Bateria 28 cm
- EN** Battery Grass Trimmer 28cm


**EAN : 3276000660118**

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <b>FR</b> Notice de Montage, Utilisation et Entretien      | <b>ES</b> Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento | <b>PT</b> Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção | <b>IT</b> Istruzioni per l'Installazione, l'Uso e la Manutenzione    |
| <b>EL</b> Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης | <b>PL</b> Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji         | <b>RU</b> Руководство По Сборке и Эксплуатации            | <b>KZ</b> Жинау, лайдалану және техникалық қызмет көрсету нұсқаулығы |
| <b>UA</b> Керівництво По Збірці і Експлуатації             | <b>RO</b> Manual asamblare, utilizare și întreținere            | <b>BR</b> Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção | <b>EN</b> Assembly - Use - Maintenance Manual                        |



---

**Mentions Légales & Consignes de Sécurité / Instrucciones Legales y de Seguridad / Avisos Legais e Instruções de Segurança / Istruzioni Legali e di Sicurezza / Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας / Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa / Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам / Техникасы бойынша нускаулығы қауіпсіздікүдне құқықтық қамтамасыз ету / Керівництво з Техніки Безпеки і Правовим нормам / Manual privind siguranța și aspectele juridice / Avisos Legais e Instruções de Segurança / Legal & Safety Instructions**



**4 → 299**



**Montage / Montaje / Montagem / Montaggio / Συναρμολόγηση / Montaż / Сборка / Монтаждау / Збірка / Montaj / Montagem / Assembly**



**301**



**Préparation / Preparación / Preparação / Preparazione / Προϊοιομασι / Przygotowanie / Подготовкa / Дайындау / Підготування / Pregătire / Preparação / Preparation**



**302 → 303**



**Utilisation / Utilización / Utilização / Uso / Χρήση / Użytkowanie / Использование / Пайдалану / Використання / Utilizare / Utilização / Use**



**304 → 306**



**Entretien / Mantenimiento / Manutenção / Manutenzione / Συντήρηση / Konserwacja / Уход / Қызмет көрсету / Догляд / Întreținere / Manutenção / Maintenance**



**307 → 309**



**Hivernage / Durante el invierno / Preparação para o inverno / Rimessaggio / Αποθήκευση το χειμώνα / Przechowywanie / Зимний период / Қысқы мерзімде сақтау / Зимовий період / Păstrare pe perioada iernii / Durante o inverno / Winter storage**



**310**

---



## Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Lors de la conception et de la fabrication de nos produits, nous faisons tous les efforts possibles pour garantir une excellente qualité qui répond aux besoins des utilisateurs. Le respect de ces instructions permet d'optimiser la durée de vie

**IMPORTANT! AFIN D'OBTENIR UNE SATISFACTION MAXIMALE AVEC CE PRODUIT LORS DE SON INSTALLATION, DE SON UTILISATION ET DE SON ENTRETIEN, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ NOTER LES AVERTISSEMENTS DE BASE RELATIFS À LA SÉCURITÉ DANS CE MANUEL ET CONSERVEZ LE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**



**IMPORTANT, CONSERVEZ LE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL**

### Table des matières

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Utilisation prévue du coupe-bordure à batterie 28cm | 6. Hivernage                     |
| 2. Consignes de sécurité                               | 7. Rangement                     |
| 3. Caractéristiques techniques                         | 8. Entretien                     |
| 4. Montage   | 9. Fin du cycle de vie           |
| 5. Transport   | 10. Garantie                     |
|  | 11. Déclaration de conformité CE |

## 1. UTILISATION PRÉVUE DU COUPE-BORDURE À BATTERIE 28 CM

Ce produit est conçu exclusivement pour un usage en extérieur, il ne doit en aucun cas être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment. Le coupe-bordure sans fil est uniquement conçu pour être utilisé dans des conditions sèches et bien éclairées. Ce coupe-bordure est uniquement destiné à être utilisé pour couper des mauvaises herbes, du gazon et autres végétaux tendres du même type dans des zones difficiles d'accès, par exemple, sous les buissons, dans les pentes et sur les bordures. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites.

Une fois le déballage terminé, vérifiez que le produit est complet et qu'il dispose de tous ses accessoires (le cas échéant). Si le produit est endommagé ou présente un défaut, ne l'utilisez pas et retournez-le à votre revendeur.

Si vous donnez l'outil à une tierce personne, veuillez également lui remettre le présent manuel d'instructions.

**Gardez à l'esprit que notre équipement n'a pas été conçu pour des applications commerciales, marchandes ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'appareil est utilisé dans des activités commerciales, marchandes ou industrielles ou à des fins équivalentes. Ce produit a été conçu pour être utilisé pendant une période de 6 ans (durée de vie prévue).**

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT : Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas respecter les avertissements et les instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.**

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour consultation ultérieure.**

### 2.1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

- Ne faites pas fonctionner le coupe-bordure près des enceintes en verre, des voitures, des camions, des puits de lumière, des rebords, etc. sans régler correctement le système de décharge.
- Ne forcez pas sur l'outil et ne le mettez pas en surcharge. Il fonctionnera mieux et sera plus sûr lorsqu'il sera utilisé à l'allure pour laquelle il a été conçu.
- Si le produit est déjà assemblé, veuillez vous assurer que toutes les vis sont bien serrées avant de l'utiliser. Si vous devez assembler le produit, veuillez vous assurer lors de l'ouverture de l'emballage que tous les éléments nécessaires pour installer le produit ont été fournis. Si le produit est endommagé ou s'il présente un défaut, ne l'utilisez pas et rapportez-le au magasin le plus proche.
- Le terme « outil électrique » contenu dans les mises en garde désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).

### 2.2 SYMBOLES SUR LE PRODUIT



Conforme aux normes européennes : Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et qu'un test de conformité avec ces directives a été effectué.



Symbole de la circulation des produits sur le marché des États membres de l'union douanière.



Symbole de conformité ukrainien



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser le produit, respectez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



Universel : compatible seulement avec les produits Sterwins UP20, Lexman UP20 et Dexter UP20



Niveau de puissance acoustique garanti (testé conformément à la directive 2000/14/CE amendée par la directive 2005/88/CE).



N'exposez pas le produit à la pluie ou à l'humidité.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de sécurité



Portez des gants protecteurs



Portez des chaussures de sécurité.



Portez une protection respiratoire.



Retirez la batterie avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage.



Maintenez les autres personnes éloignées.



Avertissement ! Ne touchez pas les pièces en rotation. Gardez les mains éloignées des lames. Risque de blessures !



Prenez garde aux objets pouvant être projetés vers les autres personnes. Veillez à ce que toutes les autres personnes restent à distance de sécurité de l'outil.

## 2.3 SYMBOLES DANS CE MANUEL



Type et source de danger : Le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures physiques ou la mort.



Type et source de danger : Ce symbole indique que le non-respect de cet avertissement peut occasionner des dommages sur l'appareil, sur l'environnement ou sur d'autres biens.



Remarque : Ce symbole indique des informations importantes pour mieux comprendre le produit.



Lisez le manuel : Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation.



Veillez vous référer à l'illustration correspondante à la fin du manuel.



Retirez la batterie pendant le transport, l'entreposage, les travaux de réparation et le nettoyage.



Point vert : Recyclage de l'emballage



Ce produit est recyclable. Lorsque le produit n'est plus utilisable déposez-le dans un centre de recyclage des déchets.



DESCARTE  
SELETIVO

Label environnemental brésilien : Recyclez ce produit.



Label environnemental brésilien : Recyclez l'emballage du produit.

## 2.4 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les endroits sombres ou désordonnés augmentent les risques d'accident.
- N'utilisez pas les outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles pouvant enflammer les poussières et vapeurs.
- Veillez à ce que les enfants et les autres personnes restent éloignés pendant l'utilisation d'un outil électrique. Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2.5 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



**AVERTISSEMENT! Ce produit crée un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes avec des implants médicaux de consulter leur médecin ainsi que le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser ce produit !**

- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

## 2.6 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites, et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué(e), sous l'emprise de l'alcool ou de drogues ou après avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut suffire pour provoquer de graves blessures corporelles.
- Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Un équipement de protection tel qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque dur ou une protection auditive utilisé dans des circonstances appropriées réduira le risque de blessures corporelles.
- Évitez les démarrages involontaires. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est dans la position arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation électrique et/ou d'insérer une batterie, de saisir l'outil ou de le porter. Transporter un outil électrique en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher à une alimentation électrique des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles d'accès. Restez toujours d'aplomb et gardez constamment un bon équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant d'allumer l'outil électrique. Une clé ou tout autre outil laissé sur une partie mobile de l'outil électrique peut entraîner une blessure corporelle.
- Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui convient à votre application. L'outil électrique approprié permettra d'effectuer le travail plus efficacement et avec une sécurité accrue en étant utilisé au rythme pour lequel il a été conçu.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et autres dispositifs conformément au présent mode d'emploi, en prenant en compte les conditions de travail et la tâche à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

## **2.7 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE**

- La réglementation de certaines régions restreint l'utilisation du produit dans certaines opérations. Contactez les autorités locales pour obtenir des conseils.
- Ne laissez pas les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou les personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser le produit. Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.
- Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques causés à autrui ou aux biens d'autrui.
- Gardez les personnes présentes, les enfants et les animaux domestiques à 15 m de la zone d'opération. Arrêtez le produit si quelqu'un pénètre dans la zone.
- Pendant l'utilisation du produit, portez toujours des chaussures adaptées et un pantalon long. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples ou dotés de cordons ou de lacets ; ils peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, car ils peuvent être aspirés dans les entrées d'air.
- Attachez les cheveux longs pour qu'ils soient au-dessus du niveau des épaules afin d'empêcher tout emmêlement dans les pièces mobiles.
- Portez une protection auditive lorsque vous utilisez l'appareil. Le produit est extrêmement bruyant et peut entraîner des lésions auditives permanentes si les instructions visant à limiter l'exposition, à réduire le bruit et à porter des protections auditives ne sont pas strictement suivies.



FR

• Portez des lunettes de protection chaque fois que vous utilisez l'appareil. Le fabricant suggère fortement d'utiliser un masque complet ou des lunettes de protection entièrement fermées. Les lunettes normales ou les lunettes de soleil ne constituent pas une protection adéquate.

ES

• Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les commandes et les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. N'utilisez pas l'outil si son interrupteur d'arrêt ne permet pas de l'éteindre.

PT

• Avant chaque utilisation, vérifiez toujours que le boîtier n'est pas endommagé. Assurez-vous que les carters et les poignées sont en place et correctement fixés.

IT

• N'utilisez jamais l'outil avec des carters de protection défectueux ou sans aucun dispositif de sécurité, par exemple sans avoir un récupérateur de déchets en place.

EL

• Conservez toutes les ouïes de refroidissement dégagées de tout débris.

PL

• Nettoyez la zone à couper avant chaque utilisation.

RU

• Portez un masque filtrant pour le visage dans des conditions poussiéreuses afin de réduire le risque de blessure associé à l'inhalation de poussière.

KZ

• Ne dirigez pas le produit vers des personnes ou des animaux domestiques.

UA

• L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de fenêtres ou autres types d'ouvertures.

RO

• N'utilisez pas l'outil électrique si son interrupteur marche/arrêt ne permet pas de le mettre en marche et de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.

BR

• Déconnectez la batterie de l'outil électrique avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

EN

• Rangez les outils électriques éteints et débranchés hors de portée des enfants et ne laissez pas une personne ne connaissant pas l'outil électrique ou le présent manuel d'instructions utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont laissés dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

• Entretenez les outils électriques. Inspectez l'outil pour détecter tout défaut d'alignement ou coincement des pièces mobiles, tout dommage et toute autre condition pouvant nuire au fonctionnement de l'outil électrique. Si un outil électrique est endommagé, il doit être réparé avant d'être utilisé à nouveau. De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.

• Ne touchez pas les pièces mobiles dangereuses tant que l'outil n'a pas été débranché du secteur et que les pièces mobiles dangereuses ne se sont pas complètement arrêtées.

• Vous devez savoir comment éteindre rapidement l'outil en cas d'urgence.

## **2.8 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL SUR BATTERIE**

- Rechargez le bloc batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie en particulier peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une batterie différente.
- Utilisez les outils électriques uniquement avec les blocs batteries qui lui correspondent. L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- Quand le bloc batterie n'est pas utilisé, il doit être rangé loin de tout objet métallique, tel que les trombones, les pièces de monnaie, les clefs, les clous, les vis ou tout autre objet métallique de petite taille pouvant connecter les bornes entre elles. Mettre en court-circuit les bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Si la batterie est soumise à des conditions abusives, du liquide peut s'en échapper. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations et des brûlures.

## **2.9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE COUPE-BORDURE**

- Utilisez ce coupe-bordure uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu. Ne le dirigez pas vers des personnes ou des animaux.
- Retirez la batterie chaque fois que vous posez la machine ; avant de dégager un blocage ; avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine ; après avoir heurté un objet étranger ; pour inspecter la machine afin de détecter tout dommage ; si la machine commence à vibrer de façon anormale ; pour une vérification immédiate ; pendant le transport et pendant l'entreposage.
- Rangez le coupe-bordure à l'intérieur - lorsqu'il n'est pas utilisé, le coupe-bordure doit être rangé à l'intérieur dans un endroit sec et fermé - hors de la portée des enfants.
- Maintenez toutes les parties de votre corps éloignées de la bobine de coupe. Mettez l'interrupteur en position d'arrêt avant d'enlever des débris coincés. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du coupe-bordure peut entraîner des blessures graves.
- Transportez le coupe-bordure par la poignée avec la bobine de coupe arrêtée. Une manipulation correcte du coupe-bordure réduira les risques de blessure corporelle causés par la bobine de coupe.
- Tenez l'outil électrique exclusivement par ses surfaces de préhension isolantes, car les lames peuvent entrer en contact avec des câbles électriques non visibles. Si les lames de coupe entrent en contact avec un fil électrique sous tension, les parties métalliques non carénées de l'outil électrique peuvent se retrouver sous tension électrique et l'opérateur risque de subir un choc électrique.
- Tenez le coupe-bordure correctement, à deux mains. Une perte de contrôle peut causer des blessures.

FR

- Maintenez toujours les mains et les pieds éloignés du dispositif de coupe, en particulier lors de la mise sous tension du produit.

ES

- Veillez toujours à garder une position de travail sûre et sécurisée lorsque vous utilisez le produit.

PT

- N'utilisez jamais le produit sur des marches ou sur une échelle. Ne travaillez jamais au-dessus de la hauteur des épaules.

IT

- Assurez-vous toujours que le carter de sécurité fourni est installé avant d'utiliser le produit. N'essayez jamais d'utiliser un outil incomplet ou modifié d'une manière non autorisée.

EL

- Inspectez régulièrement la bobine de coupe pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et faites-la réparer immédiatement en cas de dommage.

PL

- Éteignez l'outil si la bobine de coupe se bloque. Retirez la batterie et retirez le blocage. Vérifiez que la bobine n'est pas endommagée avant de réutiliser le produit.

RU

## **2.10 RÉPARATIONS**

KZ

- Faites réparer votre outil par un réparateur qualifié, qui ne devra utiliser que des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir la sécurité d'utilisation de l'outil.

UA

- Faites réviser l'outil par un professionnel qualifié et faites-le réparer si nécessaire, avant de le remettre en fonctionnement.

RO

## **2.11 RISQUES RÉSIDUELS**

BR

- Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'instructions. Mémorisez les consignes de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela aidera à prévenir les risques et les dangers. Restez toujours vigilant pendant l'utilisation de cet outil afin d'être à même d'identifier les risques suffisamment tôt et de pouvoir les gérer. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels. Éteignez et déconnectez de la batterie en cas de dysfonctionnement.

EN

- Même si toutes les instructions sont suivies à la lettre, il existe encore des facteurs pouvant générer des dangers, tels que des :
  - Projections d'éclats de bois provenant de la pièce travaillée.
  - Blessures dues aux vibrations : utilisez les poignées désignées et essayez de réduire le temps de travail et l'exposition.
  - Blessures causées par le bruit : portez un casque antibruit et réduisez le temps de travail et l'exposition.
  - Inhalation de poussières et de particules.
  - Portez toujours une protection oculaire.

Si vous rencontrez l'un de ces facteurs lors de l'utilisation de l'outil, arrêtez-le et consultez immédiatement votre médecin.

- Les blessures peuvent être causées ou aggravées par l'utilisation prolongée d'un outil. Lors de l'utilisation d'un outil pendant des périodes prolongées, veillez à effectuer régulièrement des pauses.

- Une utilisation prolongée du produit expose l'utilisateur à des vibrations susceptibles de provoquer diverses affections connues sous le nom de syndrome de vibration main-bras (HAVS), par exemple la décoloration des doigts qui deviennent blancs, ainsi que des maladies spécifiques, par exemple le syndrome du canal carpien.

- Pour réduire ce risque lors de l'utilisation du produit, portez toujours des gants de protection et gardez vos mains au chaud.

### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	20VGT2-28.1
<b>Tension nominale (V CC)</b>	18 V CC
<b>Poids de la machine (batterie incluse)</b>	2,2 kg avec 20VBA2-25.1
<b>Capacité de coupe</b>	280 mm
<b>Fil de nylon</b>	Non métallique, Ø 1,6 mm, longueur 5 m
<b>Niveau de puissance acoustique garanti (dB (A))</b>	96 dB(A)
<b>Niveau de puissance acoustique mesuré (dB (A))</b>	92,67 dB(A) K = 1,731 dB(A)
<b>Courant de fonctionnement</b>	10 A
<b>Courant maximum</b>	15 A
<b>Protection recommandée</b>	Dispositif de protection contre les surintensités
<b>Niveau de vibration (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	5,14 m/s <sup>2</sup>
<b>Régime à vide (min-1)</b>	8000

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. - La valeur totale des vibrations déclarée peut également servir pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition. L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'outil; et il peut être nécessaire d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui reposent sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est mis hors tension et quand il tourne au ralenti en plus du temps de déclenchement).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

Batterie		
Type de batterie	Li-ion	
Modèle	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Tension nominale (V CC)	18 V CC	18 V CC
Capacité nominale de la batterie	2,5Ah Li-Ion	Li-Ion 5 Ah
Nombre de cellules de batterie	5	10
Poids net (kg)	0,46 kg	0,71 kg

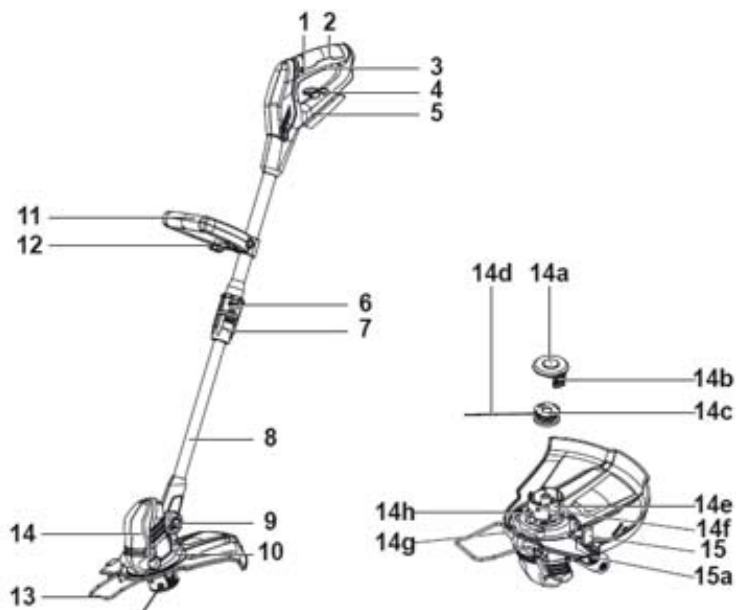
Chargeur				
Modèle	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Puissance d'entrée	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
Puissance de sortie nominale	21 V CC	21 V CC	21 V CC	21 V CC
Température d'utilisation [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Poids net (kg)	0,58 kg	0,63 kg	0,58 kg	0,63 kg

#### 4. MONTAGE



**AVERTISSEMENT !** Le produit doit être complètement assemblé avant de le faire fonctionner ! N'utilisez pas un produit partiellement assemblé ou assemblé avec des pièces endommagées ! Suivez les consignes de montage étape par étape et utilisez les images fournies comme guide visuel pour monter facilement le produit !

## 4.1 DÉBALLAGE



- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Bouton de verrouillage                              | 12. Molette                        |
| 2. Poignée principale                                  | 13. Protecteur des plantes         |
| 3. Interrupteur marche/arrêt                           | 14. Tête de coupe                  |
| 4. Carter arrière                                      | 14a. Capot                         |
| 5. Port d'accueil de la batterie                       | 14b. Loquet                        |
| 6. Déverrouillage du réglage de la longueur du manchon | 14c. Bobine de coupe               |
| 7. Réglage de la longueur du manchon                   | 14d. Fil de coupe                  |
| 8. Perche  | 14e. Boîtier                       |
| 9. Bouton de déverrouillage de réglage d'inclinaison   | 14f. Œillet                        |
| 10. Carter   | 14g. Vis                           |
| 11. Poignée auxiliaire                                 | 14h. Libération du bouton-poussoir |
|  | 15. Couteau                        |
|  | 15a. Protège-couteau               |

- Portez des gants lors du déballage.
- N'utilisez pas de cutter, couteau, scie ou tout autre outil similaire pour déballer.
- Ne portez l'outil que par la poignée (2).
- Conservez le carton d'emballage pour pouvoir le réutiliser ultérieurement (transport et stockage).
- Conservez le manuel d'instructions dans un endroit sec pour toute consultation ultérieure.

## 4.2 INSTALLATION

### Fixation du protecteur : illustration (2.1)

Renversez la tête de coupe 14.

Alignez et placez le carter 10 sur la tête de coupe 14.

Fixez le carter 10 avec quatre vis.

### Réglage de la poignée auxiliaire: illustration (2.2)

Desserrez la molette et faites glisser la poignée auxiliaire 11 vers le haut ou le bas pour ajuster la hauteur selon l'application souhaitée.

Serrez la molette dans la position réglée. Assurez-vous que le système de dents se verrouille en place.

**REMARQUE :** Assurez-vous que la connexion est correctement sécurisée. Serrez la molette jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'écart entre la poignée et son support.

### En cours de fonctionnement: illustration (3.1)

Portez des lunettes de sécurité.

Porter des gants protecteurs.

Portez des chaussures de sécurité.

Portez une protection auditive.

Portez des vêtements de protection.

### Réglage d'inclinaison : illustration (3.2)

Ajustez l'angle de la tête de coupe 14 en prenant en compte les conditions du sol.

Appuyez sur le bouton de déverrouillage 9 et maintenez-le en position.

Déplacez la perche 8 légèrement vers le haut ou le bas.

Relâchez le bouton de déverrouillage 9 et continuez à déplacer la perche 8 jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.

**AVERTISSEMENT !** Assurez-vous toujours que le bouton de déverrouillage s'enclenche bien après avoir réglé le coupe-bordure dans l'une des trois positions indiquées ! N'ajustez jamais sur une position intermédiaire !

### Réglage de la longueur: illustration (3.3)

Ajustez la longueur de la perche à la hauteur de votre corps.

Desserrez le manchon de verrouillage 7 dans le sens des aiguilles d'une montre.

Tirez sur la perche 8 ou poussez-la pour ajuster la longueur souhaitée.

Serrez le manchon de verrouillage 7 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Installation / retrait de la batterie : illustration (3.4)

**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous que le loquet situé au bas du module de batterie est bien enclenché et que le module de batterie est correctement installé et sécurisé dans le port de connexion de la batterie du produit avant de mettre l'outil en marche.

**Si vous ne placez pas correctement le bloc-batterie, celui-ci risque de tomber et de vous blesser gravement.**

**Montage de la batterie :** Pour attacher, alignez et glissez la batterie dans les fentes du port d'accueil de la batterie jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.

**Démontage de la batterie :** Pour libérer la batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie et retirez la batterie du produit.

### 4.3 PREMIÈRE UTILISATION

Vérification de la batterie: illustration (3.4)



**AVERTISSEMENT !** Lisez la section « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » au début de ce manuel, y compris tout le texte des sous-rubriques, avant d'utiliser ce produit.



La batterie n'est pas complètement chargée au moment de l'achat.  
Avant d'utiliser le produit pour la première fois, placez la batterie dans le chargeur et chargez-la complètement.

Faites particulièrement attention lors de l'utilisation de l'outil pour la première fois : concentrez et dédiez toute votre attention à cette première utilisation. Faites le premier essai sur un espace libre sans obstacle ni élément environnant.

### 4.4 FONCTIONNEMENT

Démarrage du produit: illustration (4.1)

Appuyez sur le bouton de verrouillage 1 et maintenez-le en position.

Appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt 3 pour mettre l'outil en marche. Relâchez le bouton de verrouillage 1 une fois le produit en marche. Relâchez le bouton marche / arrêt 3 pour éteindre le produit.



**AVERTISSEMENT !** N'essayez jamais de verrouiller un interrupteur marche/arrêt dans la position de marche (sous tension).



**Avertissement !** En cas de dysfonctionnement, éteignez l'appareil et enlevez la batterie.

Réglage de la longueur : illustration (4.4)

Ajustez la longueur de la perche à la hauteur de votre corps.

Desserrez le manchon de verrouillage 7 dans le sens des aiguilles d'une montre.

Tirez sur la perche 8 ou poussez-la pour ajuster la longueur souhaitée.

Serrez le manchon de verrouillage 7 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réglage de la poignée auxiliaire : illustration (4.4)

Desserrez la molette et faites glisser la poignée auxiliaire 11 vers le haut ou le bas pour ajuster la hauteur selon l'application souhaitée. Serrez la molette dans la position réglée. Assurez-vous que le système de dents se verrouille en place.

REMARQUE : Assurez-vous que la connexion est correctement sécurisée. Serrez la molette jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'écart entre la poignée et son support.

Réglage de l'angle : illustration (4.5)

Ajustez la tête de coupe à 0 ° pour tailler ou à 180 ° pour couper les bordures.



Faites glisser le manchon de déverrouillage 6 vers le haut et tournez la poignée principale 2 dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant la perche 8 pour régler la tête de coupe sur un angle de 180°. Assurez-vous que le manchon de déverrouillage 6 est bien en place.



**AVERTISSEMENT ! Assurez-vous toujours que le manchon s'enclenche bien en place après avoir réglé la poignée dans l'une des positions finales ! N'ajustez jamais sur une position intermédiaire !**

#### Réglage d'inclinaison

Ajustez l'angle de la tête de coupe 14 en prenant en compte les conditions du sol.

Appuyez sur le bouton de déverrouillage 9 et maintenez-le en position.

Déplacez la perche 8 légèrement vers le haut ou le bas.

Relâchez le bouton de déverrouillage 9 et continuez à déplacer la perche 8 jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.



**AVERTISSEMENT ! Assurez-vous toujours que le bouton de déverrouillage s'enclenche bien après avoir réglé le coupe-bordure dans l'une des trois positions indiquées ! N'ajustez jamais sur une position intermédiaire !**

Utilisation du produit : illustration (4.1) à (4.5)



**ATTENTION ! Portez des lunettes de sécurité Portez un masque filtrant si le travail génère des poussières. L'utilisation de gants appropriés et de chaussures solides est également recommandée.**

- Avant chaque utilisation, examinez l'appareil, la batterie, le chargeur et les accessoires afin de vous assurer qu'ils sont en bon état. N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé ou présente des signes d'usure.
- Vérifiez soigneusement que tous les accessoires sont correctement assemblés.
- Tenez toujours l'outil par sa poignée. Afin d'assurer une bonne prise, la poignée doit rester sèche.
- Veillez à ce que les ouïes de ventilation soient toujours propres et non obstruées. Si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse souple. Si les ouïes de ventilation sont bouchées, l'outil risque de surchauffer et d'être endommagé.
- Éteignez immédiatement l'outil si vous êtes troublé par quelqu'un entrant dans l'aire de travail pendant que vous travaillez. Attendez toujours l'arrêt complet de l'outil avant de le poser.
- Ne vous surmenez pas. Faites régulièrement des pauses pour garantir que vous puissiez rester concentré sur le travail et conserver un contrôle total de l'outil.

- Avant de mettre le produit en marche, vérifiez qu'il a été correctement assemblé et que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement.
- Nous recommandons d'humidifier légèrement les surfaces dans des conditions poussiéreuses ou en utilisant un accessoire antibuée.
- Utilisez le produit à des heures raisonnables : pas trop tôt le matin ni trop tard le soir pour ne pas déranger d'autres personnes.
- N'utilisez pas l'outil par mauvais temps, notamment quand il y a un risque de foudre. N'utilisez pas l'appareil sous un éclairage insuffisant. L'opérateur a besoin d'une vue dégagée de la zone de travail pour identifier les dangers potentiels.
- Faites attention à ne pas vous blesser avec le dispositif servant à couper l'excédent de fil (le cas échéant). Après l'extension de la nouvelle ligne de coupe, ramenez toujours le produit dans sa position de fonctionnement normale avant la mise sous tension.
- Ne montez jamais des éléments de coupe en métal.
- Ne remplacez jamais les moyens de coupe non métalliques par des moyens de coupe métalliques.
- L'utilisation d'une protection auditive réduit la capacité d'entendre des avertissements (cris ou alarmes). L'opérateur doit accorder une attention particulière à ce qui se passe dans la zone de travail. Ne vous laissez pas distraire et concentrez-vous toujours sur la tâche.
- L'utilisation d'outils similaires à proximité augmente à la fois le risque de blessure auditive et la possibilité que d'autres personnes pénètrent dans votre zone de travail.
- Gardez le pied ferme et maintenez votre équilibre.
- N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles d'accès. Cela peut vous faire perdre l'équilibre. Veillez à toujours avoir des appuis des pieds solides sur les pentes.
- Marchez, ne courez jamais. Gardez toutes les parties de votre corps éloignées de toute partie mobile.
- Ne faites jamais fonctionner le produit sans l'équipement approprié.
- Ne modifiez pas le produit de quelque manière que ce soit et n'utilisez pas de pièces ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.



**Si le produit est tombé, a subi un choc important ou commence à vibrer anormalement, arrêtez immédiatement le produit et vérifiez la présence de dommages ou identifiez la cause des vibrations. Les dommages doivent être correctement réparés ou faire l'objet d'un remplacement par un centre de service agréé.**

- Pour réduire les risques de blessure liés au contact des pièces en rotation, arrêtez toujours la machine, retirez le module batterie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées :
  - avant de nettoyer ou de retirer une obstruction
  - en laissant l'appareil sans surveillance
  - avant d'installer ou de retirer des accessoires
  - avant de contrôler, d'entretenir ou de travailler sur le produit
  - si l'appareil commence à vibrer de manière anormale (inspectez-le immédiatement).

#### **Coupe des herbes Illustration (4.5)**

Assurez-vous que le protège-couteau 15a est retiré avant l'utilisation.

Repliez le protecteur des plantes 13.

Réglez l'angle de la tête de coupe 14 sur 0° pour l'opération de coupe.

Tenez fermement le produit en laissant un espace entre le produit et votre côté droit.

Tenez-vous droit, ne vous penchez pas en avant et faites attention à votre posture. Gardez les pieds écartés pour vous aider à garder votre équilibre.

Tenez la tête de coupe juste au-dessus du sol avec un angle d'environ 30°.

Déplacez le produit avec un arc régulier et lent de gauche à droite avant de le ramener à la position de départ avant de couper la zone suivante.

Assurez-vous que le dispositif de coupe reste propre et exempt de débris pouvant causer un bourrage. Vérifiez régulièrement. Relâchez le bouton marche / arrêt 3 et retirez la batterie avant de procéder à la vérification.

Coupez l'herbe plus longue par étapes ; ne coupez pas l'herbe longue en une seule coupe. Pour de meilleurs résultats, coupez l'herbe plus longue par étapes.



**REMARQUE : Lors de la coupe, la bobine de coupe peut se bloquer. Le produit s'éteindra alors automatiquement en raison d'une surintensité. Par conséquent, relâchez le bouton marche / arrêt, puis recommencez pour continuer la coupe.**

#### **Coupe de bordure : Illustration (4.5)**

Assurez-vous que le protège-couteau 15a est retiré avant l'utilisation.

Dépliez le protecteur des plantes 13.

Ajustez l'angle de la tête de coupe 14 à 180° pour couper des bordures.

#### **Alimentation du fil**

Pendant l'utilisation, le fil de coupe raccourcit progressivement du fait de l'usure. Vérifiez régulièrement l'état du fil de coupe 14d et ajustez-le si nécessaire.



**REMARQUE : Ce produit est équipé d'une tête d'alimentation automatique. Ne cognez pas la tête de coupe sur le sol car cela endommagerait le produit.**

#### **Alimentation manuelle**

Renversez la tête de coupe 14.

Appuyez sur le bouton de déverrouillage 14h tout en tirant sur le fil de coupe 14d. La bobine libérera le fil de coupe. Répétez l'opération jusqu'à ce que la partie usée de la ligne de coupe 14d dépasse la distance du couteau 15.

Fixez le bloc-batterie et utilisez le produit comme décrit.

L'excédent de fil est alors coupé par le couteau 15, et devrait toujours rester dans le rayon de la protection.



**AVERTISSEMENT ! Le bout du fil coupé sera éjecté de l'appareil ! Un risque de blessure existe, notamment pour les personnes situées à proximité!**

### Alimentation automatique

Lorsque le produit est en marche, relâchez l'interrupteur marche / arrêt 3 pour le laisser s'arrêter complètement.

Appuyez sur le bouton de verrouillage 1 et sur l'interrupteur marche / arrêt 3 pour démarrer le produit.



**REMARQUE : Le fil s'étend sur environ 8 mm à chaque arrêt et commence jusqu'à ce que la ligne atteigne la longueur du couteau. N'arrêtez pas et ne démarrez pas fréquemment l'outil car le fil peut s'alimenter automatiquement par inadvertance et causer beaucoup de gaspillage.**

### Après l'utilisation : Illustration (5.1)

Éteignez l'appareil, enlevez la batterie et laissez-la refroidir.

Fixez le protège-couteau.

Vérifiez, nettoyez et rangez le produit comme décrit ci-dessous.

### Retrait et charge de la batterie : Illustration (6.1) et manuel d'instructions de la batterie

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage en haut au centre de la batterie pour la faire glisser hors du produit.
2. Placez la batterie dans le chargeur en la faisant glisser dans une position verrouillée jusqu'au dé clic.
3. Lorsque le voyant vert clignote, la batterie est en cours de charge. Lorsque le voyant vert ne clignote plus, la batterie est complètement chargée.

## 5. TRANSPORT

Le transport de la machine ou de la batterie peut nécessiter que vous remplissiez certaines exigences propres à votre pays. Assurez-vous de les respecter en contactant les autorités de votre pays, afin de les respecter toutes. Assurez-vous que la température pendant le transport ne sera jamais hors de la plage de température indiquée dans le chapitre d'entreposage.

### 5.1 TRANSPORT DE L'APPAREIL

Éteignez le produit et enlevez la batterie. Portez toujours l'appareil en le tenant par sa poignée. Protégez le produit contre les chocs importants ou les vibrations fortes pouvant se produire pendant son transport dans un véhicule. Immobilisez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber. N'exposez pas le produit au soleil.

### 5.2 TRANSPORT DES PILES AU LITHIUM

Veillez vous reporter au manuel d'instructions de la batterie pour plus de détails.

## 6. HIVERNAGE

### Illustration (6.1)

Débranchez la batterie de l'outil électrique.

Avant un entreposage prolongé, veuillez vous assurer que la charge de la batterie est conforme aux instructions fournies dans le manuel d'instructions de la batterie. **Suivez toutes les instructions données dans le chapitre sur l'entreposage ci-dessous.** Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour l'entreposage ou de recouvrir le produit avec un chiffon ou un boîtier approprié pour le protéger de la poussière.

## 7. ENTREPOSAGE

Rangez uniquement l'appareil dans un lieu propre, sec et ventilé avec une plage de température comprise entre 4 °C et 24 °C. Recouvrez-le pour procurer une protection supplémentaire. Nous conseillons d'utiliser l'emballage d'origine pour ranger ou couvrir le produit avec un tissu ou un emballage appropriés afin de le protéger contre la poussière. Attachez toujours solidement l'outil lors de son transport.

### 7.1 RANGEMENT DE L'APPAREIL

#### Illustration (6.1)

Débranchez la batterie de l'outil électrique. Examinez l'appareil à la recherche de pièces usées, desserrées ou endommagées. Nettoyez l'appareil avant de le ranger. N'exposez pas le produit au soleil. Assurez-vous que le produit est toujours protégé du froid et de l'humidité.

### 7.2 STOCKAGE DES PILES AU LITHIUM

Assurez-vous que le niveau de charge de la batterie est conforme aux recommandations du manuel d'instructions de la batterie. Veuillez vous reporter au manuel d'instructions de la batterie pour plus de détails.

## 8. ENTRETIEN



**DANGER ! Risque de blessure due à un choc électrique.**  
Retirez la batterie avant de régler, d'inspecter, de nettoyer ou de stocker le produit.

### 8.1 NETTOYAGE

#### Illustration (5.1) to (5.2)

Gardez tous les dispositifs de sécurité, les bouches d'aération et le carter du moteur exempts de débris et de saleté. Essayez l'équipement avec un chiffon et/ou de l'air comprimé. Nous vous recommandons vivement de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ceux-ci peuvent attaquer le plastique et affaiblir l'intégrité structurelle du coupe-bordure.

### 8.2 REMPLACEMENT

#### Recharge du fil de coupe : Illustration (5.4 a)

Retournez le produit pour accéder au fil de coupe. Maintenez la tête de coupe 14 stable avec une main. Appuyez sur les loquets de dégagement 14b des deux côtés pour retirer le couvercle de la tête de coupe. Enlevez la bobine. Jetez le fil de coupe restant 14d de la bobine. Nettoyez le boîtier 14e et la bobine. Coupez un nouveau fil de coupe de 5 m de long avec un diamètre de 1,2 mm. Faites passer une extrémité du nouveau fil de coupe 14d à travers le petit œillet de la bobine dans le sens des flèches. Faites un nœud et tirez le fil de coupe puis pliez-le. Enroulez fermement tout le fil de coupe autour de la bobine dans le sens des flèches sur la bobine. Tirez sur le fil de la nouvelle bobine sur une longueur d'environ 13 cm. Dirigez le fil de coupe 14d à travers les encoches. Faites passer le fil de coupe 14d en terminant par l'œillet 14f du boîtier. Insérez la bobine dans le boîtier. Tournez la bobine jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. Remettez le couvercle 14a en place et assurez-vous qu'il s'enclenche bien.

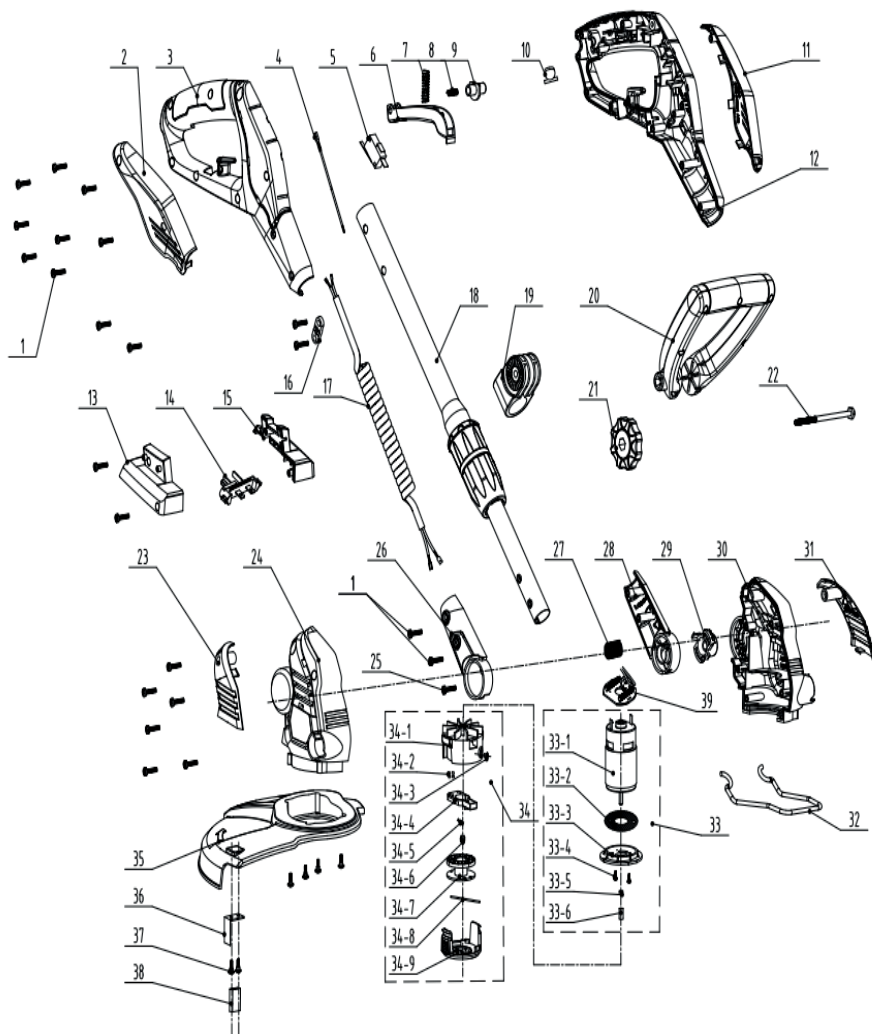
#### Remplacement de la bobine : Illustration (5.4 b)

Remplacez la bobine de fil lorsqu'elle est vide ou usée.

Retournez le produit pour accéder au fil de coupe. Maintenez la tête de coupe 14 stable avec une main. Appuyez sur les loquets de dégagement 14b des deux côtés pour retirer le couvercle 14a. Nettoyez le boîtier 14e avant d'insérer une nouvelle bobine 14c du même type. Tirez sur le fil de la nouvelle bobine

sur une longueur d'environ 13 cm. Dirigez le fil de coupe 14d à travers les encoches. Faites passer le fil de coupe 14d en terminant par l'œillet 14f du boîtier. Insérez la bobine dans le boîtier. Tournez la bobine jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. Remettez le couvercle 14a en place et assurez-vous qu'il s'enclenche bien.

### 8.3 VUE ÉCLATÉE



POS	NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION	NUM
1	8SJAB40-14	Vis autotaraudeuse	26
2	8020-740302-00	Couvercle décoratif	1
3	8001-740302-00	Poignée droite	1

POS	NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION	NUM
4	8413-740307-00	Fil de connexion	1
5	8042-740101-01	Micro-interrupteur	1
6	8044-740301-00	Interrupteur-gâchette	1
7	8342-753502-00	Ressort	1
8	8342-535703-00	Bouton à ressort antiblocage	1
9	8312-526201-01	Bouton de verrouillage	1
10	8020-740307-00	Fiche de câble	1
11	8020-740301-00	Couvercle décoratif	1
12	8001-740301-00	Poignée gauche	1
13	8020-740306-00	Couvercle droit de la batterie	1
14	8440-730605-00	Fixation du support de la batterie	1
15	8020-740305-00	Couvercle gauche de la batterie	1
16	8184-282101-00	Serre-câble	1
17	8413-740301-01	Ressort de fil	1
18	8440-523802-01	Assemblage du tuyau de connexion	1
19	8141-523801-00	Base de poignée	1
20	8440-740318-00	Assemblage de la poignée auxiliaire	1
21	8440-521703-00	Assemblage de la molette	1
22	8SFDD06-90D01	Boulon à tête hexagonale	1
23	8020-740304-00	Couvercle décoratif	1
24	8006-740302-00	Partie droite du boîtier	1
25	8SJAB40-12D	Vis autotaraudeuse	1
26	8024-740302-00	Couvercle droit en aluminium	1
27	8342-740204-01	Ressort de direction	1
28	8024-740301-00	Couvercle gauche en aluminium	1
29	8312-740202-00	Bouton	1
30	8006-740301-00	Partie gauche du boîtier	1

POS	NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION	NUM
31	8020-740303-00	Couvercle décoratif	1
32	8291-740301-00	Grille	1
33	8440-741803-00	Ensemble du moteur	1
33,1	8401-740101-00	Moteur	1
33,2	8350-740301-00	Filet métallique	1
33,3	8187-740101-01	Plaque de fixation du moteur	1
33,4	8SJAN04-08D	Vis combinée	2
33,5	8334-740102-00	Manchon de positionnement	1
33,6	8334-740101-01	Manchon d'arbre	1
34	8440-740804-00	Assemblage de la tête du coupe-bordure	1
34,1	8020-740205-00	Base de la tête de coupe	1
34,2	8303-740101-00	Bloc d'équilibre de la carte de contrôle	4
34,3	8RE05-05A	Orifice de fil	1
34,4	8181-740101-00	Tableau de commande de sortie	1
34,5	8342-521701-00	Ressort à glissière	1
34,6	8NA-05B	Écrou hexagonal	1
34,7	8139-740101-00	Siège du fil	1
34,8	247-1009	Fil en nylon	5,5
34,9	8020-740206-01	Couvercle de la tête de tonte	1
35	8024-740303-00	Capot de protection	1
36	8231-524301-00	Lame	1
37	8SJAB40-08D	Vis autotaraudeuse	2
38	8331-526103-00	Set de couteau	1
39	8414-742603-00	Composants électriques	1





**DANGER ! Risque de blessure due à un choc électrique.**  
**Avertissement ! Avant tout dépannage, éteignez le produit.**

Problèmes	Causes possibles	Solutions	Aucune qualification requise
L'outil ne démarre pas	La batterie n'est pas correctement insérée.	Pour sécuriser la batterie, assurez-vous que les loquets situés sur le dessus de la batterie sont bien en place.	-
	La batterie n'est pas chargée	Chargez la batterie conformément aux instructions fournies avec votre modèle.	
	L'interrupteur d'alimentation / de vitesse est en position d'arrêt	Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.	
	La batterie n'est pas correctement installée	Attachez-la correctement	
	L'interrupteur marche / arrêt n'est pas réglé en position ON (Marche).	Reportez-vous au chapitre « Démarrage du produit ».	
L'outil n'atteint pas sa pleine puissance.	La capacité de la batterie est trop faible	Rechargez la batterie	-
	Les ouvertures de ventilation sont obstruées.	Nettoyez les ouvertures de ventilation.	
Les vibrations ou le bruit sont excessifs	Les boulons / écrous sont desserrés	Serrez les boulons / les écrous	-
	La bobine de coupe est endommagée	Faites-la remplacer par une bobine neuve.	-
Résultat insatisfaisant	La bobine de coupe manque de fil de nylon	Remplissez-la ou faites-la remplacer par une nouvelle (chapitre sur l'entretien)	-
	L'épaisseur des branches dépasse la capacité	Coupez les branches seulement dans les limites -	-
Le produit s'arrête soudainement	Batterie déchargée	Enlevez la batterie et rechargez-la	-
	Batterie trop chaude	Retirez la batterie et laissez-la refroidir	

## 9. FIN DU CYCLE DE VIE



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## 10. GARANTIE

### 10.1 NOTRE GARANTIE

Les produits STERWINS sont conçus selon les normes de qualité les plus élevées pour les produits destinés au marché grand public. Cette garantie après-vente couvre une période de 3 ans à compter de la date d'achat du produit. Cette garantie couvre tous les défauts de pièces et main-d'œuvre : pièces et éléments manquants ainsi que dommages survenant dans des conditions normales d'utilisation. Les réparations et les changements de pièces n'entraînent pas d'extension de la période de garantie initiale. Vous devez être en mesure de fournir une preuve d'achat de ce produit et la date de l'achat. La couverture de la garantie est limitée à la valeur du produit.

### 10.2 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Cette garantie ne couvre pas les problèmes ou les incidents résultant d'un usage incorrect du produit. Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Le produit a été utilisé incorrectement ; ou
- Dommages survenant pendant le transport ou l'installation de ce produit ; ou
- Réparations et/ou changements de pièces effectués par un tiers ; ou
- Aucun dégât n'a été causé par des influences extérieures ou des corps étrangers, tels que du sable ou des pierres.
- Dommages résultant d'une non-conformité avec les instructions de sécurité et d'utilisation ; ou
- Le produit a été démonté ou ouvert ; ou
- L'outil a été placé dans un environnement humide (rosée, pluie, immersion dans l'eau ...) ; ou
- Le produit a été utilisé à des fins professionnelles ; ou
- L'outil a été exposé à une température hors des limites spécifiées au chapitre « Entreposage ».

Le produit doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation et à des fins non professionnelles. Par conséquent, sont exclus de cette garantie les produits utilisés par les entreprises de jardinage, les administrations locales, ainsi que les entreprises proposant des services de location payante ou de prêt gratuit d'équipements.

En cas de problème ou de défaut, vous devez toujours consulter en premier lieu votre revendeur Sterwins. Dans la plupart des cas, le revendeur Sterwins pourra résoudre le problème ou corriger le défaut. Conservez votre facture ou votre reçu : ces documents seront demandés lors du traitement d'éventuelles réclamations.

## 11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Nous : ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France**

**Déclarons que le produit  
coupe-bordure à batterie 28cm  
20VGT2-28.1**

Est conforme aux exigences de la directive MD 2006/42/CE et aux réglementations nationales :

Directive CEM 2014/30/UE

Directive RoHS (UE) 2015/863 modifiant 2011/65/UE

Directives Bruit 2000/14/CE, Annexe V et 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique mesuré : 92,67 dB (A)

Niveau de puissance acoustique garanti 96 dB (A)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 50636-2-91:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

CEI 62321-2:2013

CEI 62321-3-1:2013

CEI 62321-4:2013+A1:2017

CEI 62321-5:2013

CEI 62321-6:2015

CEI 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017 et ISO 17075-1:2017

CEI 62321-8:2017

N° de série : Référez-vous à la couverture arrière  
et à la plaque signalétique de la machine.

Organisme notifié : Méthode d'évaluation de la conformité  
aux directives 2000/14 / CE et 2005/88 / CE

L'attestation d'examen de type CE est délivrée par SGS

Organisme notifié pour la directive sur les émissions sonores : ISET S.r.l.

Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)

Numéro d'organisme notifié : 0865

Signé à Ronchin, France

Date de signature : 27/09/2019

Eric LEMOINE

Responsable qualité pour les projets internationaux

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot

CS 00001 59790 Ronchin, France



## Introducción

Gracias por haber elegido este producto. Durante el diseño y la fabricación de nuestros productos, ponemos todo nuestro esfuerzo en garantizar una excelente calidad que cumpla con las expectativas de los usuarios. Siga estas instrucciones para optimizar la vida útil del producto.

**¡IMPORTANTE! PARA QUE ESTE PRODUCTO LE OFREZCA UNA SATISFACCIÓN COMPLETA EN SU CONFIGURACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO, LE RECOMENDAMOS LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO. PRESTE ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS BÁSICAS RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD INCLUIDAS EN ESTE MANUAL Y CONSERVE EL MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**



**¡IMPORTANTE! CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS: LÉALAS DETENIDAMENTE**

### Índice

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Uso previsto del cortabordes de batería 28 cm | 6. Época invernal                 |
| 2. Medidas de seguridad                          | 7. Almacenamiento                 |
| 3. Datos técnicos                                | 8. Mantenimiento                  |
| 4. Montaje                                       | 9. Fin de su vida útil            |
| 5. Transporte                                    | 10. Garantía                      |
|  | 11. Declaración de conformidad CE |

## 1. USO PREVISTO DEL CORTABORDES DE BATERÍA 28 CM

Este producto está concebido para uso exclusivo en exteriores. No debe usarse en el interior de edificios bajo ninguna circunstancia. El cortabordes solo está diseñado para usarse en condiciones secas y bien iluminadas. Este cortabordes solo está diseñado para cortar hierba, césped o vegetación blanda similar en áreas de difícil acceso, por ejemplo debajo de arbustos, en pendientes y bordes. No lo utilice para otros propósitos. No se debe sobrepasar la capacidad máxima de corte. No corte las ramas que excedan la capacidad máxima declarada. No lo utilice para otros propósitos. Este producto no está hecho para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales.

Tras abrir la caja, asegúrese de que el producto venga completo con sus accesorios (de haberlos). No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo a su distribuidor. Si le da esta herramienta a otra persona, dele también este manual de instrucciones.

**Por favor, tenga presente que esta unidad no ha sido diseñada para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales. La garantía ofrecida con el producto quedará anulada en caso de utilizarse para propósitos comerciales, profesionales, industriales o fines similares. Este producto ha sido diseñado para utilizarse por un periodo de 6 años (Expectativa de vida útil).**

## 2. MEDIDAS DE SEGURIDAD




**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias y medidas de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias puede ocasionar incendios, electrocuciones y/o lesiones de importancia.


**Conserve todas las instrucciones y advertencias para consultas futuras.**

## 2.1 MEDIDAS DE SEGURIDAD GENERALES


- No maneje el cortabordes cerca de recintos de cristal, automóviles, camiones, pozos de ventanas, bajadas, etc. sin ajustar adecuadamente el objetivo de la descarga.
  - No fuerce ni sobrecargue el producto. El cortabordes funcionará mejor y de manera más segura cuando se usa a la velocidad para la que fue diseñado.
  - Si el producto ya está montado, asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados antes de usarlo.
- Si el producto requiere ser montado, asegúrese de que todos los elementos necesarios para montar el producto están presentes al abrir el paquete. No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo al distribuidor más cercano.
- El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias hace referencia tanto a herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a otras que funcionan con baterías (sin cable).


## 2.2 SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO


 Conforme con los estándares europeos:  
Este símbolo significa que este producto cumple con las directivas europeas aplicables, y se ha realizado una prueba de cumplimiento de estas directivas.


 Símbolo de circulación de productos dentro del mercado de la Unión Aduanera de los estados miembros.


 Marcaje de conformidad ucraniana.

 Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.

 Lea y comprenda todas las instrucciones antes de usar el producto, siga todas las advertencias y medidas de seguridad.

 \*Universal: compatible solo con Sterwins UP20, Lexman UP20 y Dexter UP20

 Nivel de potencia acústica garantizado probado según la Directiva 2000/14/CC modificada por 2005/88/CE).

 No deje expuesto el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.



Utilice protecciones auditivas.



Utilice gafas de protección



Utilice guantes protectores.



Utilice botas de seguridad.



Utilice una protección respiratoria.



Retire la batería antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.



Mantenga alejadas a las personas alrededor.



¡Advertencia! Peligro de piezas giratorias. ¡Mantenga las manos alejadas del soplador!  
Peligro de lesiones físicas



Tenga cuidado de objetos que puedan salir despedidos hacia otras personas cercanas.  
Mantenga a las personas presentes a una distancia segura de la máquina.

### 2.3 SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL



Tipo y causa del peligro: El incumplimiento de este aviso de peligro puede dar lugar a lesiones físicas graves o mortales.



Tipo y causa del peligro: Este símbolo indica que se pueden causar daños al aparato, al medioambiente o a la propiedad si no se sigue esta advertencia.



Nota: Este símbolo indica la presencia de información importante para entender mejor el producto.



Lea el manual: Este símbolo indica que debe leer con atención el manual del usuario.



Consulte la ilustración correspondiente al final del folleto.

FR



Retire la batería durante el transporte, almacenamiento, reparación y limpieza.

ES

PT



Punto verde: Reciclaje del embalaje.

IT

EL



Este producto es reciclable. De no poder continuar usándolo, llévelo a un punto de recogida de productos reciclables.

PL



Etiqueta ambiental brasileña: Recicle este producto.

RU

KZ



Etiqueta ambiental brasileña: Recicle el embalaje de este producto.

UA

RO

BR

EN

#### 2.4 SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Los lugares desordenados o poco iluminados favorecen los accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden hacer que se enciendan el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y las demás personas alejados cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

#### 2.5 SEGURIDAD ELÉCTRICA



**¡ADVERTENCIA! ¡Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento! En determinados casos, ¡dicho campo podría afectar el funcionamiento correcto de implantes médicos de tipo activo o pasivo! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto!**

- No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o la humedad. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

## **2.6 SEGURIDAD PERSONAL**

- Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o fármacos. Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas podría ocasionar lesiones físicas graves.
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas protectoras. Los elementos de protección, tales como máscaras antipolvo, calzados de seguridad antideslizantes, cascos de seguridad o protecciones auditivas, utilizados en las circunstancias que así lo requieran, reducirán el riesgo de sufrir lesiones.
- Evite la activación accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o acoplar la batería, o al coger o transportar la herramienta. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o suministrarles corriente con el interruptor en la posición de encendido, invita a accidentes.
- No se estire al realizar el trabajo. Procure mantener un buen equilibrio y un apoyo firme en todo momento. De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa de la herramienta antes de activarla. Cualquier llave o útil enganchado a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones.
- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para la tarea que vaya a realizar. La herramienta correcta funcionará mejor y con más seguridad a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc., siguiendo las instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada podría resultar peligroso.
- Utilice ropa adecuada. No lleve puesta ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas móviles de la máquina. La ropa holgada, así como las joyas o el pelo largo podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta.

## **2.7 USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

- Algunas regiones poseen legislación que restringe el uso de este producto para ciertas operaciones. Consulte con la autoridad local sobre el reciclaje de productos.
- No permita nunca que utilicen el aparato niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

necesarios, ni quienes no estén familiarizados con estas instrucciones. La legislación local podría restringir la edad del usuario.

- El operario, o usuario, será responsable de los accidentes o situaciones de peligro que ocasione a otras personas o a su propiedad.
- Mantenga a las personas, los niños y las mascotas alejados 15 m del área de trabajo. Detenga la herramienta si alguien entra en el área de trabajo.
- Lleve siempre calzado robusto y pantalones largos cuando utilice el aparato. No utilice el aparato cuando vaya descalzo o lleve puestas sandalias abiertas. No vista prendas holgadas o de las que cuelguen cordones o lazos ya que pueden engancharse en las partes móviles.
- No se ponga ropa holgada o joyas que puedan ser atraídos hacia la entrada de aire.
- Átese en coleta el pelo largo de forma que quede por encima de los hombros para evitar que pueda enredarse en las partes móviles.
- Utilice siempre protección auditiva cuando esté usando la máquina. El producto es extremadamente ruidoso y pueden producirse lesiones auditivas permanentes si no se siguen estrictamente las instrucciones para limitar la exposición, reducir el ruido y usar protección auditiva.
- Utilice siempre protección para los ojos cuando esté usando la máquina. El fabricante sugiere una máscara facial completa o gafas completamente cerradas. Las gafas o gafas de sol normales no son una protección adecuada.
- Antes de cada uso, asegúrese de que todos los controles y dispositivos de seguridad funcionen correctamente. No utilice la herramienta si el interruptor de apagado no detiene el producto.
- Antes de cada uso, siempre inspeccione la carcasa en busca de daños. Asegúrese de que los protectores y las empuñaduras estén en su lugar y debidamente aseguradas.
- No utilice nunca la máquina si las protecciones o pantallas están defectuosas, o sin estar colocados en su sitio los dispositivos de seguridad, por ejemplo, el colector de residuos.
- Mantenga todas las entradas de ventilación de la herramienta libres de cualquier obstrucción o acumulaciones de suciedad.
- Despeje el área de trabajo antes de iniciar la tarea.
- Use una máscara de filtro facial en condiciones de polvo para reducir el riesgo de lesiones asociadas con la inhalación de polvo.
- Nunca dirija el producto hacia personas o animales.
- No use el producto cerca de ventanas abiertas, etc.
- No use la herramienta si el interruptor de alimentación no funciona. Cualquier herramienta que no pueda controlarse desde el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarse.

- Desconecte la batería de la herramienta antes de ajustarla, cambiar los accesorios o guardarla. Estas medidas preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda activarse accidentalmente.

- Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de niños y no deje que las usen personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o con las herramientas. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

- Lleve a cabo el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Examine las herramientas eléctricas en busca de elementos móviles desalineados o trabados, piezas rotas o alguna otra circunstancia que afecte a su funcionamiento. En caso de daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- No toque partes móviles peligrosas hasta que la máquina esté desenchufada y se hayan detenido por completo.

- Aprenda a detener la unidad con rapidez en situaciones de emergencia

## **2.8 USO Y CUIDADO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA**

- Recargue la herramienta utilizando únicamente el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de batería podría ocasionar un incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

- Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente diseñadas para las mismas. La utilización de otro tipo de baterías podría dar lugar a lesiones e incendios

- Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala apartada de objetos metálicos tales como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, o cualquier otro objeto metálico pequeño que pudiera provocar un cortocircuito en sus terminales de corriente. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.

- En condiciones de uso intensivo, es posible que se produzca una fuga del líquido de la batería. Evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuáguese con agua abundante. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica. El ácido emanado por la batería puede causar irritación o quemaduras.

## **2.9 ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD DEL CORTABORDES ELÉCTRICO:**

- Use este cortabordes solo para los fines para los que fue diseñado, no apunte el cortabordes a ninguna persona o animal.

- Retire la batería cuando el usuario deje de trabajar la máquina; antes de despejar un bloqueo; antes de revisar, limpiar o trabajar en la máquina; después de golpear un objeto extraño para inspeccionar la máquina en busca de daños; si la máquina comienza a

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

vibrar anormalmente, para comprobarlo de inmediato; durante el transporte y durante el almacenamiento.

- Almacene los cortabordes en interiores: cuando no estén en uso, los cortabordes deben almacenarse en interiores, en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.
- Mantenga las partes del cuerpo alejadas del carrete recortador. Compruebe que el interruptor esté apagado antes de quitar el material atascado. Cualquier descuido cuando utiliza herramientas eléctricas podría ocasionarle lesiones graves.
- Lleve el cortabordes por el asa con el carrete de corte detenido. El manejo apropiado del cortabordes reducirá la posibilidad de lesionarse con el carrete de corte.
- Sujete la herramienta eléctrica únicamente por sus superficies de agarre aisladas, dado que el accesorio de corte puede hacer contacto accidental con cables ocultos. El contacto de las hojas de corte con un cable bajo tensión podría electrificar las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y causar una descarga eléctrica al usuario.
- Sujete el cortabordes correctamente (p. ej., con las dos manos si dispone de dos empuñaduras). La pérdida de control puede causar lesiones.
- Mantenga las manos y los pies alejados del elemento de corte en todo momento, y especialmente cuando encienda el producto.
- Mantenga siempre una postura segura y estable cuando utiliza la unidad.
- No utilice nunca el producto cuando esté subido a escalones o escaleras de mano. Nunca trabaje a una altura por encima del hombro.
- Asegúrese de que el elemento de protección suministrado está instalado antes de usar el producto. Nunca utilice un producto que no tenga todos sus componentes instalados o haya sido modificado con elementos no autorizados.
- Revise con regularidad el carrete de corte en busca de daños y, de observarse alguno, repárelo inmediatamente.
- Apague la unidad si el carrete de corte se traba. Retire la batería y elimine el bloqueo. Inspeccione el carrete en busca de daños antes de volver a utilizarlo.

## **2.10 REPARACIÓN**

- Solicite la reparación de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado y utilizando solamente piezas de repuesto idénticas. De este modo se conservará la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Antes de volver a utilizar el producto, llévelo a un profesional cualificado para que lo revise y, si es necesario, efectúe las reparaciones necesarias.

## **2.11 RIESGO RESIDUAL**

- Léase este manual de instrucciones detenidamente para familiarizarse con la utilización del producto. Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto

le ayudará a evitar riesgos y situaciones peligrosas. Esté siempre alerta cuando utilice este producto para poder reconocer y gestionar los peligros con antelación. Una rápida intervención puede evitar lesiones graves y daños a la propiedad. Apague y desconecte de la batería si hay un mal funcionamiento.

- Incluso si se siguen estrictamente todas las instrucciones, todavía existen algunos factores que podrían conducir a riesgos, como:
  - Partes despedidas de la pieza de trabajo.
  - Lesiones por vibración: use las empuñaduras designadas y trate de reducir el tiempo de trabajo y la exposición.
  - Lesiones provocadas por el ruido: use protección para los oídos y reduzca el tiempo de trabajo y la exposición.
  - Inhalación de polvo y partículas.
  - Utilice protección ocular en todo momento.

Si experimenta alguno de estos factores mientras usa la máquina, detenga la máquina y consulte a su médico de inmediato.

- Lesiones provocadas y agravadas por el uso prolongado de la herramienta. Asegúrese de que tomar descansos regulares cuando utilice la herramienta por periodos prolongados.
- El uso prolongado de la unidad expone al usuario a vibraciones que pueden causarle una serie de condiciones que se conocen colectivamente como el síndrome de hormigueo en brazos y manos (p. ej., dedos se tornan blancos, así como determinadas enfermedades como el síndrome de túnel carpiano).
- Para reducir dicho riesgo cuando utiliza la unidad, use unos guantes protectores y mantenga las manos calientes.

### 3. DATOS TÉCNICOS

<b>Modelo</b>	20VGT2-28.1
<b>Tensión nominal (V CC)</b>	18 V CC
<b>Peso de la máquina (incluida la batería)</b>	2,2 kg con 20VBA2-25.1
<b>Capacidad de corte</b>	280 mm
<b>Cable de nailon</b>	No metálico, Ø 1,6 mm, longitud 5 m
<b>Nivel de potencia acústica garantizado (dB(A))</b>	96 dB(A)
<b>Nivel de potencia acústica medido (dB(A))</b>	92,67 dB (A) K = 1,731 dB(A)
<b>Corriente de funcionamiento</b>	10A
<b>Corriente máxima</b>	15A
<b>Protección recomendada</b>	Protección mediante batería
<b>Nivel de vibración (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	5,14 m/s <sup>2</sup>
<b>Revoluciones del motor en vacío (min<sup>-1</sup>)</b>	8000

El valor total declarado de las emisiones vibratorias ha sido medido conforme a un método de ensayo estándar y puede utilizarse para efectuar comparaciones entre herramientas. El valor total declarado de emisiones vibratorias también puede utilizarse para llevar a cabo una evaluación preliminar de exposición. La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado dependiendo de las formas en que se utiliza la herramienta; y puede resultar necesario identificar medidas de seguridad para proteger al operador que se basan en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está inactivo además del tiempo de activación).

<b>Batería</b>		
<b>Tipo de batería</b>	Ion de litio	
<b>Modelo</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Tensión nominal (V CC)</b>	18 V CC	18 V CC
<b>Capacidad nominal de la batería</b>	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Número de células en la batería</b>	5	10
<b>Peso (kg)</b>	0,46 kg	0,71 kg

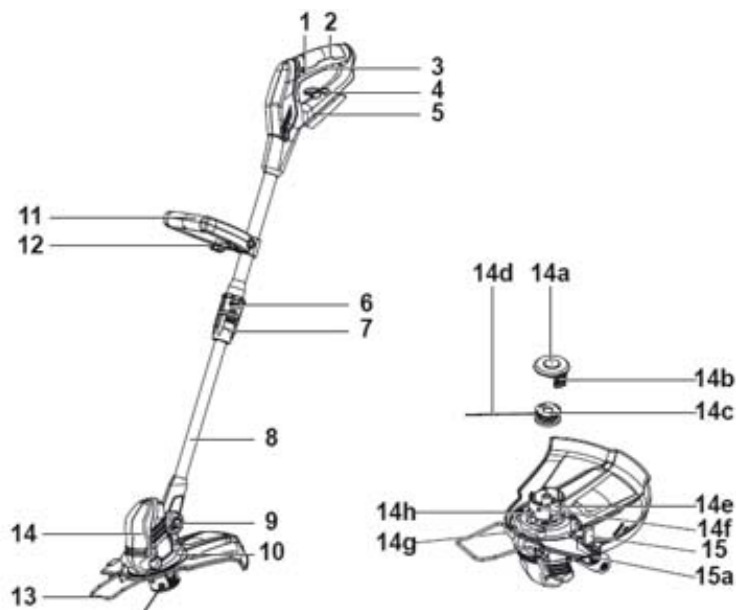
<b>Cargador</b>				
<b>Modelo</b>	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Potencia nominal de entrada</b>	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
<b>Tensión nominal de salida</b>	21 V CC	21 V CC	21 V CC	21 V CC
<b>Temperatura operativa [°C]</b>	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C
<b>Peso (kg)</b>	0,58 kg	0,63 kg	0,58 kg	0,63 kg

#### 4. MONTAJE



**¡ADVERTENCIA! ¡El producto debe estar completamente montado antes de utilizarlo! ¡No utilice un producto que solo está parcialmente montado o que se haya montado con piezas dañadas! ¡Siga paso a paso las instrucciones de montaje y consulte las ilustraciones incluidas a modo de referencia visual para facilitarle el montaje del producto!**

## 4.1 DESEMBALAJE



- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Botón de desbloqueo                               | 12. Botón                     |
| 2. Empuñadura principal                              | 13. Protector de plantas      |
| 3. Interruptor de encendido/apagado                  | 14. Carrete del hilo de corte |
| 4. Protección trasera                                | 14a. Cubierta                 |
| 5. Puerto de acoplamiento de la batería              | 14b. Cierre                   |
| 6. Abrazadera de desbloqueo de ajuste de la longitud | 14c. Carrete de corte         |
| 7. Abrazadera de bloqueo de ajuste de la longitud    | 14d. Cable de corte           |
| 8. Barra   | 14e. Carcasa                  |
| 9. Botón de desbloqueo de ajuste de inclinación      | 14f. Ojete                    |
| 10. Cubierta protectora                              | 14g. Tornillo                 |
| 11. Empuñadura auxiliar                              | 14h. Botón de liberación      |
|  | 15. Cuchilla                  |
|  | 15a. Protector de la cuchilla |

- Utilice siempre guantes cuando desembale.
- No utilice cúter, cuchillo, sierra ni ninguna otra herramienta similar para desembalar.
- Transporte la herramienta sólo por la empuñadura (2).
- Guarde la caja para su posterior reutilización (transporte y almacenamiento).
- Conserve el manual de instrucciones en un área seca para consultas adicionales.

## 4.2 INSTALACIÓN

### Colocación de la protección: ilustración (2.1)

Gire el carrete del hilo de corte 14 para que quede al revés.  
Alinee y coloque el protector 10 en el carrete de corte 14.  
Asegure el protector 10 con cuatro tornillos.

### Ajuste de la empuñadura auxiliar: ilustración (2.2)

Suelte la perilla y deslice la empuñadura auxiliar 11 hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura para adaptarse a la aplicación deseada.

Apriete la perilla en la posición ajustada. Asegúrese de que el sistema de dientes se encaja en su lugar.

**NOTA:** Asegúrese de que la conexión esté bien asegurada. Apriete la perilla hasta que no haya espacio entre la empuñadura y el soporte de la empuñadura.

### DURANTE SU UTILIZACIÓN: ilustración (3.1)

Utilice gafas de protección.

Utilice guantes protectores.

Utilice botas de seguridad.

Utilice protección auditiva.

Utilice una indumentaria protectora.

### Ajuste de inclinación: ilustración (3.2)

Ajuste el ángulo del cabezal de corte 14 para adaptarse a las condiciones del terreno.

Presione el botón de desbloqueo 9 y manténgalo en su posición.

Mueva la barra 8 ligeramente hacia arriba o abajo.

Suelte el botón de desbloqueo 9 y siga moviendo la barra 8 hasta que encaje en su lugar.

**¡ADVERTENCIA!** ¡Asegúrese siempre de que el botón de desbloqueo encaje en su lugar después de ajustar el cortabordes en una de las tres posiciones indicadas! ¡Nunca lo ajuste a una posición intermedia!

### Ajuste de longitud: ilustración (3.3)

Ajuste la longitud de la barra para adaptarse a la altura de su cuerpo.

Afloje la funda de bloqueo 7 en sentido horario.

Tire de la barra 8 hacia afuera o júntelo para ajustar la longitud deseada.

Apriete la funda de bloqueo 7 en sentido anti horario.

### Instalación/retiro de la batería: ilustración (3.4)

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el pestillo en la parte inferior de la batería encaje en su lugar y que la batería esté completamente asentada y segura en el puerto de acoplamiento de la batería del cortacésped antes de comenzar la operación.

Si no asienta la batería de manera segura, podría caerse y provocar lesiones personales graves.

Instrucciones de instalación: Para acoplar, alinee y deslice la batería en las ranuras del puerto de acoplamiento de la batería hasta que encaje en su lugar.

Para retirarlo: Para liberar, presione el botón de desbloqueo de la batería y retire la batería del producto.

## 4.3 PRIMER USO

### Compruebe la batería: ilustración (3.4)



**¡ADVERTENCIA!** Lea el apartado de MEDIDAS DE SEGURIDAD al principio de este manual, incluyendo todo el texto de los subtítulos antes de usar el producto.



**La batería no está completamente cargada en el momento de la compra.  
Antes de usar el producto por primera vez, coloque la batería en el cargador y cárguela por completo.**

Preste especial atención a la parte de las instrucciones del primer uso del aparato: concentre toda su atención a este primer uso. Realice la primera prueba en un espacio libre sin obstáculos ni elementos circundantes.

#### **4.4 UTILIZACIÓN**

##### **Puesta en marcha del producto: ilustración (4.1)**

Presione el botón de desbloqueo 1 y manténgalo en su posición.

Apriete el interruptor de alimentación 3 para poner en marcha la herramienta. Suelte el botón de desbloqueo 1 cuando el producto esté funcionando. Suelte el interruptor de alimentación 3 para apagar la herramienta.



**¡ADVERTENCIA! ¡No intente nunca bloquear el interruptor en la posición de encendido!**



**¡Advertencia! Apague y retire la batería antes de cualquier ajuste**

##### **Ajuste de longitud: ilustración (4.4)**

Ajuste la longitud de la barra para adaptarse a la altura de su cuerpo.

Afloje la funda de bloqueo 7 en sentido horario.

Tire de la barra 8 hacia afuera o júntelo para ajustar la longitud deseada.

Apriete la funda de bloqueo 7 en sentido anti horario.

##### **Ajuste de la empuñadura auxiliar: ilustración (4.4)**

Suelte la perilla y deslice la empuñadura auxiliar 11 hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura para adaptarse a la aplicación deseada. Apriete la perilla en la posición ajustada. Asegúrese de que el sistema de dientes se encaja en su lugar.

NOTA: Asegúrese de que la conexión esté bien asegurada. Apriete la perilla hasta que no haya espacio entre la empuñadura y el soporte de la empuñadura.

##### **Ajuste de ángulo: ilustración (4.5)**

Ajuste el cabezal de corte a 0° para recortar o 180° para bordes.

Deslice la funda de desbloqueo 6 hacia arriba y gire la manija principal 2 en sentido horario mientras sostiene el poste 8 para ajustar el cabezal de corte a un ángulo de 180°. Asegúrese de que la funda de desbloqueo 6 encaje en su lugar.



**¡ADVERTENCIA! ¡Asegúrese siempre de que el manguito encaje en su lugar después de ajustar el mango en una de las posiciones finales! ¡Nunca lo ajuste a una posición intermedia!**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



### Ajuste de inclinación

Ajuste el ángulo del cabezal de corte 14 para adaptarse a las condiciones del terreno.

Presione el botón de desbloqueo 9 y manténgalo en su posición.

Mueva la barra 8 ligeramente hacia arriba o abajo.

Suelte el botón de desbloqueo 9 y siga moviendo la barra 8 hasta que encaje en su lugar.



**¡ADVERTENCIA! ¡Asegúrese siempre de que el botón de desbloqueo encaje en su lugar después de ajustar el cortabordes en una de las tres posiciones indicadas! ¡Nunca lo ajuste a una posición intermedia!**

Operación del producto: ilustración (4.1) a (4.5)



**¡PRECAUCIÓN! Utilice gafas protectoras en todo momento. Use una máscara de filtro si el funcionamiento levanta polvo. Se recomienda el uso de guantes y calzado de seguridad.**

- Antes de cada uso, examine el producto, la batería, el cargador y los accesorios en busca de daños. No utilice el producto si está dañado o presenta algún desgaste.
- Verifique doblemente que los accesorios y las fijaciones estén bien instalados.
- Sujete siempre el producto por la empuñadura. Mantenga el asidero seco para procurar un agarre seguro.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén limpias y no tengan obstrucciones. Límpielas con un cepillo blando si fuera necesario. La obstrucción de las ranuras de ventilación puede sobrecalentar y dañar el producto.
- Apague el producto inmediatamente si es interrumpido por personas que acceden al área de trabajo. Espere siempre a que el producto se detenga por completo antes de soltarlo.
- No trabaje hasta la fatiga. Tome descansos regulares para poder concentrarse en el trabajo y mantener un control total de la herramienta.
- Antes de encender el producto, verifique si se ha montado correctamente y si todas las partes móviles funcionan sin problemas.
- En entornos polvorientos, humedezca ligeramente la superficie a despejar o bien utilice un accesorio rociador conectado a la herramienta.
- Use la herramienta solo a unas horas razonables a fin de evitar molestar a otras personas. No la utilice a unas horas tempranas ni tampoco demasiado tarde.
- Evite utilizar el producto cuando haga mal tiempo, especialmente si hay riesgo de relámpagos. No trabaje en condiciones de poca iluminación. El operador requiere una vista clara del área de trabajo para identificar posibles peligros.

- Tenga cuidado de no cortarse con cualquier dispositivo instalado para recortar la longitud del hilo. Una vez extendido el hilo, vuelva a poner la unidad en su posición original de uso antes de encenderla.
- Nunca instale elementos cortantes de metal.
- Nunca reemplace elementos de corte no metálicos por elementos de corte metálicos.
- El uso de protección auditiva reduce la capacidad de escuchar advertencias (gritos o alarmas). El operador debe prestar especial atención a lo que sucede en el área de trabajo. No se distraiga y concéntrese siempre en la tarea.
- El uso de herramientas similares cercanas aumenta el riesgo de lesiones auditivas y la posibilidad de que otras personas accedan a su área de trabajo.
- Mantenga una postura firme y equilibrada.
- No se estire al realizar el trabajo. Podría perder el equilibrio al estirarse. Tenga cuidado dónde pone los pies en las pendientes.
- Ande a paso normal y no corra nunca. Mantenga todas las partes de su cuerpo lejos de cualquier parte móvil.
- Nunca haga funcionar el producto sin el equipo adecuado conectado.
- No modifique el producto en modo alguno ni use piezas o accesorios no recomendados por el fabricante.



**Si el producto se cae, sufre un fuerte impacto o empieza a vibrar de forma anómala, deténgalo inmediatamente y examínelo para comprobar si tiene daños o para identificar la causa de la vibración. La reparación de daños y reemplazo de componentes deben ser llevados a cabo por un centro de servicio técnico autorizado.**

- Para reducir el riesgo de lesiones asociadas con el contacto de las piezas giratorias, siempre pare la máquina, retire la batería y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido:
  - antes de limpiarlo o eliminar cualquier obstrucción
  - antes de dejarlo desatendido
  - antes de instalar o retirar componentes
  - antes de examinar, limpiar o trabajar en el aparato
  - en caso de vibraciones inusuales (inspeccionar inmediatamente),

#### **Siega: Ilustración (4.5)**

Asegúrese de quitar el protector de cuchilla 15a antes de cada uso.

Doble el protector de plantas 13 hacia adentro.

Ajuste el ángulo del cabezal de corte 14 a 0° para la operación de corte.

Sostenga el producto firmemente con un espacio entre el producto y su lado derecho.

Póngase de pie, no se incline hacia adelante y preste atención a la postura. Mantenga ambos pies separados para ayudar a mantener el equilibrio.

Mantenga el carrete de hilo justo por encima del suelo en ángulo de aprox. 30°. Mueva el producto con un arco regular lento de izquierda a derecha antes de volver a colocarlo en la posición inicial antes de recortar la siguiente área.

Asegúrese de que el dispositivo de corte permanezca limpio y sin trozos sueltos que puedan provocar que se atasque. Comprobar regularmente. Suelte el interruptor de encendido/apagado 3 y retire la batería antes de comprobar.

Recorte el césped más largo por etapas; no corte hierba larga de un corte. Para obtener los mejores resultados, corte el césped más largo en etapas.



**NOTA: Durante el corte, el cabezal de corte puede estar bloqueado. Por lo tanto, el producto se apagará automáticamente debido a la sobreintensidad. Por tanto, suelte el interruptor de encendido/apagado y luego comience de nuevo para continuar con el recortado.**

#### **Bordeado: Ilustración (4.5)**

Asegúrese de quitar el protector de cuchilla 15a antes de cada uso.

Doble el protector de plantas 13 hacia afuera.

Ajuste el ángulo del cabezal de corte 14 a 180° para la operación de bordeado.

#### **Alimentación de línea**

Durante el uso, la punta de la línea de corte se irá acortando debido al desgaste. Compruebe regularmente el estado de la línea de corte 14d y ajústelo si es necesario.



**NOTA: El producto está equipado con un cabezal de extracción automática. No golpee el cabezal de recorte en el suelo ya que esto dañaría el producto.**

#### **Llenado manual**

Gire el carrete del hilo de corte 14 para que quede al revés.

Presione el botón de liberación 14h mientras tira del cable de corte 14d. El carrete soltará el cable de corte. Repita hasta que la parte desgastada del cable de corte 14d exceda la distancia a la cuchilla 15. Conecte la batería y use el producto como se describe.

La cuchilla 15 cortará el exceso de cable y siempre deberá permanecer dentro del radio del protector.



**¡ADVERTENCIA! ¡El cable de corte sale disparado!  
¡Peligro de lesiones especialmente para los transeúntes!**

#### **Auto alimentación**

Con el producto en funcionamiento, suelte el interruptor de encendido/apagado 3 para que se detenga por completo.

Presione el botón de bloqueo 1 y el interruptor de encendido/apagado 3 para iniciar el producto.



**NOTA: El cable se extenderá aproximadamente 8 mm con cada parada y seguirá hasta que alcance la longitud de la cuchilla. No empiece y pare con frecuencia ya que el cable de corte puede auto alimentarse inintencionadamente y provocar que se desperdicie mucho cable.**

### Después del uso: Ilustración (5.1)

Apague el producto, retire la batería y deje que se enfríe.

Acople el protector de la cuchilla.

Examine, limpie y guarde el producto como se describe a continuación.

### Extracción y carga de la batería: Ilustración (6.1) y manual de instrucciones de la batería.

1. Presione el botón de bloqueo en el centro superior de la batería para extraerla del producto.
2. Coloque la batería en el cargador deslizándola en una posición bloqueada hasta que haga clic
3. Cuando la luz verde parpadea, la batería se está cargando. Si la luz verde ya no parpadea, la batería está completamente cargada.

## 5. TRANSPORTE

El transporte de la máquina o la batería puede requerir que cumpla con ciertos requisitos específicos de su país. Asegúrese de respetarlos poniéndose en contacto con las autoridades de su país. Asegúrese de que la temperatura durante el transporte nunca esté fuera del rango de temperatura que se comenta en el capítulo de almacenamiento

### 5.1 TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

Apague el producto y retire la batería. Transporte siempre el producto por su asa. Proteja el producto de posibles golpes o vibraciones fuertes que pudieran producirse mientras lo transporta en algún vehículo. Sujete el aparato de una manera segura para evitar que pueda resbalarse o caerse. No deje el producto expuesto a al sol.

### 5.2 TRANSPORTE DE LAS BATERÍAS DE LITIO.

Consulte el manual de instrucciones de la batería para obtener más detalles.

## 6. ÉPOCA INVERNAL

### Ilustración (6.1)

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica.

Antes de un almacenamiento prolongado, asegúrese de que la carga de la batería se ajuste a las instrucciones proporcionadas en el manual de instrucciones de la batería. **Siga las instrucciones del apartado sobre almacenamiento abajo.** Se recomienda guardar el producto en su embalaje original, o cubrirlo con una caja o un paño apropiado para protegerlo del polvo.

## 7. ALMACENAMIENTO

Almacene siempre la máquina y la batería en lugar limpio, seco y bien ventilado a una temperatura entre 4°C y 24°C. Cúbrela para que tenga una mayor protección. Se recomienda guardar el producto en su embalaje original, o cubrirlo con una caja o un paño apropiado para protegerlo del polvo. Procure asegurar la unidad durante el transporte.

### 7.1 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

### Ilustración (6.1)

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica. Revise bien la unidad en busca de partes desgastadas, aflojadas o dañadas. Limpie la unidad antes de guardarla. No deje el producto expuesto a al sol. Asegúrese de que el producto esté siempre protegido del frío y la humedad.

### 7.2 ALMACENAMIENTO DE LAS BATERÍAS DE LITIO

Asegúrese de que el nivel de energía de la batería sea el recomendado en el manual de instrucciones de la batería. Consulte el manual de instrucciones de la batería para obtener más detalles.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 8. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! Riesgo de lesiones debido a descargas eléctricas. Retire la batería antes de ajustar, inspeccionar, limpiar o almacenar el producto.**

### 8.1 LIMPIEZA

#### Ilustración (5.1) a (5.2)

Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las ranuras de aire y la carcasa del motor libres de residuos y suciedad. Limpie el equipo con un paño y/o con aire comprimido. Se recomienda encarecidamente limpiar el aparato después de cada uso.

No utilice productos de limpieza, ya que pueden atacar el plástico y debilitar la integridad estructural del cortasetos.

### 8.2 SUSTITUCIÓN

#### Relleno del cable de corte: Ilustración (5.4 a)

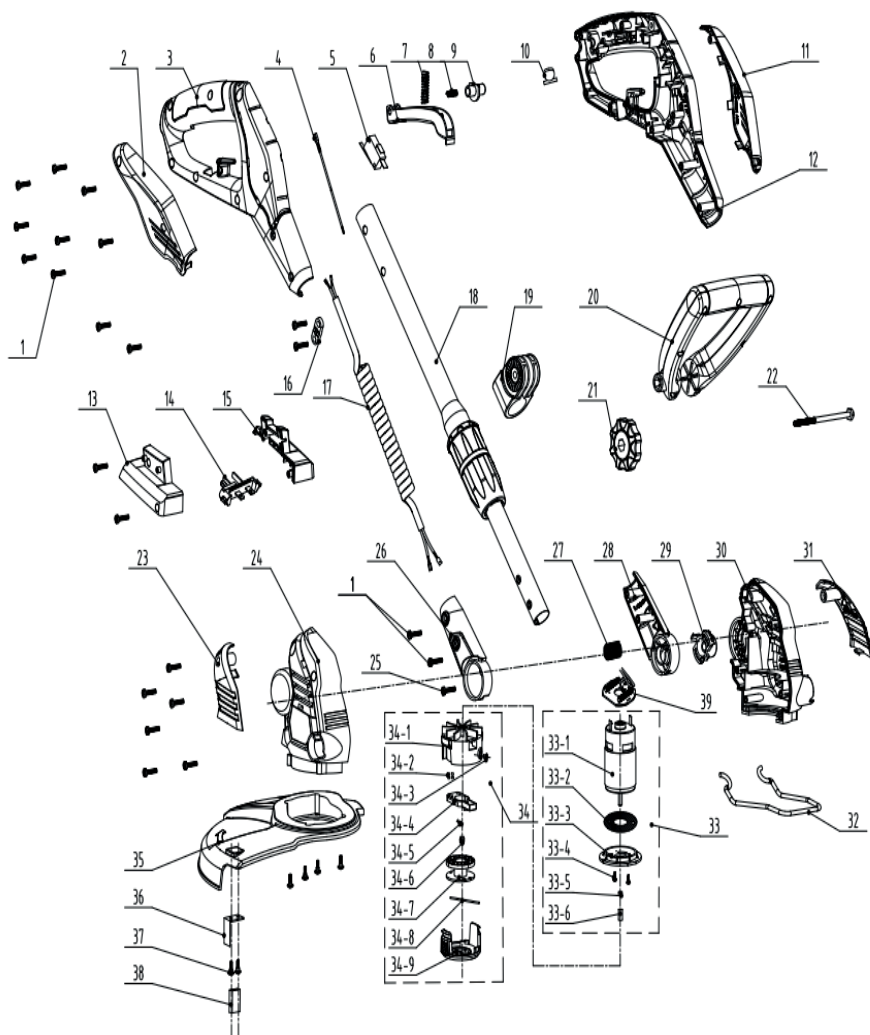
Dé la vuelta al producto para acceder al cable de corte. Sostenga el carrete del hilo de corte 14 firmemente con una mano. Presione los pestillos de liberación 14b en ambos lados para quitar la cubierta del cabezal de corte. Quite el carrete usado. Deseche toda el cable 14d restante del carrete. Limpie la carcasa 14e y el carrete. Corte un nuevo cable de corte de 5 m de largo con un diámetro de 1,2 mm. Pase un extremo del nuevo cable corte 14d a través del pequeño ojal en el carrete en la dirección de las flechas. Haga un nudo y tire del cable de corte y luego dóblelo. Enrolle todo el cable de corte firmemente alrededor del carrete en la dirección de las flechas en el carrete. Tire del cable del nuevo carrete por una longitud de aproximadamente 13 cm. Dirija el cable de corte 14d a través de las muescas. Dirija el cable de corte 14d para que termine a través del ojal 14f de la carcasa. Inserte el carrete en la carcasa. Gire el carrete hasta que encaje en su lugar. Vuelva a colocar la cubierta 14a y asegúrese de que encaje en su lugar.

#### Reemplazo del carrete: Ilustración (5.4 b)

Reemplace el carrete cuando esté vacío o desgastado.

Dé la vuelta al producto para acceder al cable de corte. Sostenga la cabeza recortadora 14 firmemente con una mano. Presione los pestillos de liberación 14b en ambos lados para quitar la cubierta 14a. Limpie la carcasa 14e antes de insertar un nuevo carrete 14c del mismo tipo. Tire del cable del nuevo carrete por una longitud de aproximadamente 13 cm. Dirija el cable de corte 14d a través de las muescas. Dirija el cable de corte 14d para que termine a través del ojal 14f de la carcasa. Inserte el carrete en la carcasa. Gire el carrete hasta que encaje en su lugar. Vuelva a colocar la cubierta 14a y asegúrese de que encaje en su lugar.

### 8.3 PLANO DE DESPIECE



POSICIÓN	NÚMERO DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	NÚM.
1	8SJAB40-14	Tornillo autorroscante	26
2	8020-740302-00	Cubierta decorativa	1
3	8001-740302-00	Mango derecho	1
4	8413-740307-00	Cable de conexión	1
5	8042-740101-01	Microinterruptor	1
6	8044-740301-00	Gatillo interruptor	1

POSICIÓN	NÚMERO DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	NÚM.
7	8342-753502-00	Muelle	1
8	8342-535703-00	Resorte de botón anti bloqueo	1
9	8312-526201-01	Botón de desbloqueo	1
10	8020-740307-00	Enchufe del cable	1
11	8020-740301-00	Cubierta decorativa	1
12	8001-740301-00	Mango izquierdo	1
13	8020-740306-00	Cubierta de batería derecha	1
14	8440-730605-00	Soporte de batería	1
15	8020-740305-00	Cubierta de batería izquierda	1
16	8184-282101-00	Presilla del cable	1
17	8413-740301-01	Gancho con resorte	1
18	8440-523802-01	Conjunto del tubo delantero	1
19	8141-523801-00	Base de la empuñadura	1
20	8440-740318-00	Conjunto de la empuñadura auxiliar	1
21	8440-521703-00	Conjunto de la perilla	1
22	8SFDD06-90D01	Perno con cabeza hexagonal	1
23	8020-740304-00	Cubierta decorativa	1
24	8006-740302-00	Parte derecha de la carcasa	1
25	8SJAB40-12D	Tornillo autorroscante	1
26	8024-740302-00	Cubierta de aluminio derecha	1
27	8342-740204-01	Muelle de dirección	1
28	8024-740301-00	Cubierta de aluminio izquierda	1
29	8312-740202-00	Botón	1
30	8006-740301-00	Parte izquierda de la carcasa	1
31	8020-740303-00	Cubierta decorativa	1
32	8291-740301-00	Estante de cable	1
33	8440-741803-00	Conjunto del motor	1
33,1	8401-740101-00	Motor	1

POSICIÓN	NÚMERO DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	NÚM.
33,2	8350-740301-00	Red de metal	1
33,3	8187-740101-01	Placa de sujeción del motor	1
33,4	8SJAN04-08D	Tornillo de combinación	2
33,5	8334-740102-00	Manga de localización	1
33,6	8334-740101-01	Manguito del eje	1
34	8440-740804-00	Conjunto de cabezal de corta césped	1
34,1	8020-740205-00	Base de cabezal de corte	1
34,2	8303-740101-00	Tablero de control bloque de equilibrio	4
34,3	8RE05-05A	Orificio de cable	1
34,4	8181-740101-00	Tablero de control de salida	1
34,5	8342-521701-00	Muelle deslizante	1
34,6	8NA-05B	Tuerca hexagonal	1
34,7	8139-740101-00	Asiento del cable	1
34,8	247-1009	Cable de nailon	5,5
34,9	8020-740206-01	Cubierta de cabezal de corte de hierba	1
35	8024-740303-00	Cubierta protectora	1
36	8231-524301-00	Cuchilla	1
37	8SJAB40-08D	Tornillo autorroscante	2
38	8331-526103-00	Conjunto de cuchillas	1
39	8414-742603-00	Componentes electrónicos	1

#### 8.4 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



**¡PELIGRO! Riesgo de lesiones debido a descargas eléctricas.  
¡Advertencia! Apague el motor del producto antes de tratar de resolver algún problema.**



Problemas	Posibles causas	Soluciones	Requiere cualificación
La herramienta no se enciende	La batería no está bien instalada.	Para instalar bien la batería, asegúrese de que el seguro en la parte inferior de la batería queda bien encajado.	-
	La batería no está cargada.	Cargue la batería de acuerdo a las instrucciones proporcionadas con su modelo	
	El interruptor de encendido/velocidad está en la posición APAGADO	Presione el interruptor de encendido/apagado.	
	No se ha colocado correctamente la batería	Acoplarla correctamente	
	El interruptor de encendido/apagado no está en la posición de encendido	Consulte el capítulo «Arranque del producto»	
La herramienta no alcanza su máxima potencia	Capacidad de la batería demasiado baja	Cargue la batería	-
	Las ranuras de ventilación están bloqueadas	Limpie las ranuras de ventilación	
Demasiadas vibraciones o ruido	Hay tornillos o tuercas aflojados	Apriete los tornillos y los pernos	-
	El carrete de corte está dañado	Solicite su reemplazo por otra nueva	-
Resultado insatisfactorio	El carrete de corte se está quedando sin cable de nylon	Solicite su reemplazo por otra nueva (capítulo de mantenimiento)	-
	Grosor de las ramas excede de la capacidad	Solo corte ramas dentro de los límites	-
El producto se detiene repentinamente	La batería está descargada	Retire la batería y cárguela	-
	Batería demasiado caliente	Retire la batería y deje que se enfríe	

## 9. FIN DE SU VIDA ÚTIL



Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.

## 10. GARANTÍA

### 10.1 GARANTÍA

Los productos STERWINS están diseñados según los más altos estándares de calidad para productos destinados al mercado de consumo. Esta garantía de venta cubre un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra del producto. Esta garantía cubre todos los defectos de materiales y mano de obra: piezas y elementos en falta y daños que se producen en circunstancias normales de uso. Las reparaciones y la sustitución de piezas no permiten prolongar el período de garantía inicial. Debe presentar la prueba de compra de este producto y la fecha de compra. La cobertura de la garantía del producto está limitada al valor del producto.

### 10.2 EXCLUSIONES DE GARANTÍA

La garantía no cubre problemas o incidentes producidos a raíz del uso incorrecto del producto. Artículos que no están cubiertos por la garantía:

- La herramienta se ha usado de forma incorrecta; o
- Daños ocurridos durante el transporte o instalación de este producto; o
- Se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros; o
- Daños causados por factores externos u objetos extraños como arena o piedras; o
- Daños resultantes del no seguimiento de las instrucciones de uso y seguridad; o
- El producto se ha desarmado o abierto; o
- La herramienta ha estado en un ambiente húmedo (rocío, lluvia, sumergida en agua ...); o
- El producto se ha utilizado con fines profesionales; o
- El producto se ha almacenado a una temperatura fuera de la gama especificada en el apartado de «Almacenamiento».

Este producto debe usarse en circunstancias normales y para fines no profesionales. Por lo tanto, quedan excluidos de esta garantía aquellos productos que hayan sido utilizados por empresas de paisajismo, autoridades locales, así como empresas que ofrezcan alquileres de pago o préstamos gratuitos de equipos.

En caso de observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor de productos Sterwins. En la mayoría de los casos, el distribuidor de productos Sterwins podrá resolver el problema o corregir el defecto. Guarde su factura o recibo, porque serán necesarios para procesar cualquier reclamación.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

## 11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

ES

**Nosotros: ADEO Services**  
**135 Rue Sadi Carnot**  
**CS 00001 59790 Ronchin, Francia**

PT

**Declaramos que el producto**  
**Cortabordes de batería 28 cm**  
**20VGT2-28.1**

IT

Cumple con los requisitos de la directiva MD 2006/42/CE y con las siguientes normas nacionales:  
 Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE  
 Directiva RoHS (UE) 2015/863 enmienda de Directiva 2011/65/UE  
 Directiva sobre Emisiones Sonoras en el Entorno 2000/14/CE, Anexo VI y 2005/88/CE

EL

PL

Nivel de potencia acústica medido: 92.67 dB (A)  
 Nivel de potencia acústica garantizado: 96 dB (A)

RU

KZ

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
 EN 50636-2-91:2014  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 IEC 62321-1:2013  
 IEC 62321-2:2013  
 IEC 62321-3-1:2013  
 IEC 62321-4:2013+A1:2017  
 IEC 62321-5:2013  
 IEC 62321-6:2015  
 IEC 62321-7-1:2015  
 IEC 62321-7-2:2017 e ISO 17075-1:2017  
 IEC 62321-8:2017

UA

RO

BR

EN

N.º de serie: Consulte la contraportada y la etiqueta  
 de clasificación eléctrica de la herramienta.

Organismo homologador: Método de evaluación  
 de conformidad según la Directiva 2000/14/CE y 2005/88/CE

El certificado de examen de tipo CE lo otorga SGS

Organismo notificado en relación a la directiva sobre ruido: ISET S.r.l.

Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)

Número del organismo notificado: 0865

Firmado en Ronchin, Francia

Fecha de la firma: 27/09/2019

Eric LEMOINE

Jefe de control de calidad de proyectos internacionales

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot

CS 00001 59790 Ronchin, Francia



## Introdução

Agradecemos a sua preferência por este produto. Quando desenhamos e fabricamos os nossos produtos, esforçamo-nos por garantir uma excelente qualidade que vá de encontro às necessidades dos utilizadores. Seguir estas instruções permite a otimização do tempo de vida.

**IMPORTANTE! DE MODO A QUE ESTE PRODUTO LHE FORNEÇA SATISFAÇÃO COMPLETA DURANTE A MONTAGEM, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO, RECOMENDAMOS QUE LEIA COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE USAR O PRODUTO. PRESTE ATENÇÃO AOS AVISOS BÁSICOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA APRESENTADOS NESTE MANUAL, E GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS.**



**IMPORTANTE: GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA COM ATENÇÃO**

### Índice

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Utilização prevista da roçadora a bateria de 28 cm | 6. Guardar no inverno             |
| 2. Instruções de segurança                            | 7. Armazenamento                  |
| 3. Dados técnicos                                     | 8. Manutenção                     |
| 4. Montagem   | 9. Final do tempo de vida         |
| 5. Transporte   | 10. Garantia                      |
|   | 11. Declaração de conformidade CE |

## 1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DA ROÇADORA A BATERIA DE 28 CM

Este produto foi criado apenas para um uso no exterior e não pode, em nenhuma circunstância, ser usado dentro de um edifício. A roçadora sem fios foi criada apenas para ser usada em condições secas e locais bem iluminados. Esta roçadora foi criada para cortar erva, relva ou vegetação suave semelhante em áreas de difícil acesso, como por debaixo de arbustos, em encostas e extremidades. Não use com outros intuitos. A capacidade máxima de corte tem de ser observada. Não corte ramos que excedam a capacidade máxima indicada. Não use com outros intuitos. O produto não foi criado para ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas.

Após retirar o material de empacotamento, certifique-se de que o produto vem completo com os respetivos acessórios (se existirem). Se o produto estiver danificado ou tiver algum defeito, não o use e devolva-o ao seu revendedor.

Se der esta ferramenta a outra pessoa, entregue também este manual de instruções.

**Por favor, tenha em conta que o nosso equipamento não foi criado para um uso comercial ou industrial. A nossa garantia perde a validade se o aparelho for usado em negócios comerciais ou industriais, ou para intuitos semelhantes. Este produto foi criado para ser usado durante um período de 6 anos (tempo de vida esperado).**

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento das instruções e avisos de segurança pode ter como consequência a existência de perigo de incêndio, de choques elétricos e/ou de ferimentos graves.**

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

## 2.1 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

- Não utilize a roçadora perto de locais de vidro, automóveis, janelas, etc., sem o devido ajuste do ângulo de descarga.
- Não force nem sobrecarregue o produto. Este fará o trabalho melhor e de forma mais segura quando usado à taxa para que foi criado.
- Se o produto já estiver montado, certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados antes da utilização. Se o produto tiver de ser montado, certifique-se de que, ao abrir a embalagem, todos os elementos necessários para a montagem do produto foram fornecidos. Se o produto estiver danificado ou tiver algum defeito, não o use e devolva-o ao seu revendedor.
- O termo "ferramenta elétrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

## 2.2 SÍMBOLOS NO PRODUTO



Em conformidade com as normas europeias: Este símbolo significa que este aparelho se encontra em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e que foi efetuado um teste de conformidade com estas diretivas.



Marca de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.



Marca de Conformidade Ucraniana



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em pontos de recolha fornecidos com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para se aconselhar acerca da reciclagem.



Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o produto. Siga todos os avisos e instruções de segurança.



Universal: Compatível apenas com produtos Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.



Nível de potência de som garantido (testado de acordo com a Diretiva 2000/14/CE, alterada pela 2005/88/CE).



Não exponha o aparelho à chuva ou a condições húmidas.



Use proteção auditiva.



Use óculos de segurança.



Use luvas de proteção.



Use calçado de segurança.



Use proteção respiratória.



Retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção.



Mantenha as outras pessoas fora do raio de ação do aparelho.



Aviso! Perigo devido às peças rotativas. Mantenha as mãos afastadas do dispositivo de sopra! Perigo de lesões.



Cuidado com o ressalto de objetos na direção de pessoas. Mantenha as pessoas afastadas a uma distância de segurança da máquina.

### 2.3 SÍMBOLOS NESTE MANUAL



Tipo e fonte do perigo: O não seguimento deste aviso pode dar origem a lesões físicas ou morte.



Tipo e fonte do perigo: Este símbolo indica que podem ocorrer danos no aparelho, no ambiente ou outros danos patrimoniais como resultado da não observância deste aviso.



Nota: Este símbolo indica que existe informação importante para uma melhor compreensão do produto.



Leia o manual: Este símbolo indica que precisa de ler com atenção o manual de utilização.



Consulte a respetiva ilustração no final do manual.



Retire a bateria durante o transporte, armazenamento, trabalhos de reparação e limpeza.



Ponto verde: Recicle a embalagem.



Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.



Etiqueta ambiental brasileira: Recicle este produto.



Etiqueta ambiental brasileira: Recicle a embalagem do produto.

## 2.4 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem provocar a ignição dos fumos ou pó.
- Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

## 2.5 SEGURANÇA ELÉTRICA



**AVISO!** Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou fatais, é recomendado que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante médico antes de operarem este produto!

- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

## **2.6 SEGURANÇA PESSOAL**

- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em lesões sérias.
- Use equipamento pessoal de proteção. Utilize sempre proteção ocular. O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de lesões.
- Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- Não se estique sobre a ferramenta. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados. Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a energia. Uma chave de fendas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesão.
- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. O uso de uma ferramenta elétrica correta e à velocidade para a qual foi concebida permite executar o trabalho com maior eficácia e segurança.
- Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis. Roupas largas, bijuteria ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

## **2.7 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA ELÉTRICA**

- Algumas regiões têm regulamentos que restringem o uso do produto nalgumas operações. Consulte as autoridades locais para se aconselhar.
- Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou de conhecimentos, ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções usem o produto. Os regulamentos locais podem restringir a idade do utilizador.



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Tenha em conta que o operador ou utilizador é o responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou à sua propriedade.
- Mantenha crianças, animais e outras pessoas afastadas 15 metros da área de trabalho. Pare a máquina se alguém entrar nessa área.
- Enquanto utiliza o produto, utilize sempre calçado robusto e calças compridas. Não utilize a máquina descalço ou de sandálias. Evite usar roupa larga que tenha fios pendurados. Estes podem ficar presos nas peças móveis.
- Não utilize roupa folgada ou jóias, pois estas podem ficar presas nas entradas de ar.
- Prenda o cabelo comprido, de modo a que fique acima dos ombros, para evitar que fique emaranhado nas peças móveis.
- Use proteção auditiva enquanto utiliza a ferramenta elétrica. Este produto é extremamente ruidoso e pode dar origem a lesões auditivas permanentes se as instruções para limitar a exposição, reduzir o ruído e a utilização de proteção auditiva não forem estritamente seguidas.
- Use sempre proteção ocular enquanto utiliza a máquina. O fabricante sugere fortemente uma máscara completa para o rosto ou óculos de proteção. Óculos normais ou de sol não fornecem uma proteção adequada.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que todos os controlos e dispositivos de segurança funcionam corretamente. Não utilize a ferramenta se o interruptor de desligar não desligar o produto.
- Antes de cada utilização, inspecione sempre a estrutura quanto a danos. Certifique-se de que as proteções e pegas estão no devido lugar e bem fixadas.
- Nunca utilize a máquina com proteções defeituosas ou sem os dispositivos de segurança como, por exemplo, o coletor de resíduos no devido lugar.
- Mantenha todas as entradas de ar refrigerador limpas.
- Desobstrua a área de trabalho antes de cada utilização.
- Use uma máscara com filtro para o rosto em locais onde haja muito pó para reduzir o risco de lesões associadas à inalação de pó.
- Não aponte o produto contra pessoas ou animais.
- Não use o aparelho perto de janelas abertas, etc.
- Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Retire a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas. Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.

- Guarde ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

- Proceda à manutenção das ferramentas elétricas. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.

- Não toque nas peças móveis perigosas antes de desligar a máquina e permita que estas peças móveis parem por completo.

- Aprenda a desligar rapidamente o produto em caso de emergência.

## **2.8 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA COM BATERIA**

- Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.

- Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas. A utilização de outras baterias pode criar um risco de lesão e incêndio.

- Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais. Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.

- Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

## **2.9 AVISOS DE SEGURANÇA DA ROÇADORA**

- Use esta roçadora apenas para os intuitos para que foi criada. Não aponte a roçadora contra animais ou pessoas.

- Retire a bateria sempre que abandonar a máquina, antes de eliminar um bloqueio, verificar, limpar ou efetuar trabalhos na máquina, após bater contra um objeto estranho, se inspecionar a máquina quanto a danos, se a máquina começar a vibrar anormalmente, em verificações imediatas, durante o transporte e durante o armazenamento.

- Guarde a roçadora no interior – Quando não estiver em uso, a roçadora deve ser guardada em espaços interiores, secos e altos, ou trancados num local fora do alcance das crianças.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Mantenha todas as partes do corpo afastadas da bobina de corte. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado quando retirar material bloqueado. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com a roçadora pode resultar em lesões sérias.

- Transporte a roçadora pela pega, com a bobina de corte parada. Um manuseamento adequado da roçadora reduz a possibilidade de lesões devido à bobina de corte.

- Segure a ferramenta elétrica apenas através das pegas, pois a lâmina de corte pode entrar em contacto com fios escondidos. O contacto das lâminas de corte com um fio “vivo” fará com que as peças de metal expostas da ferramenta elétrica deem um choque ao operador.

- Segure corretamente a roçadora com ambas as mãos. A perda de controlo pode causar lesões pessoais.

- Mantenha sempre as mãos e pés afastados do dispositivo de corte, especialmente quando ligar o produto.

- Certifique-se sempre de que mantém uma posição de trabalho segura enquanto usa o produto.

- Não use o produto em degraus ou escadas. Não trabalhe acima da altura do seu ombro.

- Certifique-se sempre de que a proteção de segurança fornecida é encaixada antes de usar o produto. Nunca tente usar um produto incompleto, ou que tenha uma modificação sem autorização.

- Verifique regularmente a bobina de corte quanto a danos e, se estiver danificada, repare-a imediatamente.

- Desligue o produto quando a bobina de corte estiver bloqueada. Retire a bateria e retire o bloqueio. Inspeccione a bobina quanto a danos antes de voltar a usar o produto.

## **2.10 REPARAÇÃO**

- A manutenção da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

- O produto deverá ser verificado por um especialista qualificado e reparado, se necessário, antes de voltar a utilizá-lo.

## **2.11 RISCOS RESIDUAIS**

- Familiarize-se com a utilização deste aparelho, lendo o manual de instruções. Memorize as indicações de segurança e siga-as. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos. Esteja sempre alerta quando usar este produto, de modo a conseguir reconhecer e tratar dos riscos com antecedência. Uma intervenção rápida pode evitar lesões sérias e danos patrimoniais. Desligue e retire a bateria se reparar nalgum mau funcionamento.

• Mesmo que todas as instruções sejam estritamente seguidas, ainda há alguns fatores que podem dar origem a perigos, como:

- Ressaltos de peças da peça a ser trabalhada.
- Lesões devido a vibração: Use as pegas e tente reduzir o tempo de trabalho e exposição.
- Lesões devido ao ruído: Use proteção auditiva e reduza o tempo de trabalho e exposição.
- Inalação de partículas de pó.
- Use sempre proteção ocular.

Se passar por algum destes fatores enquanto usa a máquina, pare a máquina e consulte imediatamente um médico.

- O uso prolongado da ferramenta pode causar ou agravar lesões. Quando usar uma ferramenta durante um longo período de tempo, certifique-se de que faz pausas regulares.
- A utilização prolongada do produto expõe o utilizador a vibrações que podem causar várias condições conhecidas como síndrome da vibração mão-braço. Os dedos ficam brancos e podem aparecer doenças específicas, como a síndrome do túnel cárpico.
- Para reduzir este risco quando usar o produto, use sempre luvas de proteção e mantenha as mãos quentes.

### 3. DADOS TÉCNICOS

<b>Modelo</b>	20VGT2-28.1
<b>Voltagem nominal (V DC)</b>	18V DC
<b>Peso da máquina (incluindo bateria)</b>	2,2 kg com 20VBA2-25.1
<b>Capacidade de corte</b>	280 mm
<b>Fio de nylon</b>	Não metálico, Ø 1,6 mm, comprimento: 5 m
<b>Nível da potência do som garantido (dB(A))</b>	96 dB(A)
<b>Nível de potência do som medido (dB(A))</b>	92,67 dB(A) K=1,731dB(A)
<b>Corrente de funcionamento</b>	10A
<b>Corrente máxima</b>	15A
<b>Proteção recomendada</b>	Proteção com a bateria
<b>Nível de vibração (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	5,14m/s <sup>2</sup>
<b>Velocidade sem carga (min-1)</b>	8000

O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas. O valor total declarado da vibração também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição. A emissão de vibração durante a utilização da ferramenta podem diferir do valor total declarado, dependendo do modo como a ferramenta é usada, da necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador, baseadas numa estimativa da exposição nas condições atuais de utilização (tendo em conta todas as peças do ciclo de funcionamento, como as vezes em que a ferramenta é desligada, quando funciona sem carga e o tempo em que o gatilho é premido).

<b>Bateria</b>		
<b>Tipo de bateria</b>	lão de lítio	
<b>Modelo</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Voltagem nominal (V DC)</b>	18V DC	18V DC
<b>Capacidade nominal da bateria</b>	lão de lítio de 2.5Ah	lão de lítio 5Ah
<b>Número de células da bateria</b>	5	10
<b>Peso (Kg)</b>	0,46 kg	0,71 kg

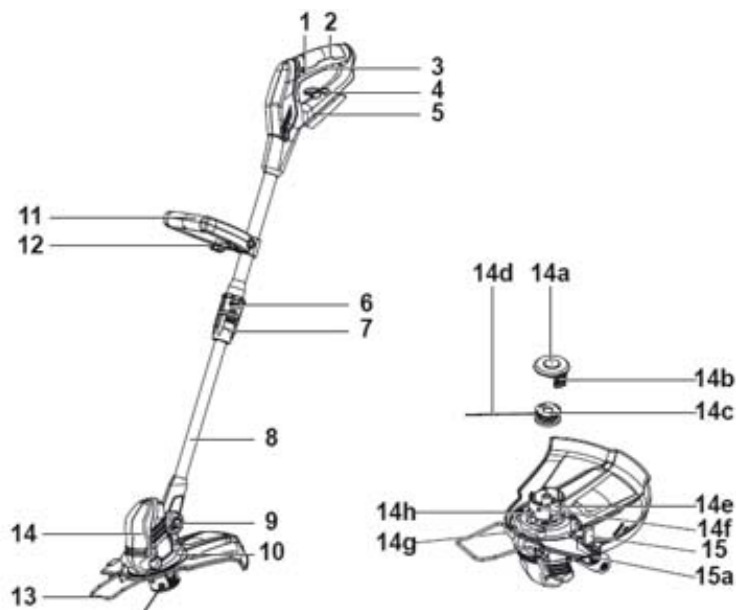
<b>Carregador</b>				
<b>Modelo</b>	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Entrada nominal</b>	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
<b>Saída nominal</b>	21V DC	21V DC	21V DC	21V DC
<b>Temperatura de funcionamento (°C)</b>	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C
<b>Peso (Kg)</b>	0,58 kg	0,63 kg	0,58 kg	0,63 kg

#### 4. MONTAGEM



**AVISO!** O aparelho tem de ser completamente montado antes de o ligar! Não use um aparelho apenas parcialmente montado, ou montado com peças danificadas! Siga as instruções de funcionamento passo-a-passo e use as imagens fornecidas como guia visual para montar facilmente o aparelho!

## 4.1 DESEMPACOTAR



- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Botão de desbloqueio                          | 12. Manípulo                        |
| 2. Pega principal                                | 13. Protetor de plantas             |
| 3. Interruptor de ligar/desligar                 | 14. Cabeça da roçadora              |
| 4. Proteção traseira                             | 14a. Cobertura                      |
| 5. Porta de acoplamento da bateria               | 14b. Trinco                         |
| 6. Ajuste do comprimento da manga de desbloqueio | 14c. Bobina de corte                |
| 7. Ajuste do comprimento da manga de bloqueio    | 14d. Fio de corte                   |
| 8. Haste   | 14e. Estrutura                      |
| 9. Ajuste da inclinação do botão de desbloqueio  | 14f. Ilhó                           |
| 10. Proteção                                     | 14g. Parafuso                       |
| 11. Pega auxiliar                                | 14h. Botão de pressão de libertação |
|  | 15. Faca                            |
|  | 15a. Protetor da faca               |

- Use luvas ao desempacotar.
- Não use x-ato, faca, serra nem qualquer ferramenta semelhante para desempacotar.
- Transporte a ferramenta apenas pela pega (2).
- Guarde a caixa para futuras utilizações (transporte e armazenamento).
- Guarde o manual de instruções numa área seca para futuras consultas.

## 4.2 INSTALAÇÃO

### Fixar a proteção: Imagem (2.1)

Rode a cabeça da roçadora 14 para baixo.  
Alinhe e coloque a proteção 10 na cabeça da roçadora 14.  
Fixe a proteção 10 com quatro parafusos.

### Ajustar a pega auxiliar: Imagem (2.2)

Desaperte o manípulo e faça deslizar a pega auxiliar 11 para cima ou para baixo para ajustar a altura para se adequar à aplicação pretendida.

Aperte o manípulo na posição desejada. Certifique-se de que o sistema dentado fica fixado no respetivo lugar.

**NOTA:** Certifique-se de que a ligação fica devidamente segura. Aperte o manípulo por completo, até não haver qualquer folga entre a pega e o suporte da pega.

### Durante o funcionamento: Imagem (3.1)

Use óculos de segurança.  
Use luvas de proteção.  
Use botas de segurança.  
Use proteção auditiva.  
Use um fato-macaco de proteção.

### Ajuste da inclinação: Imagem (3.2)

Ajuste o ângulo da cabeça da roçadora 14 para se adequar às condições do piso.  
Prima o botão de desbloqueio 9 e mantenha-o nessa posição.

Mova a haste 8 ligeiramente para cima ou para baixo.

Liberte o botão de desbloqueio 9 e continue a mover a haste 8 até ficar fixada no respetivo lugar.

**AVISO!** Certifique-se sempre de que o botão de desbloqueio fica encaixado no respetivo lugar após ajustar a roçadora numa das três posições indicadas! Nunca ajuste para uma posição intermédia!

### Ajuste do comprimento: Imagem (3.3)

Ajuste o comprimento da haste para se adequar à altura do seu corpo.  
Desaperte a manga de bloqueio 7 no sentido dos ponteiros do relógio.  
Puxe a haste 8 para fora ou pressione-a para ajustar o comprimento desejado.  
Aperte a manga de bloqueio 7 no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

### Colocar/retirar a bateria: Imagem (3.4)

**AVISO:** Certifique-se de que a patilha na parte inferior da bateria fica fixada no seu lugar e que a bateria fica bem posicionada e fixa na porta de acoplamento da bateria antes de começar a utilização.  
Não fixar bem a bateria pode fazer com que esta caia, dando origem a lesões pessoais sérias.

Para instalar: Para fixar, alinhe e faça deslizar a bateria para as ranhuras da porta de acoplamento da bateria até ficar fixada no respetivo lugar.

Para retirar: Para libertar, pressione o botão de desbloqueio da bateria e puxe a bateria para fora.

## 4.3 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### Verifique a bateria: Imagem (3.4)



**AVISO!** Leia a secção “INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA” no início deste manual, incluindo todo o texto por baixo do cabeçalho, antes de usar este produto.



**A bateria não é vendida completamente carregada. Antes de usar o produto pela primeira vez, coloque a bateria no carregador e carregue-a por completo.**

Preste especial atenção quando usar a máquina pela primeira vez: Concentre-se e dedique toda a atenção a esta primeira utilização. Faça um primeiro teste num espaço livre sem obstáculos e sem elementos em redor.

#### **4.4 FUNCIONAMENTO**

##### **Ligue o produto: Imagem (4.1)**

Prima o botão de desbloqueio 1 e mantenha-o nessa posição.

Prima o interruptor de ligar/desligar 3 para ligar o produto. Liberte o botão de desbloqueio 1 quando o produto estiver a funcionar. Liberte o interruptor de ligar/desligar 3 para desligar o produto.



**AVISO! Nunca tente bloquear o interruptor de ligar/desligar na posição de ligado!**



**Aviso! Desligue e retire sempre a bateria antes de qualquer ajuste.**

##### **Ajuste do comprimento: Imagem (4.4)**

Ajuste o comprimento da haste para se adequar à altura do seu corpo.

Desaperte a manga de bloqueio 7 no sentido dos ponteiros do relógio.

Puxe a haste 8 para fora ou pressione-a para ajustar o comprimento desejado.

Aperte a manga de bloqueio 7 no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

##### **Ajustar a pega auxiliar: Imagem (4.4)**

Desaperte o manípulo e faça deslizar a pega auxiliar 11 para cima ou para baixo para ajustar a altura adequada à aplicação pretendida. Aperte o manípulo na posição ajustada. Certifique-se de que o sistema dentado fica fixado no respetivo lugar.

NOTA: Certifique-se de que a ligação fica devidamente segura. Aperte o manípulo por completo, até não haver qualquer folga entre a pega e o suporte da pega.

##### **Ajuste do ângulo: Imagem (4.5)**

Ajuste a cabeça da roçadora para 0° para roçar ou 180° para roçar.

Faça deslizar a manga de desbloqueio 6 para cima e rode a pega principal 2 no sentido dos ponteiros do relógio enquanto a segura a haste 8 para ajustar a cabeça da roçadora num ângulo de 180°. Certifique-se de que a manga de desbloqueio 6 encaixa no devido lugar.



**AVISO! Certifique-se sempre de que a manga encaixa no devido lugar após ajustar a pega numa das extremidades! Nunca ajuste para uma posição intermédia!**

##### **Ajuste da inclinação**

Ajuste o ângulo da cabeça da roçadora 14 para se adequar às condições do piso.

Prima o botão de desbloqueio 9 e mantenha-o nessa posição.

Mova a haste 8 ligeiramente para cima ou para baixo.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



Liberte o botão de desbloqueio 9 e continue a mover a haste 8 até ficar fixada no respetivo lugar.



**AVISO! Certifique-se sempre de que o botão de desbloqueio fica encaixado no respetivo lugar após ajustar a roçadora numa das três posições indicadas! Nunca ajuste para uma posição intermédia!**

Operar o produto: Imagem (4.1) a (4.5)



**CUIDADO! Use sempre óculos de segurança. Use uma máscara com filtro se a operação criar pó. Use luvas adequadas. Também recomendamos a utilização de calçado resistente.**

- Verifique o aparelho, a bateria e o carregador, bem como os acessórios quanto a danos antes de cada utilização. Não use o aparelho se estiver danificado ou mostrar sinais de desgaste.
- Verifique duas vezes se os acessórios estão devidamente fixados.
- Segure sempre o produto pela pega. Mantenha a pega seca, para assegurar um suporte seguro.
- Certifique-se de que os orifícios de ventilação não estão obstruídos. Se necessário, limpe-os com uma escova suave. Os orifícios de ventilação obstruídos podem dar origem ao sobreaquecimento e danos no produto.
- Desligue imediatamente o produto se for perturbado por outras pessoas a entrarem na área de trabalho. Deixe sempre o produto parar por completo antes de o largar.
- Não se esforce em excesso. Faça pausas regulares, para se certificar de que se consegue concentrar no trabalho e tem o controlo total sobre o aparelho.
- Antes de ligar o produto, verifique se foi montado corretamente e que todas as peças móveis funcionam bem.
- Recomendamos que humedeça ligeiramente as superfícies quando houver muito pó, ou use o acessório de humedecimento.
- Utilize a máquina apenas a horas razoáveis: Nunca de manhã muito cedo ou à noite, quando possa perturbar as outras pessoas.
- Evite usar a máquina com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoadas. Não utilize o aparelho com fraca iluminação. O operador necessita de uma visão nítida da área de trabalho para identificar potenciais perigos.
- Tenha cuidado com as lesões devido a qualquer dispositivo encaixado para cortar o comprimento do fio. Após fazer avançar um novo fio de corte, volte a colocar sempre o produto na sua posição normal de funcionamento antes de o ligar.
- Nunca monte elementos de corte de metal.

- Nunca substitua os acessórios de corte não metálicos por acessórios de corte metálicos.
- A utilização de proteção auditiva reduz a capacidade de ouvir os avisos (gritos ou alarmes). O operador tem de prestar muita atenção ao que se passa na área de trabalho. Não se distraia. Concentre-se sempre na tarefa.
- Operar ferramentas semelhantes por perto aumenta o risco de lesões auditivas e os potenciais riscos a outras pessoas que entrem na área de trabalho.
- Mantenha sempre o equilíbrio.
- Não se estique sobre a ferramenta. Ao esticar-se, pode perder o equilíbrio. Mantenha sempre os pés estáveis em encostas.
- Caminhe, nunca corra. Mantenha todas as partes do corpo afastadas das peças móveis.
- Nunca utilize o produto sem o devido equipamento fixado.
- Não modifique o produto seja de que forma for, nem use peças ou acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.



**Se o produto for deixado cair, sofrer fortes impactos ou começar a vibrar anormalmente, pare imediatamente o produto e inspecione o fio quanto a danos, ou identifique a causa da vibração. Qualquer dano deverá ser devidamente reparado ou substituído por um centro de reparação autorizado.**

- Para reduzir o risco de lesões associadas ao contacto com as peças rotativas, pare sempre a máquina, retire a bateria e certifique-se de que todas as peças móveis pararam:
  - Antes de limpar ou eliminar um bloqueio
  - Sempre que deixe o produto sem supervisão
  - Antes de instalar ou retirar acessórios
  - Antes de verificar, proceder à manutenção ou trabalhar no produto
  - Se a máquina começar a vibrar anormalmente (verifique imediatamente)

#### **Roçar: Imagem (4.5)**

Certifique-se de que o protetor da faca 15a é retirado antes da utilização.

Dobre o protetor de plantas 13 para dentro.

Ajuste o ângulo da cabeça da roçadora 14 para 0° para roçar.

Segure firmemente o produto com um espaço entre o produto e o seu lado direito.

Mantenha-se direito. Não se incline para a frente e preste atenção à postura. Mantenha ambos os pés separados para o ajudar a manter o equilíbrio.

Segure a cabeça da roçadora mesmo acima do chão e num ângulo de aproximadamente 30°.

Mova o produto com um arco regular lento da esquerda para a direita antes de o voltar a mover para a posição inicial e começar a roçar a área seguinte.

Certifique-se de que o dispositivo de corte permanece limpo e sem resíduos que possam causar obstruções. Verifique regularmente. Liberte o interruptor de ligar/desligar 3 e retire a bateria antes da verificação.

Roce erva mais comprida por fases. Não corte erva comprida em apenas um corte. Para melhores resultados, corte a erva mais comprida por passos.



**NOTA:** Enquanto roça, a bobina da roçadora pode ficar bloqueada. Assim, o produto desliga-se automaticamente devido a uma sobretensão. Liberte o interruptor de ligar/desligar e volte a ligar para continuar a roçar.

**Aparar: Imagem (4.5)**

Certifique-se de que o protetor da faca 15a é retirado antes da utilização.

Dobre o protetor de plantas 13 para fora.

Ajuste o ângulo da cabeça da roçadora 14 para 180° para aparar.

**Alimentação do fio**

Durante a utilização, a ponta do fio de corte fica mais curto, devido ao desgaste. Verifique regularmente o estado do fio de corte 14d e ajuste, se necessário.



**NOTA:** Este produto está equipado com uma cabeça de corte cuja linha avança automaticamente. Não bata com a cabeça da roçadora no chão, pois isso danifica o produto.

**Alimentação manual**

Rode a cabeça da roçadora 14 para baixo.

Prima o botão de libertação 14h enquanto puxa o fio de corte 14d. A bobina liberta fio de corte. Repita até que a parte gasta do fio de corte 14d exceda a distância da faca 15.

Fixe a bateria e use o produto conforme descrito.

Fio em excesso será cortado pela faca 15 e deverá permanecer sempre dentro do raio da proteção.



**AVISO! O fio de corte será atirado!  
Perigo de lesões, especialmente de terceiros!**

**Alimentação automática**

Com o produto a funcionar, liberte o interruptor de ligar/desligar 3 para parar por completo.

Prima o botão de desbloqueio e o interruptor de ligar/desligar 3 para ligar o produto.



**NOTA:** O fio estica-se cerca de 8 mm em cada paragem e reinício, até que o fio atinja o comprimento da faca. Não pare e reinicie frequentemente, pois o fio de corte pode sair sem intenção e fazer com que desperdice muito fio.

**Após a utilização: Imagem (5.1)**

Desligue o produto, retire a bateria e deixe arrefecer.

Fixe o protetor da faca.

Verifique, limpe e guarde o aparelho conforme descrito em baixo.

**Retirar e carregar a bateria: Imagem (6.1) e manual de instruções da bateria**

1. Pressione o botão de bloqueio na parte central superior da bateria para a fazer deslizar para fora do produto.
2. Coloque a bateria no carregador, fazendo-a deslizar para uma posição de bloqueada, até haver um clique.
3. Quando a luz verde estiver a piscar, a bateria está a carregar. Se a luz verde deixar de piscar, a bateria está completamente carregada.

## 5. TRANSPORTE

Para transportar a máquina ou a bateria, poderá ter de seguir certos requisitos específicos ao seu país. Certifique-se de que os respeita, contactando as autoridades do seu país. Certifique-se de que a temperatura durante o transporte nunca sai dos limites apresentados no capítulo do armazenamento.

### 5.1 TRANSPORTE DA MÁQUINA

Desligue o produto e retire a bateria. Transporte sempre o produto pela pega. Proteja o produto de impactos fortes ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos. Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia. Não exponha o produto à luz direta do sol.

### 5.2 TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍTIO

Para mais detalhes, por favor, consulte o manual de instruções da bateria.

## 6. GUARDAR NO INVERNO

### Imagem 6.1

Retire a bateria da ferramenta elétrica.

Antes de guardar durante um longo período de tempo, certifique-se de que a carga da bateria segue as instruções fornecidas no manual de instruções da bateria. **Siga todas as instruções apresentadas no capítulo de armazenamento apresentado abaixo.** Recomendamos a utilização da caixa original para guardar, ou cubra o produto com um pano adequado ou cobertura para o proteger contra o pó.

## 7. ARMAZENAMENTO

Guarde a máquina apenas num local limpo, seco e ventilado, com uma temperatura entre os 4 e os 24 °C. Cubra-a, de modo a fornecer uma proteção acrescida. Recomendamos a utilização da caixa original para guardar, ou cubra o produto com um pano adequado ou cobertura para o proteger contra o pó. Fixe bem a unidade durante o transporte.

### 7.1 GUARDAR A MÁQUINA

### Imagem 6.1

Retire a bateria da ferramenta elétrica. Examine bem a unidade quanto a peças gastas, soltas ou danificadas. Limpe a unidade antes de a guardar. Não exponha o produto à luz direta do sol. Certifique-se de que o produto fica sempre protegido do frio e da humidade.

### 7.2 GUARDAR AS BATERIAS DE LÍTIO

Certifique-se de que o nível de energia da bateria é o recomendado no manual de instruções da bateria. Para mais detalhes, por favor, consulte o manual de instruções da bateria.

## 8. MANUTENÇÃO



**PERIGO! Risco de lesão devido a choques elétricos.  
Retire a bateria antes de ajustar, inspecionar, limpar ou guardar o produto.**

### 8.1 LIMPEZA

Imagem (5.1) a (5.2)

Mantenha todos os dispositivos de segurança, entradas de ventilação do ar e estrutura do motor limpos e sem lixo ou sujidade. Limpe o equipamento com um pano e/ou ar comprimido. Sugerimos fortemente que limpe o aparelho após cada utilização.

Não use agentes de limpeza, pois estes podem atacar o plástico e enfraquecer a integridade estrutural da roçadora.

### 8.2 SUBSTITUIÇÃO

**Reabastecer o fio de corte: Imagem (5.4 a)**

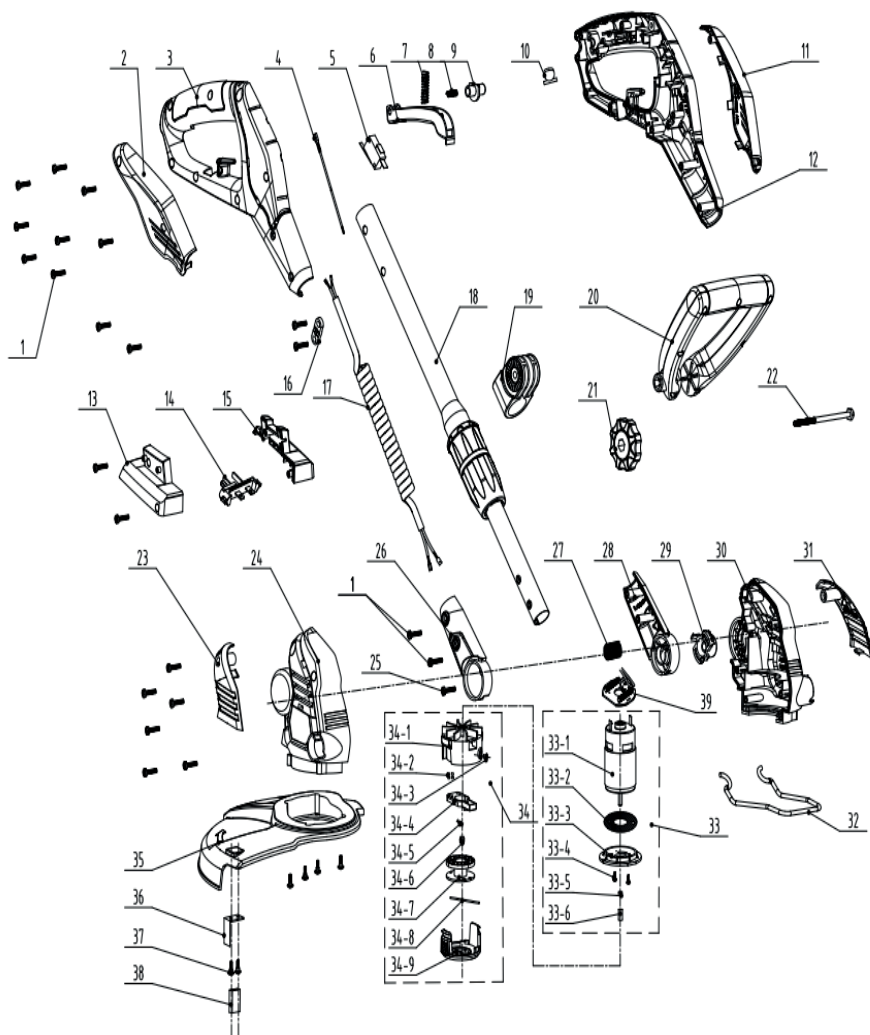
Vire o produto ao contrário para aceder ao fio de corte. Segure bem a cabeça da roçadora 14 com uma mão. Pressione os trincos de libertação 14b em ambos os lados para retirar a cobertura da cabeça da roçadora. Retire a bobina. Elimine o fio restante 14d da bobina. Limpe a estrutura 14e e a bobina. Corte um novo fio de corte com 5 m e um diâmetro de 1,2 mm. Passe uma extremidade do novo fio de corte 14d através do ilhó pequeno na bobina na direção das setas. Faça um nó e puxe o fio de corte. Depois, dobre-o. Enrole firmemente todo o fio de corte à volta da bobina na direção das setas na bobina. Puxe o fio da nova bobina cerca de 13 cm. Oriente o fio de corte 14d pelos entalhes. Oriente a extremidade do fio de corte 14d pelo ilhó 14f da estrutura. Insira a bobina na estrutura. Torça a bobina até ficar fixada no respetivo lugar. Volte a colocar a cobertura 14a e certifique-se de que fica encaixada no devido lugar.

**Substituição da bobina: Imagem (5.4 b)**

Substitua a bobina do fio quando estiver vazia ou gasta.

Vire o produto ao contrário para aceder ao fio de corte. Segure bem a cabeça da roçadora 14 com uma mão. Pressione os trincos de libertação 14b em ambos os lados para retirar a cobertura 14a. Limpe a estrutura 14e antes de inserir uma nova bobina 14c do mesmo tipo. Puxe o fio da nova bobina cerca de 13 cm. Oriente o fio de corte 14d pelos entalhes. Oriente a extremidade do fio de corte 14d pelo ilhó 14f da estrutura. Insira a bobina na estrutura. Torça a bobina até ficar fixada no respetivo lugar. Volte a colocar a cobertura 14a e certifique-se de que fica encaixada no devido lugar.

### 8.3 VISTA PORMENORIZADA



POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM.
1	8SJAB40-14	Parafuso de punção	26
2	8020-740302-00	Cobertura decorativa	1
3	8001-740302-00	Pega direita	1
4	8413-740307-00	Fio de ligação	1
5	8042-740101-01	Microinterruptor	1
6	8044-740301-00	Gatilho do interruptor	1

POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM.
7	8342-753502-00	Mola	1
8	8342-535703-00	Mola do botão anti-bloqueio	1
9	8312-526201-01	Botão de desbloqueio	1
10	8020-740307-00	Ficha do fio	1
11	8020-740301-00	Cobertura decorativa	1
12	8001-740301-00	Pega esquerda	1
13	8020-740306-00	Cobertura direita da bateria	1
14	8440-730605-00	Suporte de fixação da bateria	1
15	8020-740305-00	Cobertura esquerda da bateria	1
16	8184-282101-00	Braçadeira do fio	1
17	8413-740301-01	Fio da mola	1
18	8440-523802-01	Conjunto do tubo de ligação	1
19	8141-523801-00	Base da pega	1
20	8440-740318-00	Conjunto da pega auxiliar	1
21	8440-521703-00	Conjunto do manípulo	1
22	8SFDD06-90D01	Parafuso sextavado	1
23	8020-740304-00	Cobertura decorativa	1
24	8006-740302-00	Estrutura direita	1
25	8SJAB40-12D	Parafuso de punção	1
26	8024-740302-00	Cobertura direita de alumínio	1
27	8342-740204-01	Mola de orientação	1
28	8024-740301-00	Cobertura esquerda de alumínio	1
29	8312-740202-00	Botão	1
30	8006-740301-00	Estrutura esquerda	1
31	8020-740303-00	Cobertura decorativa	1
32	8291-740301-00	Grelha do fio	1
33	8440-741803-00	Conjunto do rotor	1
33,1	8401-740101-00	Motor	1
33,2	8350-740301-00	Rede de metal	1

POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM.
33,3	8187-740101-01	Placa de fixação do motor	1
33,4	85JAN04-08D	Parafuso combinado	2
33,5	8334-740102-00	Manga de localização	1
33,6	8334-740101-01	Manga do eixo	1
34	8440-740804-00	Conjunto da cabeça de corte de erva	1
34,1	8020-740205-00	Base da cabeça de corte	1
34,2	8303-740101-00	Bloco de equilíbrio do quadro de controlo	4
34,3	8RE05-05A	Orifício do fio	1
34,4	8181-740101-00	Quadro de controlo de saída	1
34,5	8342-521701-00	Mola deslizante	1
34,6	8NA-05B	Porca sextavada	1
34,7	8139-740101-00	Assento do fio	1
34,8	247-1009	Fio de nylon	5,5
34,9	8020-740206-01	Cobertura da cabeça de corte de erva	1
35	8024-740303-00	Cobertura de proteção	1
36	8231-524301-00	Lâmina	1
37	85JAB40-08D	Parafuso de punção	2
38	8331-526103-00	Conjunto da faca	1
39	8414-742603-00	Componentes eletrónicos	1

#### 8.4 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**PERIGO! Risco de lesão devido a choques elétricos.  
Aviso! Antes de resolver qualquer problema, desligue o produto.**



Problemas	Causas prováveis	Soluções	São necessárias qualificações.
O produto não começa a funcionar.	A bateria não está fixa.	Para fixar a bateria, certifique-se que as patilhas na parte superior da bateria ficam no devido lugar.	-
	A bateria não está carregada.	Recarregue a bateria de acordo com as instruções do fabricante do modelo que utiliza.	
	O interruptor da energia/velocidade está na posição de desligado.	Prima o interruptor de ligar/desligar.	
	A bateria não está devidamente fixada.	Fixe adequadamente.	
	O interruptor de ligar/desligar não está na posição de ligado.	Consulte o capítulo "Ligar o produto".	
O produto não atinge a potência máxima.	A capacidade da bateria está muito fraca.	Carregue a bateria.	-
	Os orifícios de ventilação do ar estão bloqueados.	Limpe os orifícios de ventilação do ar.	
Vibração ou ruído excessivo.	Porcas/parafusos soltos.	Aperte as porcas/parafusos.	-
	A bobina de corte está danificada.	Substitua por uma nova.	-
Resultado insatisfatório.	A bobina de corte está a funcionar sem fio de nylon.	Volte a encaixá-la ou peça para que a substituam por uma nova (capítulo da manutenção).	-
	A espessura dos ramos excede a capacidade.	Corte apenas ramos dentro dos limites.	-
O produto pára de repente.	A bateria está descarregada.	Retire a bateria e recarregue-a.	-
	A bateria está muito quente.	Retire a bateria e deixe-a arrefecer.	

## 9. FINAL DO TEMPO DE VIDA



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em pontos de recolha fornecidos com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para se aconselhar acerca da reciclagem.

## 10. GARANTIA

### 10.1 A NOSSA GARANTIA

Os produtos da STERWINS foram criados de acordo com as normas de qualidade mais elevadas para os produtos do mercado de consumo. Esta garantia de venda abrange um período de 3 anos a partir da data de compra do produto. Esta garantia cobre todos os defeitos de material e mão-de-obra: Peças e elementos em falta e danos que ocorram em circunstâncias normais de utilização. As reparações e peças sobresselentes não dão origem ao prolongamento da duração da garantia inicial. Tem de fornecer uma prova de compra deste produto com a respetiva data de compra. A garantia está limitada ao valor do produto.

### 10.2 EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não abrange problemas ou incidentes devido à utilização incorreta do produto. Os seguintes pontos não são abrangidos pela garantia:

- O produto foi usado incorretamente, ou
- Danos durante o transporte ou montagem deste produto, ou
- Reparções e/ou substituições de peças por terceiros, ou
- Não haja danos causados por influências externas ou corpos estranhos, como areia ou pedras, ou
- Danos resultantes da não conformidade com as instruções de segurança e utilização, ou
- O produto foi desmontado ou aberto, ou
- O produto esteve em ambientes húmidos (mofo, chuva ou colocados dentro de água...), ou
- O produto foi usado com intuítos profissionais, ou
- O produto foi exposto a uma temperatura fora do raio especificado no capítulo "Armazenamento".

O produto tem de ser usado de um modo normal e não a nível profissional. Assim, esta garantia não abrange produtos usados por empresas de jardinagem, autoridades locais, nem por empresas que aluguem ou emprestem equipamento.

No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor da STERWINS. Em grande parte dos casos, o revendedor da STERWINS será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua fatura ou recibo, pois estes serão pedidos para o processamento das queixas.

## 11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

**Nós: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France**

**Declaramos que o produto:  
Roçadora a bateria de 28 cm  
20VGT2-28.1**

Se encontra em conformidade com os requisitos da Diretiva MD 2006/42/CE e com as normas nacionais:  
Diretiva da compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE  
Diretiva RoHS (UE) 2015/863 retificada pela 2011/65/UE  
Diretiva do ruído 2000/14/CE, Anexo VI, e 2005/88/CE

Nível de potência do som medido: 92,67 dB (A)  
Nível de potência do som garantido: 96 dB (A)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 e ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

Número de série: Consulte a capa traseira  
e a etiqueta das especificações da máquina.

Organismo notificado: Método de avaliação da conformidade com a Diretiva 2000/14/CE e 2005/88/CE  
O certificado de avaliação do tipo CE é emitido pela SGS.

Organismo notificado sobre a diretiva do ruído: ISET S.r.l.

Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)

Número do organismo notificado: 0865

Assinado em Ronchin, França

Data da assinatura: 27/09/2019

Eric LEMOINE

Responsável pela Qualidade dos Projetos a Nível Internacional

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot

CS 00001 59790 Ronchin, France



## Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Durante la progettazione e la fabbricazione dei nostri apparecchi ci impegniamo al massimo per assicurare un'eccellente qualità che risponda alle necessità degli utenti. Il rispetto di queste istruzioni contribuisce a prolungare la durata di vita del prodotto.

**IMPORTANTE! AFFINCHÉ IL PRODOTTO GARANTISCA LA MASSIMA SODDISFAZIONE E LE MIGLIORI PRESTAZIONI, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE IL PRODOTTO. PRESTARE ATTENZIONE ALLE AVVERTENZE DI SICUREZZA RIPORTATE IN QUESTO MANUALE E CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO.**



**IMPORTANTE! CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO E LEGGERLO CON ATTENZIONE.**

### Indice

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Destinazione d'uso del tagliabordi a batteria 28 cm | 6. Stoccaggio invernale            |
| 2. Avvertenze di sicurezza                             | 7. Conservazione                   |
| 3. Specifiche tecniche                                 | 8. Manutenzione                    |
| 4. Utilizzo  | 9. Smaltimento                     |
| 5. Trasporto   | 10. Garanzia                       |
|  | 11. Dichiarazione di conformità CE |

## 1. DESTINAZIONE D'USO DEL TAGLIABORDI A BATTERIA 28 CM

Questo apparecchio è destinato al solo uso in esterni e non deve essere utilizzato per alcun motivo al chiuso. Questo tagliabordi cordless deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti asciutti e ben illuminati. Questo tagliabordi è destinato esclusivamente al taglio di erba, erbaccia e vegetazione morbida simile in aree difficili da raggiungere come sotto i cespugli, su terreni in pendenza e bordi. Non usarlo per altri scopi. Rispettare la capacità di taglio massima. Non tagliare rami che superano la capacità massima. Non usarlo per altri scopi. Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali.

Dopo aver disimballato il prodotto, assicurarsi che sia completo e dotato di tutti gli accessori (se previsti). Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, includere anche questo manuale di istruzioni.

**Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti industriali e commerciali, o per scopi equivalenti, comporta l'annullamento della garanzia. Questo prodotto è stato progettato per avere una durata di vita di 6 anni.**

## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.**

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**

## 2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERICHE

- Non usare il tagliabordi in prossimità di serre in vetro, automobili, furgoni, bocche di lupo, discese, ecc. senza aver regolato correttamente la direzione di scarico.
- Non forzare o sovraccaricare l'apparecchio. L'apparecchio è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- Se il prodotto è già assemblato, assicurarsi che tutte le viti siano fissate saldamente prima dell'uso. Se il prodotto richiede l'assemblaggio da parte dell'utente, assicurarsi che nella confezione siano presenti tutti gli elementi necessari per l'assemblaggio del prodotto. Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore.
- Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

## 2.2 SIMBOLI SUL PRODOTTO



Conformità agli standard europei: questo apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato sottoposto a un test di conformità a tali direttive.



Marchio di circolazione dei prodotti nel mercato degli Stati membri dell'Unione doganale.



Marchio di conformità ucraino.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.



Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto; rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza.



\*Universale: compatibile esclusivamente con i prodotti Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.



Livello di potenza sonora garantito (testato conformemente alla direttiva 2000/14/EC emendata da 2005/88/EC).



Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.



Indossare dispositivi di protezione per le orecchie.



Indossare occhiali di sicurezza.



Indossare guanti protettivi!



Indossare calzature di sicurezza.



Indossare protezioni respiratorie.



Rimuovere il gruppo batteria prima di effettuare le operazioni di manutenzione o pulizia.



Tenere a distanza le altre persone.



Avvertenza! Rischio di parti rotanti. Tenere le mani lontane dal dispositivo di soffiaggio.  
Pericolo di lesioni!



Fare attenzione agli oggetti proiettati dall'apparecchio. Tenere le persone presenti a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

### **2.3 SIMBOLI IN QUESTO MANUALE**



Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni o morte.



Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di danni all'apparecchio, all'ambiente o ad altre proprietà.



Nota: questo simbolo precede informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.



Leggere il manuale: questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni.



Fare riferimento all'illustrazione corrispondente alla fine del manuale.



Rimuovere la batteria prima di trasportare, riporre, riparare e pulire l'apparecchio.



Punto Verde: imballaggio riciclabile.



Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.



Marchio ambientale brasiliano: riciclare questo prodotto.



Marchio ambientale brasiliano: riciclare l'imballaggio del prodotto.

## **2.4 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

## **2.5 SICUREZZA ELETTRICA**



**AVVERTENZA!** Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'apparecchio.

- Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità. L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

## **2.6 SICUREZZA PERSONALE**

- Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria. Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla presa di corrente se l'interruttore è in posizione di accensione.
- Non allungarsi eccessivamente. Tenere i piedi a contatto con il pavimento e mantenere sempre l'equilibrio. Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Rimuovere eventuali chiavi di serraggio prima di avviare l'utensile elettrico. Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere. Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.
- Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

## **2.7 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO**

- In alcune regioni sono in vigore normative che limitano l'uso del prodotto in certe condizioni. Contattare le autorità locali per maggiori informazioni.
- Non permettere l'uso del prodotto a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza o persone che non conoscono queste istruzioni. Normative locali possono limitare l'uso in base all'età.
- Tenere presente che l'operatore o utente è responsabile per incidenti o rischi causati ad altre persone o proprietà.



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Tenere le altre persone, i bambini e gli animali domestici a 15 metri di distanza dall'area di lavoro. Arrestare l'apparecchio se un'altra persona accede all'area di lavoro.
- Durante l'uso del prodotto, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali. Non indossare indumenti ampi o provvisti di stringhe e lacci perché possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero venire aspirati nell'apertura di ingresso dell'aria.
- Raccogliere i capelli lunghi sopra l'altezza delle spalle per evitare che si impiglino nelle parti in movimento.
- Indossare sempre protezioni per le orecchie durante l'uso dell'apparecchio. Questo prodotto è estremamente rumoroso, e il mancato rispetto delle istruzioni per la riduzione dell'esposizione e della rumorosità comporta il rischio di danni permanenti all'udito.
- Indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi durante l'uso dell'apparecchio. Il fabbricante raccomanda di indossare una maschera facciale o occhiali con schermi laterali. Occhiali standard non forniscono una protezione adeguata.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutti i dispositivi di controllo e di sicurezza funzionino correttamente. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non lo arresta.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'involucro esterno per assicurarsi che non sia danneggiato. Assicurarsi che le impugnature e i dispositivi di protezione siano installati e fissati correttamente.
- Non usare l'apparecchio se i dispositivi di protezione, ad esempio il contenitore dei detriti, sono danneggiati o assenti.
- Tenere sempre pulite le aperture di ingresso dell'aria eliminando le eventuali ostruzioni.
- Ispezionare l'area di lavoro prima di ogni utilizzo.
- Indossare una maschera con filtro in ambienti polverosi per ridurre il rischio di lesioni associate all'inalazione della polvere.
- Non dirigere l'apparecchio verso persone o animali.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di finestre aperte, ecc.
- Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente. Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare il gruppo batteria dall'utensile elettrico prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori. Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

- Mantenere gli utensili elettrici in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- Prima di toccare le parti mobili, attendere che si siano completamente arrestate e scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Imparare come arrestare rapidamente l'apparecchio in caso di emergenza.

## **2.8 USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA**

- Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore. Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
- Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile elettrico. L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
- Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali. Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- L'utilizzo improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

## **2.9 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TAGLIABORDI**

- Usare questo tagliabordi esclusivamente per gli scopi per cui è stato progettato; non dirigerlo verso persone o animali.
- Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di lasciarlo incustodito; prima di eliminare un'ostruzione; prima di ispezionarlo, pulirlo o regolarlo; dopo aver urtato un oggetto estraneo per verificare che l'apparecchio non abbia subito danni; in caso di vibrazioni anomale (identificare immediatamente la causa); prima di trasportarlo e riporlo.
- Conservare i tagliabordi in interni. Quando non sono in uso, conservare i tagliabordi in interni, in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere tutte le parti del corpo distanti dalla bobina del filo di taglio. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di rimuovere il materiale incastrato. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso del tagliabordi comporta il rischio di lesioni gravi.

FR  
ES  
PT  
**IT**  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Trasportare il tagliabordi tramite l'impugnatura e con la bobina del filo di taglio completamente ferma. La corretta manipolazione del tagliabordi riduce il rischio di infortuni causati dal filo di taglio.
- Tenere il decespugliatore esclusivamente tramite le superfici di presa isolate, perché la lama può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti. Se la lama tocca un cavo elettrificato può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'utensile, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica
- Impugnare il tagliabordi in modo corretto, ovvero con entrambe le mani. La perdita di controllo dell'utensile può provocare gravi infortuni.
- Tenere le mani e i piedi lontani dall'accessorio di taglio, in particolare durante l'avvio dell'apparecchio.
- Durante l'uso dell'apparecchio, mantenere sempre una posizione stabile e sicura.
- Non usare l'apparecchio su scale o scalini. Non lavorare a un'altezza superiore alle proprie spalle.
- Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi sempre che la protezione di sicurezza fornita sia installata. Non tentare di usare l'apparecchio se è incompleto o se è stato modificato senza autorizzazione.
- Controllare periodicamente che la bobina del filo di taglio non sia danneggiata; in caso contrario, sostituirla immediatamente.
- Arrestare l'apparecchio se la bobina del filo di taglio si blocca. Rimuovere il gruppo batteria e rimuovere l'ostruzione. Verificare che la bobina del filo di taglio non sia danneggiata prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

## **2.10 RIPARAZIONI**

- Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche. Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- Affidare l'ispezione e l'eventuale riparazione dell'utensile a un tecnico qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.

## **2.11 RISCHI RESIDUI**

- Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle alla lettera per ridurre rischi e pericoli. Rimanere sempre vigili durante l'uso dell'utensile, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria in caso di malfunzionamenti.
- Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni, permangono i potenziali rischi elencati di seguito.
  - Lesioni causate dalla proiezioni di parti dal materiale in lavorazione.

- Lesioni causate dalle vibrazioni: utilizzare le impugnature e ridurre il tempo di utilizzo e l'esposizione.
- Lesioni causate dal rumore: indossare protezioni per le orecchie e ridurre il tempo di utilizzo e l'esposizione.
- Lesioni causate dall'inalazione di polvere e particelle.
- Indossare sempre protezioni per gli occhi.

In caso di comparsa di uno o più dei sintomi descritti in precedenza, interrompere l'uso dell'apparecchio e consultare un medico.

- L'uso prolungato dell'apparecchio può causare lesioni o aggravarle. In caso di uso prolungato dell'apparecchio, assicurarsi di fare pause regolari.
- L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare una serie di condizioni collettivamente note come sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS), o "mano bianca", e patologie specifiche come la sindrome del tunnel carpale.
- Per ridurre tale rischio, indossare guanti e tenere le mani calde durante l'uso dell'apparecchio.

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

<b>Modello</b>	20VGT2-28.1
<b>Tensione nominale (V CC)</b>	18 V CC
<b>Peso dell'apparecchio (con gruppo batteria)</b>	2,2 kg con 20VBA2-25.1
<b>Capacità di taglio</b>	280 mm
<b>Filo di taglio in nylon</b>	Non metallico, Ø 1,6 mm, lunghezza 5 m
<b>Livello di potenza sonora garantito (dB(A))</b>	96 dB(A)
<b>Livello di potenza sonora misurato (dB(A))</b>	92,67 dB(A) K=1,731 dB(A)
<b>Corrente di funzionamento</b>	10 A
<b>Corrente max.</b>	15 A
<b>Protezione raccomandata</b>	Protezione integrata nella batteria
<b>Livello di vibrazioni (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	5,14 m/s <sup>2</sup>
<b>Velocità a vuoto (min-1)</b>	8000

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con un metodo di valutazione standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore totale di vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione. Le vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto a quelle dichiarate, in base alla modalità d'uso dell'utensile. Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

Gruppo batteria		
<b>Tipo di batteria</b>	Li-Ion	
<b>Modello</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Tensione nominale (V CC)</b>	18 V CC	18 V CC
<b>Capacità nominale della batteria</b>	2,5 Ah Li-Ion	5 Ah Li-Ion
<b>Numero di celle batteria</b>	5	10
<b>Peso (kg)</b>	0,46 kg	0,71 kg

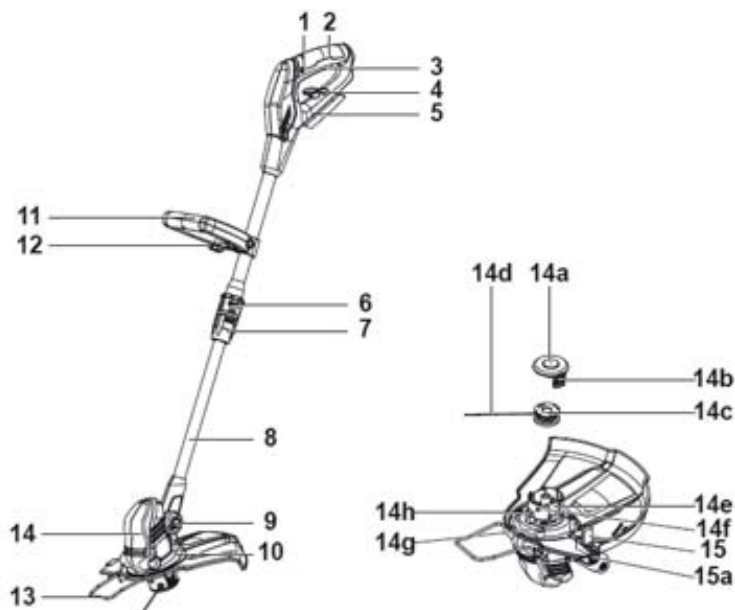
Caricabatteria				
<b>Modello</b>	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Tensione in ingresso</b>	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
<b>Tensione in uscita</b>	21 V CC	21 V CC	21 V CC	21 V CC
<b>Temperatura di funzionamento (°C)</b>	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Peso (kg)</b>	0,58 kg	0,63 kg	0,58 kg	0,63 kg

#### 4. UTILIZZO



**AVVERTENZA!** L'utensile deve essere completamente assemblato prima dell'uso. Non usare il prodotto se è assemblato solo parzialmente o assemblato con parti danneggiate. Seguire le istruzioni per l'assemblaggio passo dopo passo e utilizzare le illustrazioni fornite come guida per assemblare facilmente il prodotto.

## 4.1 DISIMBALLAGGIO



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Pulsante di sbloccaggio                   | 12. Manopola                          |
| 2. Impugnatura principale                    | 13. Protezione per piante             |
| 3. Interruttore di avvio/arresto             | 14. Testa di taglio                   |
| 4. Protezione posteriore                     | 14a. Coperchio della bobina           |
| 5. Alloggio per batteria                     | 14b. Linguetta                        |
| 6. Ghiera di regolazione della lunghezza     | 14c. Bobina del filo di taglio        |
| 7. Ghiera di regolazione dell'angolazione    | 14d. Filo di taglio                   |
| 8. Asta                                      | 14e. Involucro                        |
| 9. Pulsante di regolazione dell'inclinazione | 14f. Occhiello                        |
| 10. Cuffia di protezione                     | 14g. Vite                             |
| 11. Impugnatura ausiliaria                   | 14h. Pulsante di rilascio             |
|  | 15. Lama tagliafilo                   |
|  | 15a. Protezione della lama tagliafilo |

- Indossare guanti durante il disimballaggio.
- Non usare cutter, coltelli, lame o altri utensili simili per aprire la confezione.
- Trasportare l'utensile usando l'impugnatura (2).
- Conservare la confezione per riutilizzi futuri (trasporto e conservazione).
- Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo asciutto per future consultazioni.

## 4.2 ASSEMBLAGGIO

### Installazione della cuffia di protezione: Figura (2.1)

Capovolgere la testa di taglio (14).

Posizionare la cuffia di protezione (10) sulla testa di taglio (14).

Fissare la cuffia di protezione (10) con quattro viti.

### Regolazione dell'impugnatura ausiliaria: Figura (2.2)

Allentare la manopola e fare scorrere l'impugnatura ausiliaria (11) verso l'alto o verso il basso per regolarne l'altezza in base all'applicazione.

Quindi serrare la manopola. Assicurarsi che la manopola blocchi saldamente l'impugnatura.

**NOTA:** assicurarsi che l'impugnatura sia fissata saldamente. Ruotare la manopola finché l'impugnatura e il supporto dell'impugnatura non sono perfettamente aderenti.

### Durante l'uso: Figura (3.1)

Indossare occhiali di sicurezza.

Indossare guanti protettivi.

Indossare calzature di sicurezza.

Indossare protezioni per le orecchie.

Indossare indumenti protettivi.

### Regolazione dell'inclinazione della testa di taglio: Figura (3.2)

Regolare l'inclinazione della testa di taglio (14) in base alle condizioni del terreno.

Tenere premuto il pulsante di regolazione dell'inclinazione (9).

Muovere l'asta (8) leggermente verso l'alto o verso il basso.

Rilasciare il pulsante di regolazione dell'inclinazione (9) e continuare a muovere l'asta (8) finché non si blocca in posizione.

**AVVERTENZA!** Assicurarsi che il pulsante di regolazione dell'inclinazione scatti in posizione dopo aver regolato la testa di taglio in una delle tre inclinazioni disponibili. Non impostarlo in posizione intermedia!

### Regolazione della lunghezza dell'asta: Figura (3.3)

Regolare la lunghezza dell'asta a seconda della propria altezza.

Allentare la ghiera di regolazione della lunghezza (7) in senso orario.

Fare scorrere l'asta (8) avanti o indietro per regolarla alla lunghezza desiderata.

Serrare la ghiera di regolazione della lunghezza (7) in senso antiorario.

### Installazione/rimozione del gruppo batteria: Figura (3.4)

**AVVERTENZA!** Prima dell'uso, assicurarsi che l'attacco sulla parte inferiore del gruppo batteria scatti in posizione e che il gruppo batteria sia completamente e saldamente inserito nell'alloggio per batteria sull'apparecchio.

Se installato scorrettamente, il gruppo batteria potrebbe cadere, con il rischio di lesioni gravi.

Installazione: allineare il gruppo batteria con le scanalature sull'apertura dell'alloggio per batteria e inserirlo finché non si blocca in posizione.

Rimozione: premere il pulsante di rilascio della batteria ed estrarre il gruppo batteria dall'apparecchio.

## 4.3 PRIMO UTILIZZO

### Ispezionare la batteria: Figura (3.4)



**AVVERTENZA!** Leggere la sezione "AVVERTENZE DI SICUREZZA" all'inizio di questo manuale, incluse le sottosezioni, prima di usare il prodotto.



**Al momento dell'acquisto, la batteria non è completamente carica.  
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, inserire la batteria nel caricabatteria e ricaricarla completamente.**

Prestare particolare attenzione durante il primo utilizzo dell'apparecchio: concentrarsi e dedicarvi la massima attenzione. Collaudarlo in un'area aperta e priva di ostacoli o elementi circostanti.

#### **4.4 FUNZIONAMENTO**

##### **Avvio dell'apparecchio: Figura (4.1)**

Tenere premuto il pulsante di sbloccaggio (1).

Premere l'interruttore di avvio/arresto (3) per avviare l'apparecchio. Quando l'apparecchio si è avviato, rilasciare il pulsante di sbloccaggio (1). Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (3) per arrestare l'apparecchio.



**AVVERTENZA! Non tentare di bloccare l'interruttore di avvio/arresto nella posizione di avvio!**



**Avvertenza! Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione.**

##### **Regolazione della lunghezza dell'asta: Figura (4.4)**

Regolare la lunghezza dell'asta a seconda della propria altezza.

Allentare la ghiera di regolazione della lunghezza (7) in senso orario.

Fare scorrere l'asta (8) avanti o indietro per regolarla alla lunghezza desiderata.

Serrare la ghiera di regolazione della lunghezza (7) in senso antiorario.

##### **Regolazione dell'impugnatura ausiliaria: Figura (4.4)**

Allentare la manopola e fare scorrere l'impugnatura ausiliaria (11) verso l'alto o verso il basso per regolarne l'altezza in base all'applicazione. Serrare la manopola. Assicurarsi che la manopola blocchi saldamente l'impugnatura.

NOTA: assicurarsi che l'impugnatura sia fissata saldamente. Ruotare la manopola finché l'impugnatura e il supporto dell'impugnatura non sono perfettamente aderenti.

##### **Regolazione dell'angolazione della testa di taglio: Figura (4.5)**

È possibile impostare la testa di taglio a un angolo di 0° per il taglio parallelo al terreno o di 180° per la bordatura.

Fare scorrere la ghiera di regolazione dell'angolazione (6) verso l'alto e ruotare l'impugnatura principale (2) in senso orario impugnando l'asta (8) per impostare la testa di taglio a un angolo di 180°. Assicurarsi che la ghiera di regolazione dell'angolazione (6) scatti in posizione.



**AVVERTENZA! Assicurarsi che la ghiera di regolazione dell'angolazione scatti in posizione dopo aver regolato l'angolazione della testa di taglio. Non impostarla in posizione intermedia!**



### Regolazione dell'inclinazione della testa di taglio

Regolare l'inclinazione della testa di taglio (14) in base alle condizioni del terreno.

Tenere premuto il pulsante di regolazione dell'inclinazione (9).

Muovere l'asta (8) leggermente verso l'alto o verso il basso.

Rilasciare il pulsante di regolazione dell'inclinazione (9) e continuare a muovere l'asta (8) finché non si blocca in posizione.



**AVVERTENZA!** Assicurarsi che il pulsante di regolazione dell'inclinazione scatti in posizione dopo aver regolato la testa di taglio in una delle tre inclinazioni disponibili. Non impostarla in posizione intermedia!

Utilizzo dell'apparecchio: Figure da **4.1** a **4.5**



**ATTENZIONE!** Indossare sempre occhiali di sicurezza. Indossare una maschera con filtro se l'operazione crea polvere. Si raccomanda inoltre di indossare guanti appropriati e calzature robuste.

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il gruppo batteria, il caricabatteria e gli accessori non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o usurato.
- Controllare accuratamente che gli accessori siano installati correttamente.
- Impugnare l'apparecchio tramite l'apposita impugnatura. Mantenere l'impugnatura asciutta per una presa sicura.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre pulite e prive di ostruzioni. Se necessario, pulirle con una spazzola morbida. Aperture di ventilazione ostruite possono danneggiare e causare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Arrestare immediatamente l'apparecchio se altre persone accedono all'area di lavoro. Attendere sempre che l'apparecchio si arresti completamente prima di appoggiarlo.
- Non sforzarsi eccessivamente. Effettuare pause regolari per essere sicuri di concentrarsi sul lavoro e mantenere il pieno controllo dell'apparecchio.
- Prima di avviare l'apparecchio, verificare che sia assemblato correttamente e che tutte le parti mobili ruotino liberamente.
- Se l'area di lavoro è polverosa, inumidire leggermente la superficie o usare l'accessorio nebulizzatore.
- Usare l'apparecchio esclusivamente in orari ragionevoli: non la mattina presto o la sera tardi, per evitare di disturbare altre persone.
- Non usare l'apparecchio in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini. Non usare l'apparecchio in condizioni di scarsa luminosità. È necessario avere una chiara visuale dell'area di lavoro per poter identificare potenziali pericoli.

- Prestare attenzione a evitare lesioni dovute agli accessori tagliafilo, se presenti. Dopo aver allungato il filo di taglio, riportare l'apparecchio nella posizione operativa normale prima di riavviarlo.
- Non installare accessori di taglio metallici.
- Non sostituire le parti taglienti non metalliche con parti taglienti metalliche.
- L'uso di protezioni per le orecchie riduce la capacità di udire segnali di pericolo (urla o allarmi). È necessario prestare particolare attenzione a ciò che succede nell'area di lavoro. Non distrarsi e concentrarsi sul lavoro.
- L'uso di apparecchi simili nella stessa area di lavoro aumenta il rischio di lesioni all'udito e di contatto con altre persone.
- Mantenere sempre una posizione salda e in equilibrio.
- Non allungarsi eccessivamente. Allungarsi eccessivamente comporta il rischio di perdita di controllo. Puntare bene i piedi sui terreni in pendenza.
- Durante l'uso dell'apparecchio, camminare e non correre. Tenere tutte le parti del corpo distanti dalle parti in movimento.
- Non avviare l'apparecchio senza aver installato i componenti necessari.
- Non modificare il prodotto in alcun modo e non usare parti e accessori non raccomandati dal fabbricante.



**Se il prodotto è caduto, ha subito forti urti o inizia a vibrare in modo anomalo, arrestarlo immediatamente, verificare che non sia danneggiato o individuare la causa della vibrazione. Se l'apparecchio è danneggiato, deve essere riparato o sostituito da un centro di assistenza autorizzato.**

- Per ridurre il rischio di lesioni associate al contatto con le parti rotanti, arrestare l'apparecchio, rimuovere il gruppo batteria e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme:
  - prima di pulirlo o eliminare un'ostruzione;
  - prima di lasciarlo incustodito;
  - prima di installare o rimuovere un accessorio;
  - prima di ispezionarlo, pulirlo o regolarlo;
  - in caso di vibrazioni anomale (identificare immediatamente la causa).

#### **Taglio parallelo al terreno: Figura (4.5)**

Prima dell'uso, assicurarsi di rimuovere la protezione della lama tagliafilo (15a).

Ripiegare la protezione per piante (13).

Regolare la testa di taglio (14) a un angolo di 0° per il taglio parallelo al terreno.

Impugnare l'apparecchio saldamente, tenendolo distanziato dal proprio fianco destro.

Assumere una posizione eretta, non inclinarsi in avanti e prestare attenzione alla propria postura. Tenere i piedi divaricati per mantenere l'equilibrio.

Tenere la testa di taglio a un angolo di circa 30° appena sopra il livello del terreno.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

Spostare l'apparecchio facendolo oscillare in modo lento e regolare da sinistra a destra, prima di riportarlo nella posizione di partenza e lavorare nell'area successiva.

Assicurarsi che il dispositivo di taglio rimanga pulito e privo di residui per evitare che si inceppi. Ispezionarlo regolarmente. Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (3) e rimuovere il gruppo batteria prima di ispezionarlo.

Tagliare l'erba alta in più passate; non tagliarla con una sola passata. Per risultati ottimali, tagliare l'erba alta gradualmente.



**NOTA: durante il taglio, la bobina del filo di taglio potrebbe incepparsi; l'apparecchio si arresterà immediatamente a causa della sovracorrente. Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto, quindi premerlo nuovamente per proseguire il lavoro.**

#### **Bordatura: Figura 4.5**

Prima dell'uso, assicurarsi di rimuovere la protezione della lama tagliafilo (15a).

Estrarre la protezione per piante (13).

Regolare la testa di taglio (14) a un angolo di 180° per la bordatura.

#### **Allungamento del filo di taglio**

Durante l'uso, l'estremità del filo di taglio si accorcerà per l'usura. Verificare regolarmente le condizioni del filo di taglio (14d) e regolarlo se necessario.



**NOTA: questo apparecchio allunga automaticamente il filo di taglio. Non premere la testa di taglio sul terreno per evitare di danneggiare l'apparecchio.**

#### **Allungamento manuale del filo di taglio**

Capovolgere la testa di taglio (14).

Tenere premuto il pulsante di rilascio (14h) e tirare il filo di taglio (14d). Il filo fuoriuscirà dalla bobina.

Ripetere l'operazione finché la parte usurata del filo di taglio (14d) non oltrepassa la lama tagliafilo (15).

Installare il gruppo batteria e utilizzare l'apparecchio come descritto.

Il filo in eccesso verrà tagliato dalla lama tagliafilo (15), e deve rimanere sempre entro il raggio della cuffia di protezione.



**AVVERTENZA! Il filo di taglio potrebbe venire lanciato, con il rischio di ferire, in particolare, le altre persone presenti.**

#### **Allungamento automatico del filo di taglio**

Se l'apparecchio è in funzione, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (3) per arrestarlo completamente.

Premere il pulsante di sbloccaggio (1) e l'interruttore di avvio/arresto (3) per avviare l'apparecchio.



**NOTA: a ogni arresto e riavvio dell'apparecchio il filo di taglio si allungherà di circa 8 mm, fino a raggiungere la lama tagliafilo. Non arrestare e riavviare l'apparecchio in rapida sequenza, perché il filo di taglio potrebbe allungarsi senza motivo; ciò può causare lo spreco di una grande quantità di filo.**

## Dopo l'uso: Figura **5.1**

Arrestare l'apparecchio, rimuovere il gruppo batteria e attendere che si raffreddi.  
Rimuovere la protezione della lama tagliafilo.  
Ispezionare, pulire e riporre l'apparecchio come descritto di seguito.

## Rimozione e ricarica della batteria: Figura **6.1** e manuale di istruzioni della batteria

1. Premere il pulsante di bloccaggio sulla parte superiore centrale della batteria per estrarla dall'apparecchio.
2. Inserire il gruppo batteria nel caricabatteria facendolo scorrere finché non si blocca.
3. Quando l'indicatore verde lampeggia, la batteria è sotto carica. Quando l'indicatore verde rimane acceso, la batteria è completamente carica.

## 5. TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio o la batteria è necessario soddisfare alcuni requisiti specifici a seconda del Paese di utilizzo. Assicurarsi di rispettarli contattando le autorità locali. Assicurarsi che la temperatura durante il trasporto rispetti i limiti riportati alla sezione "Conservazione".

### 5.1 TRASPORTO DELL'APPARECCHIO

Arrestare l'apparecchio e rimuovere il gruppo batteria. Trasportare l'apparecchio usando l'impugnatura. Proteggere l'apparecchio da forti urti o vibrazioni che potrebbero verificarsi durante il trasporto in veicoli. Fissare l'apparecchio per evitare che scivoli o cada. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta.

### 5.2 TRASPORTO DELLE BATTERIE AL LITIO

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni della batteria.

## 6. STOCCAGGIO INVERNALE

### Figura **6.1**

Rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Prima di un periodo prolungato di inutilizzo, assicurarsi che il livello di carica della batteria corrisponda a quello riportato nel manuale di istruzioni della batteria. **Seguire tutte le istruzioni riportate alla sezione "Conservazione".** Si raccomanda di riporre l'apparecchio nella confezione originale o di coprirlo con una copertura adatta o una scatola per proteggerlo dalla polvere.

## 7. CONSERVAZIONE

Riporre l'apparecchio e la batteria in un luogo pulito, asciutto e ventilato e a una temperatura compresa tra 4°C e 24°C. Coprirlo per fornire un'ulteriore protezione. Si raccomanda di riporre l'apparecchio nella confezione originale o di coprirlo con una copertura adatta o una scatola per proteggerlo dalla polvere. Assicurare l'apparecchio durante il trasporto.

### 7.1 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

### Figura **6.1**

Rimuovere la batteria dall'apparecchio. Ispezionare accuratamente l'apparecchio per assicurarsi che non siano presenti componenti usurati, allentati o danneggiati. Pulire l'apparecchio prima di riporlo. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta. Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre protetto da freddo e umidità.

### 7.2 CONSERVAZIONE DELLE BATTERIE AL LITIO

Assicurarsi che il livello di carica della batteria corrisponda a quello riportato nel manuale di istruzioni della batteria. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni della batteria.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

## 8. MANUTENZIONE



**PERICOLO! Rischio di lesioni dovute a scossa elettrica.**  
Rimuovere il gruppo batteria prima di regolare, ispezionare, pulire o riporre l'apparecchio.

### 8.1 PULIZIA

Figure da **5.1** a **5.2**

Tenere il più possibile puliti tutti i dispositivi di sicurezza, le aperture di ventilazione e il vano motore. Pulire l'apparecchio con un panno e/o aria compressa. Si raccomanda di pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

Non usare detergenti perché possono danneggiare la plastica e indebolire l'integrità strutturale dei tagliabordi.

### 8.2 SOSTITUZIONE DEL FILO DI TAGLIO

**Ricarica del filo di taglio: Figura 5.4 a**

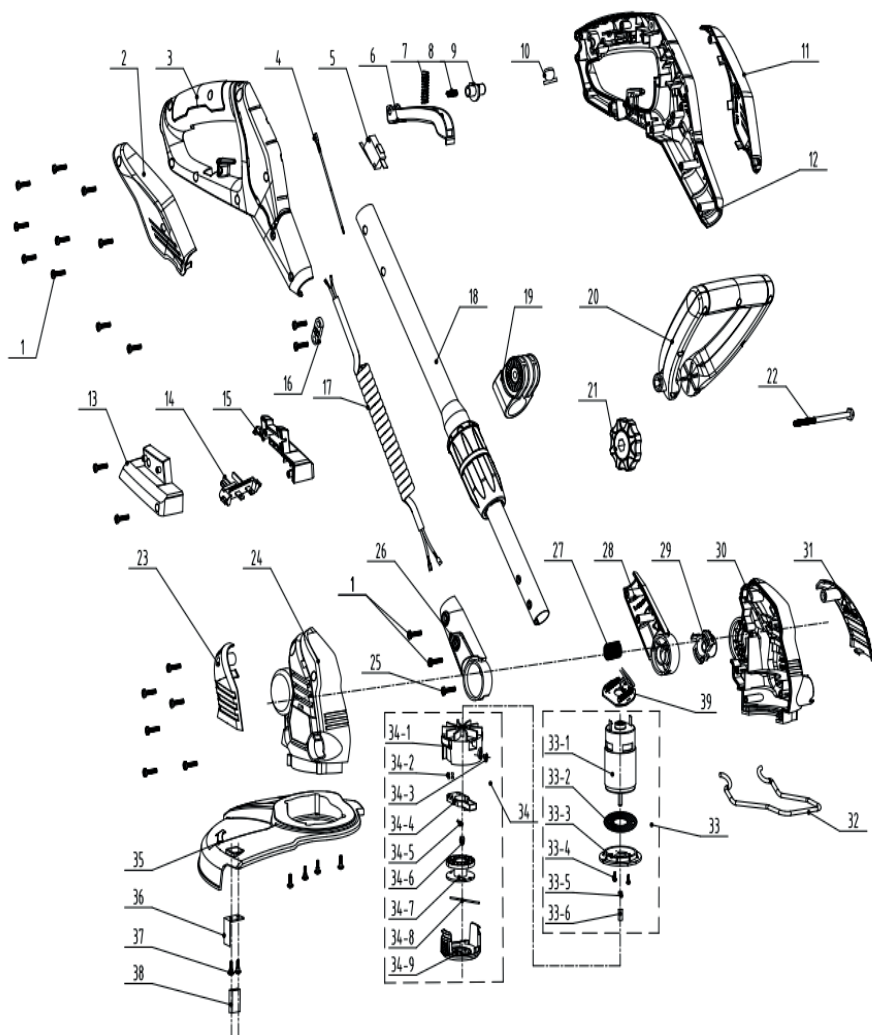
Capovolgere l'apparecchio per accedere al filo di taglio. Impugnare saldamente la testa di taglio (14) con una mano. Premere le linguette (14b) su entrambi i lati del coperchio della bobina per rimuoverlo. Rimuovere la bobina. Gettare il filo (14d) rimanente nella bobina. Pulire l'involucro (14e) e la bobina. Tagliare 5 m di filo di taglio con diametro di 1,2 mm. Infilare un'estremità del filo (14d) nel piccolo occhiello sulla bobina, nella direzione indicata dalle frecce. Praticare un nodo, tirare il filo e piegarlo. Avvolgere tutto il filo saldamente intorno alla bobina nella direzione indicata dalle frecce sulla bobina. Tirare il filo dalla bobina fino a una lunghezza di circa 13 cm. Infilare il filo di taglio (14d) nelle tacche. Infilare l'estremità del filo di taglio (14d) nell'occhiello (14f) sull'involucro. Inserire la bobina nell'involucro. Ruotare la bobina finché non si blocca in posizione. Riposizionare il coperchio (14a) e assicurarsi che scatti in posizione.

**Sostituzione della bobina: Figura 5.4 b**

Sostituire la bobina del filo di taglio quando è vuota o usurata.

Capovolgere l'apparecchio per accedere al filo di taglio. Impugnare saldamente la testa di taglio (14) con una mano. Premere le linguette (14b) su entrambi i lati del coperchio della bobina (14a) per rimuoverlo. Pulire l'involucro (14e) prima di inserire una bobina (14c) nuova dello stesso tipo. Tirare il filo dalla bobina fino a una lunghezza di circa 13 cm. Infilare il filo di taglio (14d) nelle tacche. Infilare l'estremità del filo di taglio (14d) nell'occhiello (14f) sull'involucro. Inserire la bobina nell'involucro. Ruotare la bobina finché non si blocca in posizione. Riposizionare il coperchio (14a) e assicurarsi che scatti in posizione.

### 8.3 VISTA ESPLOSA



N.	N. COMPONENTE	DESCRIZIONE	Q.TÀ
1	8SJAB40-14	Vite autofilettante	26
2	8020-740302-00	Copertura decorativa	1
3	8001-740302-00	Impugnatura destra	1
4	8413-740307-00	Cavo di collegamento	1
5	8042-740101-01	Microinterruttore	1
6	8044-740301-00	Interruttore a grilletto	1

N.	N. COMPONENTE	DESCRIZIONE	Q.TÀ
7	8342-753502-00	Molla	1
8	8342-535703-00	Molla pulsante sbloccaggio	1
9	8312-526201-01	Pulsante di sbloccaggio	1
10	8020-740307-00	Connettore cavo	1
11	8020-740301-00	Copertura decorativa	1
12	8001-740301-00	Impugnatura sinistra	1
13	8020-740306-00	Coperchio batteria destro	1
14	8440-730605-00	Staffa fissaggio batteria	1
15	8020-740305-00	Coperchio batteria sinistro	1
16	8184-282101-00	Serracavo	1
17	8413-740301-01	Cavo a molla	1
18	8440-523802-01	Gruppo asta collegamento	1
19	8141-523801-00	Base impugnatura	1
20	8440-740318-00	Gruppo impugnatura ausiliaria	1
21	8440-521703-00	Gruppo manopola	1
22	8SFDD06-90D01	Bullone testa esagonale	1
23	8020-740304-00	Copertura decorativa	1
24	8006-740302-00	Rivestimento destro	1
25	8SJAB40-12D	Vite autofilettante	1
26	8024-740302-00	Copertura in alluminio destra	1
27	8342-740204-01	Molla guida	1
28	8024-740301-00	Copertura in alluminio sinistra	1
29	8312-740202-00	Pulsante	1
30	8006-740301-00	Rivestimento sinistro	1
31	8020-740303-00	Copertura decorativa	1
32	8291-740301-00	Protezione piante	1
33	8440-741803-00	Gruppo motore	1
33,1	8401-740101-00	Motore	1
33,2	8350-740301-00	Rete metallica	1

N.	N. COMPONENTE	DESCRIZIONE	Q.TÀ
33,3	8187-740101-01	Piastra fissaggio motore	1
33,4	85JAN04-08D	Vite combinata	2
33,5	8334-740102-00	Manicotto di posizionamento	1
33,6	8334-740101-01	Manicotto asse	1
34	8440-740804-00	Gruppo testa di taglio	1
34,1	8020-740205-00	Base testa di taglio	1
34,2	8303-740101-00	Blocco bilanciamento scheda di controllo	4
34,3	8RE05-05A	Foro per filo	1
34,4	8181-740101-00	Uscita scheda di controllo	1
34,5	8342-521701-00	Molla scorrevole	1
34,6	8NA-05B	Dado esagonale	1
34,7	8139-740101-00	Bobina	1
34,8	247-1009	Filo in nylon	5,5
34,9	8020-740206-01	Coperchio testa di taglio	1
35	8024-740303-00	Cuffia di protezione	1
36	8231-524301-00	Lama	1
37	85JAB40-08D	Vite autofilettante	2
38	8331-526103-00	Coprilama	1
39	8414-742603-00	Componenti elettronici	1

#### **8.4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**



**PERICOLO! Rischio di lesioni dovute a scossa elettrica.  
Avvertenza! Prima di effettuare le operazioni descritte di seguito, arrestare l'apparecchio.**



Problemi	Cause probabili	Soluzioni	Qualifica richiesta
L'apparecchio non si avvia.	La batteria non è fissata saldamente.	Per fissare il gruppo batteria, assicurarsi che il pulsante sulla parte superiore della batteria scatti in posizione.	-
	La batteria non è carica.	Ricaricare il gruppo batteria conformemente alle istruzioni incluse al proprio modello.	
	L'interruttore di avvio/arresto è in posizione di arresto.	Premere l'interruttore di avvio/arresto.	
	Il gruppo batteria non è collegato correttamente.	Collegarlo correttamente.	
	L'interruttore di avvio/arresto non è in posizione di avvio.	Consultare la sezione "Avvio dell'apparecchio".	
L'apparecchio non raggiunge la piena potenza.	Il gruppo batteria non è abbastanza carico.	Ricaricare il gruppo batteria.	-
	Le aperture di ventilazione sono ostruite.	Pulire le aperture di ventilazione.	
Vibrazioni o rumori eccessivi.	Dadi/bulloni allentati.	Serrare i bulloni/dadi.	-
	La bobina del filo di taglio è danneggiata.	Sostituirla con una nuova.	-
Risultati insoddisfacenti.	La bobina del filo di taglio è quasi vuota.	Riempirla o sostituirla con una nuova (sezione "Manutenzione").	-
	Lo spessore dei rami eccede la capacità.	Tagliare esclusivamente i rami conformi alla capacità di taglio.	-
L'apparecchio si arresta improvvisamente.	Il gruppo batteria è scarico.	Rimuovere e ricaricare il gruppo batteria.	-
	La batteria è troppo calda.	Rimuovere il gruppo batteria e attendere che si raffreddi.	

## 9. SMALTIMENTO



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

## 10. GARANZIA

### 10.1 LA NOSTRA GARANZIA

I prodotti STERWINS sono progettati secondo i più alti standard qualitativi per i prodotti rivolti al mercato dei beni di consumo. Questa garanzia è valida per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto del prodotto. Questa garanzia copre tutti i difetti di materiali e fabbricazione: elementi e parti mancanti e danni subiti dal prodotto in condizioni di utilizzo normali. Eventuali riparazioni e sostituzioni dei componenti non estendono la durata della garanzia originale. È necessario fornire la prova di acquisto del prodotto recante la data di acquisto. La copertura della garanzia è limitata al valore di questo prodotto.

### 10.2 ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Questa garanzia non copre problemi o incidenti risultanti dall'uso scorretto del prodotto. I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

- utilizzo scorretto del prodotto;
- danni subiti durante il trasporto o l'installazione del prodotto;
- riparazioni e/o sostituzioni di parti effettuate da terzi;
- danni causati da fattori esterni o corpi estranei come sabbia o sassi;
- danni dovuti al mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso;
- disassemblaggio o apertura del prodotto;
- utilizzo del prodotto in un ambiente umido (rugiada, pioggia, immersione in acqua...);
- utilizzo del prodotto per scopi professionali;
- esposizione del prodotto a temperature non comprese nell'intervallo riportato alla sezione "Conservazione".

Il prodotto deve essere usato in condizioni d'utilizzo normali e in ambito non professionale. Pertanto, la garanzia non copre prodotti utilizzati da imprese di giardinaggio, autorità locali o società che offrono il noleggio a pagamento o gratuito dell'apparecchio.

In caso di problemi o difetti, consultare innanzitutto il rivenditore Sterwins. Nella maggior parte dei casi il rivenditore STERWINS sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto. Conservare la fattura o lo scontrino: tali documenti saranno necessari per qualsiasi richiesta di intervento in garanzia.

## 11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**Il costruttore ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Francia**

**dichiara che il prodotto:  
Tagliabordi a batteria 28 cm  
20VGT2-28.1**

è conforme ai requisiti della direttiva Macchine 2006/42/EC e alle normative nazionali:

Direttiva EMC 2014/30/EU  
Direttiva RoHS (EU)2015/863 che modifica 2011/65/EU  
Direttiva Rumore 2000/14/EC, Allegato V e 2005/88/EC

Livello di potenza sonora misurato: 92,67 dB (A)  
Livello di potenza sonora garantito: 96 dB(A)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

N. di serie: fare riferimento al retro della  
copertina e alla targa dell'apparecchio

Organismo notificato: metodo di valutazione della  
conformità ai sensi della direttiva 2000/14/EC e 2005/88/EC  
L'attestato di esame CE del tipo è rilasciato da SGS  
Organismo notificato per la direttiva sulla rumorosità: ISET S.r.l.  
Via Donatori di sangue, 9 - 46024 Moglia (MN)  
Numero dell'organismo notificato: 0865

Firmato a Ronchin, Francia  
Data della firma: 27/09/2019  
Eric LEMOINE  
Direttore qualità progetto internazionale  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Francia



## Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν. Κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή των οικιακών προϊόντων μας, καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια ώστε να έχουν εξαιρετική ποιότητα και να καλύπτουν τις ανάγκες σας. Η τήρηση αυτών των οδηγιών επιτρέπει τη βελτιστοποίηση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΣΥΣΤΗΝΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΉ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ**

### Περιεχόμενα

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1. Σκοπούμενη χρήση της Συσκευής<br>κουρέματος γρασιδιού με μπαταρία 28cm | 6. Διαχείριση             |
| 2. Οδηγίες ασφαλείας  | 7. Αποθήκευση             |
| 3. Τεχνικά δεδομένα   | 8. Συντήρηση              |
| 4. Συναρμολόγηση  | 9. Τέλος διάρκειας ζωής   |
| 5. Μεταφορά   | 10. Εγγύηση               |
|   | 11. Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ |

## 1. ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΟΥΡΕΜΑΤΟΣ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 28CM

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο, και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στο εσωτερικό οποιουδήποτε κτίσματος σε καμία περίπτωση. Η Συσκευή κουρέματος γρασιδιού με μπαταρία προορίζεται μόνο για χρήση σε στεγνές συνθήκες με καλό φωτισμό. Η παρούσα Συσκευή κουρέματος γρασιδιού με μπαταρία προορίζεται μόνο για κοπή αγριόχορτων, γρασιδιού ή παρόμοιων μαλακών φυτών σε δυσπρόσιτους τομείς, π.χ. κάτω από θάμνους, σε επιφάνειες κλίσης και σε άκρα. Να μην χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, πέρα από την προβλεπόμενη χρήση. Η μέγιστη απόδοση κοπής πρέπει να τηρείται. Μην κόβετε κλαδιά που υπερβαίνουν την αναφερόμενη μέγιστη απόδοση. Να μην χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, πέρα από την προβλεπόμενη χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές, διανοητικές ή αισθητηριακές ικανότητες.

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία εξασφαλίστε ότι το προϊόν είναι πλήρες με τα αξεσουάρ του (εφόσον υπάρχουν). Εάν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπο.

Εάν δώσετε αυτό το εργαλείο σε τρίτους, παραδώστε και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

**Επισημαίνουμε ότι το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύηση θα ακυρωθεί αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές, ή για παρόμοιους σκοπούς. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε μια περίοδο 6 ετών (αναμενόμενη διάρκεια ζωής).**

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, φωτιάς και/ή σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

### 2.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή κουρέματος γρασιδιού κοντά σε γυάλινους περιφραγμένους χώρους, αυτοκίνητα, φορτηγά, φωταγωγούς, χώρους παράδοσης κ.λπ. χωρίς να έχει ρυθμιστεί σωστά ο στόχος εξόδου.
- Μην επιβαρύνετε ή υπερφορτώνετε το προϊόν. Θα έχει καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση όταν χρησιμοποιείται στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί.
- Εάν το προϊόν έχει ήδη συναρμολογηθεί, εξασφαλίστε ότι όλες οι βίδες έχουν σφικτεί καλά πριν τη χρήση. Εάν το προϊόν πρέπει να συναρμολογηθεί από εσάς, εξασφαλίστε κατά το άνοιγμα της συσκευασίας ότι παρέχονται όλα τα εξαρτήματα που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση του προϊόντος. Αν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στο πλησιέστερο κατάστημα.
- Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που έχετε στην κατοχή σας, είτε λειτουργεί με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε λειτουργεί με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

### 2.2 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ



Συμμορφώνεται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα: Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με της ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες και ότι έχει διεξαχθεί δοκιμή σε συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.



Ενιαία σήμανση κυκλοφορίας προϊόντων στην αγορά των κρατών μελών της τελωνειακής ένωσης.



Σήμανση συμμόρφωσης για την Ουκρανία



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απομακρύνονται με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής που παρέχονται για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με τον Δήμο σας ή το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.



Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας.



\*Γενικά: συμβατότητα μόνο με προϊόντα Sterwins UP20, Lexman UP20 και Dexter UP20.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (δοκιμή σύμφωνα με την Οδηγία της ΕΚ 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ).



Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή υγρές συνθήκες.



Φοράτε ωτοπροστασία.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Φοράτε προστατευτικά γάντια.



Φοράτε μπότες ασφαλείας.



Χρησιμοποιείτε αναπνευστική προστασία.



Απομακρύνετε το πακέτο μπαταρίας προτού διεξάγετε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.



Κρατάτε τους παρευρισκόμενους μακριά.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος περιστρεφόμενων εξαρτημάτων. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τη διάταξη φυσήματος! Κίνδυνος τραυματισμών.



Προσέχετε να μην πεταχτούν αντικείμενα προς τους παρευρισκόμενους. Κρατάτε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα.

### 2.3 ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



Φύση και πηγή του κινδύνου: Αν δεν τηρηθεί η παρούσα προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.



Φύση και πηγή του κινδύνου: Το παρόν σύμβολο υποδηλώνει ότι μπορεί να προκύψει ζημιά στη συσκευή, στο περιβάλλον ή σε λοιπές ιδιοκτησίες ως αποτέλεσμα μη τήρησης αυτής της προειδοποίησης.



Σημείωση: Το παρόν σύμβολο υποδηλώνει σημαντική πληροφορία για την καλύτερη κατανόηση του προϊόντος.



Διαβάστε το εγχειρίδιο: Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη.



Ανατρέξτε στην αντίστοιχη απεικόνιση στο τέλος του εγχειριδίου.



Απομακρύνετε την μπαταρία κατά τη μεταφορά, την αποθήκευση, τις εργασίες επισκευών και καθαρισμού.



Πράσινη τελεία: Ανακύκλωση συσκευασίας.



Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον, παραδώστε το σε κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.



Ετικέτα σχετικά με το περιβάλλον για τη Βραζιλία: Ανακυκλώνετε αυτό το προϊόν.



Ετικέτα σχετικά με το περιβάλλον για τη Βραζιλία: Ανακυκλώνετε τη συσκευασία του προϊόντος.

#### **2.4 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός αυξάνουν την πιθανότητα ατυχημάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με εύφλεκτη ατμόσφαιρα, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Αν κάτι αποσπάσει την προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

## 2.5 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του! Αυτό το πεδίο μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να δημιουργήσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν!

• Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας. Αν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

## 2.6 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

• Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, να είστε πάντα σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

• Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια. Η χρήση του κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού ανάλογα με τις συνθήκες, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή ωτοασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

• Λάβετε μέτρα για να μην ενεργοποιηθεί κατά λάθος το εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (OFF), πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα και/ή στην μπαταρία, καθώς και όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλο πάνω στον διακόπτη και μη βάζετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα με ανοικτό τον διακόπτη, διότι αυξάνεται ο κίνδυνος ατυχήματος.

• Μην τεντώνετε για να φτάσετε στο επιθυμητό σημείο. Να πατάτε πάντα σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Έτσι θα ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

• Απομακρύνετε οποιοδήποτε εργαλείο ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί που βρίσκεται πάνω στο εργαλείο, πριν το ενεργοποιήσετε. Αν το μηχανικό κλειδί ή το ρυθμιστικό εργαλείο παραμείνει συνδεδεμένο στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

• Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο πέρα από τις δυνατότητές του. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εκάστοτε εργασία. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί καλύτερα και ασφαλέστερα αν χρησιμοποιηθεί το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και την εργασία που θα εκτελεστεί. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για εργασία για την οποία δεν προορίζεται, μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

- Ντύνεστε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη.

## **2.7 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

- Σε ορισμένες περιοχές ισχύουν διατάξεις για τον περιορισμό της χρήσης του προϊόντος σε ορισμένες λειτουργίες. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για παροχή συμβουλών.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά, άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων ή σε άτομα μη εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το προϊόν. Εγχώριες διατάξεις είναι πιθανό να θέτουν ηλικιακούς περιορισμούς για τη χρήση του μηχανήματος.

- Έχετε υπόψη σας ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για οποιοδήποτε ατύχημα ή κίνδυνο προκληθεί απέναντι σε άλλα άτομα ή την περιουσία τους.

- Διατηρείτε τους παρευρισκόμενους, τα παιδιά και τα κατοικίδια 15 μ. μακριά από την περιοχή λειτουργίας. Σε περίπτωση που κάποιος εισέλθει στο χώρο, διακόψτε τη λειτουργία του προϊόντος.

- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, φοράτε πάντοτε γερά παπούτσια και μακρύ παντελόνι. Μη χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Αποφεύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα και αντικείμενα που κρέμονται ή γραβάτες. Είναι πιθανόν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

- Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορεί να τραβηχτούν μέσα στο στόμιο εισόδου του αέρα.

- Πιάνετε τα μακριά μαλλιά έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από τους ώμους ώστε να εμποδίζεται μάγκωμα σε κινούμενα εξαρτήματα.

- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής κατά τη χρήση του προϊόντος. Το προϊόν αυτό είναι εξαιρετικά θορυβώδες και μπορεί να προκύψει μόνιμη βλάβη στην ακοή εάν δεν τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες για τον περιορισμό της έκθεσης, τη μείωση του θορύβου και τη χρήση προστασίας για την ακοή.

- Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτική μάσκα για τα μάτια κατά τη λειτουργία του προϊόντος. Ο κατασκευαστής συστήνει οπωσδήποτε τη χρήση προστατευτικής μάσκας για τα μάτια ή προστατευτικά γυαλιά κλειστού τύπου. Τα φυσιολογικά γυαλιά ή τα γυαλιά ηλίου δεν αποτελούν επαρκή προστασία.

- Πριν από κάθε χρήση εξασφαλίστε ότι όλα τα στοιχεία ελέγχου και οι διατάξεις ασφαλείας λειτουργούν σωστά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης απενεργοποίησης δεν μπορεί να διακόψει τη λειτουργία του προϊόντος.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα το περίβλημα για ζημιές. Εξασφαλίστε ότι τα προστατευτικά και οι λαβές είναι στη θέση τους και καλά ασφαλισμένα.
- Μη λειτουργείτε ποτέ το προϊόν με ελαττωματικά προστατευτικά ή θωρακίσεις, ή εάν οι διατάξεις ασφαλείας, όπως ο συλλέκτης υπολειμμάτων, δεν είναι στη σωστή θέση.
- Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα ψύξης χωρίς ρύπους.
- Καθαρίζετε την περιοχή εργασίας πριν από κάθε χρήση.
- Φοράτε μάσκα προσώπου με φίλτρο σε συνθήκες με σκόνη, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμούς που σχετίζεται με την εισπνοή σκόνης.
- Μη στρέφετε το προϊόν προς την κατεύθυνση ατόμων ή κατοικίδιων.
- Μη λειτουργείτε το προϊόν κοντά σε ανοιχτά παράθυρα κτλ.
- Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν είναι δυνατόν να τεθεί σε λειτουργία ή να διακοπεί η λειτουργία του με τον διακόπτη. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- Αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος να ενεργοποιηθεί κατά λάθος το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από τα παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται, και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση τους.
- Συντηρείτε σωστά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων εξαρτημάτων, για σπασμένα εξαρτήματα και για κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν υπάρχει ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- Μην αγγίζετε κινούμενα επικίνδυνα εξαρτήματα πριν αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το ρεύμα και πριν τα κινούμενα εξαρτήματα σταματήσουν τελείως να κινούνται.
- Πρέπει να γνωρίζετε πώς θα σταματήσετε το προϊόν γρήγορα σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης

## **2.8 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

- Επαναφορτίζετε το εργαλείο μόνο με τους φορτιστές που ορίζονται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.

FR  
ES  
PT  
IT  
**EL**  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις μπαταρίες που προορίζονται για αυτά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου πακέτου μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς

- Όταν το πακέτο μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε το μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Αν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας μεταξύ τους, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή φωτιά.

- Σε περίπτωση κακής χρήσης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση που υπάρξει επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εκτινάσσονται από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμό ή έγκαυμα.

## **2.9 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΚΟΥΡΕΜΑΤΟΣ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ**

- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κουρέματος γρασιδιού μόνο για τους προοριζόμενους σκοπούς, μη στοχεύετε τη συσκευή κουρέματος γρασιδιού σε άτομα ή ζώα.

- Απομακρύνετε το πακέτο μπαταριών όποτε αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο, πριν απομακρύνετε μπλοκάρισμα, πριν ελέγχετε, καθαρίσετε ή κάνετε εργασίες στο μηχάνημα, αφότου χτυπήσετε ένα ξένο αντικείμενο, για επιθεώρηση του μηχανήματος για ζημιές, εάν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται αφύσικα, για άμεσο έλεγχο, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και αποθήκευσης.

- Αποθηκεύετε τη συσκευή κουρέματος γρασιδιού σε εσωτερικό χώρο – Όταν δεν την χρησιμοποιείτε πρέπει να την αποθηκεύετε σε εσωτερικό χώρο σε στεγνή τοποθεσία, ψηλά, κλειδωμένη και εκτός εμβέλειας παιδιών.

- Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το καρούλι κοπής. Βεβαιώστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός όταν καθαρίζετε υλικό που έχει φρακάρει. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής κουρέματος γρασιδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Μεταφέρετε τη συσκευή κουρέματος γρασιδιού από τη λαβή με το καρούλι κοπής σταματημένο. Ο σωστός χειρισμός της συσκευής κουρέματος γρασιδιού θα μειώσει πιθανό τραυματισμό από το καρούλι κοπής.

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές μόνο, γιατί η λεπίδα του κόφτη μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Αν οι λεπίδες του κόφτη έρθουν σε επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια ενδέχεται τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν και αυτά ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

- Κρατάτε τη συσκευή κουρέματος γρασιδιού σωστά, δηλ. και με τα δύο χέρια. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας πάντα μακριά από τη συσκευή κοπής, και ιδιαίτερα όταν ενεργοποιείτε το προϊόν.

- Βεβαιώνετε πάντα για μια ασφαλή θέση λειτουργίας ενώ χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν ενώ στέκεστε σε σκαλοπάτια ή σε μια σκάλα. Μην εργάζεστε πάνω από το ύψος των ώμων.
- Εξασφαλίστε πάντα ότι το προστατευτικό ασφάλειας είναι τοποθετημένο προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Μην επιχειρήσετε ποτέ να χρησιμοποιήσετε ένα ατελές προϊόν ή ένα εργαλείο στο οποίο έχει πραγματοποιηθεί μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση.
- Ελέγχετε τη συσκευή κουρέματος γρασιδιού τακτικά για ζημιές και εάν έχει ζημιές επιτρέψτε αμέσως την επισκευή.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν εάν έχει μπλοκαριστεί το καρούλι κοπής. Απομακρύνετε το πακέτο μπαταρίας και αφαιρέστε το μπλοκάρισμα. Επιθεωρείτε το καρούλι για ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε εκ νέου το προϊόν.

#### **2.10 ΣΕΡΒΙΣ**

- Η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σας πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών, χρησιμοποιώντας μόνο τα ίδια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Επιτρέψτε τον έλεγχο και ενδεχομένως την επισκευή του προϊόντος από έναν ειδικό επαγγελματία προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

#### **2.11 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**

- Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις οδηγίες ασφαλείας και τηρείτε τις επακριβώς. Έτσι θα εμποδίζετε τυχόν κινδύνους. Να είστε πάντα σε εγρήγορση κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίσετε και να χειριστείτε έγκαιρα τους κινδύνους. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και υλική ζημιά. Εάν υπάρχουν δυσλειτουργίες, απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε από την μπαταρία.
- Ακόμα και όταν τηρούνται όλες οι οδηγίες, συνεχίζουν να υφίστανται παράγοντες που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε κινδύνους όπως:
  - Εκτόξευση τμημάτων από το τεμάχιο επεξεργασίας.
  - Τραυματισμοί λόγω κραδασμών: χρησιμοποιείτε τις αντίστοιχες λαβές και προσπαθείτε να μειώνετε τον χρόνο εργασίας και την έκθεση.
  - Τραυματισμοί που προκαλούνται από θόρυβο: φοράτε προστασία για την ακοή και μειώνετε το χρόνο εργασίας και την έκθεση.
  - Εισπνοή σκόνης και σωματιδίων.
  - Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Εάν κατά τη χρήση του μηχανήματος διαπιστώσετε κάτι από τα ανωτέρω αναφερόμενα, σταματήστε το μηχάνημα και συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό

- Τραυματισμοί που προκαλούνται ή επιδεινώνονται από παρατεταμένη χρήση ενός εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο για παρατεταμένες περιόδους, εξασφαλίζετε ότι κάνετε τακτικά διαλείμματα.
- Παρατεταμένη χρήση του προϊόντος εκθέτει το χρήστη σε δονήσεις, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν μια σειρά καταστάσεων που είναι γενικά γνωστές ως σύνδρομο κραδασμού χεριού-βραχίονα (HAVS), π.χ. τα δάχτυλα ασπρίζουν καθώς και διάφορες ασθένειες όπως το σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα.
- Για να μειώσετε αυτούς τους κινδύνους κατά τη χρήση του προϊόντος, φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά.

### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

<b>Μοντέλο</b>	20VGT2-28.1
<b>Ονομαστική τάση (V d.c.)</b>	18V d.c.
<b>Βάρος μηχανής (συμπεριλαμβανομένου του πακέτου μπαταριών)</b>	2,2 κιλά με 20VBA2-25.1
<b>Ικανότητα κοπής</b>	280 χιλ.
<b>Νάιλον σύρμα</b>	Μη μεταλλικό, Ø 1,6 χιλ., μήκος 5 μ.
<b>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (dB(A))</b>	96 dB(A)
<b>Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (dB(A))</b>	92,67 dB(A) K=1,731dB(A)
<b>Ρεύμα λειτουργίας</b>	10A
<b>Μέγιστο ρεύμα</b>	15A
<b>Προτεινόμενη προστασία</b>	Προστασία με μπαταρία
<b>Επίπεδο κραδασμών (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	5,14 m/s <sup>2</sup>
<b>Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min-1)</b>	8000

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η αναφερόμενη συνολική τιμή δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Οι εκπομπές κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δηλωθείσα συνολική τιμή αναλόγως του τρόπου χρήσης του εργαλείου. Είναι πιθανή η ανάγκη προσδιορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία θα βασίζονται σε μια εκτίμηση έκθεσης στις τρέχουσες συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας όπως είναι οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου και όταν είναι σε αδράνεια επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης).

Πακέτο μπαταρίας		
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion (λιθίου - ιόντων)	
Μοντέλο	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Ονομαστική τάση [V d.c.]	18V d.c.	18V d.c.
Ονομαστική απόδοση μπαταρίας	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
Αριθμός κυψελών μπαταρίας	5	10
Βάρος [Kg]	0,46 κιλά	0,71 κιλά

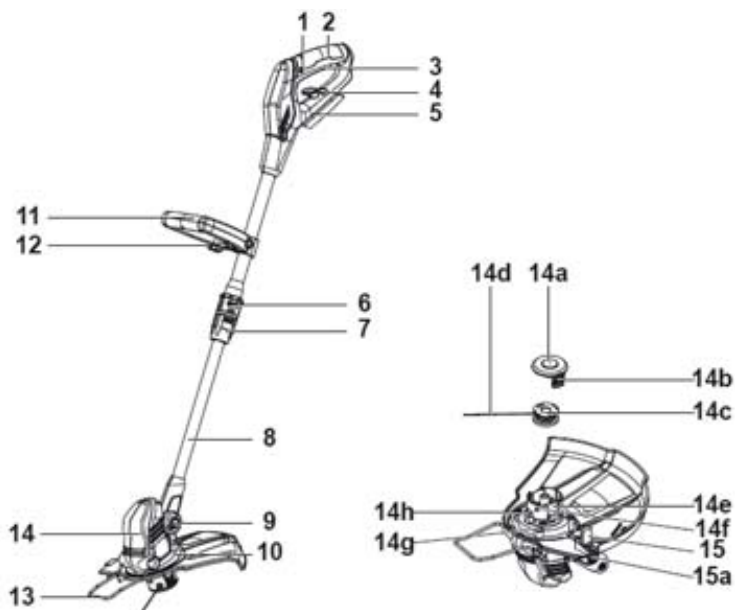
Πακέτο φορτιστή				
Μοντέλο	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Ονομαστική ισχύς εισόδου	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Ονομαστική ισχύς	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.
Θερμοκρασία εργασίας [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Βάρος [Kg]	0,58 κιλά	0,63 κιλά	0,58 κιλά	0,63 κιλά

#### 4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το προϊόν πρέπει να έχει συναρμολογηθεί πλήρως πριν από τη λειτουργία! Μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν που είναι μερικώς συναρμολογημένο ή συναρμολογημένο με χαλασμένα εξαρτήματα! Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης βήμα προς βήμα και χρησιμοποιήστε τις εικόνες που παρέχονται σαν οπτικό οδηγό για την εύκολη συναρμολόγηση του προϊόντος!

#### 4.1 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Κουμπί ασφάλισης                         | 12. Διακόπτης επιλογής          |
| 2. Κύρια χειρολαβή                          | 13. Προστατευτικό φυτών         |
| 3. Διακόπτης on/off                         | 14. Κεφαλή κοπής                |
| 4. Πίσω προστατευτικό                       | 14a. Κάλυμμα                    |
| 5. Βάση υποδοχής μπαταρίας                  | 14b. Μάνταλο                    |
| 6. Ρύθμιση μήκους χιτωνίου<br>ξεκλειδώματος | 14c. Καρούλι κοπής              |
| 7. Ρύθμιση μήκους χιτωνίου<br>κλειδώματος   | 14d. Σύρμα κοπής                |
| 8. Ράβδος                                   | 14e. Περίβλημα                  |
| 9. Ρύθμιση κλίσης κουμπού<br>ξεκλειδώματος  | 14f. Οφθαλμίδιο                 |
| 10. Προστατευτικό                           | 14g. Βίδα                       |
| 11. Βοηθητική χειρολαβή                     | 14h. Κουμπί πίεσης αποδέσμευσης |
|   | 15. Μαχαίρι                     |
|   | 15a. Προστατευτικό μαχαιριού    |

- Φοράτε γάντια κατά την αποσυσκευασία.
- Μη χρησιμοποιείτε κόφτη, μαχαίρι, πριόνι ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο εργαλείο για την αποσυσκευασία.
- Μεταφέρετε το εργαλείο μόνο από τη λαβή (2).
- Φυλάξτε το κουτί για μετέπειτα χρήση (μεταφορά και αποθήκευση).
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε στεγνό χώρο για περαιτέρω παροχή συμβουλών.

## 4.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### Προσάρτηση του προστατευτικού: απεικόνιση (2.1)

Γυρίστε ανάποδα την κεφαλή κοπής 14.

Ευθυγραμμίστε και τοποθετήστε το προστατευτικό 10 στην κεφαλή κοπής 14.

Ασφαλίστε το προστατευτικό 10 με τέσσερις βίδες.

### Ρύθμιση της βοηθητικής λαβής: απεικόνιση (2.2)

Λασκάρτε το κουμπί και σύρετε τη βοηθητική λαβή 11 επάνω ή κάτω για να ρυθμίσετε το ύψος που αντιστοιχεί στην σκοπούμενη εφαρμογή.

Σφίξτε το κουμπί στη ρυθμισμένη θέση. Εξασφαλίστε ότι το σύστημα οδοντώσεων ασφαλίσει στη σωστή θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εξασφαλίστε ότι ο σύνδεση έχει ασφαλίσει σωστά. Σφίξτε το κουμπί τόσο μέχρι να μην υπάρχει κενό μεταξύ της λαβής και του στηρίγματος λαβής.

### Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος: απεικόνιση (3.1)

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά.

Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Φοράτε μπότες ασφαλείας.

Φοράτε ωτοπροστασία.

Φοράτε φόρμα προστασίας.

### Ρύθμιση κλίσης: απεικόνιση (3.2)

Ρυθμίστε τη γωνία της κεφαλής κοπής 14 ώστε να ανταποκρίνεται στις συνθήκες εδάφους.

Πιέστε το κουμπί ξεκλειδώματος 9 και κρατήστε το.

Μετακινήστε τη ράβδο 8 αργά επάνω ή κάτω.

Αποδεσμεύστε το κουμπί ξεκλειδώματος 9 και συνεχίστε την κίνηση της ράβδου 8 μέχρι να ασφαλίσει στη σωστή θέση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εξασφαλίστε πάντα ότι το κουμπί ξεκλειδώματος ασφαλίζει στη σωστή θέση αφότου ρυθμίσετε το κοπτικό σε μια από τις τρεις αναφερόμενες θέσεις! Ποτέ μη ρυθμίζετε σε ενδιάμεση θέση!

### Ρύθμιση μήκους: απεικόνιση (3.3)

Ρυθμίστε το μήκος ράβδου ώστε να ταιριάζει στο ύψος σώματος.

Λασκάρτε δεξιόστροφα το χιτώνιο ασφάλισης 7.

Τραβήξτε έξω τη ράβδο 8 ή πιέστε μαζί για να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος.

Σφίξτε το χιτώνιο ασφάλισης 7 αριστερόστροφα.

### Τοποθέτηση/Απομάκρυνση του πακέτου μπαταριών: απεικόνιση (3.4)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το μάνταλο στο κάτω μέρος του πακέτου μπαταρίας έχει ασφαλίσει στη θέση του και ότι το πακέτο μπαταρίας εδράζεται πλήρως και είναι ασφαλισμένο στη βάση υποδοχής μπαταρίας του προϊόν προτού εκκινήσει η λειτουργία.

Εάν το πακέτο μπαταρίας δεν εδράζεται με ασφάλεια μπορεί να πέσει έξω με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

Για την εγκατάσταση: Προσαρτήστε, ευθυγραμμίστε και σύρετε το πακέτο μπαταρίας επάνω στις εσοχές της βάσης υποδοχής μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει στη σωστή θέση.

Για την αφαίρεση: Για την αποδέσμευση πιέστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας και απομακρύνετε το πακέτο μπαταρίας από το προϊόν.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



### 4.3 ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Έλεγχος μπαταρίας: απεικόνιση (3.4)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε το απόσπασμα «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» στην αρχή αυτού του εγχειριδίου συμπεριλαμβανομένων όλων των κειμένων στα υποκεφάλαια πριν τη χρήση του προϊόντος.



Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη κατά την αγορά. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή και φορτίστε την πλήρως.

Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την πρώτη χρήση του μηχανήματος: εστιάστε και αφιερώστε την προσοχή σας στην πρώτη χρήση. Κάντε την πρώτη δοκιμή σε ανοιχτό χώρο, χωρίς εμπόδια και άλλα στοιχεία γύρω γύρω.

### 4.4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εκκίνηση του προϊόντος: απεικόνιση (4.1)

Πατήστε το κουμπί απασφάλισης 1 και κρατήστε σε αυτή τη θέση.

Πατήστε το διακόπτη On/Off 3 για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Αφήστε το κουμπί απασφάλισης 1 μόλις το προϊόν αρχίσει να λειτουργεί. Απελευθερώστε το διακόπτη On/Off 3 για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επιχειρείτε ποτέ να ασφαλίσετε τον διακόπτη on/off στη θέση ON!



**Προειδοποίηση!** Απενεργοποιείτε και αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση

Ρύθμιση μήκους: απεικόνιση (4.4)

Ρυθμίστε το μήκος ράβδου ώστε να ταιριάζει στο ύψος σώματος.

Λασκάρτε δεξιόστροφα το χιτώνιο ασφάλισης 7.

Τραβήξτε έξω τη ράβδο 8 ή πιέστε μαζί για να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος.

Σφίξτε το χιτώνιο ασφάλισης 7 αριστερόστροφα.

Ρύθμιση της βοηθητικής λαβής: απεικόνιση (4.4)

Λασκάρτε το κουμπί και σύρετε τη βοηθητική λαβή 11 επάνω ή κάτω για να ρυθμίσετε το ύψος που αντιστοιχεί στην σκοπούμενη εφαρμογή. Σφίξτε το κουμπί στη ρυθμισμένη θέση. Εξασφαλίστε ότι το σύστημα οδοντώσεων ασφαλίσει στη σωστή θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εξασφαλίστε ότι ο σύνδεση έχει ασφαλίσει σωστά. Σφίξτε το κουμπί τόσο μέχρι να μην υπάρχει κενό μεταξύ της λαβής και του στηρίγματος λαβής.

Ρύθμιση γωνίας: απεικόνιση (4.5)

Ρυθμίστε την κεφαλή κοπής είτε σε 0° για κούρεμα είτε σε 180° για ξάκρυσμα.

Σύρτε το χιτώνιο ξεκλειδώματος 6 προς τα επάνω και γυρίστε την κύρια λαβή 2 δεξιόστροφα ενώ κρατάτε τη ράβδο 8 για να ρυθμίσετε την κεφαλή κοπής σε μια γωνία 180°. Εξασφαλίστε ότι το χιτώνιο ξεκλειδώματος 6 ασφαρίζει στη σωστή θέση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εξασφαλίστε πάντα ότι το χιτώνιο ασφαρίζει στη σωστή θέση αφότου ρυθμίσετε τη λαβή σε μια από τις τελικές θέσεις! Ποτέ μη ρυθμίζετε σε ενδιάμεση θέση!**

#### **Ρύθμιση κλίσης**

Ρυθμίστε τη γωνία της κεφαλής κοπής 14 ώστε να ανταποκρίνεται στις συνθήκες εδάφους.

Πιέστε το κουμπί ξεκλειδώματος 9 και κρατήστε το.

Μετακινήστε τη ράβδο 8 αργά επάνω ή κάτω.

Αποδεσμεύστε το κουμπί ξεκλειδώματος 9 και συνεχίστε την κίνηση της ράβδου 8 μέχρι να ασφαλίσει στη σωστή θέση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εξασφαλίστε πάντα ότι το κουμπί ξεκλειδώματος ασφαρίζει στη σωστή θέση αφότου ρυθμίσετε το κοπτικό σε μια από τις τρεις αναφερόμενες θέσεις! Ποτέ μη ρυθμίζετε σε ενδιάμεση θέση!**

**Λειτουργία του προϊόντος: απεικόνιση (4.1) έως (4.5)**



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας Φοράτε μάσκα προσώπου με φίλτρο, εφόσον η εργασία δημιουργεί σκόνη. Συστήνεται επίσης η χρήση σωστών γαντιών και γερών υποδημάτων.**

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν, το πακέτο μπαταριών και το φορτιστή καθώς και τα αξεσουάρ για ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει πάθει βλάβη ή παρουσιάζει φθορές.
- Κάνετε διπλό έλεγχο σχετικά με τη σωστή στερέωση των αξεσουάρ και των προσαρτημάτων.
- Κρατάτε πάντα το προϊόν από τη λαβή. Διατηρείτε τη λαβή στεγνή ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής υποστήριξη.
- Εξασφαλίστε ότι τα ανοίγματα αέρα δεν εμποδίζονται ποτέ και ότι είναι καθαρά. Αν χρειάζεται, καθαρίστε τα με μια μαλακή βούρτσα. Αν φράξουν οι οπές εξαερισμού, μπορεί να υπερθερμανθεί το εργαλείο και να υποστεί ζημιά.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν διαπιστώνετε ενώ εργάζεστε ενόχληση μέσω ατόμων που εισέρχονται στο χώρο εργασίας. Αφήνετε πάντα το προϊόν να σταματάει πλήρως προτού το αποθέσετε.
- Μην υπερφορτώνετε τον εαυτό σας. Κάντε τακτικά διαλείμματα, ώστε να μπορείτε να συγκεντρωθείτε στην εργασία και να έχετε απόλυτο έλεγχο του εργαλείου.

- Πριν ενεργοποιήσετε το προϊόν βεβαιωθείτε ότι έχει συναρμολογηθεί σωστά και τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν ομαλά.
- Συστήνουμε να υγραίνετε ελαφρά τις επιφάνειες σε συνθήκες με σκόνη ή να χρησιμοποιείτε τα βασικά προσαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε λογικές ώρες-όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να μην ενοχλήσετε του άλλους.
- Αποφεύγετε χρήση του προϊόντος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος αστραπών. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με ανεπαρκή φωτισμό. Ο χειριστής πρέπει να έχει καλή ορατότητα στο χώρο εργασίας ώστε να διαπιστώνει πιθανούς κινδύνους.
- Προσέχετε μην τραυματιστείτε από οποιαδήποτε τοποθετημένη συσκευή για κόψιμο του νήματος κοπής, εφόσον υφίσταται. Αφού τραβήξετε νέο νήμα, επαναφέρετε πάντα τη συσκευή στη θέση κανονικής λειτουργίας πριν τη θέσετε σε λειτουργία.
- Μην τοποθετήσετε ποτέ μεταλλικά εξαρτήματα κοπής.
- Ποτέ μην αντικαθιστάτε το μη μεταλλικό κοπτικό εξάρτημα με μεταλλικό κοπτικό εξάρτημα.
- Η χρήση προστασίας για την ακοή μειώνει την ικανότητα να ακούτε τις προειδοποιήσεις (φωνές ή συναγερμούς). Ο χειριστής πρέπει να προσέχει ιδιαίτερα τι συμβαίνει στο χώρο εργασίας. Η προσοχή σας δεν πρέπει να αποσπάται και πρέπει να συγκεντρώνετε στην εργασία.
- Χρήση παρόμοιων εργαλείων κοντά αυξάνει τόσο τον κίνδυνο βλάβης στην ακοή όσο και την πιθανότητα βλάβης σε άτομα που εισέρχονται στο χώρο.
- Πατάτε σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας.
- Μην τεντώνετε για να φτάσετε στο επιθυμητό σημείο. Αν προεκτείνετε μπορεί να χάσετε την ισορροπία σας. Να πατάτε πάντα σταθερά όταν εργάζεστε σε έδαφος με κλίση.
- Περπατάτε, μην τρέχετε ποτέ. Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από κινούμενα τμήματα.
- Ποτέ μη θέτετε το προϊόν σε λειτουργία εάν δεν έχει προσαρτηθεί ο σωστός εξοπλισμός.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν με κανένα τρόπο και μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα και αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή.



**Εάν το προϊόν πέσει κάτω, υποστεί σοβαρή κρούση ή δονείται αφύσικα, σταματήστε το αμέσως και ελέγξτε για ζημιές ή βρείτε την αιτία των δονήσεων. Οποιαδήποτε ζημιά πρέπει να επισκευάζεται σωστά και ενδεχόμενες αντικαταστάσεις πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.**

• Για να μειώσετε κινδύνους τραυματισμών που σχετίζονται με την επαφή με κινούμενα τμήματα, σταματάτε πάντα το μηχάνημα, απομακρύνετε το πακέτο μπαταριών και εξασφαλίζετε ότι έχουν σταματήσει όλα τα κινούμενα τμήματα:

- προτού διεξάγετε καθαρισμό ή αφαιρέσετε μια εμπλοκή
- όταν αφήνετε το προϊόν ανεπιτήρητο
- πριν εγκαταστήσετε ή αφαιρέσετε προσαρτήματα
- πριν κάνετε έλεγχο, συντήρηση ή άλλη εργασία στο προϊόν
- εάν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε αμέσως).

#### **Κοπή: Απεικόνιση (4.5)**

Εξασφαλίστε ότι πριν τη χρήση απομακρύνετε το προστατευτικό μαχαριού 15a.

Κλείστε το προστατευτικό φυτών 13.

Ρυθμίστε τη γωνία κεφαλής κοπής 14 σε 0° για τη λειτουργία κουρέματος.

Κρατήστε το προϊόν σφιχτά με ένα κενό μεταξύ του προϊόντος των της δεξιά σας πλευράς.

Σταθείτε ίσια, μη γέρνετε προς τα εμπρός και προσέχετε τη στάση σώματός σας. Κρατάτε τα πόδια ανοιχτά ώστε να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Κρατήστε την κεφαλή κοπής ακριβώς πάνω από το έδαφος σε μια γωνία περίπου 30°.

Μετακινήστε το προϊόν αργά σε ένα σχήμα κανονικού τόξου από αριστερά προς τα δεξιά προτού το μετακινήσετε πίσω στη θέση εκκίνησης πριν κουρέψετε τον επόμενο τομέα.

Εξασφαλίστε ότι η συσκευή κοπής διατηρείται καθαρή και χωρίς περισεύσιμα κομμάτια τα οποία μπορούν να προκαλέσουν μπλοκάρισμα της. Ελέγχετε τακτικά. Αποδεσμεύστε τον διακόπτη on/off 3 και απομακρύνετε το πακέτο μπαταρίας πριν τον έλεγχο.

Κουρεύετε μακρύτερο γρασίδι σταδιακά. Μην κόβετε μακρύ γρασίδι σε ένα στάδιο κοπής. Για καλύτερα αποτελέσματα, κόβετε μακρύτερο γρασίδι ανά βήματα.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ενώ κουρεύετε, το καρούλι κοπής μπορεί να μπλοκάρει. Στη συνέχεια το προϊόν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα λόγω υπερβάλλοντος ρεύματος. Γι' αυτό αποδεσμεύστε τον διακόπτη on/off και κατόπιν επανεκκινήστε για να συνεχίσετε με το κούρεμα.

#### **Ξάκρισμα: Απεικόνιση (4.5)**

Εξασφαλίστε ότι πριν τη χρήση απομακρύνετε το προστατευτικό μαχαριού 15a.

Ανοίξτε το προστατευτικό φυτών 13.

Ρυθμίστε τη γωνία κεφαλής κοπής 14 σε 180° για τη λειτουργία ξακρίσματος.

#### **Τροφοδοσία σύρματος**

Κατά τη χρήση η ακμή του σύρματος κουρέματος κονταίνει λόγω φθοράς. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του σύρματος κουρέματος 14d και ρυθμίζετε εφόσον απαιτείται.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το προϊόν είναι εφοδιασμένο με κεφαλή αυτόματης τροφοδότησης. Μη χτυπάτε την κεφαλή κοπής στο έδαφος καθώς έτσι θα προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

#### **Χειροκίνητη τροφοδοσία**

Γυρίστε ανάποδα την κεφαλή κοπής 14.

Πιέστε το κουμπί πίεσης αποδέσμευσης 14h ενώ τραβάτε το σύρμα κοπής 14d. Το καρούλι αποδεσμεύει το σύρμα κοπής. Επαναλάβετε μέχρι το φθαρμένο τμήμα του σύρματος κοπής 14d να υπερβεί την απόσταση προς το μαχαίρι 15.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

Προσαρτήστε το πακέτο μπαταριών και χρησιμοποιήστε το προϊόν όπως περιγράφεται. Θα κοπεί παραπάνω σύρμα από το μαχαίρι 15 και πρέπει πάντα να παραμένει στο εσωτερικό της ακτίνας του προστατευτικού.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύρμα κοπής πετάγεται έξω!  
Κίνδυνος τραυματισμού ειδικά για τους παρευρισκόμενους!**

#### **Αυτόματη τροφοδοσία**

Ενώ λειτουργεί το προϊόν, αφήστε το διακόπτη on/off 3 και αφήστε το να σταματήσει εντελώς. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης 1 και το διακόπτη on/off 3 για να εκκινήσετε το προϊόν.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σύρμα θα εκταθεί περίπου 8 mm με κάθε σταμάτημα και εκκίνηση μέχρι να φτάσει στο μήκος του μαχαιριού. Μη σταματάτε και εκκινείτε συχνά διότι το σύρμα κοπής μπορεί να αυτο-τροφοδοτηθεί μη ηθελημένα και να προξενηθεί απώλεια μεγάλου τμήματος του σύρματος.

#### **Μετά τη χρήση: Απεικόνιση (5.1)**

Απενεργοποιήστε το προϊόν, απομακρύνετε το πακέτο μπαταριών και αφήστε το προϊόν να κρυώσει. Προσαρτήστε το προστατευτικό μαχαιριού.

Ελέγχετε, καθαρίζετε και αποθηκεύετε το προϊόν όπως περιγράφεται παρακάτω.

#### **Απομάκρυνση και φόρτιση της μπαταρίας: Απεικόνιση (6.1) και εγχειρίδιο οδηγιών μπαταρίας**

1. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης στο επάνω μέσο της μπαταρίας για να το σύρετε έξω από το προϊόν.
2. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταρίας μέσα στο φορτιστή σύροντάς το μέσα σε μια ασφαλισμένη θέση μέχρι να κουμπώσει.
3. Όταν το πράσινο φως αναβοσβήνει, η μπαταρία φορτίζει. Εάν η πράσινη λυχνία δεν αναβοσβήνει πλέον, η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

## **5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ**

Η μεταφορά του μηχανήματος ή της μπαταρίας μπορεί να απαιτεί συγκεκριμένες προϋποθέσεις ειδικές για τη χώρα σας. Εξασφαλίστε ότι τις σέβεστε επικοινωνώντας με τις αρχές της χώρας σας, ώστε να ανταποκρίνεστε σε όλες. Εξασφαλίστε ότι η θερμοκρασία κατά τη μεταφορά δεν υπερβαίνει ποτέ το εύρος θερμοκρασίας που αναφέρεται στο Κεφάλαιο Αποθήκευση

### **5.1 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

Απενεργοποιήστε το προϊόν και απομακρύνετε το πακέτο μπαταρίας. Μεταφέρετε πάντα το προϊόν από τη λαβή του. Κατά τη μεταφορά πάνω σε όχημα, προστατεύστε το προϊόν από δυνατά χτυπήματα και δυνατούς κραδασμούς. Ασφαλίστε το προϊόν ώστε να εμποδίζετε ολίσθηση ή πτώση του. Μην εκθέτετε το προϊόν σε ηλιακή ακτινοβολία.

### **5.2 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ**

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της μπαταρίας για περισσότερες λεπτομέρειες.

## **6. ΔΙΑΧΕΙΜΑΣΗ**

### **Απεικόνιση (6.1)**

Αποσυνδέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο.

Πριν από μακρά αποθήκευση εξασφαλίστε ότι το φορτίο μπαταρίας αντιστοιχεί στις παρεχόμενες οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών της μπαταρίας. **Τηρήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται στο κεφάλαιο Αποθήκευση κατωτέρω.** Συνιστούμε να αποθηκεύσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία ή να το σκεπάσετε με κατάλληλο πανί ή περιβλήμα για προστασία από τη σκόνη.

## 7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύετε το μηχάνημα και την μπαταρία σε καθαρό, στεγνό, εξαεριζόμενο χώρο σε ένα εύρος θερμοκρασίας από 4°C έως 24°C. Καλύψτε τα για μεγαλύτερη προστασία. Συνιστούμε να αποθηκεύσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία ή να το σκεπάσετε με κατάλληλο πανί ή περίβλημα για προστασία από τη σκόνη. Φροντίζετε να ασφαλίσετε το μηχάνημα κατά τη μεταφορά

### 7.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

#### Απεικόνιση (6.1)

Αποσυνδέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο. Εξετάστε τη μονάδα εξονυχιστικά για φθαρμένα, χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Καθαρίστε τη μονάδα πριν την αποθήκευση. Μην εκθέτετε το προϊόν σε ηλιακή ακτινοβολία. Εξασφαλίστε ότι το προϊόν προστατεύεται συνεχώς από το κρύο και την υγρασία.

### 7.2 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Εξασφαλίστε ότι το επίπεδο ισχύος μπαταρίας αντιστοιχεί στις οδηγίες του εγχειριδίου μπαταρίας. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της μπαταρίας για περισσότερες λεπτομέρειες.

## 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας. Απομακρύνετε το πακέτο μπαταριών πριν διεξάγετε σε αυτό ρύθμιση, επιθεώρηση, καθαρισμό ή πριν αποθηκεύσετε το προϊόν.**

### 8.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

#### Απεικόνιση (5.1) έως (5.2)

Διατηρήστε όλες τις συσκευές ασφαλείας, διεξόδους αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα καθαρά από υπολείμματα και ακαθαρσίες. Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα πανί και/ή συμπιεσμένο αέρα. Συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, καθώς μπορούν να βλάψουν το πλαστικό και να αποδυναμώσουν τη δομική ακεραιότητα της συσκευής κουρέματος γρασιδιού.

### 8.2 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### Αναπλήρωση του νήματος κοπής: Απεικόνιση (5.4 a)

Γυρίστε ανάποδα το προϊόν για πρόσβαση στο νήμα κοπής. Κρατήστε την κεφαλή κοπής 14 σταθερά με το ένα χέρι. Πιέστε τα κουμπώματα αποδέσμευσης 14b και στις δύο πλευρές για να αφαιρέσετε το κάλυμμα κεφαλής κοπής. Αφαιρέστε το καρούλι. Απορρίψτε το υπόλοιπο νήμα 14d από το καρούλι. Καθαρίστε το περίβλημα 14e και το καρούλι. Κόψτε νέο νήμα κοπής μήκους 5 μ. με διάμετρο 1,2 χιλ. Οδηγήστε το ένα άκρο του νέου νήματος κοπής 14d μέσα από το μικρό οφθαλμίδιο στο καρούλι στην κατεύθυνση των βελών. Κάντε έναν κόμπο, τραβήξτε το νήμα κοπής και στη συνέχεια διπλώστε το. Τυλίξτε όλο το νήμα κοπής σφιχτά γύρω από το καρούλι στην κατεύθυνση των βελών στο καρούλι. Τραβήξτε το νήμα από το νέο καρούλι για ένα μήκος περίπου 13 εκ. Οδηγήστε το νήμα κοπής 14d μέσα από τις εγκοπές. Οδηγήστε το τέλος νήματος κοπής 14d μέσα από το οφθαλμίδιο 14f του περιβλήματος. Εισαγάγετε το καρούλι μέσα στο περίβλημα. Συστρέψτε το καρούλι μέχρι να ασφαλίσει στη σωστή θέση. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα 14a και εξασφαλίστε ότι κουμπώνει στη σωστή θέση.

#### Αντικατάσταση του καρουλιού: Απεικόνιση (5.4 b)

Αντικαθιστάτε το καρούλι νήματος όταν είναι άδειο ή φθαρμένο.

Γυρίστε ανάποδα το προϊόν για πρόσβαση στο νήμα κοπής. Κρατήστε την κεφαλή κοπής 14 σταθερά με το ένα χέρι. Πιέστε τα κουμπώματα αποδέσμευσης 14b και στις δύο πλευρές για να απομακρύνετε

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

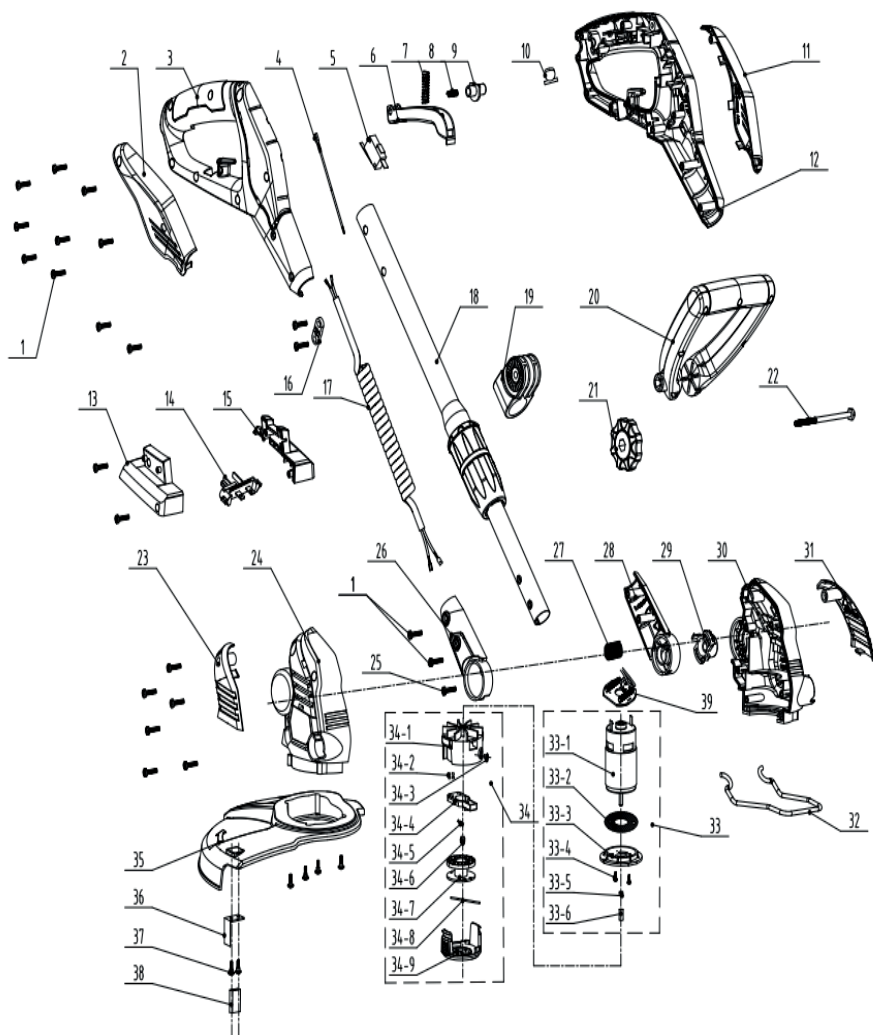
RO

BR

EN

το κάλυμμα 14a. Καθαρίστε το περίβλημα 14e προτού εισαγάγετε ένα νέο καρούλι 14c του ίδιου τύπου. Τραβήξτε το νήμα από το νέο καρούλι για ένα μήκος περίπου 13 εκ. Οδηγήστε το νήμα κοπής 14d μέσα από τις εγκοπές. Οδηγήστε το τέλος νήματος κοπής 14d μέσα από το οφθαλμίδιο 14f του περιβλήματος. Εισαγάγετε το καρούλι μέσα στο περίβλημα. Συστρέψτε το καρούλι μέχρι να ασφαλίσει στη σωστή θέση. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα 14a και εξασφαλίστε ότι κουμπώνει στη σωστή θέση.

### 8.3 ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ



ΘΕΣΗ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
1	85JAB40-14	Βίδα αυτοκολλησιτόμησης	26

ΘΕΣΗ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
2	8020-740302-00	Διακοσμητικό κάλυμμα	1
3	8001-740302-00	Δεξιά χειρολαβή	1
4	8413-740307-00	Καλώδιο σύνδεσης	1
5	8042-740101-01	Μικροδιακόπτης	1
6	8044-740301-00	Διακόπτης-σκανδάλη	1
7	8342-753502-00	Ελατήριο	1
8	8342-535703-00	Ελατήριο κουμπιού αντιεμπλοκής	1
9	8312-526201-01	Κουμπί ασφάλισης	1
10	8020-740307-00	Καλώδιο/Βύσμα	1
11	8020-740301-00	Διακοσμητικό κάλυμμα	1
12	8001-740301-00	Αριστερή χειρολαβή	1
13	8020-740306-00	Δεξί κάλυμμα μπαταρίας.	1
14	8440-730605-00	Στήριγμα προσαρτήματος μπαταρίας	1
15	8020-740305-00	Αριστερό κάλυμμα μπαταρίας.	1
16	8184-282101-00	Σφικτήρας καλωδίου	1
17	8413-740301-01	Γραμμή ελατηρίου	1
18	8440-523802-01	Συγκρότημα σωλήνα σύνδεσης	1
19	8141-523801-00	Βάση χειρολαβής	1
20	8440-740318-00	Συγκρότημα βοηθητικής χειρολαβής	1
21	8440-521703-00	Συγκρότημα κουμπιού	1
22	8SFDD06-90D01	Μπουλόνι εξαγωγής κεφαλής	1
23	8020-740304-00	Διακοσμητικό κάλυμμα	1
24	8006-740302-00	Δεξιό περίβλημα	1
25	8SJAB40-12D	Βίδα αυτοκοχλιοτόμησης	1
26	8024-740302-00	Δεξιό αλουμινένιο κάλυμμα	1
27	8342-740204-01	Ελατήριο οδήγησης	1



ΘΕΣΗ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
28	8024-740301-00	Αριστερό αλουμινένιο κάλυμμα	1
29	8312-740202-00	Κουμπί	1
30	8006-740301-00	Αριστερό περίβλημα	1
31	8020-740303-00	Διακοσμητικό κάλυμμα	1
32	8291-740301-00	Σχάρα σύρματος	1
33	8440-741803-00	Συγκρότημα μοτέρ	1
33,1	8401-740101-00	Μοτέρ	1
33,2	8350-740301-00	Μεταλλικό δίχτυ	1
33,3	8187-740101-01	Πλάκα στερέωσης μοτέρ	1
33,4	8SJAN04-08D	Βίδα συνδυασμού	2
33,5	8334-740102-00	Χιτώνιο τοποθέτησης	1
33,6	8334-740101-01	Χιτώνιο άξονα	1
34	8440-740804-00	Συγκρότημα κεφαλής κοπής γρασιδιού	1
34,1	8020-740205-00	Βάση κεφαλής κοπής	1
34,2	8303-740101-00	Μπλοκ εξισορρόπησης πίνακα ελέγχου	4
34,3	8RE05-05A	Οπή γραμμής	1
34,4	8181-740101-00	Πίνακας ελέγχου εξόδου	1
34,5	8342-521701-00	Ελατήριο ολίσθησης	1
34,6	8NA-05B	Εξάγωνο παξιμάδι	1
34,7	8139-740101-00	Υποδοχή νήματος	1
34,8	247-1009	Νάιλον σύρμα	5,5
34,9	8020-740206-01	Κάλυμμα κεφαλής κουρέματος γρασιδιού	1
35	8024-740303-00	Προστατευτικό κάλυμμα	1
36	8231-524301-00	Λεπίδα	1
37	8SJAB40-08D	Βίδα αυτοκοχλιοτόμησης	2
38	8331-526103-00	Σετ μαχαιριού	1
39	8414-742603-00	Ηλεκτρονικά στοιχεία	1

#### 8.4 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.  
**Προειδοποίηση!** Πριν από οποιαδήποτε αντιμετώπιση προβλημάτων, απενεργοποιήστε το προϊόν.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Απαιτούνται προσόντα
Το προϊόν δεν ξεκινά.	Η μπαταρία δεν είναι ασφαλής	Για την ασφάλεια της μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι το μάνταλο στο πάνω μέρος της μπαταρίας έχει πιαστεί στη θέση του	-
	Η μπαταρία δεν φορτίζεται	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες που συνοδεύουν το μοντέλο σας	
	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ισχύος/ταχύτητας είναι στη θέση OFF	Πιέστε το διακόπτη ON/OFF	
	Το πακέτο μπαταρίας δεν έχει προσαρτηθεί σωστά	Προσαρτήστε το σωστά	
	Ο διακόπτης On/Off δεν έχει τεθεί στη θέση ON	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Ενεργοποίηση του προϊόντος»	
Το προϊόν δεν φτάνει στην πλήρη ισχύ.	Η απόδοση πακέτου μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή	Φορτίστε το πακέτο μπαταρίας	-
	Έχουν φράξει οι σπές εξαερισμού.	Καθαρίστε τις σπές εξαερισμού.	
Υπερβολικοί κραδασμοί ή θόρυβος	Τα μπουλόνια/παξιμάδια είναι λασκαρισμένα	Σφίξτε τα μπουλόνια/παξιμάδια	-
	Το καρούλι κοπής είναι χαλασμένο	Επιτρέψτε την αντικατάσταση με νέο	-
Το αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό	Στο καρούλι κοπής τελειώνει το νάιλον νήμα	Γεμίστε το εκ νέου ή επιτρέψτε αντικατάστασή του με νέο (κεφάλαιο Συντήρηση)	-
	Το πάχος κλαδιών υπερβαίνει τη δυνατότητα μηχανήματος	Κόβετε μόνο κλαδιά εντός του αναφερόμενου εύρους	-
Το προϊόν σταματάει ξαφνικά	Το πακέτο μπαταρίας έχει αποφορτιστεί	Αφαιρέστε και φορτίστε το πακέτο μπαταρίας	-
	Μπαταρία πολύ καυτή	Απομακρύνετε το πακέτο μπαταρίας και αφήστε το να κρυώσει	

## 9. ΤΕΛΟΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απομακρύνονται με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής που παρέχονται για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με τον Δήμο σας ή το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.

## 10. ΕΓΓΥΗΣΗ

### 10.1 Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΜΑΣ

Τα προϊόντα της STERWINS σχεδιάζονται με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας για την καταναλωτική αγορά. Η παρούσα εγγύηση πώλησης καλύπτει μια περίοδο 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα σε υλικά και κατασκευή: εξαρτήματα και στοιχεία που λείπουν και ζημιές που προκύπτουν υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Οι επισκευές και η αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν συνεπάγονται παράταση της αρχικής περιόδου εγγύησης. Πρέπει να μπορείτε να παρέχετε απόδειξη της αγοράς αυτού του προϊόντος και της σχετικής ημερομηνίας. Η κάλυψη της εγγύησης περιορίζεται στην αξία αυτού του προϊόντος.

### 10.2 ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ή συμβάντα που οφείλονται σε λανθασμένη χρήση του προϊόντος.

Τα παρακάτω είδη δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή
- Έχουν προκύψει ζημιές κατά τη μεταφορά ή την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος ή
- Έχουν εκτελεστεί από τρίτους εργασίες επισκευής ή/και αντικαταστάσεις ή
- Έχει προκληθεί ζημιά από εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα σώματα, όπως άμμος ή πέτρες ή
- Έχουν προκύψει ζημιές από μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης ή
- Το εργαλείο έχει αποσυναρμολογηθεί ή ανοιχτεί ή
- Το εργαλείο έχει βρεθεί σε υγρό περιβάλλον (υγρασία, βροχή, βύθιση σε νερό κ.λπ.) ή
- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικό σκοπό ή
- Το εργαλείο έχει εκτεθεί σε μια θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους στο κεφάλαι «Αποθήκευση»

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και για μη επαγγελματικούς σκοπούς. Συνεπώς, από αυτή την εγγύηση εξαιρούνται προϊόντα που χρησιμοποιούνται από εταιρείες διαμόρφωσης κήπων, τοπικές αρχές, καθώς και από εταιρείες που νοικιάζουν ή παραχωρούν δωρεάν εξοπλισμό.

Σε περίπτωση κάποιου προβλήματος ή ελαττώματος, συμβουλευέστε αρχικά τον έμπορο της Sterwins. Ο έμπορος της STERWINS, μπορεί τις περισσότερες φορές να σας εξυπηρετήσει και να επιλύσει το πρόβλημα ή να επιδιορθώσει το ελάττωμα. Φυλάξτε το τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς: αυτά τα έγγραφα θα σας ζητηθούν για την επεξεργασία του αιτήματος.

## 11. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

**Εμείς, η εταιρεία: ADEO Services**  
**135 Rue Sadi Carnot**  
**CS 00001 59790 Ronchin, France**

**Δηλώνουμε ότι το προϊόν**  
**Συσκευή κουρέματος γρασιδιού με μπαταρία 28 εκ.**  
**20VGT2-28.1**

συμφωνεί με τις απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΚ MD 2006/42/EC και με τις εθνικές διατάξεις:  
Οδηγία 2014/30/ΕΕ περί Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC)  
Οδηγία RoHS (ΕΕ) 2015/863 για την τροποποίηση της οδηγίας 2011/65/ΕΚ  
Οδηγία 2000/14/ΕΚ για τις εκπομπές θορύβου, Παράρτημα V, και οδηγία 2005/88/ΕΚ

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 92,67 dB (A)  
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 96 dB (A)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

Αρ. σειράς: Ανατρέξτε στην πίσω συνοδευτική  
σελίδα και στην ετικέτα ονομαστικών τιμών του μηχανήματος

Φορέας κοινοποίησης: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 2000/14/EC  
και 2005/88/EC

Το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ εκδίδεται από την SGS

Φορέας κοινοποίησης της οδηγίας σχετικά με την εκπομπή θορύβου: ISET S.r.l.

Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)

Αριθμός φορέα κοινοποίησης: 0865

Υπογράφηκε στο Ronchin, Γαλλία  
Ημερομηνία υπογραφής: 27/09/2019  
Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France



## Wstęp

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Przy projektowaniu i w czasie produkcji naszych produktów, dokładamy wszelkich starań, aby zagwarantować doskonałą jakość, która spełni potrzeby użytkowników. Przestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji pozwoli zoptymalizować czas działania urządzenia.

**WAŻNE! ABY PRODUKT DOSTARCZYŁ PAŃSTWU PEŁNEJ SATYSFAKCJI, PRZED INSTALACJĄ, UŻYTKOWANIEM I KONSERWACJĄ ZALECAMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. PROSIMY STOSOWAĆ SIĘ DO PODSTAWOWYCH OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PODANYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**



## WAŻNE, PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

### Spis treści

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1. Przeznaczenie podkaszarki akumulatorowej 28 cm | 6. Przechowywanie przez zimę |
| 2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa            | 7. Przechowywanie            |
| 3. Dane techniczne                                | 8. Konserwacja               |
| 4. Montaż   | 9. Zakończenie użytkowania   |
| 5. Transport                                      | 10. Gwarancja                |
|   | 11. Deklaracja zgodności WE  |

### 1. PRZEZNACZENIE PODKASZARKI AKUMULATOROWEJ 28 CM

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do używania na dworze. W żadnym wypadku nie wolno go używać w budynkach. Podkaszarka akumulatorowa jest przeznaczona wyłącznie do używania w suchych miejscach i przy dobrym oświetleniu. Podkaszarka jest przeznaczona wyłącznie do koszenia chwastów, trawy lub podobnej miękkiej roślinności w miejscach trudno dostępnych, np. pod krzewami oraz na zboczach i krawężdach. Urządzenia nie należy używać do innych celów. Należy przestrzegać ograniczenia maksymalnej grubości przycinanych pędów. Nie wolno ciąć gałęzi o grubości przekraczającej podane ograniczenie. Urządzenia nie należy używać do innych celów. Produkt nie jest przeznaczony do używania przez dzieci lub osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych.

Po rozpakowaniu należy się upewnić, że wyrób jest kompletny i zawiera wszystkie akcesoria (o ile występują). W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek prosimy nie używać urządzenia – należy je wtedy zwrócić sprzedawcy.

Jeżeli narzędzie zostanie oddane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

**Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność. Produkt zaprojektowano do używania przez okres 6 lat (oczekiwany czas użytkowania).**

## 2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



**OSTRZEŻENIE:** Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych urazów.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

### 2.1 OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Bez odpowiedniego wyregulowania kąta nachylenia wyrzutu nigdy nie należy używać podkaszarki w pobliżu szklanych ścian, samochodów, ciężarówek, studzienek okiennych, wylotów itp.
- Urządzenia nie należy forsować ani przeciążać. Urządzenie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy będzie pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- Jeżeli produkt jest już złożony, przed użyciem należy się upewnić, że wszystkie śruby są mocno dokręcone. Jeżeli produkt wymaga złożenia, po otwarciu opakowania należy się upewnić, że znajdują się w nim wszystkie elementy potrzebne do przygotowania produktu do pracy. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek, produktu nie należy używać – należy go wtedy zwrócić w najbliższym sklepie.
- Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprowadowego).

### 2.2 SYMBOLE NA PRODUKCIE



Spełnia normy europejskie: Ten symbol oznacza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz że zostało przeprowadzone badanie zgodności z w/w dyrektywami.



Jednolity znak dopuszczenia produktu do obrotu na rynkach państw członkowskich Unii Celnej.



Ukraiński znak zgodności



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.



Przed rozpoczęciem używania produktu przeczytaj z zrozumieniem wszystkie instrukcje, stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



\*Uniwersalność: współpracuje tylko z modelami Sterwins UP20, Lexman UP20 i Dexter UP20.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zmierzony zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE zmienioną dyrektywą 2005/88/WE).



Nie narażać produktu na działanie deszczu lub wilgotnych warunków atmosferycznych.



Noś ochronniki słuchu.



Noś okulary ochronne.



Noś rękawice ochronne



Noś obuwie ochronne.



Noś środki ochrony dróg oddechowych.



Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych oraz przed czyszczeniem należy wyjąć akumulator.



Osoby postronne trzymaj z dala od siebie.



Ostrzeżenie! Uwaga na obracające się części. Trzymaj ręce z dala od dmuchawy! Ryzyko urazów.



Uwaga na przedmioty wyrzucane w powietrze w kierunku osób postronnych. Osoby postronne muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od maszyny.

### 2.3 SYMBOLE W TEJ INSTRUKCJI



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do urazów fizycznych lub nawet do śmierci.



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: Ten symbol oznacza, że w przypadku zignorowania ostrzeżenia może dojść do uszkodzenia urządzenia lub zniszczenia środowiska lub majątku.



Uwaga: Ten symbol oznacza ważną informację umożliwiającą lepsze zrozumienie produktu.



Zapoznaj się z instrukcją: Ten symbol oznacza, że użytkownik musi uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Prosimy zapoznać się z ilustracją na końcu książeczki.



Na czas transportu, przechowywania, naprawy i czyszczenia należy wyjąć akumulator.



Zielony punkt: recykling opakowania.



Ten produkt nadaje się do recyklingu. Jeśli nie da się już go używać, należy go oddać do punktu recyklingu odpadów.



Brazylijska etykieta środowiskowa: oddaj ten produkt do recyklingu.



Brazylijska etykieta środowiskowa: oddaj do recyklingu opakowanie produktu.

## **2.4 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**

- W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie. Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.



## 2.5 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE



**OSTRZEŻENIE!** W czasie pracy urządzenie wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania urządzenia skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów!

• Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią. Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

## 2.6 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

• Podczas pracy narzędziem należy zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.

• Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, buty z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub nauszники ochronne zmniejszy ewentualne obrażenia.

• Nie wolno dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”. Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.

• Nie należy sięgać za daleko. Zawsze należy dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg. W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem.

• Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia. Klucz zaczepiony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.

• Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy. Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

- Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy. Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.

## **2.7 UŻYWANIE I KONSERWOWANIE ELEKTRONARZĘDZI**

- W niektórych regionach obowiązują przepisy ograniczające użytkowanie produktu do pewnych działań. Poradę na ten temat można uzyskać u władz lokalnych.
- W następujących przypadkach nie należy pozwalać używać tego produktu: dzieci, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Przepisy lokalne mogą nakładać ograniczenia dotyczące wieku operatora.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dotyczące osób trzecich lub ich własności.
- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny znajdować się w odległości co najmniej 15 m od strefy pracy. Jeśli ktokolwiek znajdzie się w powyższej strefie, urządzenie należy wyłączyć.
- Podczas używania produktu należy zawsze nosić solidne obuwie i długie spodnie. Nie wolno używać maszyny na boso lub w otwartych sandałach. Należy unikać noszenia luźnej odzieży lub ubrań ze zwisającymi sznurkami lub tasiemkami; mogłyby one zaczepić się o poruszające się części.
- Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii, które mogłyby zostać wciągnięte przez wlot powietrza.
- Aby nie dopuścić do wkręcenia się w poruszające się części, długie włosy należy spiąć tak, aby nie sięgały poniżej ramion.
- Podczas pracy urządzeniem należy nosić ochronniki słuchu. Urządzenie jest bardzo głośne; niestosowanie się do instrukcji mających na celu ograniczenie ekspozycji na hałas i nieużywanie naszników ochronnych może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.
- W czasie używania urządzenia należy zawsze używać pełnego wyposażenia zabezpieczającego oczy. Producent zdecydowanie zaleca noszenie pełnej maski na twarz i całkowicie zamkniętych gogli ochronnych. Zwykłe okulary lub okulary przeciwsłoneczne nie zapewniają wystarczającej ochrony.
- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że wszystkie elementy sterujące i mechanizmy zabezpieczające działają prawidłowo. Nie należy używać narzędzia, jeżeli przełącznik go nie wyłącza.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Przed każdym użyciem należy zawsze skontrolować obudowę pod kątem uszkodzeń. Należy upewnić się, że osłony i uchwyty znajdują się na miejscu i są prawidłowo przymocowane.
- Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonymi osłonami lub pokrywami lub bez elementów zabezpieczających takich jak np. pojemnik na odpady.
- Należy dbać o to, aby wszystkie otwory wentylacyjne były drożne i czyste.
- Przed każdym użyciem należy uprzątnąć miejsce pracy.
- W celu ograniczenia ryzyka urazów związanych z wdychaniem pyłu, w przypadku zapylenia należy zakładać maskę na twarz z filtrem.
- Urządzenia nie należy kierować w stronę osób lub zwierząt.
- Urządzenia nie należy używać w pobliżu otwartych okien itp.
- Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie włącza go lub nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy odłączyć od narzędzia akumulator. Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z instrukcją nie należy pozwalać go używać. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
- Elektronarzędzia należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- Nie należy dotykać poruszających się niebezpiecznych części zanim maszyna nie zostanie odłączona od zasilania, a poruszające się niebezpieczne części nie zatrzymają się całkowicie.
- Użytkownik musi wiedzieć, jak szybko wyłączyć urządzenie w nagłych wypadkach.

## **2.8 UŻYWANIE I KONSERWOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**

- Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta. Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami. Stosowanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i pożaru.

- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora. Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.

- W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. Jeśli dojdzie do kontaktu z elektrolitem, należy spłukać go wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.

## **2.9 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PODKASZAREK**

- Podkaszarki należy używać wyłącznie do celów, do których została ona zaprojektowana, nie wolno jej kierować w stronę ludzi lub zwierząt.

- Akumulator należy wyjmować: każdorazowo, gdy użytkownik odchodzi od maszyny; gdy urządzenie jest zapchane, przed jego czyszczeniem; przed kontrolą, czyszczeniem lub wykonywaniem prac przy urządzeniu; po uderzeniu w ciało obce w celu skontrolowania urządzenia pod kątem uszkodzeń; jeżeli urządzenie zacznie nietypowo drgać, w celu dokonania natychmiastowej kontroli; w czasie transportu i przechowywania.

- Podkaszarkę należy przechowywać w pomieszczeniu – gdy narzędzie nie jest używane, należy je przechowywać w miejscu suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci.

- Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od szpuli z żyłką tnącą. Zanim zacznie się usuwać zaplątany materiał należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się podkaszarką może spowodować poważne obrażenia.

- Podkaszarkę należy nosić za uchwyt z zatrzymaną szpulą na żyłkę tnącą. Właściwe obchodzenie się z podkaszarką zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych szpulą na żyłkę tnącą.

- Elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty, ponieważ ostrze tnące może natrafić na ukryte przewody. Dotknięcie ostrzem tnącym przewodu pod napięciem może spowodować, że przez nieizolowane elementy metalowe narzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.

- Podkaszarkę należy właściwie trzymać, tj. obiema rękoma. Utrata kontroli nad urządzeniem może doprowadzić do obrażeń ciała.

- Ręce i stopy należy zawsze trzymać w bezpiecznej odległości od elementów tnących, zwłaszcza podczas włączania urządzenia.

- Podczas używania urządzenia, należy zawsze stać w bezpiecznej pozycji pracy.

- Nigdy nie należy używać urządzenia, gdy użytkownik stoi na stopniach lub na drabinie. Nie należy pracować powyżej wysokości ramion.

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
**PL**  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze upewnić się, że osłona zabezpieczająca jest założona na miejsce. Nigdy nie należy próbować używać urządzenia niekompletnego lub takiego, w którym wprowadzone zostały niedozwolone modyfikacje.
- Szpulę z żyłką tnącą należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzenia, a jeśli jest uszkodzona, należy ją natychmiast naprawić.
- Gdy szpula z żyłką tnącą zablokuje się, należy wyłączyć urządzenie. Wyjąć akumulator i usunąć przyczynę zablokowania się szpuli. Przed ponownym użyciem urządzenia należy skontrolować szpulę pod kątem uszkodzenia.

#### **2.10 SERWISOWANIE**

- Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu serwisantowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
- Przed ponownym użyciem, urządzenie należy oddać do przeglądu i naprawy, którą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista.

#### **2.11 RYZYKA RESZTKOWE**

- Prosimy zapoznać się ze sposobem użytkowania urządzenia i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapamiętać ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, a potem ściśle przestrzegać ich i stosować się do nich. Pomoże to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw. Podczas używania urządzenia należy być zawsze czujnym, aby móc z wyprzedzeniem rozpoznać zagrożenia i zapobiec im. Szybka interwencja pozwala zapobiec poważnym urazom i stratom materialnym. W przypadku usterek należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator.
  - Nawet jeśli są przestrzegane wszystkie instrukcje, nadal istnieją czynniki, które mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, np.:
    - Wyrzucenie w powietrze jakichś elementów.
    - Urazy spowodowane drganiami: należy używać wskazanych uchwytów i starać się ograniczać czas pracy i narażenia na drgania.
    - Urazy spowodowane hałasem: należy nosić ochronniki słuchu i ograniczać czas pracy i narażenia na hałas.
    - Wdychanie drobin i pyłów.
    - Należy zawsze nosić środki ochrony oczu.
- Jeżeli podczas używania maszyny użytkownik doświadcza którychkolwiek z powyższych czynników, należy natychmiast zatrzymać maszynę i zasięgnąć porady lekarza.
- Długotrwałe używanie narzędzia może spowodować lub zaostrzyć urazy. W przypadku długotrwałego użytkowania narzędzia należy koniecznie robić regularne przerwy.
  - Długotrwałe używanie urządzenia naraża użytkownika na drgania, które mogą prowadzić do różnych chorób znanych łącznie jako choroba wibracyjna (HAVS) np.

blednięcie palców; jak również do specjalnych schorzeń takich jak zespół cieśni kanału nadgarstka (CTS).

• Aby zmniejszyć tego typu ryzyko, należy podczas używania produktu nosić rękawice ochronne i dbać o ciepło dłoni.

### 3. DANE TECHNICZNE

<b>Model</b>	20VGT2-28.1
<b>Napięcie znamionowe (V, prąd stały)</b>	18 V, prąd stały
<b>Ciężar urządzenia (łącznie z akumulatorem)</b>	2.2kg z akumulatorem 20VBA2-25.1
<b>Szerokość koszenia</b>	280 mm
<b>Żyłka nylonowa</b>	Niemetalowa, Ø 1,6 mm, długość 5 m
<b>Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB(A))</b>	96 dB(A)
<b>Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB(A))</b>	92,67 dB(A) K=1,731 dB(A)
<b>Prąd roboczy</b>	10 A
<b>Prąd maksymalny</b>	15 A
<b>Zalecane zabezpieczenie</b>	Zabezpieczenie akumulatorem
<b>Poziom drgań (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	5,14 m/s <sup>2</sup>
<b>Prędkość bez obciążenia (obr./min)</b>	8000

Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardowymi metodami testowania i może służyć do porównywania różnych narzędzi. Deklarowana całkowita wartość drgań może również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania. W zależności od sposobu użytkowania, emisja drgań podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od deklarowanej wartości całkowitej. Na podstawie szacunkowej oceny ekspozycji w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, takich jak np. czas wyłączenia narzędzia i czas działania bez obciążenia obok czasu włączania) należy ustalić środki bezpieczeństwa potrzebne do zabezpieczenia operatora.

Akumulator		
Rodzaj akumulatora	Litowo-jonowy	
<b>Model</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Napięcie znamionowe [V, prąd stały]</b>	18 V, prąd stały	18 V, prąd stały
<b>Znamionowa pojemność akumulatora</b>	2,5 Ah, akumulator litowo-jonowy	5 Ah, akumulator litowo-jonowy
<b>Liczba ogniw akumulatora</b>	5	10
<b>Ciężar [kg]</b>	0,46 kg	0,71 kg

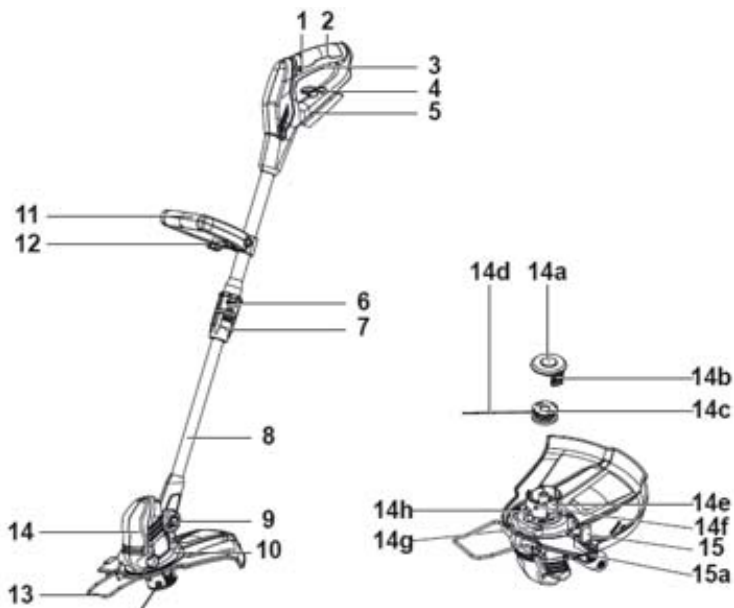
Ładowarka				
Model	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Znamionowy prąd wejściowy	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
Moc znamionowa	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały
Temperatura pracy [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Ciężar [kg]	0,58 kg	0,63 kg	0,58 kg	0,63 kg

## 4. MONTAŻ



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem używania produkt musi zostać w całości złożony! Nie należy używać produktu, jeżeli jest on złożony tylko częściowo lub gdy części, z których jest on złożony, są uszkodzone! Aby łatwo złożyć produkt, należy z pomocą ilustracji wykonać krok po kroku polecenia podane w instrukcji montażu!

### 4.1 ROZPAKOWANIE



1. Przycisk odblokowujący

2. Uchwyt główny

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 3. Włącznik                                      | 13. Osłona zabezpieczająca rośliny |
| 4. Tylna osłona zabezpieczająca                  | 14. Głowica tnąca                  |
| 5. Port do podłączenia akumulatora               | 14a. Pokrywa                       |
| 6. Tuleja odblokowująca (regulacja długości)     | 14b. Zatrzask                      |
| 7. Tuleja blokująca (regulacja długości)         | 14c. Szpula na żyłkę               |
| 8. Trzonek                                       | 14d. Żyłka tnąca                   |
| 9. Przycisk odblokowujący (regulacja nachylenia) | 14e. Obudowa                       |
| 10. Osłona                                       | 14f. Otwór                         |
| 11. Uchwyt pomocniczy                            | 14g. Śruba                         |
| 12. Pokrętło                                     | 14h. Przycisk zwalniający          |
|  | 15. Ostrze                         |
|  | 15a. Osłona ostrza                 |

- Podczas rozpakowywania należy mieć założone rękawice.
- Podczas rozpakowywania nie należy używać skalpela, noża, piły lub jakichkolwiek podobnych narzędzi.
- Narzędzie należy przynieść tylko za uchwyt (2).
- Opakowanie należy zachować do wykorzystania w przyszłości (transport i przechowywanie).
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w suchym miejscu i zachować na przyszłość.

## 4.2 INSTALACJA

### Zakładanie osłony: ilustracja (2.1)

Odwrócić głowicę podkaszarki 14 do góry nogami.  
Dopasować i zamocować osłonę 10 na głowicy podkaszarki 14.  
Przykręcić osłonę 10 czterema śrubami.

### Regulacja uchwytu pomocniczego: ilustracja (2.2)

Poluzować pokrętło i przesunąć uchwyt pomocniczy 11 w górę lub w dół, tak aby dostosować wysokość do zamierzonych prac.  
Po ustawieniu odpowiedniej pozycji dokręcić pokrętło. Dopilnować, aby system ząbkowany zaskoczył i zablokował się.

**UWAGA:** Prosimy dopilnować, aby połączenie było prawidłowo skrócone. Należy dokręcić pokrętło tam mocno, aby nie między uchwytem a wspornikiem uchwytu było żadnej szczeliny.

### Podczas użytkowania: ilustracja (3.1)

Noś okulary ochronne.  
Noś rękawice ochronne.  
Noś obuwie ochronne.  
Noś ochronniki słuchu.  
Noś kombinezon ochronny.

### Regulacja nachylenia: ilustracja (3.2)

Wyregulować kąt ustawienia głowicy podkaszarki 14 odpowiednio do podłoża.  
Wcisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący 9.  
Przesunąć trzonek 8 lekko w górę lub w dół.  
Puścić przycisk odblokowujący 9 i przesuwać trzonek 8 aż się zablokuje.



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

**OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze dopilnować, aby po regulacji podkaszarki przycisk odblokowujący zaskoczył i zablokował się w jednej z 3 dostępnych pozycji! Nigdy nie należy ustawiać pozycji pośrednich!

#### **Regulacja długości: ilustracja 3.3**

Długość trzonka należy dopasować do wzrostu użytkownika.  
Odkręcić tuleję blokującą 7 w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).  
Wysunąć trzonek 8 lub wsunąć go do środka, aby wyregulować go na żądaną długość.  
Dokręcić tuleję blokującą 7 w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).

#### **Zakładanie/wyjmowanie akumulatora: ilustracja 3.4**

**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem używania narzędzia należy się upewnić, że zatrzask od spodu akumulatora jest dobrze zamknięty oraz że akumulator jest całkowicie osadzony w porcie dokującym akumulatora.

Nieprawidłowe zamocowanie akumulatora może doprowadzić do wypadnięcia akumulatora, co może spowodować ciężkie urazy ciała.

Wkładanie: W celu zamocowania, akumulator należy dopasować i wsunąć w szczeliny portu dokującego akumulatora aż do zablokowania się.

Wymywanie: Aby odblokować i wyjąć akumulator, wystarczy wcisnąć przycisk odblokowujący i wysunąć akumulator z urządzenia.

### **4.3 PIERWSZE UŻYCIĘ**

#### **Sprawdzanie akumulatora: ilustracja 3.4**



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem używania produktu należy przeczytać część „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA” na początku niniejszej instrukcji, łącznie z całym tekstem zamieszczonym pod nagłówkiem.



**W chwili zakupu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy włożyć akumulator do ładowarki i całkowicie go naładować.**

Specyjalną uwagę należy zwrócić na kwestie dotyczące pierwszego użycia maszyny: zagadnieniu temu należy poświęcić całą swoją uwagę. Pierwszą próbę należy przeprowadzić na otwartej przestrzeni, z dala od przeszkód i innych elementów otoczenia.

### **4.4 UŻYTKOWANIE**

#### **Włączanie urządzenia: ilustracja 4.1**

Należy wcisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący 1.

Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć włącznik 3. Gdy urządzenie zacznie pracować, przycisk odblokowujący 1 można puścić. Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy puścić włącznik 3.



**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy próbować blokować włącznika w pozycji włączonej!



**Ostrzeżenie! Przed jakąkolwiek regulacją należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator.**

**Regulacja długości: ilustracja (4.4)**

Długość trzonka należy dopasować do wzrostu użytkownika.

Odkręcić tuleję blokującą 7 w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

Wysunąć trzonek 8 lub wsunąć go do środka, aby wyregulować go na żądaną długość.

Dokręcić tuleję blokującą 7 w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).

**Regulacja uchwytu pomocniczego: ilustracja (4.4)**

Poluzować pokrętło i przesunąć uchwyt pomocniczy 11 w górę lub w dół, tak aby dostosować wysokość do zamierzonych prac. Po ustawieniu odpowiedniej pozycji dokręcić pokrętło. Dopilnować, aby system ząbkowany zaskoczył i zablokował się.

UWAGA: Prosimy dopilnować, aby połączenie było prawidłowo skrócone. Należy dokręcić pokrętło tam mocno, aby nie między uchwytem a wspornikiem uchwytu było żadnej szczeliny.

**Regulacja kąta: ilustracja (4.5)**

Głowicę podkaszarki można ustawić albo na kąt 0° do koszenia, albo na kąt 180° do przycinania krawędzi. Przesunąć tuleję odblokowującą 6 do góry i przekręcić uchwyt główny 2 w prawo; jednocześnie trzymać drążek 8 tak, aby ustawić głowicę podkaszarki pod kątem 180°. Dopilnować, aby tuleja odblokowująca 6 zaskoczyła i zablokowała się.



**OSTRZEŻENIE! Należy zawsze pilnować, aby po regulacji uchwytu tuleja zablokowała się w jednej z pozycji końcowych! Nigdy nie należy ustawiać pozycji pośrednich!**

**Regulacja nachylenia**

Wyregulować kąt ustawienia głowicy podkaszarki 14 odpowiednio do podłoża.

Wcisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący 9.

Przesunąć trzonek 8 lekko w górę lub w dół.

Puścić przycisk odblokowujący 9 i przesunąć trzonek 8 aż się zablokuje.



**OSTRZEŻENIE! Należy zawsze dopilnować, aby po regulacji podkaszarki przycisk odblokowujący zaskoczył i zablokował się w jednej z 3 dostępnych pozycji! Nigdy nie należy ustawiać pozycji pośrednich!**

**Obsługa urządzenia: ilustracje od (4.1) do (4.5)**



**OSTROŻNIE! Należy zawsze nosić okulary ochronne. Podczas prac powodujących pylenie należy zakładać na twarz maskę z filtrem. Zaleca się także używanie odpowiednich rękawic i noszenie solidnego obuwia.**

- Przed każdym użyciem urządzenie, jego akumulator, ładowarkę i akcesoria należy skontrolować pod kątem uszkodzeń. Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone lub wykazuje oznaki zużycia.
- Bardzo uważnie należy sprawdzić, czy akcesoria i osprzęt są właściwie zamocowane.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za uchwyt. Aby zapewnić bezpieczną obsługę, uchwyt musi być zawsze suchy.
- Otwory doprowadzające powietrze muszą być zawsze drożne i czyste. W razie potrzeby należy je czyścić miękką szczoteczką. Zapchane otwory wentylacyjne mogą doprowadzić do przegrzania się i uszkodzenia urządzenia.
- Jeśli w czasie pracy ktoś przeszkodzi użytkownikowi w pracy lub w miejscu pracy pojawią się inne osoby, należy natychmiast wyłączyć silnik. Przed odłożeniem należy zawsze odczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma.
- Nie należy się przepracowywać. Regularne przerwy zapewniają skoncentrowanie na pracy i pełną kontrolę nad urządzeniem.
- Przed włączeniem urządzenia, należy sprawdzić, czy jest ono poprawnie złożone i czy wszystkie poruszające się części płynnie pracują.
- W warunkach znacznego zapylenia zaleca się lekko zwilżyć oczyszczane powierzchnie lub używać przystawki nawilżającej.
- Urządzenia należy używać o rozsądnej porze – nie wcześniej rano lub późno wieczór, gdy mogłoby to przeszkadzać innym osobom.
- Należy unikać używania urządzenia podczas niepogody, zwłaszcza zaś wtedy, gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna. Urządzenia nie należy używać przy słabym świetle. Aby móc dostrzec potencjalne niebezpieczeństwa, operator musi mieć zapewnioną dobrą widoczność.
- W stosownych przypadkach należy uważać na ryzyko skaleczenia ostrzem do skracania długości żyłki tnącej. Po wysunięciu nowej żyłki tnącej, przed włączeniem podkaszarki należy ją zawsze ustawić w zwykłej pozycji.
- Nigdy nie wolno zakładać metalowych elementów tnących.
- Nigdy nie wolno wymieniać niemetalowych elementów tnących na elementy metalowe.
- Stosowanie środków ochrony słuchu zmniejsza zdolność usłyszenia ostrzeżeń (wołania lub alarmów). Operator musi zwracać szczególną uwagę na wszystko, co dzieje się w miejscu pracy. Nie wolno się rozpraszać, należy być cały czas skoncentrowanym na wykonywanej pracy.
- Używanie w pobliżu podobnych narzędzi zwiększa zarówno ryzyko uszkodzenia słuchu jak i możliwość wejścia innych osób na miejsce pracy.
- Należy zawsze dbać o pewne podparcie nóg i zachowanie równowagi.

- Nie należy sięgać za daleko. Sięganie za daleko może doprowadzić do utraty równowagi. Na pochyłościach należy zawsze dbać o zachowanie równowagi.
- Należy chodzić, a nie biegać. Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od poruszających się części.
- Nigdy nie należy używać urządzenia bez zainstalowania odpowiedniego osprzętu.
- Produktu nie należy w jakikolwiek sposób przerabiać, nie należy też używać części i akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.



**Jeżeli produkt zostanie upuszczony, silnie uderzony lub znacznie nienaturalnie drgać, należy go natychmiast wyłączyć, skontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń i ustalić przyczynę wystąpienia drgań. Jakiegokolwiek uszkodzenia należy odpowiednio naprawić, ewentualnie wymienić uszkodzone części. Czynności te powinny zostać wykonane przez autoryzowany punkt serwisowy.**

- Aby ograniczyć ryzyko urazów związane z dotknięciem obracających się części, należy zawsze wyłączać maszynę, wyjmować akumulator i sprawdzać, czy wszystkie części poruszające się całkowicie się zatrzymały:
  - przed czyszczeniem lub udrażnianiem zapchanego urządzenia
  - gdy urządzenie zostaje pozostawione bez nadzoru
  - przed instalowaniem i demontowaniem osprzętu dodatkowego
  - przed kontrolą, konserwacją i wykonywaniem prac przy produkcji
  - jeżeli maszyna znacznie nietypowo drgać (skontrolować natychmiast)

#### **Koszenie: Ilustracja (4.5)**

Przed użyciem należy się upewnić, że została zdjęta osłona noża 15a.

Złożyć osłonę zabezpieczającą rośliny 13.

Do koszenia ustawić kąt głowicy podkaszarki 14 na 0°.

Mocno chwycić narzędzie w taki sposób, aby zachować odstęp między narzędziem a prawym bokiem użytkownika.

Stanąc prosto, nie pochylać się do przodu i zwracać uwagę na postawę. Aby zachować równowagę, szeroko rozstawić stopy.

Głowicę tnącą trzymać tuż nad ziemią i pod kątem około 30°.

Przesuwać narzędzie powolnymi, regularnymi ruchami od lewej do prawej; następnie wracać do pozycji wyjściowej i przesuwać się do następnego koszonego miejsca.

Upewnić się, że element tnący jest zawsze czysty i pozbawiony odpadów, które mogą spowodować jego zablokowanie. Regularnie to sprawdzać. Przed kontrolą zwolnić włącznik 3 i wyjąć akumulator.

Długą trawę należy kosić etapami; nie należy kosić jej w całości jednym cięciem na raz. W celu uzyskania najlepszych efektów długą trawę należy kosić etapami.



**UWAGA:** Podczas koszenia może dojść do zablokowania się szpuli z żyłką tnącą. Urządzenie wyłączy się wtedy automatycznie z powodu przetężenia. Aby kontynuować koszenie, należy puścić włącznik i włączyć urządzenie jeszcze raz.

#### **Wyrównywanie krawędzi: Ilustracja (4.5)**

Przed użyciem należy się upewnić, że została zdjęta osłona noża 15a.

Rozłożyć osłonę zabezpieczającą rośliny 13.

Do wyrównywania krawędzi ustawić kąt głowicy podkaszarki 14 na 180°.

#### **Wysuwanie żyłki**

W czasie użytkowania żyłki tnąca zużywa się i robi się coraz krótsza. Należy regularnie sprawdzać stan żyłki tnącej 14d i w miarę potrzeby wysuwać żyłkę.



**UWAGA:** Urządzenie jest wyposażone w głowicę z funkcją automatycznego wysuwania żyłki. Głowicą podkaszarki nie należy uderzać w ziemię, ponieważ doprowadziłoby to do uszkodzenia urządzenia.

#### **Ręczne wysuwanie żyłki**

Odwrócić głowicę podkaszarki 14 do góry nogami.

Nacisnąć przycisk zwalnający 14h i jednocześnie ciągnąć żyłkę tnącą 14d. Ze szpuli wysunie się żyłka.

Powtarzać aż zużyta część żyłki tnącej 14d będzie sięgała poza nóż 15.

Założyć akumulator i używać urządzenia zgodnie z opisem.

Nadmiar żyłki zostanie odcięty nożem 15; długość żyłki powinna być zawsze mniejsza od długości promienia osłony.



**OSTRZEŻENIE! Żyłka zostanie wyrzucona!  
Ryzyko urazów osób postronnych!**

#### **Automatyczne wysuwanie**

Jeżeli urządzenie pracuje, należy puścić włącznik 3 i pozwolić, aby urządzenie całkowicie się zatrzymało.

Aby włączyć urządzenie, wcisnąć przycisk odblokowujący 1 i włączyć 3.



**UWAGA:** Po każdym wyłączeniu i włączeniu żyłki będzie wysuwać się o około 8 mm, aż zacznie sięgać noża. Nie należy więc często wyłączać i włączać podkaszarki, ponieważ może to doprowadzić do nieumyślnego automatycznego wysuwania żyłki i w konsekwencji do jej marnotrawstwa.

#### **Po użyciu: Ilustracja (5.1)**

Wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator i pozwolić, aby ostygł.

Założyć osłonę na nóż.

Dokonać przeglądu, wyczyścić i przechowywać zgodnie z instrukcją powyżej.

## Wymowanie i ładowanie akumulatora Ilustracja 6.1 oraz instrukcja obsługi akumulatora

1. Aby wysunąć akumulator z urządzenia, należy nacisnąć przycisk blokady u góry na środku akumulatora.
2. Włożyć akumulator do ładowarki – wsunąć go tak aby się zablokował (kliknięcie).
3. Gdy zacznie migać zielona kontrolka, oznacza to, że akumulator się ładuje. Jeżeli zielona kontrolka przestanie migać, akumulator jest całkowicie naładowany.

### 5. TRANSPORT

Transport maszyny lub akumulatora może wymagać spełnienia pewnych wymagań specyficznych dla danego kraju. Prosimy koniecznie ich przestrzegać i skontaktować się z odpowiednimi władzami w celu ich pełnego wypełnienia. Należy pilnować, aby temperatura w czasie transportu nigdy nie wykroczyła poza przedział temperaturowy podany w części dotyczącej przechowywania.

#### 5.1 TRANSPORT MASZyny

Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Podczas przenoszenia urządzenie należy zawsze trzymać za uchwyt. Urządzenie należy chronić przed wszelkimi silnymi uderzeniami lub drganiami, które mogłyby wystąpić w transporcie pojazdami. Aby nie dopuścić do ześlizgnięcia się lub spadnięcia, urządzenie należy zamocować. Urządzenie należy chronić przed słońcem.

#### 5.2 TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWYCH

Szczegółowe informacje na ten temat podane są w instrukcji obsługi akumulatora.

### 6. PRZECHOWYWANIE PRZEZ ZIMĘ

#### Ilustracja 6.1

Wyjąć akumulator z narzędzia.

Przed przechowywaniem przez długi czas należy dopilnować, aby stan naładowania akumulatora był taki jak zalecono w instrukcji obsługi akumulatora. **Wykonać instrukcje podane w części „Przechowywanie” poniżej.** Do przechowywania zaleca się używanie oryginalnego opakowania; ewentualnie, w celu zabezpieczenia przed kurzem, urządzenie można przykryć odpowiednio dużym kawałkiem materiału lub włożyć do pudła o odpowiedniej wielkości.

### 7. PRZECHOWYWANIE

Maszynę i akumulator należy przechowywać wyłącznie w czystym, suchym i przewiewnym miejscu, w temperaturze od 4°C do 24°C. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony, produkt należy przykrywać. Do przechowywania zaleca się używanie oryginalnego opakowania; ewentualnie, w celu zabezpieczenia przed kurzem, urządzenie można przykryć odpowiednio dużym kawałkiem materiału lub włożyć do pudła o odpowiedniej wielkości. Na czas transportu urządzenie należy koniecznie zamocować.

#### 7.1 PRZECHOWYWANIE MASZyny

#### Ilustracja 6.1

Odłączyć akumulator od elektronarzędzia. Skontrolować całe narzędzie pod kątem zużytych, poluzowanych lub uszkodzonych części. Przed schowaniem urządzenie należy wyczyścić. Urządzenie należy chronić przed słońcem. Należy dopilnować, aby urządzenie było zawsze zabezpieczone przed zimnem i wilgocią.

#### 7.2 PRZECHOWYWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

Należy upewnić się, że poziom naładowania akumulatora jest taki jak zalecany poziom naładowania podany w instrukcji obsługi akumulatora. Szczegółowe informacje na ten temat podane są w instrukcji obsługi akumulatora.

## 8. KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko urazów wskutek porażenia prądem.**  
Przed regulacją, kontrolą, czyszczeniem lub schowaniem urządzenia należy z niego wyjąć akumulator.

### 8.1 CZYSZCZENIE

Ilustracje od **(5.1)** do **(5.2)**

Z wszystkich elementów zabezpieczających, wlotów powietrza i z obudowy silnika należy usuwać zanieczyszczenia i brud. Urządzenie należy przecierać szmatką i/lub czyścić sprężonym powietrzem. Zdecydowanie zaleca się, aby czyścić urządzenie po każdym użyciu.

Nie należy używać środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić elementy plastikowe i osłabić konstrukcję podkaszarki.

### 8.2 WYMIANA

**Zakładanie żyłki do szpuli: Ilustracja **(5.4 a)****

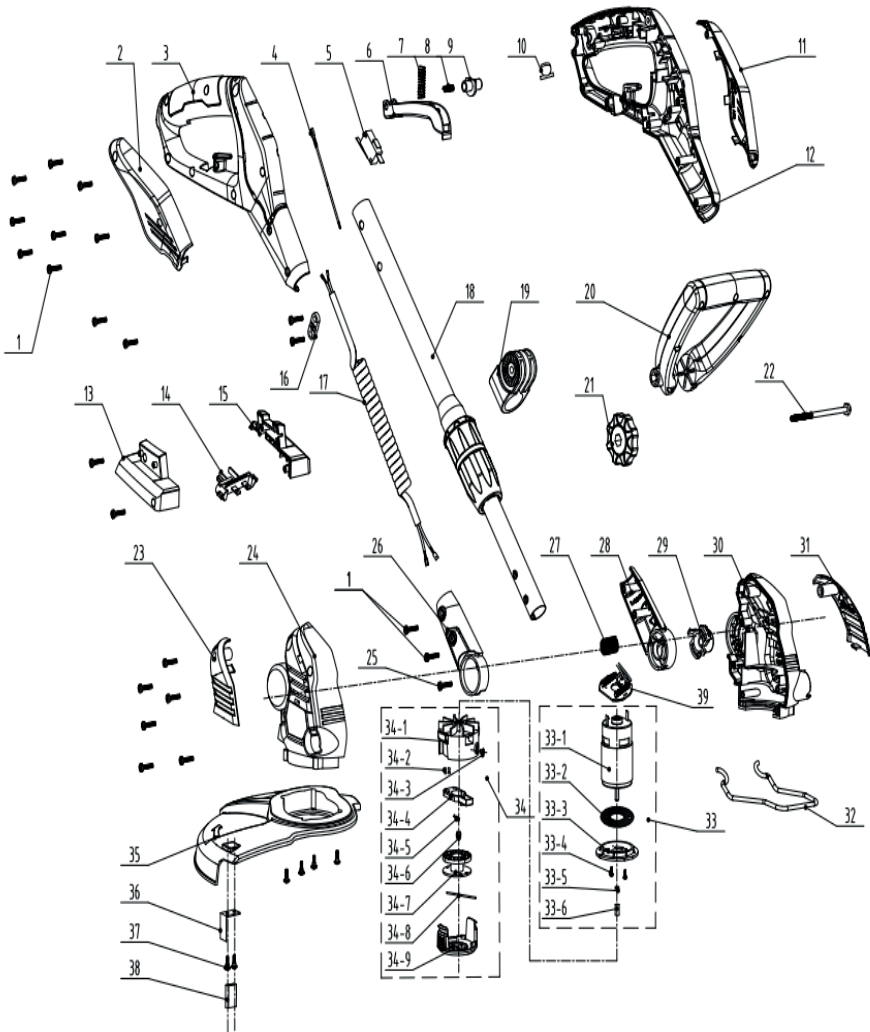
Aby dostać się do żyłki, odwrócić urządzenie do góry nogami. Jedną ręką chwycić i przytrzymać głowicę tnącą 14. Nacisnąć zatrzaski odblokowujące 14b z obu stron, aby zdjąć pokrywę głowicy podkaszarki. Wyjąć szpulę. Usunąć ze szpuli resztki żyłki 14d. Wyczyścić obudowę 14e i szpulę. Przyciąć nowy kawałek o długości 5 m żyłki tnącej o średnicy 1,2 mm. Jeden koniec nowej żyłki 14d przełożyć przez mały otwór w szpuli w kierunku zaznaczonym strzałkami. Zawiązać węzeł i pociągnąć żyłkę tnącą, a potem ją zagiąć. Mocno nawinąć całą żyłkę na szpulę w kierunku zaznaczonym strzałką na szpuli. Pociągnąć żyłkę z nowej szpuli i wysunąć ją na długość około 13 cm. Przełożyć żyłkę tnącą 14d przez szczeliny. Koniec żyłki tnącej 14d poprowadzić przez otwór 14f w obudowie. Włożyć szpulę do obudowy. Przekręcić szpulę aż zaskoczy i zablokuje się w odpowiedniej pozycji. Założyć z powrotem pokrywę 14a i upewnić się, że zaskoczyła na swoje miejsce.

**Wymiana szpuli: Ilustracja **(5.4 b)****

Gdy szpula z żyłką skończy się lub zużyje, należy ją wymienić.

Aby dostać się do żyłki, odwrócić urządzenie do góry nogami. Jedną ręką chwycić i przytrzymać głowicę tnącą 14. Nacisnąć zatrzaski odblokowujące 14b z obu stron, aby zdjąć pokrywę 14a. Przed włożeniem nowej szpuli 14c tego samego typu wyczyścić obudowę 14e. Pociągnąć żyłkę z nowej szpuli i wysunąć ją na długość około 13 cm. Przełożyć żyłkę tnącą 14d przez szczeliny. Koniec żyłki tnącej 14d poprowadzić przez otwór 14f w obudowie. Włożyć szpulę do obudowy. Przekręcić szpulę aż zaskoczy i zablokuje się w odpowiedniej pozycji. Założyć z powrotem pokrywę 14a i upewnić się, że zaskoczyła na swoje miejsce.

### 8.3 WIDOK ROZSTRZELONY



POZ.	NUMER CZĘŚCI	OPIS	NR
1	8SJAB40-14	Wkręt samogwintujący	26
2	8020-740302-00	Ozdobna osłona	1
3	8001-740302-00	Uchwyt – część prawa	1
4	8413-740307-00	Przewód połączeniowy	1
5	8042-740101-01	Mikroprzełącznik	1
6	8044-740301-00	Przełącznik spustowy	1



POZ.	NUMER CZĘŚCI	OPIS	NR
7	8342-753502-00	Sprężyna	1
8	8342-535703-00	Sprężyna przycisku odblokowującego	1
9	8312-526201-01	Przycisk odblokowujący	1
10	8020-740307-00	Przewód/wtyczka	1
11	8020-740301-00	Ozdobna osłona	1
12	8001-740301-00	Uchwyt – część lewa	1
13	8020-740306-00	Pokrywa akumulatora – część prawa	1
14	8440-730605-00	Wspornik mocujący akumulator	1
15	8020-740305-00	Pokrywa akumulatora – część lewa	1
16	8184-282101-00	Zacisk na kabel	1
17	8413-740301-01	Linka sprężynująca	1
18	8440-523802-01	Rurka połączeniowa (zespół)	1
19	8141-523801-00	Podstawa uchwytu	1
20	8440-740318-00	Uchwyt pomocniczy (zespół)	1
21	8440-521703-00	Pokrętło (zespół)	1
22	8SFDD06-90D01	Śruba z łbem sześciokątnym	1
23	8020-740304-00	Ozdobna osłona	1
24	8006-740302-00	Obudowa – część prawa	1
25	8SJAB40-12D	Wkręt samogwintujący	1
26	8024-740302-00	Pokrywa aluminiowa – część lewa	1
27	8342-740204-01	Sprężyna sterująca	1
28	8024-740301-00	Pokrywa aluminiowa – część prawa	1
29	8312-740202-00	Przycisk	1
30	8006-740301-00	Obudowa – część lewa	1
31	8020-740303-00	Ozdobna osłona	1
32	8291-740301-00	Ochroniacz z drutu	1
33	8440-741803-00	Silnik (zespół)	1

POZ.	NUMER CZĘŚCI	OPIS	NR
33,1	8401-740101-00	Silnik	1
33,2	8350-740301-00	Siatka metalowa	1
33,3	8187-740101-01	Płyta mocująca silnik	1
33,4	8SJAN04-08D	Śruba z podkładkami (zestaw)	2
33,5	8334-740102-00	Tuleja pozycjonująca	1
33,6	8334-740101-01	Tuleja osi	1
34	8440-740804-00	Głowica podkaszarki do koszenia trawy	1
34,1	8020-740205-00	Podstawa głowicy podkaszarki	1
34,2	8303-740101-00	Bloczek wyważający płytki sterującej	4
34,3	8RE05-05A	Otwór na żyłkę	1
34,4	8181-740101-00	Wylot płytki sterującej	1
34,5	8342-521701-00	Sprężyna przesuwu	1
34,6	8NA-05B	Nakrętka sześciokątna	1
34,7	8139-740101-00	Gniazdo na żyłkę	1
34,8	247-1009	Żyłka nylonowa	5,5
34,9	8020-740206-01	Pokrywa głowicy do koszenia trawy	1
35	8024-740303-00	Oslona zabezpieczająca	1
36	8231-524301-00	Ostrze	1
37	8SJAB40-08D	Wkręt samogwintujący	2
38	8331-526103-00	Nóż (zestaw)	1
39	8414-742603-00	Podzespoły elektroniczne	1

#### 8.4 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko urazów wskutek porażenia prądem.  
**Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów urządzenie należy wyłączyć.

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania	Wymagane kwalifikacje
Urządzenie nie włącza się	Akumulator nie jest prawidłowo założony	Aby zamocować akumulator, należy upewnić się, że zaskoczyły zatrzaski u góry akumulatora	-
	Akumulator nie jest naładowany	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją dołączoną do posiadanego modelu	
	Przełącznik zasilania/prędkości ustawiony w pozycji „wyłączone”	Nacisnąć włącznik	
	Akumulator nie jest prawidłowo zamocowany	Zamocować go prawidłowo	
	Włącznik nie jest ustawiony w pozycji „włączone”	Patrz część „Włączanie urządzenia”	
Urządzenie nie osiąga swojej pełnej mocy	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora	Naładować akumulator	-
	Zapchane otwory wentylacyjne	Wyczyścić otwory wentylacyjne	
Nadmierne drgania lub hałas	Poluzowane śruby/nakrętki	Dokręcić śruby/nakrętki	-
	Szpula na żyłkę tnącą jest uszkodzona	Wymienić ją na nową	-
Niezadawalające efekty	W szpuli kończy się nylonowa żyłka tnąca	Uzupełnić żyłkę lub wymienić na nową (patrz rozdział dotyczący konserwacji)	-
	Grubość pędów przekracza możliwości narzędzia	Przycinać tylko takie pędy, które nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej grubości	-
Urządzenie nagle zatrzymuje się	Rozładowany akumulator	Wyjąć i naładować akumulator	-
	Akumulator jest zbyt gorący	Wyjąć akumulator i pozwolić mu ostygnąć	

## 9. ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.

## 10. GWARANCJA

### 10.1 NASZA GWARANCJA

Produkty marki STERWINS zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla produktów konsumenckich. Niniejsza gwarancja sprzedażowa obejmuje okres 3 lat od daty zakupu produktu. Gwarancja ta obejmuje wszystkie wady materiałowe i wykonawcze: brak części i elementów oraz uszkodzenia, które wystąpią podczas normalnego użytkowania. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego. Użytkownik musi być w stanie okazać dowód zakupu produktu z datą zakupu. Gwarancja jest ograniczona do wartości produktu.

### 10.2 ELEMENTY NIE OBJĘTE GWARANCJĄ

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów lub incydentów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem produktu.

Następujące przypadki nie są objęte gwarancją:

- Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia; lub
- Uszkodzenia powstałe podczas transportu lub konfigurowania produktu; lub
- Naprawy i/lub wymiana części wykonane przez strony trzecie; lub
- Uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, np. piaskiem lub kamieniami; lub
- Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i bezpieczeństwa; lub
- Rozmontowanie lub otwarcie narzędzia; lub
- Używanie narzędzia w warunkach dużej wilgotności (rosa, deszcz, zanurzenie w wodzie itp.); lub
- Używanie narzędzia do zastosowań profesjonalnych; lub
- Poddanie narzędzia działaniu temperatur wykraczających poza zakres podany w części „Przechowywanie”

Produkt musi być używany w zwykłych warunkach i nie może być używany do celów profesjonalnych. Dlatego też, gwarancja nie obejmuje produktów używanych przez firmy ogrodnicze, władze lokalne oraz firmy odpłatnie lub bezpłatnie wynajmujące maszyny.

W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się z dystrybutorem firmy Sterwins. W większości przypadków dystrybutor firmy Sterwins będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę. Fakturę lub paragon kasowy należy zachować: w przypadku roszczenia z tytułu gwarancji dokumenty te będą niezbędne do rozpatrzenia reklamacji.

## 11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**Firma: ADEO Services**  
**135 Rue Sadi Carnot**  
**CS 00001 59790 Ronchin, France/Francja**

**Oświadcza, że produkt**  
**Podkaszarka akumulatorowa 28 cm**  
**20VGT2-28.1**

Spełnia wymogi dyrektywy maszynowej 2006/42/WE oraz stosowne przepisy krajowe:  
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE  
Dyrektywa (UE) w sprawie RoHS 2015/863 zmieniająca dyrektywę 2011/65/UE  
Dyrektywa HAŁASOWA 2000/14/WE, załącznik V i dyrektywa 2005/88/WE

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 92,67 dB(A)  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 96 dB(A)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 i ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

Nr seryjny: Patrz okładka tylna i etykieta znamionowa maszyny

Organ oceniający: Metoda oceny zgodności wg dyrektywy 2000/14/WE i 2005/88/WE  
Świadectwo badania typu WE zostało wydane przez SGS  
Organ oceniający w związku z dyrektywą hałasową: ISET S.r.l.  
Via Donatori di sangue, 9-46024 Moglia (MN)  
Numer organu oceniającego: 0865

Podpisano w Ronchin, Francja  
Data złożenia podpisu: 27/09/2019  
Eric LEMOINE  
Lider jakości projektów międzynarodowych  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France/Francja



## Введение

Благодарим за приобретение нашего изделия. При разработке и изготовлении нашей продукции мы направляем все усилия на обеспечение превосходного качества, которое отвечает потребностям пользователей. Соблюдение этих инструкций позволит оптимизировать срок службы устройства. **ВАЖНО! ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ ОТ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРИ НАСТРОЙКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**



**ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПРОЧИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.**

### Содержание

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Назначение аккумуляторного триммера 28 см | 6. Содержание зимой                   |
| 2. Инструкция по технике безопасности        | 7. Хранение                           |
| 3. Технические характеристики                | 8. Обслуживание                       |
| 4. Сборка                                    | 9. Окончание срока службы             |
| 5. Транспортировка                           | 10. Гарантия                          |
|  | 11. Декларация соответствия нормам ЕС |

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ТРИММЕРА 28 СМ

Это устройство предназначено только для использования на открытом воздухе и ни при каких условиях не должно использоваться внутри помещений. Аккумуляторный триммер предназначен для использования только в сухих и хорошо освещенных местах. Данный триммер предназначен только для скашивания сорняков, травы или аналогичной мягкой растительности в труднодоступных местах, например под кустами, на склонах и вдоль бордюра. Не используйте устройство для других целей. Соблюдайте правила относительно максимальной производительности резки. Не пытайтесь обрезать ветки, толщина которых превышает допустимую. Не используйте устройство для других целей. Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями.

После распаковки убедитесь, что все аксессуары (если предусмотрены) имеются в наличии. Если устройство повреждено или имеет какие-либо неисправности, не используйте его и верните обратно продавцу.

При передаче устройства другим лицам передавайте также и данное руководство.

**Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если инструмент используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд. Данное устройство рассчитано на эксплуатацию в течение 6 лет (ожидаемый срок службы).**

## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

### 2.1 ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ

- Не используйте триммер вблизи стеклянных ограждений, автомобилей, грузовиков, окон, колодцев, подъездов и т. д. без соответствующей настройки направления выброса.
- Не прилагайте чрезмерных усилий и не перегружайте триммер. Триммер работает лучше и безопаснее в том режиме, для которого он предназначен.
- Если устройство уже собрано, перед использованием убедитесь, что все винты надежно закреплены. Если устройство требует сборки, при вскрытии упаковки убедитесь, что все элементы, необходимые для установки устройства, имеются в наличии. Если устройство повреждено или имеет неисправности, не используйте его и верните обратно в магазин.
- Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

### 2.2 СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ



Соответствует европейским стандартам. Этот символ означает, что данное устройство соответствует действующим европейским директивам и было проверено на соответствие этим директивам.



Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.



Украинский знак соответствия.



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
**RU**  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



Перед использованием изделия внимательно прочитайте все инструкции и следуйте всем предупреждениям и правилам техники безопасности.



\*Universal: совместимость только с изделиями Sterwins UP20, Lexman UP20 и Dexter UP20.



Гарантированный уровень звуковой мощности (проверен в соответствии с Директивой 2000/14/EC в редакции 2005/88/EC).



Не подвергайте устройство воздействию дождя или влажности.



Используйте средства защиты органов слуха.



Используйте защитные очки.



Используйте защитные перчатки.



Используйте защитную обувь.



Используйте респиратор.



Перед выполнением любых работ по обслуживанию и очистке устройства извлекайте из него аккумулятор.



Не позволяйте посторонним подходить близко.



Предупреждение! Осторожно, вращающиеся части. Держите руки подальше от выдувающего устройства! Риск получения травмы.



Остерегайтесь объектов, выбрасываемых или отлетающих в сторону посторонних лиц. Следите за тем, чтобы посторонние лица находились на безопасном расстоянии от устройства.



## 2.3 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ



Тип и источник опасности. Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.



Тип и источник опасности. Этот символ указывает на то, что несоблюдение данного предупреждения может привести к повреждению устройства, нанесению ущерба окружающей среде или другому имуществу.



Примечание. Этот символ обозначает важную информацию для лучшего понимания работы устройства.



Прочитайте руководство. Этот символ указывает на то, что необходимо внимательно прочитать руководство пользователя.



См. соответствующий рисунок в конце буклета.



Извлекайте аккумулятор во время транспортировки, хранения, ремонта и очистки.



Зеленая точка. Утилизация упаковки.



Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.



Бразильский экологический знак: утилизируйте данное изделие.



Бразильский экологический знак: утилизируйте упаковку изделия.

## 2.4 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места. Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.

- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего электроинструмента. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### **2.5 ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это устройство создает во время работы электромагнитное поле! Это поле при определенных обстоятельствах может влиять на работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы сократить риск серьезных или смертельных травм, перед использованием этого устройства лица с медицинскими имплантатами должны проконсультироваться с врачом и производителем медицинского имплантата.

- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.

### **2.6 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз. Использование защитного оборудования, такого как противопылевая маска, нескользкая предохранительная обувь, жесткая каска или устройства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск травмирования.
- Не допускайте непредвиденных запусков. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

- Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи. Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент. Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
- Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы. Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.
- Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

## **2.7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

- В некоторых регионах действуют нормативные акты, ограничивающие использование устройства в некоторых процессах. Для получения дополнительной информации обратитесь в местные органы власти.
- Не позволяйте использовать данное устройство детям, лицам с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания либо людям, не знакомым с этими инструкциями. Местные нормы могут ограничивать возраст оператора.
- Помните, что оператор или владелец несут ответственность за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим людям или их имуществу.
- Посторонние люди, дети и животные должны находиться на расстоянии не менее 15 м от зоны использования устройства. При появлении на участке посторонних лиц остановите устройство.
- Работайте с устройством в прочной обуви и длинных брюках. Не работайте с устройством босиком или в открытых сандалиях. Не надевайте свободную длинную одежду, а также одежду со свисающими завязками или ремнями, так как они могут попасть в движущиеся части.
- Не надевайте излишне свободную одежду или украшения, так как их может затянуть во впускное отверстие.
- Длинные волосы заколите над уровнем плеч, чтобы они не попали в движущиеся части.
- Всегда надевайте средства защиты органов слуха при использовании устройства. Изделие сильно шумит, что может стать причиной необратимого повреждения

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
**RU**  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

слуха при несоблюдении инструкций по ограничению воздействия, снижению шума и ношению средств защиты органов слуха.

• Всегда надевайте средства полной защиты глаз при использовании устройства. Производитель настоятельно рекомендует использовать маску для лица или полностью закрытые очки. Обычные или солнцезащитные очки не являются достаточной защитой.

• Перед каждым использованием проверяйте, что все органы управления и защитные устройства работают правильно. Не используйте инструмент, если выключатель питания не останавливает его работу.

• Перед каждым использованием всегда проверяйте корпус на наличие повреждений. Убедитесь, что щитки и рукоятки установлены и надежно закреплены.

• Никогда не работайте с устройством, у которого повреждены или отсутствуют защитные приспособления, например щитки и мусоросборники.

• Следите за чистотой вентиляционных отверстий.

• Перед каждым использованием очищайте обрабатываемый участок.

• Надевайте фильтрующую маску для лица в пыльных условиях, чтобы снизить риск получения травм, связанных с вдыханием пыли.

• Не направляйте устройство на людей и животных.

• Не используйте устройство вблизи открытых окон и т. д.

• Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.

Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.

• Перед регулировкой, сменой принадлежностей или хранением извлеките из электроинструмента аккумулятор. Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

• Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

• Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.

• Прежде чем прикасаться к опасным движущимся частям, отключите устройство от источника питания и дождитесь, пока они полностью остановятся.

- Заранее ознакомьтесь с правилами экстренного отключения устройства при возникновении непредвиденных ситуаций.

## **2.8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА**

- Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем. Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.
- Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами. Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.
- Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут соединить контакты. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.
- При неблагоприятных обстоятельствах из аккумулятора может потечь электролит; избегайте контакта с ним. При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.

## **2.9 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТРИММЕРА**

- Используйте триммер только по назначению, не направляйте его на людей и животных.
- Извлекайте аккумулятор, если оставляете устройство без присмотра; перед очисткой засорения; перед проверкой, очисткой или обслуживанием устройства; после столкновения с посторонним предметом для проверки устройства на предмет повреждений; в случае чрезмерной вибрации устройства (проверьте незамедлительно); во время транспортировки и хранения.
- Храните триммер в помещении. Когда триммер не используется, его необходимо хранить в сухом и закрытом месте, недоступном для детей.
- Следите за тем, чтобы все части тела находились на расстоянии от катушки триммера. Перед очисткой от застрявших материалов убедитесь, что устройство выключено. Даже кратковременная невнимательность при использовании устройства может привести к серьезным травмам.
- Во время переноски триммер необходимо держать за рукоятку. Катушка не должен вращаться. Надлежащее использование триммера снижает риск получения травм в результате контакта с катушкой.
- Держите электроинструмент только за поверхности с защитным покрытием, так как режущий элемент может касаться скрытой электропроводки. Касание

режущим элементом проводки под напряжением может передать напряжение на металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.

- Крепко держите триммер двумя руками. Потеря контроля может привести к получению травмы.
- Руки и ноги должны находиться на безопасном расстоянии от режущего элемента, особенно при включении инструмента.
- Во время использования устройства следите за тем, чтобы ваше положение было устойчивым и безопасным.
- Не используйте устройство, стоя на ступенях или лестнице. Не выполняйте обрезку выше уровня своих плеч.
- Перед использованием устройства всегда проверяйте крепление защитного ограждения. Не используйте частично собранный или модифицированный без разрешения инструмент.
- Регулярно проверяйте катушку на наличие повреждений. При наличии немедленно устранили их.
- Если катушка заблокирована, выключите устройство. Извлеките аккумулятор и устраните причину блокировки. Перед повторным использованием устройства проверьте катушку на наличие повреждений.

#### **2.10 РЕМОНТ**

- Ремонт электроинструмента должен выполняться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.
- Поручите проверку устройства квалифицированному специалисту и при необходимости отремонтируйте до повторного ввода в эксплуатацию.

#### **2.11 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

- Ознакомьтесь с правилами использования этого устройства в настоящем руководстве. Запомните инструкции по технике безопасности и точно соблюдайте их. Это поможет предотвратить риск и опасные ситуации. При использовании этого устройства будьте внимательны, чтобы своевременно определить и устранить риски. Быстрое вмешательство может предотвратить серьезные травмы или нанесение материального ущерба. При возникновении любой неисправности выключайте инструмент и отсоединяйте аккумулятор.
- Даже при строгом соблюдении всех инструкций существуют некоторые факторы, которые могут привести к рискам, такие как:
  - отбрасываемые части заготовки;

- вибрационные травмы: используйте специальные рукоятки и старайтесь сократить время работы и воздействия вибрации;
- травмы, вызванные шумом: надевайте средства защиты ушей и сокращайте время работы и воздействия шума;
- вдыхание пыли и мелких частиц;
- Всегда надевайте защитные очки.

Если при использовании устройства проявятся какие-либо из этих факторов, немедленно остановите устройство и обратитесь к врачу.

- Травмы могут быть вызваны или усугублены длительным использованием инструмента. При использовании любого инструмента в течение длительного времени необходимо делать регулярные перерывы.
- При длительном использовании производимые устройством вибрации могут вызвать у оператора ряд синдромов, известных как вибрационная болезнь (например, побеление пальцев), а также определенные заболевания, такие как вибрационная болезнь.
- Чтобы уменьшить риск подобных заболеваний, всегда надевайте защитные перчатки и держите руки в тепле во время использования устройства.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель</b>	20VGT2-28.1
<b>Номинальное напряжение</b>	18 В пост. тока
<b>Масса устройства (вместе с аккумулятором)</b>	2,2 кг с 20VBA2-25.1
<b>Ширина резания</b>	280 мм
<b>Нейлоновая леска</b>	Неметаллическая, Ø 1,6 мм, длина 5 м
<b>Гарантированный уровень звукового давления (дБ (А))</b>	96 дБ (А)
<b>Измеренный уровень звуковой мощности (дБ (А))</b>	92,67 дБ (А) K=1,731 дБ (А)
<b>Рабочий ток</b>	10 А
<b>Максимальная сила тока</b>	15 А
<b>Рекомендуемая защита</b>	Защита с помощью аккумулятора
<b>Уровень вибрации (K=1,5 м/с<sup>2</sup>)</b>	5,14 м/с <sup>2</sup>
<b>Скорость вращения без нагрузки (об/мин)</b>	8000

Указанное общее значение вибрации было определено с помощью стандартного теста и может быть использовано для сравнения разных инструментов. Указанное общее значение вибрации также может использоваться для предварительной оценки уровня воздействия. Реальное вибрационное воздействие при использовании электроинструмента может отличаться от заявленного в зависимости от того, каким образом инструмент используется. Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает вхолостую, а также время запуска).

Аккумулятор		
Тип аккумулятора	Li-Ion	
Модель	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Номинальное напряжение	18 В пост. тока	18 В пост. тока
Номинальная емкость аккумулятора	2,5 Ач (литий-ионный)	5 Ач (литий-ионный)
Количество элементов аккумулятора	5	10
Масса	0,46 кг	0,71 кг

Зарядное устройство				
Модель	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Номинальное входное напряжение	100–240 В перем. тока	100–240 В перем. тока	100–240 В перем. тока	100–240 В перем. тока
Номинальное выходное напряжение	21 В пост. тока	21 В пост. тока	21 В пост. тока	21 В пост. тока
Рабочая температура	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С
Масса	0,58 кг	0,63 кг	0,58 кг	0,63 кг

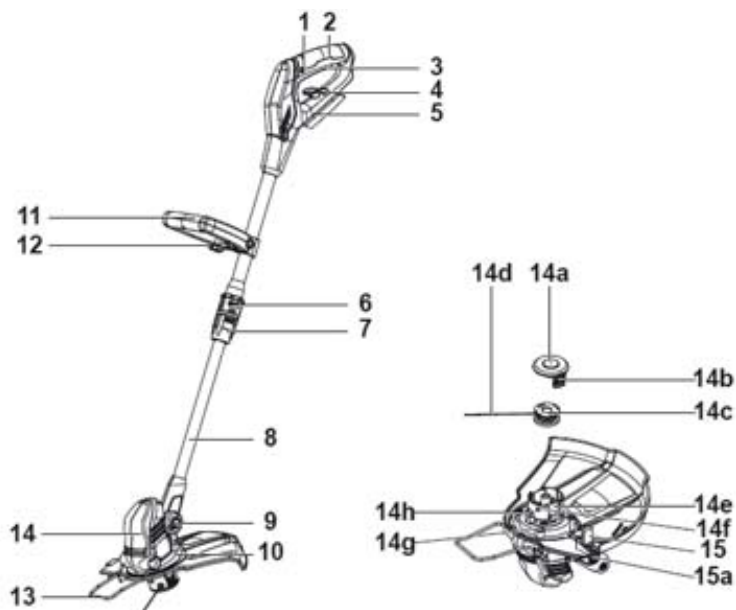
#### 4. СБОРКА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием устройство необходимо полностью собрать! Не используйте устройство, которое собрано не полностью или содержит поврежденные части. Следуйте инструкции по сборке шаг за шагом и используйте предоставленные иллюстрации, чтобы легко собрать устройство.



## 4.1 РАСПАКОВКА



- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. Кнопка блокировки                          | 12. Фиксатор                |
| 2. Основная рукоятка                          | 13. Ограждение для растений |
| 3. Выключатель                                | 14. Режущая головка         |
| 4. Заднее защитное ограждение                 | 14а. Крышка                 |
| 5. Разъем аккумулятора                        | 14b. Защелка                |
| 6. Регулятор длины муфты разблокировки        | 14c. Катушка с леской       |
| 7. Регулятор длины стопорной муфты            | 14d. Режущая леска          |
| 8. Штанга                                     | 14e. Корпус                 |
| 9. Кнопка разблокировки (регулировка наклона) | 14f. Ушко                   |
| 10. Щиток                                     | 14g. Винт                   |
| 11. Вспомогательная рукоятка                  | 14h. Кнопка отсоединения    |
|   | 15. Нож                     |
|   | 15а. Защита ножа            |

- Надевайте перчатки во время распаковки.
- Не используйте для распаковки резак, нож, пилу или любой другой подобный инструмент.
- Переносите инструмент только за рукоятку (2).
- Сохраните коробку для дальнейшего использования (транспортировки и хранения).

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

• Храните руководство по эксплуатации в сухом месте для использования в будущем.

## 4.2 УСТАНОВКА

### Установка щитка: рисунок 2.1

Переверните режущую головку (14).  
Поместите щиток (10) на режущую головку (14).  
Зафиксируйте щиток (10) с помощью четырех винтов.

### Регулировка вспомогательной рукоятки: рисунок 2.2

Ослабьте фиксатор и сдвиньте вспомогательную рукоятку (11) вверх или вниз, чтобы настроить подходящую длину для выполняемой работы.  
Затяните фиксатор в нужном положении. Убедитесь, что зубчатая система заблокирована на месте.  
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Проверьте надежность фиксации соединений. Затяните фиксатор таким образом, чтобы между рукояткой и опорой рукоятки не было зазора.

### Во время использования: рисунок 3.1

Используйте защитные очки.  
Используйте защитные перчатки.  
Используйте защитную обувь.  
Используйте средства защиты органов слуха.  
Используйте защитный комбинезон.

### Регулировка наклона: рисунок 3.2

Настройте угол режущей головки (14) в соответствии с состоянием поверхности, предназначенной для обработки.  
Нажмите кнопку разблокировки (9) и удерживайте ее в этом положении.  
Слегка сдвиньте штангу (8) вверх или вниз.  
Отпустите кнопку разблокировки (9) и продолжайте перемещать штангу (8), пока она не зафиксируется на месте.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда проверяйте, что кнопка фиксатора вернулась на место после установки головки триммера в одно из трех положений! Запрещается использовать промежуточное положение!

### Регулировка длины: рисунок 3.3

Настройте длину штанги в соответствии со своим ростом.  
Открутите стопорную муфту (7) по часовой стрелке.  
Вытяните штангу (8) или задвиньте внутрь, чтобы настроить нужную длину.  
Затяните стопорную муфту (7) против часовой стрелки.

### Установка и извлечение аккумулятора: рисунок 3.4

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед началом работы убедитесь, что защелка в нижней части аккумулятора встала на место и сам аккумулятор надежно закреплен в аккумуляторном разъеме устройства.  
Неправильная установка аккумулятора может стать причиной его выпадения, что может привести к серьезным травмам.

Установка: выровняйте и вставьте аккумулятор в отверстия аккумуляторного разъема, чтобы он зафиксировался на месте.  
Извлечение: нажмите кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките аккумулятор из устройства.

### 4.3 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Проверка аккумулятора: рисунок (3.4)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием данного устройства прочитайте раздел «ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ» в начале данного руководства, включая весь текст под заголовком.



Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед первым использованием инструмента поместите аккумулятор в зарядное устройство и полностью зарядите его.

Обратите особое внимание на первое использование устройства: сконцентрируйтесь и уделите все внимание первому использованию. Испытайте устройство на свободном пространстве без препятствий и окружающих предметов.

### 4.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Запуск устройства: рисунок (4.1)

Нажмите кнопку блокировки (1) и удерживайте ее в этом положении.

Чтобы включить устройство, нажмите на выключатель (3). Отпустите кнопку блокировки (1), когда устройство начнет работать. Отпустите выключатель (3), чтобы выключить устройство.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пытайтесь заблокировать выключатель во включенном положении.



**Предупреждение!** Перед выполнением любой регулировки выключите устройство и извлеките из него аккумулятор.

Регулировка длины: рисунок (4.4)

Настройте длину штанги в соответствии со своим ростом.

Открутите стопорную муфту (7) по часовой стрелке.

Вытяните штангу (8) или задвиньте внутрь, чтобы настроить нужную длину.

Затяните стопорную муфту (7) против часовой стрелки.

Регулировка вспомогательной рукоятки: рисунок (4.4)

Ослабьте фиксатор и сдвиньте вспомогательную рукоятку (11) вверх или вниз, чтобы настроить подходящую длину для выполняемой работы. Затяните фиксатор в нужном положении. Убедитесь, что зубчатая система заблокирована на месте.

ПРИМЕЧАНИЕ. Проверьте надежность фиксации соединений. Затяните фиксатор таким образом, чтобы между рукояткой и опорой рукоятки не было зазора.

**Регулировка угла: рисунок (4.5)**

Установите режущую головку под углом 0° для скашивания или под углом 180° для окантовки. Для установки режущей головки под углом 180° сдвиньте муфту разблокировки (6) вверх и поверните основную рукоятку (2) по часовой стрелке, одновременно удерживая штангу (8). Убедитесь, что муфта разблокировки (6) защелкнулась на месте.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда проверяйте, что муфта вернулась на место после установки рукоятки в одно из крайних положений! Запрещается использовать промежуточное положение!

**Регулировка наклона**

Настройте угол режущей головки (14) в соответствии с состоянием поверхности, предназначенной для обработки.

Нажмите кнопку разблокировки (9) и удерживайте ее в этом положении.

Слегка сдвиньте штангу (8) вверх или вниз.

Отпустите кнопку разблокировки (9) и продолжайте перемещать штангу (8), пока она не зафиксируется на месте.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда проверяйте, что кнопка фиксатора вернулась на место после установки головки триммера в одно из трех положений! Запрещается использовать промежуточное положение!

**Использование устройства: рисунки с (4.1) по (4.5)**

**ВНИМАНИЕ!** Всегда надевайте защитные очки. При работе в пыльных условиях всегда надевайте фильтрующую маску. Также рекомендуется использовать подходящие перчатки и прочную обувь.

- Проверяйте инструмент, его аккумулятор, зарядное устройство и принадлежности перед каждым использованием. Не пользуйтесь устройством, если оно повреждено или имеет признаки износа.
- Дважды проверьте правильность фиксации насадок и принадлежностей.
- Всегда держите инструмент за рукоятку. Для обеспечения безопасности рукоятка должна быть сухой.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были всегда свободными и чистыми. Чистите их при необходимости мягкой щеткой. Засоренные вентиляционные отверстия могут вызвать перегрев и повреждение устройства.
- Немедленно выключите устройство, если вас отвлекли во время работы, а также когда посторонние входят в рабочую зону. Прежде чем положить устройство, дождитесь его полной остановки.

- Не переутомляйтесь во время работы. Регулярно делайте перерывы, чтобы обеспечить сосредоточенную работу и полностью контролировать устройство.
- Перед включением устройства убедитесь, что оно правильно собрано и все его движущиеся части работают плавно.
- В условиях запыленности рекомендуется слегка смочить обрабатываемую территорию или использовать мелкокапельный опрыскиватель.
- Работайте с устройством только в допустимое время — не слишком рано утром и не слишком поздно вечером, чтобы не беспокоить других людей.
- Не используйте устройство при плохих погодных условиях, особенно в грозу. Не работайте с устройством при плохом освещении. Оператор должен иметь хороший обзор рабочей зоны для выявления возможных опасностей.
- Следите за тем, чтобы не получить травму от устройства, установленного для подравнивания лески (при наличии). После протягивания новой лески всегда возвращайте устройство в исходное положение, прежде чем включить его.
- Никогда не устанавливайте металлические режущие элементы в устройство.
- Никогда не заменяйте неметаллические режущие части на металлические.
- Использование средств защиты органов слуха снижает способность слышать предупреждения (крики или сигналы тревоги). Оператор должен обращать особое внимание на то, что происходит в рабочей зоне. Не отвлекайтесь и всегда концентрируйтесь на выполняемой работе.
- Работа вблизи подобных инструментов повышает риск травмирования слуха и попадания посторонних лиц в рабочую зону.
- Сохраняйте устойчивое положение.
- Не тянитесь. В противном случае можно потерять равновесие. На склонах всегда следите за тем, чтобы находиться в устойчивом положении.
- Передвигайтесь шагом, не бегайте. Следите за тем, чтобы движущиеся части устройства не касались тела.
- Никогда не используйте устройство без установленного надлежащего оборудования.
- Не модифицируйте устройство и не используйте части и принадлежности, не рекомендованные производителем.



Если устройство упало, подверглось сильному удару или начало аномально вибрировать, немедленно остановите его и осмотрите на предмет повреждений или определите причину вибрации. В случае повреждения какой-либо детали ее необходимо отремонтировать надлежащим образом или заменить в авторизованном сервисном центре.

• Для снижения риска получения травм при контакте с вращающимися частями всегда останавливайте устройство, извлекайте из него аккумулятор и дождитесь полной остановки движущихся частей:

- перед очисткой или устранением засора;
- перед тем, как оставить его без присмотра;
- перед установкой и демонтажем принадлежностей;
- перед проверкой, обслуживанием или ремонтом устройства;
- в случае чрезмерной вибрации устройства (проверьте незамедлительно);

**Скашивание: рисунок (4.5)**

Перед использованием убедитесь, что защита ножа (15a) снята.

Сложите ограждение для растений (13).

Установите режущую головку (14) под углом 0° для скашивания.

Крепко удерживайте устройство на некотором расстоянии справа от себя.

Стойте прямо, не наклоняйтесь вперед и следите за осанкой. Поставьте ноги на расстоянии друг от друга, чтобы сохранять равновесие.

Держите режущую головку над землей под углом примерно 30°.

Медленно перемещайте устройство, скашивая по дуге слева направо и обратно, постепенно двигаясь вперед.

Убедитесь, что режущий элемент не загрязнен и на нем нет налипших обрезков травы, которые могут затруднить его вращение. Проверяйте регулярно. Перед проверкой отпустите выключатель (3) и извлеките аккумулятор.

Высокую траву скашивайте в несколько заходов по уровням, не срезайте всю длину сразу. Для достижения наилучшего результата срезайте высокую траву постепенно.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Катушка может заблокироваться во время использования. В таком случае устройство автоматически выключится из-за перегрузки по току. Отпустите выключатель, а затем нажмите его снова, чтобы продолжить скашивание.

**Подравнивание краев: рисунок (4.5)**

Перед использованием убедитесь, что защита ножа (15a) снята.

Разложите ограждение для растений (13).

Установите режущую головку (14) под углом 180° для подравнивания краев.

**Вытягивание новой лески**

В результате износа во время использования длина кончика лески будет уменьшаться. Регулярно проверяйте состояние лески (14d) и при необходимости регулируйте.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данное устройство оснащено головкой автоматической подачи. Во избежание повреждения устройства не допускайте ударов головки триммера о землю.

#### **Ручная заправка**

Переверните режущую головку (14).

Нажмите кнопку отсоединения (14h) и вытяните леску (14d). Катушка выпустит режущую леску.

Продолжайте, пока изношенная часть лески (14d) не выйдет за пределы ножа (15).

Установите аккумулятор и используйте устройство, как описано.

Лишняя леска будет обрезана ножом (15) и всегда должна оставаться в пределах радиуса щитка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Выброс лески!**  
**Опасность получения травм, особенно для посторонних лиц!**

#### **Автоматическая подача**

Во время использования отпустите выключатель (3), чтобы устройство полностью остановилось.

Нажмите на кнопку блокировки (1) и выключатель (3), чтобы запустить устройство.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Леска будет вытягиваться примерно на 8 мм при каждой остановке и запуске до тех пор, пока она не достигнет длины ножа. Избегайте лишних остановок и запусков, так как режущая леска может случайно податься автоматически, что приведет к ее перерасходу.

#### **После использования: рисунок (5.1)**

Выключите инструмент, извлеките аккумулятор и дайте устройству остыть.

Установите защиту ножа.

Проверьте устройство, очистите и уберите на хранение, как описано ниже.

#### **Извлечение и зарядка аккумулятора: рисунок (6.1) и руководство по эксплуатации аккумулятора**

1. Нажмите кнопку блокировки в верхней центральной части аккумулятора, чтобы извлечь его из устройства.

2. Поместите аккумулятор в зарядное устройство, сдвинув его в положение фиксации до щелчка.

3. Когда зеленый индикатор мигает, аккумулятор заряжается. Если индикатор перестал мигать, аккумулятор полностью заряжен.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**RU**

KZ

UA

RO

BR

EN

## 5. ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка устройства или аккумулятора может потребовать выполнения определенных местных требований. Соблюдайте эти требования и обратитесь в местные органы власти, чтобы ознакомиться с ними. Убедитесь, что температура во время транспортировки не будет превышать пределы температурного диапазона, указанного в разделе «Хранение».

### 5.1 ТРАНСПОРТИРОВКА УСТРОЙСТВА

Выключите инструмент и извлеките аккумулятор. Переносите инструмент только за рукоятку. Защищайте устройство от сильных воздействий или вибраций, которые могут возникнуть при перевозке транспортными средствами. Закрепите устройство, чтобы предотвратить соскальзывание или падение. Не подвергайте устройство воздействию солнечного света.

### 5.2 ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Для получения подробной информации ознакомьтесь с руководством по эксплуатации аккумулятора.

## 6. СОДЕРЖАНИЕ ЗИМОЙ

### Рисунок 6.1

Извлеките аккумулятор из электроинструмента.

Перед длительным хранением убедитесь, что уровень заряда аккумулятора соответствует инструкциям, приведенным в руководстве по его эксплуатации. **Следуйте всем инструкциям, приведенным ниже в разделе «Хранение».** Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли.

## 7. ХРАНЕНИЕ

Храните устройство и аккумулятор только в чистом, сухом, проветриваемом месте при температуре от 4 до 24 °C. Накрывайте его для обеспечения дополнительной защиты. Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли. Надежно зафиксируйте устройство перед транспортировкой.

### 7.1 ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

#### Рисунок 6.1

Извлеките аккумулятор из электроинструмента. Внимательно проверьте устройство на наличие изношенных, плохо закрепленных или поврежденных деталей. Очистите устройство перед хранением. Не подвергайте устройство воздействию солнечного света. Следите, чтобы изделие всегда было защищено от холода и влажности.

### 7.2 ХРАНЕНИЕ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Убедитесь, что уровень заряда аккумулятора соответствует рекомендованному в руководстве по его эксплуатации. Для получения подробной информации ознакомьтесь с руководством по эксплуатации аккумулятора.



## 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Риск получения травм вследствие поражения электрическим током.  
Перед регулировкой, проверкой, очисткой или хранением устройства всегда извлекайте аккумулятор.**

### 8.1 ОЧИСТКА

Рисунки с (5.1) по (5.2)

Следите за чистотой защитных устройств, вентиляционных отверстий и корпуса двигателя. Протирайте устройство с помощью ткани и (или) очищайте сжатым воздухом. Настоятельно рекомендуется очищать устройство после каждого использования.

Не используйте чистящие средства, так как это может привести к повреждению пластиковых частей и ослаблению структурной целостности триммера.

### 8.2 ЗАМЕНА

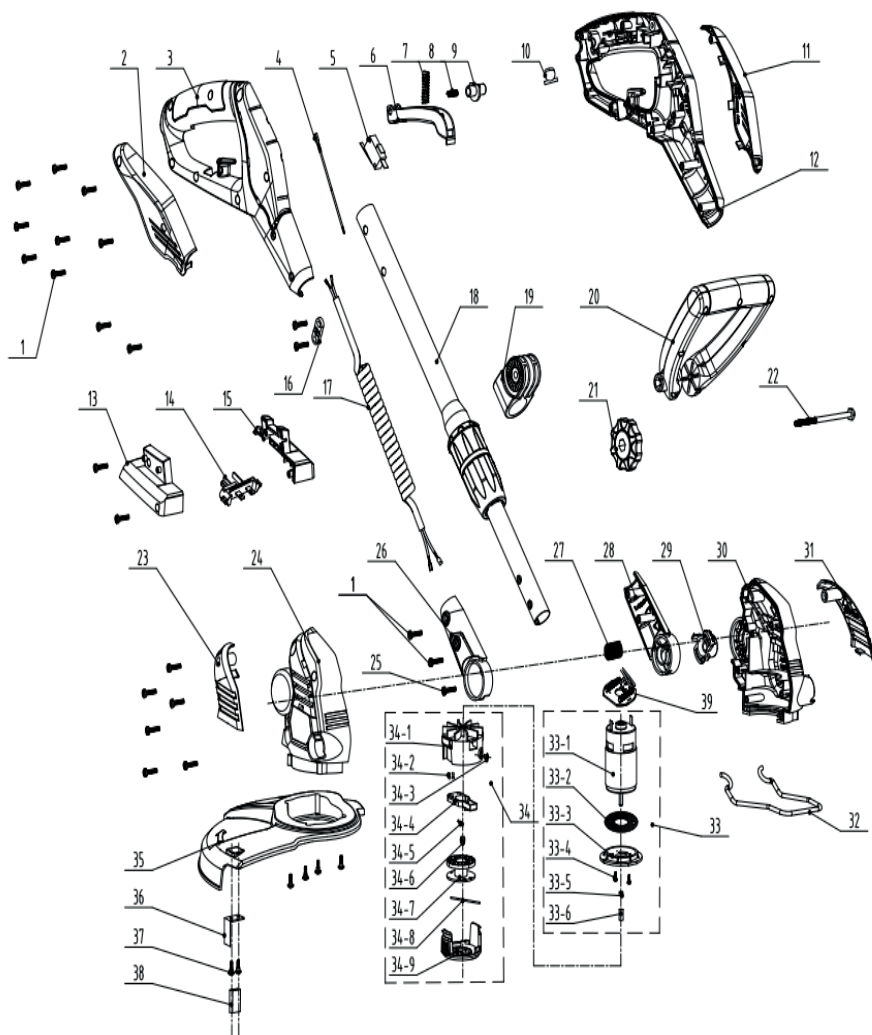
**Заправка режущей лески: рисунок (5.4a)**

Для доступа к леске переверните устройство. Удерживайте режущую головку (14) одной рукой. Нажмите на фиксаторы (14b) с обеих сторон, чтобы снять крышку режущей головки. Извлеките катушку. Достаньте всю оставшуюся леску (14d) из катушки. Очистите корпус (14e) и катушку. Отрежьте новую режущую леску длиной 5 м и диаметром 1,2 мм. Проденьте один конец новой лески (14d) через маленькое ушко на катушке в направлении, указанном стрелками. Завяжите узел, вытяните леску, а затем сложите ее. Плотнo намотайте всю леску вокруг катушки в направлении, указанном стрелками на катушке. Вытяните леску из новой катушки примерно на 13 см. Проденьте леску (14d) через пазы. Протяните концы лески (14d) через петельку (14f) на корпусе. Вставьте катушку в корпус. Поверните катушку до фиксации на месте. Закройте крышку (14a) и убедитесь, что она защелкнулась на месте.

**Замена катушки: рисунок (5.4b)**

Заменяйте пустую или изношенную катушку.

Для доступа к леске переверните устройство. Удерживайте режущую головку (14) одной рукой. Нажмите на фиксаторы (14b) с обеих сторон, чтобы снять крышку (14a). Перед установкой новой катушки (14c) такого же типа очистите корпус (14e). Вытяните леску из новой катушки примерно на 13 см. Проденьте леску (14d) через пазы. Протяните концы лески (14d) через петельку (14f) на корпусе. Вставьте катушку в корпус. Поверните катушку до фиксации на месте. Закройте крышку (14a) и убедитесь, что она защелкнулась на месте.

**8.3 ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ**

ПОЗИЦИЯ	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
1	8SJAB40-14	Саморез	26
2	8020-740302-00	Декоративная крышка	1
3	8001-740302-00	Правая часть рукоятки	1
4	8413-740307-00	Соединительный провод	1

ПОЗИЦИЯ	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
5	8042-740101-01	Микропереключатель	1
6	8044-740301-00	Курковый переключатель	1
7	8342-753502-00	Пружина	1
8	8342-535703-00	Пружина кнопки разблокировки	1
9	8312-526201-01	Кнопка блокировки	1
10	8020-740307-00	Кабель и вилка	1
11	8020-740301-00	Декоративная крышка	1
12	8001-740301-00	Левая часть рукоятки	1
13	8020-740306-00	Правая крышка аккумуляторного отсека	1
14	8440-730605-00	Скоба крепления аккумулятора	1
15	8020-740305-00	Левая крышка аккумуляторного отсека	1
16	8184-282101-00	Зажим кабеля	1
17	8413-740301-01	Пружинное соединение	1
18	8440-523802-01	Соединительная трубка в сборе	1
19	8141-523801-00	Основание рукоятки	1
20	8440-740318-00	Вспомогательная рукоятка в сборе	1
21	8440-521703-00	Фиксатор в сборе	1
22	8SFDD06-90D01	Болт с шестигранной головкой	1
23	8020-740304-00	Декоративная крышка	1
24	8006-740302-00	Правая часть корпуса	1
25	8SJAB40-12D	Саморез	1
26	8024-740302-00	Правая алюминиевая крышка	1
27	8342-740204-01	Управляющая пружина	1
28	8024-740301-00	Левая алюминиевая крышка	1

ПОЗИЦИЯ	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
29	8312-740202-00	Кнопка	1
30	8006-740301-00	Левая часть корпуса	1
31	8020-740303-00	Декоративная крышка	1
32	8291-740301-00	Проволочный каркас	1
33	8440-741803-00	Двигатель в сборе	1
33-1	8401-740101-00	Двигатель	1
33-2	8350-740301-00	Металлическая сетка	1
33-3	8187-740101-01	Крепежная пластина двигателя	1
33-4	8SJAN04-08D	Комбинированный винт	2
33-5	8334-740102-00	Установочная муфта	1
33-6	8334-740101-01	Муфта оси	1
34	8440-740804-00	Режущая головка в сборе	1
34-1	8020-740205-00	Основание режущей головки	1
34-2	8303-740101-00	Блок балансировки панели управления	4
34-3	8RE05-05A	Отверстие для лески	1
34-4	8181-740101-00	Выходная плата управления	1
34-5	8342-521701-00	Пружина скольжения	1
34-6	8NA-05B	Шестигранная гайка	1
34-7	8139-740101-00	Катушка для провода	1
34-8	247-1009	Нейлоновая леска	5,5
34-9	8020-740206-01	Крышка режущей головки	1
35	8024-740303-00	Защитная крышка	1
36	8231-524301-00	Режущий элемент	1
37	8SJAB40-08D	Саморез	2
38	8331-526103-00	Узел ножа	1
39	8414-742603-00	Электронные компоненты	1

## 8.4 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК



**ОПАСНО! Риск получения травм вследствие поражения электрическим током.**  
**Предупреждение! Перед любыми действиями по устранению неполадок выключайте устройство.**

Проблемы	Возможные причины	Решения	Требуемая квалификация
Устройство не запускается.	Аккумулятор не установлен должным образом.	Чтобы правильно установить аккумулятор, убедитесь, что фиксаторы в верхней части батарейного блока зашелкнуты на месте.	-
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор в соответствии с прилагаемыми инструкциями.	-
	Выключатель питания/ скорости находится в выключенном положении.	Нажмите на выключатель.	-
	Аккумулятор неправильно установлен.	Установите правильно.	-
	Выключатель питания не установлен во включенное положение	См. раздел «Запуск устройства».	-
Устройство не достигает полной мощности.	Мощность аккумулятора слишком низкая.	Зарядите аккумулятор.	-
	Вентиляционные отверстия заблокированы.	Почистите вентиляционные отверстия.	-
Сильная вибрация или шум.	Болты или гайки ослабли.	Затяните болты и гайки.	-
	Катушка повреждена.	Замените на новую.	-
Неудовлетворительный результат работы.	В катушке закончилась нейлоновая леска.	Заправьте ее заново или установите новую катушку (раздел «Обслуживание»).	-
	Толщина веток превышает возможности устройства.	Обрежьте только подходящие ветки.	-

Проблемы	Возможные причины	Решения	Требуемая квалификация
Устройство внезапно остановилось.	Аккумулятор разряжен.	Извлеките и зарядите аккумулятор.	-
	Аккумулятор перегрелся.	Извлеките аккумулятор и дайте ему остыть.	

## 9. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

## 10. ГАРАНТИЯ

### 10.1 НАША ГАРАНТИЯ

Продукция STERWINS разработана в соответствии с самыми высокими стандартами качества для продуктов, предназначенных для потребительского рынка. Настоящая гарантия действует в течение 3 лет с момента покупки изделия. Данная гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства: отсутствующие части и элементы, а также повреждения, возникшие при нормальных условиях эксплуатации. Ремонт или замена частей не продлевают изначальный срок гарантии. Необходимо предоставить доказательство покупки данного изделия с датой покупки. Гарантия ограничивается стоимостью данного изделия.

### 10.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Данная гарантия не распространяется на проблемы или инциденты, связанные с неправильным использованием изделия.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- инструмент использовался неправильно;
- повреждения возникли при транспортировке или монтаже изделия;
- ремонт и (или) замена частей устройства проводились третьими лицами;
- повреждения возникли вследствие внешних факторов или воздействия посторонних предметов, таких как песок или камни;
- повреждения возникли в результате несоблюдения инструкций по технике безопасности и использованию;
- инструмент разбирался или вскрывался;
- инструмент подвергался воздействию влажной среды (роса, дождь, погружение в воду);
- инструмент использовался в профессиональных целях;
- инструмент подвергался воздействию температуры, выходящей за пределы диапазона, указанного в разделе «Хранение».

Устройство необходимо эксплуатировать в нормальных условиях и не использовать в профессиональных целях. Поэтому данная гарантия не распространяется на устройства, используемые садоводческими компаниями, местными органами власти, а также компаниями, предлагающими платную аренду или бесплатный прокат оборудования.

В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Sterwins. В большинстве случаев дилеры компании Sterwins смогут решить проблему или устранить дефект. Сохраните накладную или квитанцию, так как они будут запрошены для обработки любых претензий.

## 11. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

**Мы, компания ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France (Франция)**

**заявляем, что данный продукт  
Аккумуляторный триммер 28 см  
20VGT2-28.1**

соответствует требованиям директивы о машинном оборудовании 2006/42/ЕС и национальным нормам:

Директива об электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2015/863, дополняющая директиву 2011/65/EU

Директива об уровне шума 2000/14/ЕС, Приложение V и 2005/88/ЕС

Измеренный уровень звуковой мощности: 92,67 дБ (А)  
Гарантированный уровень звуковой мощности: 96 дБ (А)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 50636-2-91:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+A1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017 и ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Серийный номер: см. на задней странице  
обложки и на паспортной табличке устройства.

Уполномоченный орган: Метод оценки соответствия

согласно Директивам 2000/14/ЕС и 2005/88/ЕС

Сертификат проверки соответствия требованиям директивы ЕС выдан SGS

Уполномоченный орган, ответственный за директиву об уровне шума: ISET S.r.l.

Via Donatori di sangue, 9-46024 Moglia (MN)

Номер уполномоченного органа: 0865

Подписано в Роншен (Франция)

Дата подписания: 27/09/2019

Эрик ЛЕМОЙН (Eric LEMOINE)

Руководитель отдела качества международных проектов

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot

CS 00001 59790 Ronchin, France (Франция)



## Кіріспе

Осы өнімді таңдағаныңызға рақмет. Өнімдерді жобалау және дайындау барысында біз пайдаланушылардың қажеттіліктерін қанағаттандыратын жоғары сапаны қамтамасыз ету үшін барлық күш-жігерімізді саламыз. Осы нұсқауларды орындасаңыз, өнімнің қызмет ету мерзімін оңтайландыруға болады

**МАҢЫЗДЫ! Бұл өнімді орнату, пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету кезінде ешқандай ақаулық туындамауы үшін, өнімді пайдаланбай тұрып осы нұсқаулықты мұқият оқып шыққаныңыз дұрыс. Осы нұсқаулықтағы қауіпсіздік туралы негізгі ескертулерге назар аударып, нұсқаулықты кейін де қарау үшін сақтап қойыңыз.**



## МАҢЫЗДЫ, НҰСҚАУЛЫҚТЫ КЕЙІН ДЕ ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ : МҰҚИАТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ

### Мазмұны

- |   |   |
|---|---|
| 1. 28 см-лік батарея арқылы жұмыс істейтін шөп кескіштің мақсатты қолданысы | 6. Қыстау                               |
| 2. Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары                                      | 7. Сақтау                               |
| 3. Техникалық деректер  | 8. Техникалық қызмет көрсету            |
| 4. Құрастыру  | 9. Қызмет ету мерзімінің аяқталуы       |
| 5. Тасымалдау   | 10. Кепілдік                            |
|   | 11. СЕ сәйкестік жөніндегі декларациясы |

## 1. 28 СМ-ЛІК БАТАРЕЯ АРҚЫЛЫ ЖҰМЫС ІСТЕЙТІН ШӨП КЕСКІШТІҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Осы өнім сыртта ғана пайдалануға арналған және еш жағдайда ғимарат ішінде пайдаланылмауы тиіс. Сымсыз шөп кескіш тек құрғақ және жақсы жарықтандырылған жағдайларда пайдалану үшін арналған. Шөп кескіш тек қол жеткізу қиын жерлерде, мысалы, бұталардың астында немесе еңістер мен жиектерде арамшөп, шөп немесе ұқсас жұмсақ жас көшеттерді кесуге арналған. Оны басқа мақсаттармен пайдаланбаңыз. Максималды кесу қуаты сақталуы тиіс. Белгіленген максималды қуатынан асырып, бұталарды кесуге болмайды. Оны басқа мақсаттармен пайдаланбаңыз. Бұл өнім балалар немесе физикалық, ақыл-ой немесе сенсорлық кемістігі бар адамдардың қолдануына арналмаған.

Орауыштан шығарған соң, өнімнің керек-жарақтарымен бірге (бар болса) бүтін екендігіне көз жеткізіңіз. Егер өнім зақымдалған болса немесе кез келген ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және дилеріңізге қайтарыңыз.

Осы құралды басқа бір адамға берсеңіз, осы пайдалану нұсқаулығын бірге беріңіз.

**Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттармен пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Құрылғы коммерциялық, сауда, өнеркәсіптік немесе ұқсас мақсаттарда пайдаланылса, біздің кепілдігіміз өз күшін жояды. Бұл өнім 6 жыл (күтілетін қызмет ету мерзімі) көлемінде пайдалануға арналған.**



## 2. ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ НҰСҚАУЛАРЫ



**ЕСКЕРТУ** : барлық қауіпсіздік ескертулері мен нұсқауларды оқып шығыңыз. Ескертулер мен нұсқауларды орындамау салдарынан ток соғуы, өрт шығуы және/немесе ауыр жарақат алу жағдайлары туындауы мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

### 2.1 ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- Шөп кескішті шыны корпустардың, автокөліктердің, жүк көліктерінің, жарық жанасшұңқырлардың, үйінділердің және т.б. жанында шығару мақсатын дұрыс реттемей пайдалануға болмайды.
- Өнімге күш қолданбаңыз немесе артық жүктеме түсірмеңіз. Шөп кескіш жұмыс істеуге арналған жылдамдықта пайдаланылса, ол жұмысты тиімдірек әрі қауіпсіз түрде орындайды.
- Егер өнім жиналған болса, қолданар алдында барлық бұрандалардың мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Егер өнімді жинау талап етілсе, қаптаманы ашқан кезде оны орнатуға қажетті барлық заттардың берілгеніне көз жеткізіңіз. Егер өнім зақымдалған немесе ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және ең жақын дүкенге қайтарыңыз.
- Ескертулердегі "электр құралы" термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

### 2.2 ӨНІМДЕГІ БЕЛГІЛЕР



Еуропалық стандарттарға сәйкес келеді: бұл белгі осы құрылғының қолданылатын еуропалық директиваларға сәйкес келетіндігін және осы директиваларға сәйкестігі тексерілгенін білдіреді.



Кеден Одағына мүше елдердің нарығында өнімдердің айналымы жөніндегі бірыңғай белгі.



Украиналық сәйкестік белгісі



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



Өнімді қолданар алдында барлық нұсқауларды оқып, түсініп, барлық ескертулер мен қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.



\*Әмбебап: тек Sterwins UP20, Lexman UP20 және Dexter UP20 өнімдерімен үйлесімді



Дыбыс қуатының кепілді деңгейі (2005/88/EC түзетуімен бірге 2000/14/EC директивасына сәйкес тексерілген).



Өнімді жаңбыр астына немесе ылғалды жерлерге қоймаңыз.



Құлаққа арналған қорғаныш құралын тағып жүріңіз.



Қорғаныш көзілдірігін тағып жүріңіз.



Қорғаныс қолғабын киіңіз.



Қорғаныш аяқ киім киіп жүріңіз.



Тыныс алу жолдарын қорғау құралын тағыңыз.



Техникалық қызмет көрсетпес немесе тазаламас бұрын, батарея блогын алыңыз.



Жақын маңдағы адамдар алшақ тұруы қажет.



Ескерту! Айналымды бөлшектерден зақымдалу қаупі бар. Қолдарыңызды үрлеп тазалағыш құрылғыға жақындатпаңыз! Жарақат алу қаупі бар.



Жақын маңдағы адамдарға қарай ұшуы мүмкін заттардан сақ болыңыз. Жақын маңдағы адамдар құрылғыдан қауіпсіз қашықтықта болуы қажет.

## 2.3 ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАҒЫ БЕЛГІЛЕР



Қауіп түрі және көзі: Осы қауіп туралы ескертуді сақтамау дене жарақатына немесе өлімге әкелуі мүмкін.



Қауіп түрі және көзі: Бұл белгі осы ескертуді сақтамау салдарынан құрылғыға, қоршаған ортаға немесе басқа мүлікке зақым келу мүмкіндігін көрсетеді.



Ескертпе: бұл белгі өнімді жақсы түсіну үшін маңызды ақпаратты көрсетеді.



Нұсқаулықты оқыңыз: бұл белгі пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығу керектігін білдіреді.



Кітапшаның соңындағы сәйкес суретті қараңыз.



Тасымалдау, сақтау, жөндеу жұмыстары және тазалау кезінде батареяны алыңыз.



Жасыл шеңбер: қаптаманы қайта өңдеу.



Бұл өнімді қайта өңдеуге болады. Бұдан былай пайдалану мүмкін болмаса, оны қоқысты кәдеге жарату орталығына апарыңыз.



Бразилия экологиялық белгісі: бұл өнімді кәдеге жаратыңыз.



Бразилия экологиялық белгісі: өнімнің қаптамасын кәдеге жаратыңыз.

## 2.4 ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

• Жұмыс орны таза әрі жарық болуы қажет. Жұмыс орнының лас немесе қараңғы болуы оқыс оқиғалардың пайда болуына себеп болады.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Электр құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң сияқты заттар болатын жарылыс қаупі бар орталарда пайдаланбаңыз. Электр құралдары шанды немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.
- Электр құралын пайдаланған кезде, балалар мен бөгде адамдар алшақ тұруы қажет. Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан құралды басқара алмай қалуыңыз мүмкін.

## **2.5 ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ**



**ЕСКЕРТУ ! Осы өнім жұмыс кезінде электрмагниттік өрісті шығарады! Осы өріс белгілі бір жағдайларда белсенді немесе бейтарап медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін! Ауыр немесе қазалы жарақат алу қаупін азайту үшін медициналық имплантаттары барадамдаросы өнімді пайдаланудан бұрын дәрігермен немесе медициналық имплантат өндірушісімен кеңескен жөн!**

- Электр құралдарын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз. Электр құралына су кірсе, электр тогының соғу қаупі артады.

## **2.6 ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК**

- Электр құралын пайдаланған кезде абай болыңыз, іс-әрекетіңізге байыптылықпен қарап, зейін қойыңыз. Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, ішімдік не дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдаланған кезде, зейін қоймау салдарынан ауыр дене жарақатын алуыңыз мүмкін.
- Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Қорғаныс көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз. Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы аяқ-киім, берік каска немесе есту мүшесін қорғайтын құрал сияқты қорғаныс жабдығын сәйкес жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.
- Электр құралының абайсызда іске қосылуына жол бермеңіз. Қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын, құралды жинамай не тасымалдамай тұрып, ауыстырып-қосқыштың өшірулі күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралдарын ауыстырып-қосқышынан ұстап тасымалдау немесе ауыстырып-қосқыш қосулы күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.
- Қатты күш жұмсамаңыз. Үнемі тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдік сақтаңыз. Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын дұрыс басқаруға мүмкіндік береді.

• Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш кілттер мен сомынды бұрайтын кілттерді алып тастаңыз. Электр құралының айналатын бөлігінде бекітулі күйде қалған реттегіш кілт немесе сомынды бұрайтын кілт дене жарақатына әкелуі мүмкін.

• Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмысыңыз үшін дұрыс электр құралын пайдаланыңыз. Дұрыс электр құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты едәуір тиімді әрі қауіпсіз түрде орындайды.

• Жұмыс жағдайларын және орындау қажет жұмысты назарға ала отырып, электр құралын, керек-жарақтарды, құрал ұштықтарын және т. б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. Электр құралын тағайындалған мақсатынан басқа мақсаттарда пайдалану әсерінен қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.

• Тиісті түрде киініңіз. Кең киім кимеңіз немесе әшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.

## **2.7 ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ**

• Кейбір аймақтарда өнімді белгілі бір операцияларда пайдалануды шектейтін ережелер бар. Кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға хабарласыңыз.

• Балаларға, физикалық, сенсорлық немесе ақыл-есі кем адамдарға, тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға немесе осы нұсқаулықпен таныс емес адамдарға өнімді пайдалануға рұқсат бермеңіз. Жергілікті ережелер оператордың жасына шектеу қоюы мүмкін.

• Оператор немесе пайдаланушы басқа адамдар мен олардың жеке меншігіне тиген залал үшін жауапты екендігін есіңізде сақтаңыз.

• Бөгде адамдар, балалар және үй жануарлары пайдалану аймағынан 15 м алшақ тұруы қажет. Жұмыс аймағына біреу кіріп келсе, өнімді тоқтатыңыз.

• Өнімді қолдану барысында әрдайым берік аяқ киім мен ұзын шалбар киіп жүріңіз. Аспапты жалаң аяқпен немесе ашық сандал киіп қолданбаңыз. Бос киілетін немесе ұзын баулары бар киімді кимеңіз немесе галстук тақпаңыз. Олар жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.

• Кең киім кимеңіз немесе ауаның кіріс саңылауына тартылып кіріп кетуі мүмкін әшекей тақпаңыз.

• Ұзын шашты қозғалатын бөлшектерге оралып қалуына жол бермеу үшін, иық деңгейінен жоғары жинап қойыңыз.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

BR

EN

- FR • Өніммен жұмыс істегенде, әрдайым құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз. Өнім өте қатты шу шығарады және шу әсерін шектеу, шуды
- ES басу бойынша нұсқауларды орындамау және құлаққа арналған қорғаныш құралын тақпау қайтымсыз есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін.
- PT • Өніммен жұмыс істегенде, әрдайым толық қорғаныс көзілдірігін тағып жүріңіз. Өндіруші бетті толық жабатын масканы немесе көзді толық жабатын
- IT көзілдіріктерді тағуды қатаң түрде ұсынады. Әдеттегі көзілдіріктер немесе күннен қорғайтын көзілдіріктер тиісті қорғаныс болып табылмайды.
- EL • Әрбір пайдалану алдында басқару элементтері мен қауіпсіздік құрылғыларының дұрыс жұмыс істейтініне көз жеткізіңіз. Өшіру ауыстырып-
- PL қосқышты басқан кезде өнім тоқтамаса, құралды пайдаланбаңыз.
- RU • Әрбір пайдалану алдында корпуста зақымдалудың бар-жоғын әрдайым тексеріңіз. Сақтандырғыштар мен тұтқалардың өз орындарында тұрғанын және тиісті түрде бекітілгенін тексеріңіз.
- KZ** • Қорғағыштары немесе қалқандары ақаулы немесе сақтандырғыш құрылғылары, мысалы, қоқыс жинағышы жоқ өнімді ешқашан пайдаланбаңыз.
- UA • Барлық суытқыш ауаның кіріс саңылауларын қоқыстан тазартыңыз.
- RO • Әрбір пайдалану алдында жұмыс аймағын тазалаңыз.
- BR • Шаңды жерлерде шаңмен дем алуға байланысты жарақат алу қаупін азайту үшін сүзгілеуші бет маскасын киіңіз.
- EN • Өнімді адамдарға немесе үй жануарларына қарай бағыттамаңыз.
- Өнімді ашық терезелердің және т.б. жанында пайдаланбаңыз.
- Ауыстырып-қосқышы қосылмайтын және өшпейтін электр құралын пайдаланбаңыз. Ауыстырып-қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.
- Реттеу әрекеттерін орындау, керек-жарақтарды ауыстыру немесе электр құралдарын сақтамас бұрын электр құралынан батарея блогын ажыратыңыз. Мұндай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.
- Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр құралымен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға құралды пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдарын жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолданса, қауіп төнеді.
- Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе кептелуін, бөлшектердің бұзылуын және электр құралының жұмысына әсер етуі мүмкін басқа барлық жағдайдың

бар-жоғын тексеріңіз. Электр құралы зақымдалса, оны пайдаланар алдында жөндеңіз. Көптеген оқыс оқиғалар электр құралдарына тиісті түрде техникалық қызмет көрсетпеу салдарынан орын алады.

- Қауіпті жылжымалы бөлшектерді құрылғы желіден ажыратылмайынша және жылжымалы бөлшектер толық тоқтамайынша ұстамаңыз.
- Төтенше жағдайда өнімді жылдам тоқтату жолы туралы ақпарат алыңыз

## **2.8 БАТАРЕЯ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ**

- Тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрал арқылы зарядтаңыз. Батарея блогының белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құралды басқа түрдегі батарея блогымен пайдалану өрт қаупін тудыруы мүмкін.
- Электр құралдарын тек арнайы жасалған батарея блоктарымен пайдаланыңыз. Кез келген басқа батарея блоктарын пайдалану жарақат алу немесе өрт қаупін тудыру мүмкін
- Батарея блогын пайдаланбаған кезде, оны бір клеммадан басқасына қосылуына себеп болуы мүмкін қағаз қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар сияқты басқа да ұсақ металл заттардан алшақ ұстаңыз. Батарея клеммаларының бірге тұйықталуы күйіп қалуға немесе өрт шығуына себеп болуы мүмкін.
- Қолайсыз жағдайларда батареядан сұйықтық ағып кетуі мүмкін, оны денеңізге тигізбеңіз. Егер абайсызда тиіп кетсе, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиіп кетсе, қосымша медициналық көмек алыңыз. Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуге немесе күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.

## **2.9 ШӨП КЕСКІШ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУЛЕР**

- Бұл шөп кескішті тек жасалған мақсаттарында пайдаланыңыз, оны ешқандай адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.
- Пайдаланушы құрылғыны қалдырған кезде; бітелген жерді тазалау кезінде; құрылғыны тексермес, тазаламас немесе пайдаланбас бұрын; қатты затқа соғылғаннан кейін зақымдалудың бар-жоғын тексермес бұрын; құрылғы қалыпсыз түрде дірілдей бастаса, бірден тексеру үшін; тасымалдау және сақтау кезінде батарея блогын алыңыз.
- Пайдаланбаған кезде шөп кескіштерді құрғақ, биік немесе жабық жерде, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Барлық дене мүшелерін кескіш шарғыдан алшақ ұстаңыз. Кептеліп қалған материалды тазалау кезінде, ажыратып-қосқыштың өшірілгенін тексеріңіз. Шөп кескішті пайдаланған кезде зейін қоймау салдарынан жеке ауыр жарақат алуыңыз мүмкін.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
**KZ**  
UA  
RO  
BR  
EN

- Шөп кескішті кескіш шарғыны тоқтатып, тұтқасынан ұстап тасымалдаңыз. Шөп кескішті дұрыс пайдалану кескіш шарғыдан туындауы мүмкін жеке жарақат алу қаупін азайтады.
- Электр құралын тек оқшауланған қармау беттерінен ұстаңыз, себебі кескіш жүз жасырын сымға тиіп кетуі мүмкін. Кескіш жүздер кернеулі сымға жалғанса, электр құралының ашық металл бөліктерінде кернеу пайда болуы мүмкін, нәтижесінде операторды ток соғуы мүмкін.
- Шөп кескішті екі қолыңызбен мықтап ұстаңыз. Құралды басқара алмау дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- Кескіш құрылғыдан қолыңыз бен аяғыңызды әрдайым, әсіресе өнімді іске қосу кезінде алшақ ұстаңыз.
- Өнімді пайдаланған кезде жұмыс істеу күйінің қауіпсіз және берік екеніне көз жеткізіңіз.
- Өнімді ешқашан сатыда немесе баспалдақта тұрып пайдаланбаңыз. Иық биіктігінен жоғары пайдаланбаңыз.
- Өнімді пайдаланбас бұрын, қорғаныш сақтандырғышы берілгенін тексеріңіз. Толық емес немесе рұқсат етілмеген өзгерістер орнатылған өнімді ешқашан пайдаланбаңыз.
- Кескіш шарғыда зақымдардың бар-жоғын үнемі тексеріп тұрыңыз және зақымдалған болса, бірден жөндеңіз.
- Кескіш шарғы бітеліп қалған кезде өнімді өшіріңіз. Батарея блогын алып, бітелген жерлерді тазалаңыз. Өнімді қайта пайдаланбас бұрын, шарғыда зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз.

## **2.10 ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

- Электр құралына қызмет көрсету жұмысын білікті маман тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланып жасауы тиіс. Бұл электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.
- Өнімді қайта қолданар алдында оны білікті маманға тексертіп, қажет болған жағдайда жөндеңіз.

## **2.11 ҚАЛДЫҚ ҚАУІПТЕР**

- Осы пайдалану нұсқаулығының көмегімен осы өнімді пайдалану жолымен танысып шығыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқауларды есіңізде сақтап, оларды толықтай орындаңыз. Бұл қауіп төнудің алдын алуға көмектеседі. Қауіптерді ерте байқау және алдын алу үшін осы өнімді пайдаланған кезде әрдайым сақ болыңыз. Жылдам араласу ауыр жарақат алу мен мүліктің зақымдалуына жол бермейді. Ақаулар орын алса, құралды өшіріп, батареясынан ажыратыңыз.



• Тіпті барлық нұсқаулар қатаң түрде орындалса да, қауіп тудыруы мүмкін әлі де кейбір факторлар бар:

- Өңделетін бұйым бөлшектерінің лақтырылуы.
- Дірілге байланысты туындаған жарақаттар: арнайы тұтқаларды пайдаланыңыз және жұмыс уақыты мен діріл деңгейін азайтып көріңіз.
- Шуға байланысты туындаған жарақаттар: құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз және жұмыс уақыты мен шу деңгейін азайтыңыз.
- Шаң мен бөлшектермен дем алу.
- Қорғаныш көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз.

Аспапты қолдану кезінде осы факторлардың кез келгені туындаса, аспапты тоқтатып, дәрігерге дереу хабарласыңыз.

- Жарақат құралды ұзақ пайдаланудан пайда болуы немесе нашарлауы мүмкін. Құралды ұзақ уақыт бойы пайдаланған кезде, тұрақты түрде үзіліс жасап тұрыңыз.
- Өнімді ұзақ пайдалану пайдаланушыны діріл әсеріне ұшыратып, қолдың дірілдеу синдромы (HAVS), мысалы саусақтардың ағаруы және сонымен қоса білек арнасының синдромы сияқты белгілі бір ауруларға әкелуі мүмкін.
- Өнімді пайдалану кезінде қауіпті азайту үшін үнемі қорғаныш қолғап киіп жүріңіз және қолыңызды жылы ұстаңыз.

### 3. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Үлгісі	20VGT2-28.1
Номиналды кернеу (В ТТ)	18 В ТТ
Құрылғы салмағы (батарея блогын қоса алғанда)	20VBA2-25.1 үлгісімен қоса 2,2 кг
Кесу қуаты	280 мм
Нейлон сым	Бейметалл, Ø 1,6 мм, ұзындығы 5 м
Кепілдік берілетін дыбыс қуатының деңгейі (дБ(A))	96 дБ(A)
Есептелген дыбыстық қуат деңгейі (дБ(A))	92,67 дБ(A) K=1,731 дБ(A)
Жұмыс тогы	10 А
Максималды ток	15 А
Ұсынылатын қорғаныс	Батареямен қорғаныс
Діріл деңгейі (K=1,5 м/с <sup>2</sup> )	5,14 м/с <sup>2</sup>
Жүктемесіз жылдамдық (мин-1)	8000

Дірілдің мәлімделген жалпы мәні стандартты сынақ әдісі бойынша өлшенді және оны құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Дірілдің мәлімделген жалпы

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

мәнін дiрiл әсерiнде болу шамасын алдын ала бағалау үшiн де пайдалануға болады. Электр құралының нақты қолданысы кезiндегi дiрiл шығысы құралды пайдалану әдiстерiне байланысты мәлiмделген жалпы мәннен өзгеше болуы мүмкiн; және операторды қорғау мақсатында нақты қолдану жағдайындағы дiрiл әсерiнде болуды бағалау негiзiнде (құралдың ешiрулi уақыты мен iске қосылу уақытына қосымша бос жүрiс кезеңi сияқты барлық жұмыс iстеу циклдерiн ескере отырып) жеке қауiпсiздiк шараларын анықтау қажет болуы мүмкiн.

Батарея блогы		
Батарея түрi	Литий-ионды	
Үлгiсi	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Номиналды кернеу [В ТТ]	18 В ТТ	18 В ТТ
Батареяның номиналды қуаты	2,5 А сағ литий-ионды	5 А сағ литий-ионды
Батарея ұяшықтарының саны	5	10
Салмағы [кг]	0,46 кг	0,71 кг

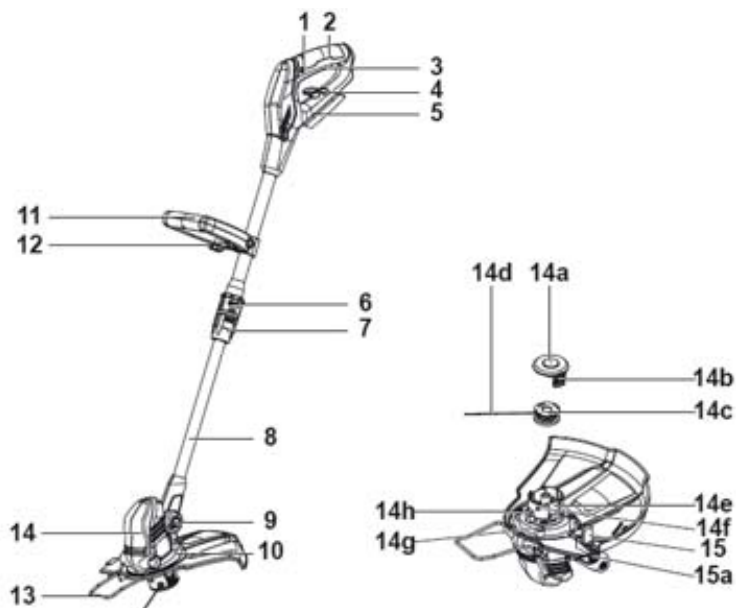
Зарядтағыш блок				
Үлгiсi	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Номиналды кiрiс	100-240 В~	100-240 В~	100-240 В~	100-240 В~
Номиналды шығыс	21 В ТТ	21 В ТТ	21 В ТТ	21 В ТТ
Жұмыс iстеу температурасы [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Салмағы [кг]	0,58 кг	0,63 кг	0,58 кг	0,63 кг

#### 4. ҚҰРАСТЫРУ



**ЕСКЕРТУ!** Пайдалану алдында өнім толығымен жиналуы керек! Жартылай жиналған немесе зақымдалған бөлшектермен жиналған өнімді пайдаланбаңыз! Қадамдық құрастыру нұсқауларын орындаңыз және өнімді оңай құрастыру үшін визуалды нұсқаулық ретінде берілген суреттерді қолданыңыз!

## 4.1 ҚАПТАМАДАН ШЫҒАРУ



- |     |  |      |                        |
|-----|--|------|------------------------|
| 1.  | Құлыптан босату түймесі                  | 12.  | Тұтқа                  |
| 2.  | Негізгі тұтқа                            | 13.  | Өсімдік қорғанышы      |
| 3.  | Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы             | 14.  | Шөп кескіштің бастиегі |
| 4.  | Артқы қорғаныш сақтандырғышы             | 14a. | Қақпақ                 |
| 5.  | Батареяның қосу порты                    | 14b. | Ілмек                  |
| 6.  | Төлке ұзындығын реттеуді құлыптан босату | 14c. | Кескіш шарғы           |
| 7.  | Төлке ұзындығын реттеуді құлыптау        | 14d. | Кесу желісі            |
| 8.  | Сап                                      | 14e. | Корпус                 |
| 9.  | Еңкейтуді реттеу құлыптан босату түймесі | 14f. | Ілмек                  |
| 10. | Сақтандырғыш                             | 14g. | Бұранда                |
| 11. | Қосымша тұтқа                            | 14h. | Босату баспа түймесі   |
|     |  | 15.  | Пышақ                  |
|     |  | 15a. | Пышақ қорғанышы        |

- Қаптамадан шығару кезінде қолғап киіңіз.
- Қаптамадан шығару үшін кескіш, пышақ, ара немесе басқа ұқсас құралды пайдаланбаңыз.
- Құралды тек тұтқаларынан (2) ұстап тасымалдаңыз.
- Қорапты кейін пайдалану (тасымалдау және сақтау) үшін сақтаңыз.
- Кейінірек кеңес алу үшін пайдалану нұсқаулығын құрғақ жерде сақтаңыз.

## 4.2 ОРНАТУ

### Сақтандырғышты бекіту: (2.1)-сурет

Кескіш бастиегін (14) төңкерілген күйіне бұрыңыз.  
Сақтандырғышты (10) туралап, кескіш бастиегіне (14) орналастырыңыз.  
Сақтандырғышты (10) төрт бұрандамен бекітіңіз.

### Қосымша тұтқаны реттеу: (2.2)-сурет

Мақсатты қолданысқа сәйкес биіктікті реттеу үшін түмені босатып, қосымша тұтқаны (11) жоғары немесе төмен сырғытыңыз.  
Түймені реттелген күйінде бекітіңіз. Тісті ілініс жүйесінің орнында құлыпталғанын тексеріңіз.  
**ЕСКЕРТПЕ:** қосылымның тиісті түрде бекітілгенін тексеріңіз. Түймені тұтқа мен тұтқа тіреуішінің арасында бос орын қалмайынша бекітіңіз.

### Пайдалану кезінде: (3.1)-сурет

Қорғаныш көзілдірігін тағып жүріңіз.  
Қорғаныс қолғабын киіңіз.  
Қорғаныш аяқ киім киіп жүріңіз.  
Құлаққа арналған қорғаныш құралын тағып жүріңіз.  
Қорғаныш киім киіп жүріңіз.

### Еңкейтуді реттеу: (3.2)-сурет

Кескіш бастиегінің (14) бұрышын жер жағдайларына сәйкес реттеңіз.  
Құлыптан босату түймесін (9) басып, ұстап тұрыңыз.  
Сапты (8) жоғары немесе төмен жылжытыңыз.  
Құлыптан босату түймесін (9) босатып, сапты (8) орнында құлыпталғанша жылжытыңыз.  
**ЕСКЕРТУ!** Кескішті көрсетілген үш күйдің біреуінде реттегеннен кейін, құлыптан босату түймесі орнына түскенін әрдайым тексеріңіз. Ортаңғы күйге ешқашан орнатпаңыз!

### Ұзындықты реттеу: (3.3)-сурет

Сап ұзындығын бойыңызға сәйкес реттеңіз.  
Тоқтатқыш төлкені (7) сағат тілінің бағытымен бұрап босатыңыз.  
Қажетті ұзындыққа реттеу үшін, сапты (8) сыртқа қарай тартыңыз немесе жинаңыз.  
Тоқтатқыш төлкені (7) сағат тіліне қарсы бағытта бұрап босатыңыз.

### Батарея блогын орнату/алып тастау: (3.4)-сурет

**ЕСКЕРТУ:** Жұмыстың алдында батарея блогының төменгі жағындағы ілмектің орнына түсетінін және батарея блогының өнімнің батареяның қосу портында толық еніп, мықты тұрғанына көз жеткізіңіз.

Батарея блогын қауіпсіз орнату сәтсіз болса, ол құлап кетіп, ауыр дене жарақатына әкелуі мүмкін.

Орнату үшін: бекіту үшін батарея блогын туралап, оны батареяның қосу портының саңылауларына орнында құлыпталмайынша сырғытыңыз.

Алып тастау үшін: босату үшін, батареяны құлыптан босату түймесін басып, батареяны өнімнен шығарып алып тастаңыз.

## 4.3 БІРІНШІ ҚОЛДАНЫС

### Батареяны тексеріңіз: (3.4)-сурет



**ЕСКЕРТУ !** Осы өнімді қолданбас бұрын, осы нұсқаулықтың басында «ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ» бөлімін, сондай-ақ тақырып астындағы барлық мәтінді оқып шығыңыз.



**Сатып алу кезінде батарея толық зарядталмайды. Өнімді алғаш рет пайдаланбас бұрын батареяны зарядтағыш құралға салып, толығымен зарядтаңыз.**

Құрылғыны алғаш рет пайдалануға ерекше назар аударыңыз: бар назарыңызды осы бірінші қолданысқа аударыңыз. Кедергі және қоршаған ортаның бөлшектері жоқ бос кеңістікте бірінші сынақ жасаңыз

#### **4.4 ПАЙДАЛАНУ**

**Өнімді іске қосу:** (4.1) -сурет

Құлыптан босату түймесін (1) басып, ұстап тұрыңыз.

Құралды іске қосу үшін қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын (3) басыңыз. Құрал іске қосылғаннан кейін, құлыптан босату (1) түймесін босатыңыз. Құралды өшіру үшін қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын (3) босатыңыз.



**ЕСКЕРТУ ! Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын «ҚОСУЛЫ» күйінде құлыптауға әрекеттенбеңіз.**



**Ескерту! Кез келген реттеу жұмыстарын орындамас бұрын өнімді өшіріп, батарея блогын алыңыз.**

**Ұзындықты реттеу:** (4.4)

Сап ұзындығын бойыңызға сәйкес реттеңіз.

Тоқтатқыш төлкені (7) сағат тілінің бағытымен бұрап босатыңыз.

Қажетті ұзындыққа реттеу үшін, сапты (8) сыртқа қарай тартыңыз немесе жинаңыз.

Тоқтатқыш төлкені (7) сағат тіліне қарсы бағытта бұрап босатыңыз.

**ҚОСЫМША ТҰТҚАНЫ РЕТТЕУ:** (4.4) -сурет

Мақсатты қолданысқа сәйкес биіктікті реттеу үшін түймені босатып, қосымша тұтқаны (11) жоғары немесе төмен сырғытыңыз. Түймені реттелген күйінде бекітіңіз. Тісті ілініс жүйесінің орнында құлыпталғанын тексеріңіз.

ЕСКЕРТПЕ: қосылымның тиісті түрде бекітілгенін тексеріңіз. Түймені тұтқа мен тұтқа тіреуішінің арасында бос орын қалмайынша бекітіңіз.

**Бұрышты реттеу:** (4.5) -сурет

Кескіш бастиегін кесу үшін 0° бұрышқа немесе жиектеу үшін 180° бұрышқа реттеңіз.

Кескіш бастиегін 180° бұрышқа реттеу үшін, құлыптан босату төлкесін (6) жоғары сырғытыңыз және сапты (8) ұстап тұрып, негізгі тұтқаны (2) сағат тілі бағытымен бұраңыз. Құлыптан босату төлкесі 6 орнына түскенін тексеріңіз.



**ЕСКЕРТУ ! Тұтқаны шеткі күйлердің біреуінде реттегеннен кейін, төлкенің орнына түскенін әрдайым тексеріңіз. Ортаңғы күйге ешқашан орнатпаңыз!**

**Еңкейтуді реттеу**

Кескіш бастиегінің (14) бұрышын жер жағдайларына сәйкес реттеңіз.

Құлыптан босату түймесін (9) басып, ұстап тұрыңыз.

Сапты (8) жоғары немесе төмен жылжытыңыз.

Құлыптан босату түймесін (9) босатып, сапты (8) орнында құлыпталғанша жылжытыңыз.



**ЕСКЕРТУ!** Кескішті көрсетілген үш күйдің біреуінде реттегеннен кейін, құлыптан босату түймесі орнына түскенін әрдайым тексеріңіз. Ортаңғы күйге ешқашан орнатпаңыз!

Өнімді пайдалану: (4.1) - (4.5) -суреттер



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Қорғаныш көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз. Шаң көп шығатын жұмыс кезінде сүзгілеуші бет маскасын киіңіз. Сондай-ақ тиісті қолғап пен берік аяқ киім киген жөн.

- Әрбір пайдаланар алдында өнімде, батарея блогында, сондай-ақ керек-жарақтарда зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз. Өнім зақымдалған немесе тозған болса оны пайдаланбаңыз.
- Керек-жарақтар мен жабдықтардың дұрыс бекітілгенін екі рет тексеріңіз.
- Өнімді әрдайым тұтқасынан ұстаңыз. Қауіпсіз тіреу үшін тұтқаны құрғақ күйінде ұстаңыз.
- Ауа желдеткіштерінің үнемі бөгелмегеніне және таза екеніне көз жеткізіңіз. Қажет болса, оларды жұмсақ қылшақпен тазалаңыз. Бітелген ауа желдеткіштері өнімнің қызып кетуіне және зақымдалуына әкеледі.
- Жұмыс істеген кезде басқа адамдар жұмыс аймағына кіріп, мазаныңды қашырса, дереу өнімді өшіріңіз. Құралды қоймас бұрын, оның толық тоқтағанын күтіңіз.
- Тым көп жұмыс істеменіз. Зейін қойып жұмыс істеу және өнімді толық басқару үшін, тұрақты түрде үзіліс жасап тұрыңыз.
- Өнімді іске қоспас бұрын, оның дұрыс жиналғанын және барлық жылжымалы бөлшектерінің бірқалыпты жұмыс істейтінін тексеріңіз.
- Шаңды жерлерде құрылғы беттерін аздап суланған немесе микротамшылы тіркемені пайдаланған жөн.
- Өнімді қолайлы сағаттарда ғана қолданыңыз – таңертең ерте емес немесе адамдардың мазасы қашатындай түнде емес.
- Өнімді қолайсыз ауа райы кезінде, әсіресе найзағай түсу қаупі бар кезде пайдаланбаған дұрыс. Өнімді нашар жарықтандырылған жерде пайдаланбаңыз. Ықтимал қауіптерді анықтау үшін, операторға жұмыс аймағының нақты көрінісі қажет.

- Желінің ұзындығын кесуге арналған кез келген құрылғыдан жарақат алудан сақ болыңыз. Жаңа кескіш желіні ұзартқаннан кейін, өнімді іске қоспас бұрын, оны қалыпты жұмыс істеу күйіне қайтарыңыз.
- Металл кескіш элементтерді ешқашан орнатпаңыз.
- Бейметалл кесу құралдарын металл кесу құралдарымен ешқашан ауыстырмаңыз.
- Құлаққа арналған қорғаныс құралын пайдалану ескертулерді (дауыстар мен дабылдарды) есту қабілетін төмендетеді. Оператор жұмыс аймағында не болып жатқанына ерекше назар аударуы керек. Басқа нәрселерге көңіл бөлмеңіз және әрдайым тапсырмаға зейін салыңыз.
- Жақын жерде ұқсас құралдарды пайдалану есту қабілетін зақымдау қаупін және жұмыс аймағына басқа адамдардың кіру ықтималдығын арттырады.
- Тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Қатты күш жұмсамаңыз. Қатты күш жұмсау тепе-теңдікті жоғалтуға әкелуі мүмкін. Еңісте әрдайым қадамдарыңызға назар аударыңыз.
- Баяу жүріңіз, ешқашан жүгірмеңіз. Барлық дене мүшелеріңізді кез келген жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз.
- Өнімді тиісті жабдық бекітілмей ешқашан іске қоспаңыз.
- Өнімге ешқандай өзгеріс енгізбеңіз немесе өндіруші ұсынбаған бөлшектерді немесе керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.



**Егер өнім құлап кетсе, қатты соққыға ұшыраса немесе дірілдей бастаса, өнімді дереу тоқтатып, зақымдалудың бар-жоғын тексеріңіз немесе дірілдің себебін анықтаңыз. Кез келген зақымды уәкілетті қызмет көрсету орталығында жөндеу немесе ауыстыру керек.**

• Айналмалы бөлшектердің тиіп кетуіне байланысты туындаған жарақат алу қаупін азайту үшін, келесі жағдайларда әрдайым құрылғыны тоқтатып, батарея блогын алып, барлық жылжымалы бөлшектердің тоқтағанына көз жеткізіңіз:

- тазалау немесе бітелген жерлерді тазалау кезінде
- өнімді қараусыз қалдырған кезде
- тіркемелерді орнатпас немесе алып тастамас бұрын
- өнімді тексеру, техникалық қызмет көрсету немесе басқа да жұмыстар жүргізу алдында
- егер құрылғы қалыпсыз дірілдей бастаса (дереу тексеріңіз)

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

**Кесу : (4.5) -сурет**

Пайдаланбас бұрын пышақ қорғанышының (15а) алынғанын тексеріңіз.

Өсімдік қорғанышын (13) ішіне қарай жылжытыңыз.

Кесу жұмысы үшін кескіш бастиегін (14) 0° бұрышқа реттеңіз.

Өнімді өзіңіздің оң жағыңызда бос орын қалдырып мықтап ұстаңыз.

Тік тұрыңыз, алдыға қарай еңкеймеңіз және тұрған күйіңізге назар аударыңыз. Тепе-теңдікті сақтау үшін аяқтарыңызды бір-бірінен алшақ ұстаңыз.

Шөп кескіштің басын жерден шамамен 30° жоғары бұрышта ұстаңыз.

Келесі аймақты кесу алдында өнімді бастапқы күйіне қайтармас бұрын, өнімді баяу тұрақты доға бойынша солдан оңға қарай жылжытыңыз.

Кескіш құрылғының таза екенін және кептеліп қалуына әкелуі мүмкін кесінділердің болмауын тексеріңіз. Өнімді үнемі тексеріп тұрыңыз. Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын (3) босатып, тексермес бұрын батарея блогын алып тастаңыз.

Ұзынырақ шөпті біртіндеп кесіңіз; ұзын шөпті бірден кеспеңіз. Жақсы нәтиже алу үшін, ұзынырақ шөпті қадам бойынша кесіңіз.



**ЕСКЕРТПЕ: Кесу кезінде, кескіш шарғы бітеліп қалуы мүмкін. Осылайша, артық ток әсерінен өнім автоматты түрде өшеді. Сондықтан кесуді жалғастыру үшін қосу/өшіру ажыратып-қосқышын өшіріп қайта іске қосыңыз.**

**Жиектеу: (4.5) -сурет**

Пайдаланбас бұрын пышақ қорғанышының (15а) алынғанын тексеріңіз.

Өсімдік қорғанышын (13) сыртқа қарай шығарыңыз.

Жиектеу үшін кескіш бастиегін (14) 180° бұрышқа реттеңіз.

**Желіні беру**

Пайдалану кезінде кесу желісінің ұшы тозуына байланысты қысқарады. Кесу желісінің (14d) күйін үнемі тексеріп отырыңыз және қажет болса, реттеңіз.



**ЕСКЕРТПЕ: бұл өнім автоматты түрде беру бастиегімен жабдықталған. Кескіш бастиегін соғып алмаңыз, бұл өнімге зақым келтіруі мүмкін.**

**Қолмен беру**

Кескіш бастиегін (14) төңкерілген күйіне бұрыңыз.

Кесу желісін (14d) тартып тұрып, босату баспа түймесін (14h) басыңыз. Осы кезде шарғы кесу желісін босатады. Кесу желісінің (14d) тозған бөлігі пышаққа (15) дейінгі ара қашықтықтан аспайынша осы әрекетті қайталаңыз.

Батарея блогын бекітіп, өнімді көрсетілгендей пайдаланыңыз.

Артық желі пышақпен (15) кесіліп, әрдайым сақтандырғыш радиусында қалуы керек.



**ЕСКЕРТУ! Кесу желісінің шығып кетуі мүмкін! Бұл әсіресе жақын маңдағы адамдардың жарақат алуына әкелуі мүмкін!**

**Автоматты түрде беру**

Өнім іске қосылып тұрған кезде, оны толықтай тоқтату үшін қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын (3) басыңыз.



Өнімді іске қосу үшін құлыптан шығару түймесін (1) және қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын (3) басыңыз.



**ЕСКЕРТПЕ:** әр тоқтаған және іске қосқан сайын желі пышақтың ұзындығына жетпейінше шамамен 8 мм-ге ұзартылады. Кесу желісі кенеттен автоматты түрде беріліп, желілердің ысырап болуына әкелуі мүмкін болатындықтан, өнімді жиі тоқтатпаңыз және іске қоспаңыз.

Пайдаланғаннан кейін: **(5.1)**-сурет

Өнімді өшіріп, батарея блогын алыңыз және оны суытыңыз.

Пышақ қорғанышын бекітіңіз.

Төменде сипатталғандай өнімді тексеріңіз, тазалаңыз және сақтаңыз.

**Батареяны алып тастау және зарядтау:** **(6.1)**-сурет және батареяны пайдалану нұсқаулығы

1. Батареяның жоғарғы ортасындағы құлыптау түймесін басып, оны өнімнен ысырып алып тастаңыз.
2. Батарея блогын зарядтағыш құралға құлыпталған күйіне сырт етіп түскенше сырғытыңыз.
3. Жасыл түсті шамның жыпылықтауы батареяның зарядталып жатқанын білдіреді. Егер жасыл түсті шам бұдан былай жыпылықтамаса, бұл батареяның толықтай зарядталғанын білдіреді.

## 5. ТАСЫМАЛДАУ

Құрылғыны немесе батареяны тасымалдау еліңізге тән белгілі бір талаптарға сай болуыңызды талап етуі мүмкін. Талаптардың барлығын орындау үшін, еліңіздің өкілетті органдарына хабарласып, олардың орындалғанына көз жеткізіңіз. Тасымалдау кезіндегі температура «Сақтау» тарауында берілген температура ауқымынан ешқашан тыс шықпайтынына көз жеткізіңіз

### 5.1 ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАСЫМАЛДАУ

Өнімді өшіріп, батареяны алып тастаңыз. Өнімді әрдайым тұтқасынан ұстап тасымалдаңыз. Өнімді кез келген ауыр ықпалдан немесе көлік ішінде тасымалдау кезінде пайда болуы мүмкін қатты дірілден қорғаңыз. Өнімнің сырғып немесе құлап кетуіне жол бермеу үшін оны бекітіңіз. Өнімді күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз.

### 5.2 ЛИТИЙ-ИОНДЫ БАТАРЕЯЛАРДЫ ТАСЫМАЛДАУ

Толық мәліметтер алу үшін батареяны пайдалану нұсқаулығын қараңыз.

## 6. ҚЫСТАУ

### **(6.1)**-сурет

Батареяны электр құралынан ажыратыңыз.

Ұзақ уақыт сақтамас бұрын, батарея зарядтағыш құралы батареяны пайдалану нұсқаулығында берілген нұсқауларға сәйкес келетінін тексеріңіз. Төмендегі «Сақтау» тарауындағы барлық нұсқауларды орындаңыз. Біз өнімді сақтау үшін түпнұсқа орамды пайдалануға немесе оны шаңнан қорғау үшін жарамды матамен немесе жабынмен жабуға кеңес береміз.

## 7. САҚТАУ

Құрылғы мен батареяны тек таза, құрғақ, жақсы желдетілетін жерде 4°C-24°C аралығындағы температурада сақтаңыз. Оны қосымша қорғаныспен қамтамасыз ету үшін жауып қойыңыз.

Біз өнімді сақтау үшін түпнұсқа орамды пайдалануға немесе оны шаңнан қорғау үшін жарамды матамен немесе жабынмен жабуға кеңес береміз. Құрылғыны тасымалдау кезінде міндетті түрде бекітіңіз

## 7.1 ҚҰРЫЛҒЫНЫ САҚТАУ

### **(6.1)** -сурет

Батареяны электр құралынан ажыратыңыз. Құрылғыда тозған, босап кеткен немесе зақымдалған бөліктердің бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Құрылғыны сақтау алдында тазалап шығыңыз. Өнімді күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз. Өнімнің суық және ылғалды ортадан әрдайым қорғалғанына көз жеткізіңіз.

## 7.2 ЛИТИЙ-ИОНДЫ БАТАРЕЯЛАРДЫ САҚТАУ

Батарея қуаты батареяны пайдалану нұсқаулығында ұсынылған деңгейде екенін тексеріңіз. Толық мәліметтер алу үшін батареяны пайдалану нұсқаулығын қараңыз.

## 8. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ



**ҚАУІП! Ток соғудан жарақат алу қаупі бар. Өнімді реттеу, тексеру, тазалау немесе сақтау алдында батарея блогын алып тастаңыз.**

### 8.1 ТАЗАЛАУ

#### **(5.1) - (5.2)** -суреттер

Барлық сақтандырғыш құрылғыларды, желдету саңылауларын және қозғалтқыш корпусын қоқыс пен кірден таза ұстаңыз. Жабдықты шүберекпен және/немесе қысымдалған ауамен тазалаңыз. Құрылғыны әр пайдаланғаннан кейін тазалаған жөн.

Тазалағыш құралдарды қолданбаңыз, себебі олар пластикке әсер етіп, шөп кескіштің құрылымдық бүтіндігін нашарлатыуы мүмкін.

### 8.2 АУЫСТЫРУ

**Кесу желісін толтырыңыз: (5.4 a) -сурет**

Кесу желісіне қол жеткізу үшін өнімді төңкеріп қойыңыз. Кескіш бастиегін бір қолыңызбен (14) нық ұстаңыз. Кескіш бастиегінің қақпағын алу үшін, екі жақтағы босату ысырмаларын (14b) басыңыз. Шарғыны алыңыз. Шарғыдан қалған желіні (14d) қоқысқа тастаңыз. Корпус (14e) пен шарғыны тазалаңыз. Диаметрі 1,2 мм болатын ұзындығы 5 м жаңа кесу желісін кесіңіз. Жаңа желінің (14d) бір жақ ұшын көрсеткілер көрсеткен бағытта шарғыдағы кішкентай ілмек арқылы өткізіңіз. Түйін жасаңыз және кесу желісін тартып, оны бүгіңіз. Барлық кесу желілерін шарғыдағы көрсеткілер көрсеткен бағытта шарғыға ораңыз. Жаңа шарғыдан ұзындығы шамамен 13 см болатын желіні тартыңыз. Кесу желісін (14d) ойықтар арқылы өткізіңіз. Кесу желісінің (14d) ұшын корпустағы (14f) ілмек арқылы өткізіңіз. Шарғыны корпусқа енгізіңіз. Шарғыны орнында құлыпталғанша айналдырыңыз. Қақпақты (14a) ауыстырып, орнына түскенін тексеріңіз.

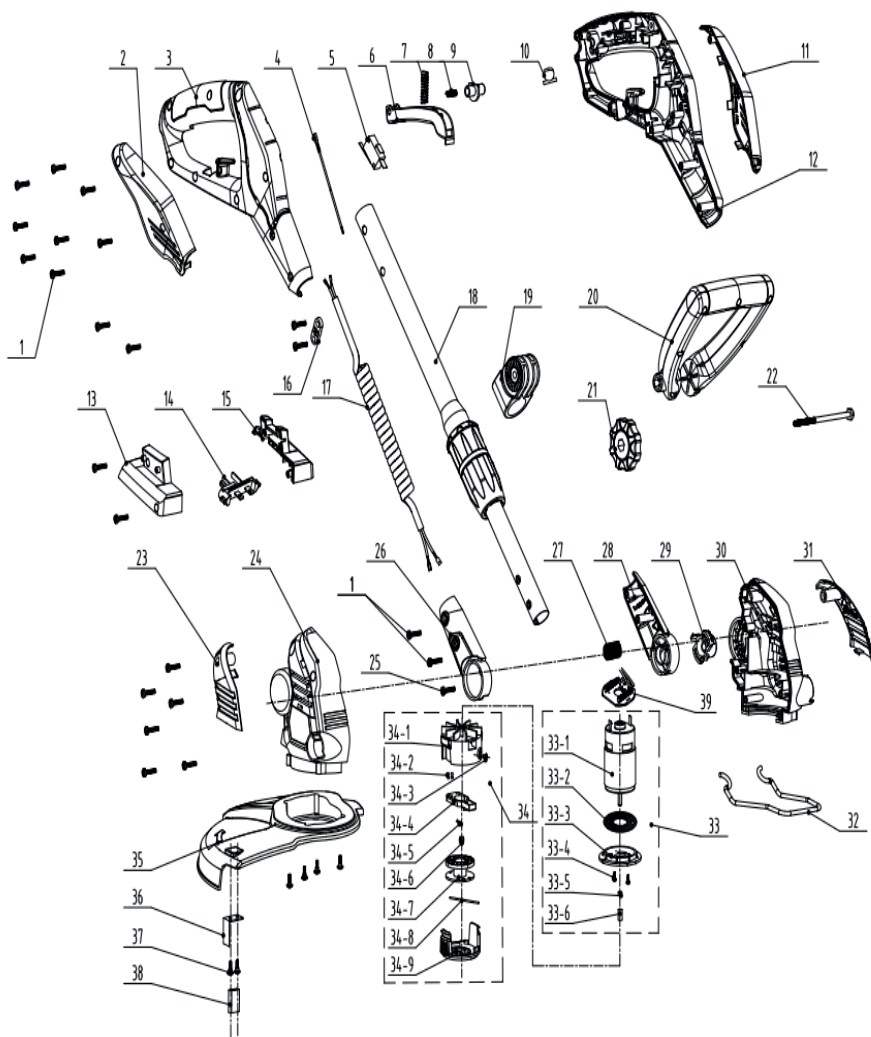
**Шарғыны ауыстыру: (5.4 b) -сурет**

Желі шарғысы бос немесе тозған кезде, оны ауыстырыңыз.

Кесу желісіне қол жеткізу үшін өнімді төңкеріп қойыңыз. Кескіш бастиегін бір қолыңызбен (14) нық ұстаңыз. Кескіш бастиегінің қақпағын (14a) алу үшін, екі жақтағы босату ысырмаларын (14b) басыңыз. Бірдей жаңа шарғыны (14c) енгізбес бұрын корпусты (14e) тазалаңыз. Жаңа шарғыдан ұзындығы шамамен 13 см болатын желіні тартыңыз. Кесу желісін (14d) ойықтар арқылы өткізіңіз. Кесу желісінің (14d) ұшын корпустағы (14f) ілмек арқылы өткізіңіз. Шарғыны

корпусқа енгізіңіз. Шарғыны орнында құлыпталғанша айналдырыңыз. Қақпақты (14а) ауыстырып, орнына түскенін тексеріңіз.

### 8.3 БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІСІ



POS	БӨЛШЕК НӨМІРІ	СИПАТТАМАСЫ	NUM
1	8SJAB40-14	Өздігінен оятын бұранда	26
2	8020-740302-00	Сәндік қақпақ	1
3	8001-740302-00	Оң жақ тұтқа	1

POS	БӨЛШЕК НӨМІРІ	СИПАТТАМАСЫ	NUM
4	8413-740307-00	Жалғағыш сым	1
5	8042-740101-01	Микро ауыстырып-қосқыш	1
6	8044-740301-00	Ауыстырып-қосқыш	1
7	8342-753502-00	Серіппе	1
8	8342-535703-00	Құлыптауға қарсы түйменің серіппесі	1
9	8312-526201-01	Құлыптан босату түймесі	1
10	8020-740307-00	Кабель ашасы	1
11	8020-740301-00	Сәндік қақпақ	1
12	8001-740301-00	Сол жақ тұтқа	1
13	8020-740306-00	Оң жақ батарея қақпағы	1
14	8440-730605-00	Батареяны бекіту кронштейні	1
15	8020-740305-00	Сол жақ батарея қақпағы	1
16	8184-282101-00	Кабель қысқышы	1
17	8413-740301-01	Серіппе желісі	1
18	8440-523802-01	Жалғағыш түтік жинағы	1
19	8141-523801-00	Ұстағыш табаны	1
20	8440-740318-00	Қосымша тұтқа жинағы	1
21	8440-521703-00	Тұтқа жинағы	1
22	8SFDD06-90D01	Алты қырлы бастиегі бар болт	1
23	8020-740304-00	Сәндік қақпақ	1
24	8006-740302-00	Оң жақ корпус	1
25	8SJAB40-12D	Өздігінен оятын бұранда	1
26	8024-740302-00	Оң жақ алюминий қақпағы	1
27	8342-740204-01	Басқару серіппесі	1
28	8024-740301-00	Сол жақ алюминий қақпағы	1
29	8312-740202-00	Түйме	1

POS	БӨЛШЕК НӨМІРІ	СИПАТТАМАСЫ	NUM
30	8006-740301-00	Сол жақ корпус	1
31	8020-740303-00	Сәндік қақпақ	1
32	8291-740301-00	Сым тіреуі	1
33	8440-741803-00	Мотор жинағы'	1
33,1	8401-740101-00	Мотор	1
33,2	8350-740301-00	Металл тор	1
33,3	8187-740101-01	Мотордың бекіткіш пластинасы	1
33,4	8SJAN04-08D	Құрама бұранда	2
33,5	8334-740102-00	Орнату жалғастырғышы	1
33,6	8334-740101-01	Белдік гильзасы	1
34	8440-740804-00	Шөп кесу бастиегінің жинағы	1
34,1	8020-740205-00	Кесу бастиегінің табаны	1
34,2	8303-740101-00	Басқару қалқаны блогын теңестіру	4
34,3	8RE05-05A	Желі саңылауы	1
34,4	8181-740101-00	Шығысты басқару қалқаны	1
34,5	8342-521701-00	Қайтармалы серіппе	1
34,6	8NA-05B	Алты қырлы сомын	1
34,7	8139-740101-00	Сым орны	1
34,8	247-1009	Нейлон сым	5,5
34,9	8020-740206-01	Шөп шабу бастиегінің қақпағы	1
35	8024-740303-00	Қорғаныш қақпақ	1
36	8231-524301-00	Ара жүзі	1
37	8SJAB40-08D	Өздігінен оятын бұранда	2
38	8331-526103-00	Пышақ жинағы	1
39	8414-742603-00	Электрондық құрамдастар	1

## 8.4 АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ



**ҚАУІП ! Ток соғудан жарақат алу қаупі бар.  
Ескерту ! Кез келген ақаулықтарды жоюдан бұрын  
өнімді өшіріңіз.**

Мәселелер	Ықтимал себептері	Шешімдері	Біліктілік қажет
Өнім іске қосылмайды	Батарея бекітілген жоқ	Батарея блогын бекіту үшін, батарея блогының жоғарғы жағындағы ысырманьң орнына түскеніне көз жеткізіңіз	-
	Батарея зарядталған жоқ	Батареяны үлгімен бірге берілген нұсқауларға сәйкес зарядтаңыз.	
	Қуат/жылдамдық ауыстырып-қосқышы «ӨШІРУЛІ» күйінде	Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын басыңыз	
	Батарея блогы дұрыс бекітілген жоқ	Дұрыс бекітіңіз	
	Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы «ҚОСУ» күйіне орнатылған жоқ	«Өнімді іске қосу» бөлімін қараңыз	
Өнім толық қуатқа жетпейді	Батарея блогының сыйымдылығы өте төмен	Батарея блогын зарядтаңыз	-
	Ауа желдеткіштері бітелген	Ауа желдеткіштерін тазалаңыз	
Шамадан тыс діріл немесе шу	Бұрандалар/сомындар босап кеткен	Бұрандаларды/ сомындарды бекітіңіз	-
	Кескіш шарғы зақымдалған	Жаңасына ауыстырыңыз	-
Нәтиже нашар	Кескіш шарғыда нейлон сымы таусылуға жақын	Оны толтырыңыз немесе жаңасына ауыстырыңыз (техникалық қызмет көрсету тарауы)	-
	Бұталардың қалыңдығы қуатынан асады	Шегінен шыққан бұтақтарды ғана кесу	-
Өнім кенеттен тоқтап қалады	Батарея блогының қуаты таусылды	Батарея блогын алып, зарядтаңыз	-
	Батарея қатты қызып кетті	Батарея блогын алып, оны суытыңыз	

## 9. ҚЫЗМЕТ ЕТУ МЕРЗІМІНІҢ АЯҚТАЛУЫ



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.

## 10. КЕПІЛДІК

### 10.1 БІЗДІҢ КЕПІЛДІК

STERWINS өнімдері тұтыну нарығының өнімдеріне арналған ең жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалған. Бұл сату кепілдігі өнімді сатып алған күннен бастап 3 жыл бойы жарамды. Бұл кепілдік материалдар мен сапаға байланысты барлық ақауларға қолданылады: жетіспейтін бөлшектер мен элементтерге, сондай-ақ қалыпты пайдалану жағдайында болатын зақымдарға. Жөндеу және бөлшектерді ауыстырғаннан бастапқы кепілдік кезеңі ұзармайды. Сіз бұл өнімді сатып алу туралы растауды және сатып алу күнін ұсына алуыңыз керек. Кепілдік осы өнімнің құнымен шектеледі.

### 10.2 КЕПІЛДІКТЕ ҚАМТЫЛМАЙТЫН ЖАҒДАЙЛАР

Өнімді дұрыс пайдаланбаудан туындайтын ақаулықтар немесе оқиғалар осы кепілдікте қамтылмайды.

Келесі элементтер кепілдікпен қамтылмайды:

- құрал дұрыс пайдаланылмаған; немесе
- бұл өнімді тасымалдау немесе орнату кезінде пайда болатын зақым; немесе
- бөлшектерді жөндеу және/немесе ауыстыру жұмыстары үшінші тараппен жүзеге асырылады; немесе
- сыртқы факторлар немесе құм, тастар сияқты бөгде заттардан туындаған зақым; немесе
- қауіпсіздік техникасы мен пайдалану нұсқауларын сақтамау салдарынан болған зақым; немесе
- құрал бөлшектелген немесе ашылған; немесе
- ылғалды ортада пайдаланылған (шық, жаңбыр, суға батырылған...) құрал; немесе
- кәсіби мақсатта пайдаланылған құрал; немесе
- «Сақтау» тарауында көрсетілген ауқымнан тыс температура әсеріне ұшыраған құрал

Өнім қалыпты жұмыс шарттарында және кәсіби емес мақсаттармен пайдаланылуы тиіс. Сондықтан осы кепілдік есебінен бау-бақшамен айналысатын компаниялар, жергілікті

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

BR

EN

FR әкімшілік және жабдықты ақылы немесе ақысыз жалға беретін компаниялар пайдаланатын өнімдер шығарылады.

ES Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрдайым алдымен Sterwins дилеріне хабарласу керек. Көп жағдайда

PT Sterwins дилері мәселені шешуге немесе ақауды түзетуге қабілетті болады. Жөнелтпе құжатты немесе түбіртегіңізді сақтаңыз: бұл құжаттар шағым жасаған кезде керек болады.

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

BR

EN



## 11. СЕ СӘЙКЕСТІК ЖӨНІНДЕГІ ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

Өндіруші: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Франция

Өнімнің келесідей екенін жариялайды  
28 см-лік батарея арқылы жұмыс істейтін шөп кескіш  
20VGT2-28.1

MD 2006/42/EC директивасының талаптарына және ұлттық ережелерге сәйкес келетіндігі туралы мәлімдейді:

ЭМУ директивасы 2014/30/EU  
ROHS директивасы (EU) 2015/863 өзгертілген директива 2011/65/EU  
2000/14/EC ШУЫЛ директивасы, V қосымшасы және 2005/88/EC

Есептелген дыбыстық қуат деңгейі: 92,67 дБ(А)  
Кепілді дыбыс қуатының деңгейі: 96 дБ(А)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

Сериялық №: Артқы мұқаба бетін және аспаптың зауыттық тақтайшасын қараңыз

Өкілетті орган: 2000/14/EC және 2005/88/EC директивасына сәйкестікті растау әдісі  
SGS шығарған ЕҚ талаптарына сәйкестік сертификаты  
Шуыл директивасының өкілетті тұлғасы: ISET S.r.l.  
Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)  
Өкілетті орган нөмірі: 0865

Роншен, Францияда қол қойылды  
Қол қойылған күні: 27/09/2019  
Eric LEMOINE  
Халықаралық жобаның сапа жөніндегі басшысы  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Франция



## Загальна інформація

Дякуємо вам за вибір цього виробу. Розробляючи та виготовляючи нашу продукцію, ми докладємо всіх зусиль, щоб забезпечити відмінну якість, яка відповідає потребам користувачів. Дотримання цих інструкцій дозволить оптимізувати термін служби.

**ВАЖЛИВО! ДЛЯ ТОГО ЩОБ ЦЕЙ ВИРІБ ПОВНІСТЮ ЗАДОВОЛЬНЯВ ВАС ПІД ЧАС НАЛАШТУВАННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ, МИ РЕКОМЕНДУЄМО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ. БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**



## ВАЖЛИВО! ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ

### Зміст

- |  |  |
|--|--|
| 1. Використання за призначенням акумуляторного тримера 28 см | 7. Зберігання                                  |
| 2. Правила техніки безпеки                                   | 8. Догляд                                      |
| 3. Технічні дані   | 9. Кінець терміну служби                       |
| 4. Складання   | 10. Гарантія                                   |
| 5. Транспортування   | 11. Декларація про відповідність стандартам ЄС |
| 6. Зберігання взимку   |  |

## 1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ АКУМУЛЯТОРНОГО ТРИМЕРА 28 СМ

Цей виріб призначений тільки для використання на відкритому повітрі. Не використовуйте його всередині будівлі за жодних обставин. Акумуляторний тример призначений для використання тільки в сухих і добре освітлених умовах. Цей тример призначений тільки для підрізання бур'янів, трави або подібної м'якої рослинності на важкодоступних ділянках, наприклад, під кущами, на схилах та узліссях. Не використовуйте його для інших цілей. Слід дотримуватися значення максимальної потужності косіння. Забороняється різати гілки з потужністю інструмента, що перевищує вказану. Не використовуйте його для інших цілей. Виріб не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, розумовими або сенсорними можливостями.

Після розпакування упаковки переконайтеся в наявності всього приладдя, що входить у комплект (якщо таке є). Якщо виріб пошкоджений або має будь-який дефект, не використовуйте його та поверніть його своєму дилеру.

Якщо ви дасте цей інструмент іншим людям, дайте їм також цю інструкцію.

**Зверніть увагу, що цей інструмент не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо виріб використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях. Цей виріб був розроблений для використання протягом 6 років (очікуваний термін служби).**

## 2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження щодо техніки безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та вказівок може стати причиною враження електричним струмом, пожежі та/або важкої травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

### 2.1 ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Не використовуйте тример поруч зі скляними огорожами, автомобілями, вантажівками, віконними колодязями, відвалами тощо без правильного регулювання цілі викиду.
- Не додавайте зусиль і не перевантажуйте виріб. Тример буде працювати краще та безпечніше, якщо його використовувати зі швидкістю, для якої він розрахований.
- Якщо виріб вже складений, перед його використанням переконайтеся, що всі гвинти щільно затягнуті. Якщо виріб треба скласти самостійно, після видалення упаковки переконайтеся, що всі елементи, що потрібні для налаштування цього виробу, є в комплекті. Якщо виріб пошкоджений або має дефекти, не використовуйте його та поверніть його до найближчого магазину.
- Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

### 2.2 СИМВОЛИ НА ВИРОБІ



Відповідає Європейським стандартам: Цей символ означає, що виріб відповідає чинним Європейським директивам і він пройшов випробування на відповідність цим директивам.



Єдиний знак обігу продукції на ринку країн-членів Митного союзу.



Українське маркування відповідності.



Не утилізуйте електричні вироби разом із побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.



Перед використанням виробу прочитайте та зрозумійте всі інструкції, дотримуйтеся всіх попереджень та інструкцій щодо техніки безпеки.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



\*Універсальний: сумісний тільки з виробами Sterwins UP20, Lexman UP20 та Dexter UP20.



Гарантований рівень звукової потужності (випробування згідно з Директивою 2000/14/EC, змінена 2005/88/EC).



Бережіть електроінструмент від дощу та вологи.



Надягайте засоби захисту органів слуху.



Надягайте захисні окуляри.



Надягайте захисні рукавиці.



Надягайте захисне взуття.



Надягайте респіратор.



Виймайте акумулятор перед технічним обслуговуванням або чищенням.



Стороннім забороняється перебувати поруч.



Попередження! Небезпека від обертових частин! Тримайте руки подалі від видувного пристрою! Ризик травмування.



Не забувайте: викинуті та відлітаючі предмети небезпечні для перехожих. Тримайте сторонніх на безпечній відстані від інструмента.

### 2.3 СИМВОЛИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ



Тип та джерело небезпеки: недотримання цього попередження може призвести до травм або смерті.



Тип та джерело небезпеки: Цей символ означає, що пошкодження виробу, навколишнього середовища або іншого майна, може виникнути внаслідок недотримання цього попередження.



Примітка: Цей символ означає важливу інформацію для кращого розуміння виробу.



Прочитайте посібник з експлуатації: Цей символ означає, що вам потрібно уважно прочитати посібник з експлуатації.



Дивіться відповідні зображення наприкінці посібника.



Під час перевезення, зберігання, ремонту та чищення виймайте акумулятор.



Зелена крапка: Повторне використання упаковки.



Цей виріб підлягає вторинній переробці. Якщо він більше не придатний для використання, віднесіть його в пункт збирання відходів.



Бразильський екологічний знак: Перероблюйте цей виріб.



Бразильський екологічний знак: Перероблюйте пакувальний матеріал цього виробу.

## **2.4 БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ**

- Робоча зона має бути чистою та добре освітленою. Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.
- Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.
- Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом. Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

## 2.5 ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей продукт під час роботи створює електромагнітне поле! Це поле може за певних обставин вступати в конфлікт з активними або пасивними імплантатами! Перед експлуатацією інструмента для зниження ризику серйозних або смертельних травм ми радимо особам з медичними імплантатами отримати консультацію у свого лікаря і виробника медичного імплантату!

- Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості. Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

## 2.6 ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені, перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неухважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри. Використання у відповідних умовах таких захисних засобів, як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.
- Уникайте випадкового запуску інструмента. Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено». Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні «увімкнуто», це може призвести до травмування.
- Не дотягуйте з інструментом в руках. Завжди зберігайте стійке положення тіла та тримайте рівновагу. Це дає змогу краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регулювальні клинці та гайкові ключі. Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.
- Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби. Правильно підібраний

електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.

- Користуйтеся електроінструментом, приладдям і насадками для інструмента згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати. Використання електроінструмента не за призначенням може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
- Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або біжутерію. Волосся, одяг та рукавиці мають бути на безпечній відстані від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

## **2.7 ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ**

- У деяких регіонах є положення, які обмежують використання виробу в деяких операціях. Зверніться до органів місцевої влади за порадою.
- Ніколи не дозволяйте використовувати виріб дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями, або особам, які не ознайомились з цим посібником з експлуатації. Місцеві нормативні акти можуть обмежувати вік оператора.
- Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або збитки, заподіяні іншим особам чи їхньому майну.
- Сторонні особи, діти та тварини повинні знаходитись на відстані 15 м від робочої зони. Зупиніть інструмент, якщо хтось заходить в робочу зону.
- Під час використання інструмента завжди надягайте міцне взуття та довгі штани. Не працюйте з насосом босоніж або у відкритих сандаліях. Не одягайте вільний одяг або одяг з висячими нитками чи шнурівки. Вони можуть потрапити у рухомі частини.
- Не надягайте вільний одяг або коштовності, оскільки вони можуть потрапити в отвір забору повітря.
- Закріпіть довге волосся, щоб воно було вище рівня плечей, для запобігання потрапляння у рухомі частини.
- Під час роботи з інструментом завжди надягайте засоби захисту органів слуху. Виріб дуже гучний та може призвести до необоротної втрати слуху, якщо не дотримуватися інструкцій щодо обмеження впливу, зменшення шуму та не надягати засоби захисту органів слуху.
- Під час роботи з інструментом завжди надягайте захисні окуляри. Виробник наполегливо рекомендує використовувати маску для всього обличчя або закриті захисні окуляри. Звичайні захисні окуляри або сонцезахисні окуляри не є належним захистом.

- Перед кожним використанням переконайтеся, що всі органи керування та запобіжні пристрої працюють коректно. Не використовуйте інструмент, якщо перемикач не вимикає його.
- Перед кожним використанням перевіряйте корпус на наявність пошкоджень. Переконайтеся, що захисні щитки та ручки на місці та надійно зафіксовані.
- Ніколи не працюйте інструментом з несправними екранами та щитками або без захисних засобів, наприклад, колектора для сміття.
- Уникайте засмічення отворів охолоджувальної вентиляції.
- Перед кожним використанням ретельно очистіть робочу зону.
- В умовах великої кількості пилу надягайте респіратор, щоб знизити ризик травмування, пов'язаного з вдиханням пилу.
- Не спрямовуйте виріб в напрямку людей або домашніх тварин.
- Ніколи не використовуйте інструмент поруч з відкритими вікнами тощо.
- Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його. Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.
- Вийміть акумулятор з електроінструмента перед тим як змінювати будь-які налаштування, замінити комплектувальні частини або перед зберіганням електроінструмента. Такі запобіжні заходи безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом. Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- Виконуйте належне технічне обслуговування електроінструмента. Перевіряйте його на предмет зміщення або затискування рухомих частин, зламаних частин та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.
- Ніколи не торкайтеся рухомих небезпечних деталей до відключення тримера від джерела живлення та повної зупинки таких деталей.
- Вивчіть, як швидко зупинити інструмент у разі надзвичайної ситуації.

## **2.8 ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ**

- Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, визначеного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.



- З електроінструментами слід використовувати лише призначені для них акумулятори. Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травми або пожежі.
- Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів – затискачів паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клемами. Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків або пожежі.
- У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина; не торкайтесь її. Якщо випадково ви все ж торкнулися її, це місце слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, слід звернутися за медичною допомогою. Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

## **2.9 ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ТРИМЕРОМ**

- Використовуйте тример тільки для тих цілей, для яких він розроблений, не спрямовуйте тример на людей та тварин.
- Виймайте акумулятор кожного разу, коли ви залишаєте тример без нагляду, перед очищенням блокування, перед перевіркою, чищенням або роботою над інструментом. Після удару стороннім предметом огляньте інструмент на наявність пошкоджень. Якщо інструмент починає аномально вібрувати, негайно перевірте його. Виймайте акумулятор під час транспортування та зберігання.
- Зберігайте тример в приміщенні, коли він не використовується. Тример слід зберігати в приміщенні в сухому, закритому, не доступному для дітей місці.
- Не торкайтесь жодними частинами тіла до котушки тримера. Перш ніж прибрати матеріал, який заважає роботі, перевірте, що перемикач живлення знаходиться у положення «вимк.». Мить неухважності під час роботи з тримером може призвести до важких травм.
- Переносьте тример за ручку тільки після зупинки котушки тримера. Належне поводження з тримером знизить небезпеку можливого травмування котушкою тримера.
- Тримайте електроінструмент лише за ізольоване покриття, оскільки різак може торкнутися шнура живлення машини. Контакт ріжучого полотна з дротом під напругою призводить до появи напруги на металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження оператора струмом.
- Тримайте тример міцно й обома руками. Втрата контролю над інструментом може стати причиною травм.
- Завжди тримайте руки та ноги подалі від ріжучого пристрою, особливо при увімкненні інструмента.
- Під час роботи з інструментом ваше робоче положення має бути безпечним.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Ніколи не використовуйте інструмент на сходах або драбинах. Під час роботи ніколи не піднімайте інструмент вище рівня плечей.
- Перед використанням інструмента завжди встановлюйте захисний щиток з комплекту. Ніколи не намагайтесь користуватись некомплектним інструментом або таким, у який внесено непогоджені модифікації.
- Регулярно перевіряйте катушку тримера на наявність пошкодження, у разі виявлення такого пошкодження її слід негайно здати в ремонт.
- Якщо катушка тримера була заблокована, негайно вимкніть інструмент. Вийміть акумулятор і усуньте блокування. Перед подальшим використанням інструмента перевірте катушку тримера на наявність пошкоджень.

#### **2.10 ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Обслуговування електроінструмента повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст, використовуючи виключно оригінальні запасні частини. Це забезпечить надійну роботу інструмента.
- Перед новим використанням інструмент повинен перевірити кваліфікований спеціаліст і відремонтувати його у разі потреби.

#### **2.11 ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ**

- Ознайомтесь з використанням цього виробу за допомогою цього посібника з експлуатації. Запам'ятайте правила техніки безпеки та точно дотримуйтесь їх. Це допоможе запобігти ризикам і небезпеці. Завжди будьте напоготові при використанні цього виробу, щоб ви заздалегідь змогли розпізнати та справитись з ризиками. Швидке втручання може запобігти серйозним травмам і пошкодженню майна. Якщо є будь-які несправності, вимкніть тример і вийміть акумулятор.
- Навіть якщо чітко дотримуватися всіх інструкцій, все ж є деякі фактори, які можуть призвести до небезпеки, наприклад:
  - Відкидання частин предметів, що оброблюються.
  - Травми від вібрації: використовуйте спеціальні ручки та намагайтесь зменшити робочий час і вплив.
  - Травми від шуму: надягайте засоби захисту органів слуху та намагайтесь зменшити робочий час і вплив.
  - Вдихання пилу та часток.
  - Завжди надягайте захисні окуляри.

Якщо під час використання повітродувки виникне будь-який з цих факторів, вимкніть інструмент і негайно зверніться до лікаря.

- Травми можуть бути викликані або посилені внаслідок тривалого використання інструмента. При використанні будь-якого інструмента протягом тривалого часу регулярно робіть перерви.

- При тривалому використанні інструмента на користувача діє вібрація, яка може викликати стан, відомий як вібраційне захворювання, наприклад, біліють пальці, а також специфічне захворювання, наприклад, тунельний синдром зап'ястка.
- Зоб зменшити цей ризик при використанні інструмента, завжди надягайте захисні рукавиці та тримайте руки в теплі.

### 3. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

<b>Модель</b>	20VGT2-28.1
<b>Номинальна напруга (В пост. струму)</b>	18 В пост. струму
<b>Маса інструмента (з акумулятором)</b>	2,2 кг з 20VBA2-25.1
<b>Різальна здатність</b>	280 мм
<b>Нейлонова волосін</b>	не металева, Ø 1,6 мм, довжина 5 м
<b>Гарантований рівень звукової потужності (дБ(А))</b>	96 дБ(А)
<b>Вимірний рівень звукової потужності (дБ(А))</b>	92,67 дБ(А) K = 1,731 дБ(А)
<b>Робочий струм</b>	10 А
<b>Максимальний струм</b>	15 А
<b>Рекомендований захист</b>	Захист з акумулятором
<b>Рівень вібрації (K = 1,5 м/с<sup>2</sup>)</b>	5,14 м/с <sup>2</sup>
<b>Холостий хід (хв-1)</b>	8000

Вказане загальне значення вібрації виміряне за стандартним методом тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене сумарне значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу. Вплив вібрації при використанні електроінструмента може відрізнитись від заявленого загального значення залежно від того, як використовується інструмент. Потрібно визначити заходи безпеки для захисту оператора на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на усі частини робочого циклу, такі як час, протягом якого пристрій вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

Акумулятор		
Тип акумулятора	літій-іонний	
<b>Модель</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Номинальна напруга (В пост. струму)</b>	18 В пост. струму	18 В пост. струму
<b>Номинальна ємність акумулятора</b>	2,5 А*год літій-іонний	5 А*г, літій-іонний
<b>Кількість елементів акумулятора</b>	5	10
<b>Маса (кг)</b>	0,46 кг	0,71 кг

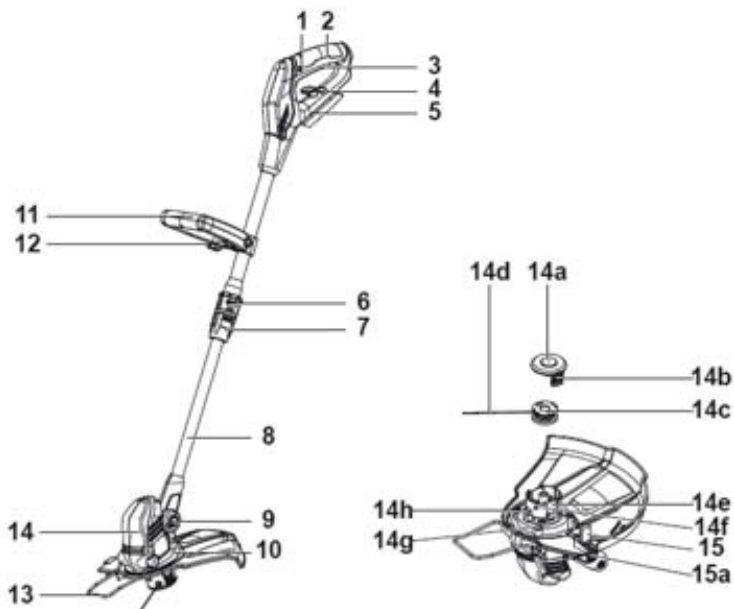
Зарядний пристрій				
Модель	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Номинальна вхідна потужність	100 - 240 В~	100 - 240 В~	100 - 240 В~	100 - 240 В~
Номинальна вихідна потужність	21 В пост. струму	21 В пост. струму	21 В пост. струму	21 В пост. струму
Робоча температура	4°C - 24°C	4°C - 24°C	4°C - 24°C	4°C - 24°C
Маса (кг)	0,58 кг	0,63 кг	0,58 кг	0,63 кг

## 4. СКЛАДАННЯ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед початком роботи слід повністю скласти виріб. Не використовуйте виріб, який складений лише частково або складений з пошкодженими деталями! Виконуйте інструкції щодо складання крок за кроком, використовуючи супровідні зображення як наочне приладдя, і ви легко складете весь виріб.

### 4.1 РОЗПАКУВАННЯ



1. Кнопка розблокування

2. Головна ручка

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 3. Перемикач On/Off (Увімк./Вимк.)         | 13. Захист рослин               |
| 4. Задній захисний щиток                   | 14. Головка тримера             |
| 5. Гніздо для акумулятора                  | 14а. Кришка                     |
| 6. Муфта розблокування регулювання довжини | 14б. Заскочка                   |
| 7. Муфта блокування регулювання довжини    | 14с. Котушка тримера            |
| 8. Штанга                                  | 14д. Волосін тримера            |
| 9. Кнопка розблокування регулювання нахилу | 14е. Корпус                     |
| 10. Захисний щиток                         | 14ф. Вушко                      |
| 11. Додаткова ручка                        | 14г. Гвинт                      |
| 12. Ручка-баранчик                         | 14h. Натискна кнопка звільнення |
|  | 15. Ніж                         |
|  | 15а. Захист ножа                |

- Під час розпакування надягайте захисні рукавиці.
- Не використовуйте різак, ніж, пилку або будь-який аналогічний інструмент для розпакування.
- Переносьте інструмент тільки за ручку (2).
- Зберігайте коробку для подальшого використання (транспортування та зберігання).
- Зберігайте посібник з експлуатації в сухому місці для подальшого використання.

## 4.2 ВСТАНОВЛЕННЯ

### Встановлення захисного щитка: зображення (2.1)

Поверніть головку тримера 14 догори ногами.  
Вирівняйте та встановіть захисний щиток 10 на головку тримера 14.  
Закріпіть захисний щиток 10 чотирма гвинтами.

### Регулювання додаткової ручки: зображення (2.2)

Ослабте ручку-баранчик і посуňte додаткову ручку 11 вгору або вниз, щоб відрегулювати висоту відповідно до передбачуваного використання.  
Затягніть ручку-баранчик у відрегульованому положенні. Переконайтеся, що зубчаста система зафіксована на місці.

**ПРИМІТКА:** Переконайтеся, що з'єднання закріплено належним чином. Затягніть ручку-баранчик так, щоб між ручкою та опорою ручки не було зазору.

### Під час використання: зображення (3.1)

Надягайте захисні окуляри.  
Надягайте захисні рукавиці.  
Надягайте захисне взуття.  
Надягайте засоби захисту органів слуху.  
Надягайте захисний спецодяг.

### Регулювання нахилу: зображення (3.2)

Відрегулюйте кут головки тримера 14 відповідно до умов ґрунту.  
Натисніть кнопку розблокування 9 та утримуйте її в цьому положенні.  
Пересуньте штангу 8 трохи вгору або вниз.

FR

Відпустіть кнопку розблокування 9 і продовжуйте пересувати штангу 8, поки вона не зафіксується на місці.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди перевіряйте, щоб кнопка розблокування зацепилася на місці після регулювання тримера в одному з трьох зазначених положень! Ніколи не встановлюйте в проміжне положення!

#### **Регулювання довжини: зображення (3.3)**

Відрегулюйте довжину штанги відповідно до вашого росту.

Ослабте муфту блокування 7 за годинниковою стрілкою.

Витягніть штангу 8 або зсуньте її, щоб відрегулювати потрібну довжину.

Затягніть муфту блокування 7 проти годинникової стрілки.

#### **Встановлення/виймання акумулятора: зображення (3.4)**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед початком роботи переконайтеся, що заскочка в нижній частині акумулятора зацепилася на місці, а акумулятор повністю встановлений та надійно закріплений у відсіку.

Неправильно закріплений акумулятор може випасти та стати причиною серйозної травми.

**Встановлення:** Для встановлення вирівняйте та вставте акумулятор в гніздо акумуляторного відсіку, поки він не зафіксується на місці.

**Виймання:** Для виймання натисніть кнопку розблокування акумулятора та вийміть акумулятор з інструмента.

### **4.3 ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ**

#### **Перевірте акумулятор: зображення (3.4)**



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте розділ «ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ» на початку цього посібника, включно весь текст у підзаголовку, перш ніж використовувати цей виріб.



На момент придбання акумулятор заряджений не повністю. Перед першим використанням виробу встановіть акумулятор в зарядний пристрій та зарядіть його повністю.

Будьте особливо уважні при першому використанні насоса: зосередьтеся та присвятить всю свою увагу цьому першому використанню. Зробіть першу пробу на вільному просторі без жодних перешкод і навколишніх предметів.

### **4.4 ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

#### **Запуск виробу: зображення (4.1)**

Натисніть кнопку розблокування 1 та утримуйте її в цьому положенні.

Щоб увімкнути інструмент, натисніть перемикач On/Off 3. Відпустіть кнопку розблокування 1 після запуску тримера. Відпустіть перемикач On/Off 3, щоб вимкнути інструмент.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не намагайтесь заблокувати перемикач On/Off у включеному положенні (ON).

UA

RO

BR

EN



**Попередження! Перед будь-яким налаштуванням вимкніть тример і вийміть акумулятор.**

**Регулювання довжини: зображення (4.4)**

Відрегулюйте довжину штанги відповідно до вашого росту.  
Ослабте муфту блокування 7 за годинниковою стрілкою.  
Витягніть штангу 8 або зсуньте її, щоб відрегулювати потрібну довжину.  
Затягніть муфту блокування 7 проти годинникової стрілки.

**Регулювання додаткової ручки: зображення (4.4)**

Ослабте ручку-баранчик і посуньте додаткову ручку 11 вгору або вниз, щоб відрегулювати висоту відповідно до передбачуваного використання. Затягніть ручку-баранчик у відрегульованому положенні. Переконайтеся, що зубчаста система зафіксована на місці.

ПРИМІТКА: Переконайтеся, що з'єднання закріплено належним чином. Затягніть ручку-баранчик так, щоб між рукою та опорою ручки не було зазору.

**Регулювання кута: зображення (4.5)**

Відрегулюйте головку тримера на 0° для косіння або на 180° для обрізання.  
Зсуньте муфту розблокування 6 вгору та поверніть головну ручку 2 за годинниковою стрілкою, тримаючи штангу 8, щоб відрегулювати головку тримера під кутом 180°. Переконайтеся, що муфта розблокування 6 зацепилася на місці.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Після регулювання ручки в одному з кінцевих положень завжди перевіряйте, щоб муфта була зачеплена на місці! Ніколи не встановлюйте в проміжне положення!**

**Регулювання кута**

Відрегулюйте кут головки тримера 14 відповідно до умов ґрунту.  
Натисніть кнопку розблокування 9 та утримуйте її в цьому положенні.  
Пересуньте штангу 8 трохи вгору або вниз.  
Відпустіть кнопку розблокування 9 і продовжуйте пересувати штангу 8, поки вона не зафіксується на місці.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди перевіряйте, щоб кнопка розблокування зачепилася на місці після регулювання тримера в одному з трьох зазначених положень! Ніколи не встановлюйте в проміжне положення!**

**Експлуатація виробу: зображення від (4.1) до (4.5)**



**УВАГА! Завжди надягайте захисні окуляри. Надягайте респіратор, якщо робота передбачає утворення пилу. Рекомендується надягати відповідні рукавиці та міцне взуття.**

- Перед кожним використанням перевіряйте інструмент, його акумулятор і зарядний пристрій, а також приладдя на наявність пошкоджень. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений або є ознаки зношення.
- Двічі перевірте, що приладдя та комплектуючі закріплені належним чином.
- Завжди тримайте інструмент за його ручку. Ручка має бути завжди сухою для надійного захоплення.
- Перевіряйте, щоб вентиляційні отвори були завжди вільними та чистими. У разі потреби почистіть їх м'якою щіткою. Заблоковані вентиляційні отвори можуть призвести до перегрівання та пошкодження інструмента.
- негайно вимкніть інструмент, якщо під час роботи вас потурбували ніші особи, які зайшли в робочу зону. Перед тим як покласти інструмент, дочекайтесь його повної зупинки.
- Не перевтомлюйтесь. Робіть регулярні перерви, щоб зосередитись на роботі та мати повний контроль над інструментом.
- Перш ніж увімкнути інструмент, перевірте, чи правильно він складений та чи рухаються всі деталі плавно.
- Ми рекомендуємо злегка зволожувати поверхні у пильних умовах або а змочить запилені поверхні або використовувати дрібнокрапельний обприскувач.
- Використовуйте виріб тільки в розумний час - не рано вранці або пізно ввечері, коли можна порушити спокій людей.
- Не використовуйте інструмент при поганих погодних умовах, особливо, якщо існує ризик удару блискавки. Не використовуйте інструмент при поганому освітленні. Оператору потрібний чіткий огляд робочої зони для виявлення потенційних небезпек.
- Будьте обережними, щоб не отримати травму від будь-якого пристрою, встановленого для обрізання волосіні, якщо це застосовно. Відмотавши нову волосінь, завжди повертайте інструмент у звичне робоче положення та лише після цього вмикайте.
- Ніколи не встановлюйте металеві ріжучі елементи.
- Ніколи не замінійте неметалеву волосінь на металеву.
- Використання засобів захисту органів слуху знижує здатність чути попередження (крики або тривогу). Оператор повинен звертати додаткову увагу на те, що відбувається в робочій зоні. Не відволікайтесь, а завжди зосередьтеся на завданні.
- Використання аналогічних інструментів поблизу збільшує ризик отримання травми слуху та можливість інших людей потрапити у вашу робочу зону.
- Міцно стійте на ногах і тримайте рівновагу.



- Не дотягуйте з інструментом в руках. Це може призвести до втрати рівноваги. Завжди зберігайте стійке положення ніг на схилах.
- Пересувайте кроками, ніколи не біжіть. Тримайте всі частини свого тіла подалі від будь-яких частин, що рухаються.
- Ніколи не вмикайте інструмент без відповідного обладнання.
- Не модифікуйте виріб будь-яким чином і не використовуйте деталі та приладдя, які не рекомендовані виробником.



**Якщо виріб впав, отримав сильний удар або почав ненормально вібрувати, негайно вимкніть насос і перевірте на наявність пошкоджень або з'ясуйте причину вібрації. Будь-які пошкодження слід відремонтувати належним чином або віддати на заміну в авторизований сервісний центр.**

• Щоб знизити ризик отримання травми від контакту з частинами, що обертаються, завжди вимикайте інструмент, виймайте акумулятор і дочекайтеся повної зупинки таких частин:

- перед чищенням або усуненням засмічення;
- перед тим, як залишити виріб без нагляду;
- перед встановленням або видаленням приладдя;
- перед перевіркою, обслуговуванням або поведінням з ним;
- якщо виріб починає ненормально вібрувати (негайно перевірте).

#### **Косіння: зображення (4.5)**

Перед використанням переконайтеся, що захист ножа 15а знятий.

Складіть захист рослин 13/

Відрегулюйте головку тримера 14 під кутом 0° для косіння.

Міцно тримайте виріб, залишаючи зазор між ним і своєю правою стороною.

Встаньте прямо, не нахилийтеся вперед і зверніть увагу на поставу. Розставте ноги, щоб зберегти рівновагу.

Тримайте головку тримера прямо над землею під кутом приблизно 30°.

Переміщайте тример повільною регулярною дугою зліва направо, а потім повертайте його у вихідне положення, перш ніж косити наступну ділянку.

Переконайтеся, що ріжучий пристрій залишається чистим і вільним від будь-яких залишків, які можуть призвести до заклинювання. Перевіряйте регулярно. Відпустіть перемикач On/Off 3 та вийміть акумулятор перед перевіркою.

Косіть довгу траву поетапно; не косіть довгу траву за один крок. Для кращого результату косіть довгу траву кроками.



**ПРИМІТКА:** Під час косіння головка тримера може заблокуватися. Виріб автоматично відключиться через надмірний струм. Тому відпустіть перемикач On/Off, а потім натисніть знову для продовження роботи.

**Обрізання: зображення (4.5)**

Перед використанням переконайтеся, що захист ножа 15а знятий.

Розкладіть захист рослин 13.

Відрегулюйте головку тримера 14 під кутом 180° для обрізання.

**Подача волосіні**

Під час використання кінчик волосіні тримера стає коротшим через знос. Регулярно перевіряйте стан волосіні тримера 14d і, якщо потрібно, відрегулюйте.



**ПРИМІТКА: Тример оснащений автоматичною подачею волосіні. Не стукайте головкою тримера о землю, оскільки це може пошкодити виріб.**

**Ручна подача**

Поверніть головку тримера 14 догори ногами.

Натисніть кнопку звільнення 14h, витягуючи волосінь 14d. Котушка звільнить волосінь. Повторюйте, поки зношена частина волосіні 14d не перевищить відстань до ножа 15.

Встановіть акумулятор і продовжуйте роботу як описано.

Зайва волосінь буде перерізна ножем 15 і завжди повинна залишатися всередині радіусу захисного щитка.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Волосінь буде викинута!  
Небезпека отримання травми, особливо для перехожих.**

**Автоматична подача**

Коли тример працює, відпустіть перемикач On/Off 3, щоб він повністю зупинився.

Натисніть кнопку розблокування 1 та перемикач On/Off 3, щоб запустити виріб.



**ПРИМІТКА: Волосінь буде додаватися приблизно на 8 мм після кожною зупинки та запуску, поки не досягне довжини ножа. Не зупиняйте та не запускайте інструмент часто, оскільки волосінь може ненавмисно подаватися автоматично, що призведе до втрати великої кількості волосіні.**

**Після використання: зображення (5.1)**

Вимкніть інструмент, вийміть акумулятор і дайте йому охолонути.

Встановіть захист ножа

Перевірте, почистіть та зберігайте інструмент як описано нижче.

**Виймання та заряджання акумулятора: зображення (6.1) та посібник з експлуатації акумулятора**

1. Натисніть кнопку розблокування в центрі верхньої частини акумулятора, щоб вийняти його з тримера.
2. Встановіть акумулятор в зарядний пристрій, зсунув його у зафіксоване положення до клацання.
3. Коли блимає зелений індикатор, акумулятор заряджається. Коли зелений індикатор більше не блимає, акумулятор повністю зарядився.

## 5. ТРАНСПОРТУВАННЯ

Транспортування інструмента або акумулятора може вимагати дотримання певних вимог, характерних для вашої країни. Будь ласка, поважайте їх, звернувшись до органів влади своєї країни. Переконайтеся, що температура під час транспортування ніколи не буде виходити за межі температури, що вказана у розділі щодо зберігання.

### 5.1 ТРАНСПОРТУВАННЯ ІНСТРУМЕНТА

Вимкніть виріб та вийміть акумулятор. Завжди переносьте виріб, тримаючи за його ручку. Захистить виріб від важких ударів або сильних вібрацій, які можуть виникнути під час перевезення в транспортному засобі. Зафіксуйте виріб, щоб запобігти його падінню або зісковзуванню. Не піддавайте виріб впливу сонячних променів.

### 5.2 ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТЄВИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Дивіться посібник з експлуатації акумулятора щодо подальшої інформації.

## 6. ЗБЕРІГАННЯ ВЗИМКУ

### Зображення (6.1)

Вийміть акумулятор з електроінструмента.

Перед тривалим зберіганням переконайтеся, що заряд акумулятора відповідає інструкціям в посібнику з експлуатації акумулятора. **Дотримуйтеся всіх інструкцій, що наведені в розділі про зберігання нижче.** Для зберігання ми рекомендуємо використовувати оригінальну упаковку або накривати інструмент відповідною тканиною або коробкою, щоб захистити його від пилу.

## 7. ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте тример і акумулятор в чистому, сухому, добре провітрюваному місці з температурою від 4 до 24 °C. Накрийте його, щоб забезпечити додатковий захист. Для зберігання ми рекомендуємо використовувати оригінальну упаковку або накривати інструмент відповідною тканиною або коробкою, щоб захистити його від пилу. Надійно закріпіть інструмент у разі транспортування.

### 7.1 ЗБЕРІГАННЯ ВИРОБУ

#### зображення (6.1)

Вийміть акумулятор з електроінструмента. Ретельно огляньте виріб на предмет зношених, незакріплених або пошкоджених деталей. Очистьте інструмент перед зберіганням. Не піддавайте виріб впливу сонячних променів. Переконайтеся, що виріб завжди захищений від холоду та вологи.

### 7.2 ЗБЕРІГАННЯ ЛІТЄВИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Переконайтеся, що рівень заряду акумулятора відповідає рекомендованому рівню в посібнику з експлуатації акумулятора. Дивіться посібник з експлуатації акумулятора щодо подальшої інформації.

## 8. ДОГЛЯД



**НЕБЕЗПЕКА! Ризик травми через ураження електричним струмом.**  
Виймайте акумулятор перед налаштуванням, перевіркою, чищенням або зберіганням виробу.

## 8.1 ЧИЩЕННЯ

### Зображення від (5.1) до (5.2)

Тримайте всі захисні пристрої, вентиляційні отвори та корпус мотора якомога чистішими, без сміття та бруду. Протирайте обладнання ганчіркою та/або продувайте стисненим повітрям. Настійно рекомендується чистити виріб після кожного використання.

Не використовуйте мийні засоби, оскільки вони можуть роз'їдати пластик та послабити цілісність конструкції тримера.

## 8.2 ЗАМІНА

### Поповнення волосіні: зображення (5.4 a)

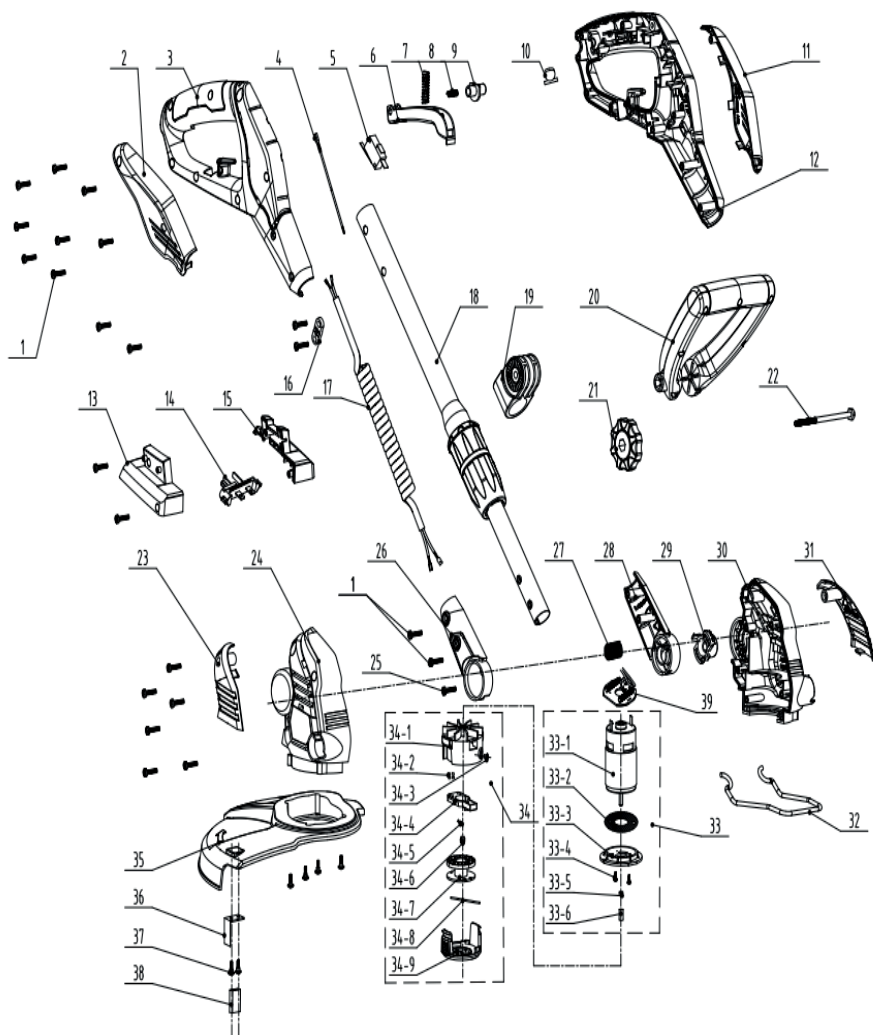
Переверніть інструмент догори ногами, щоб отримати доступ до волосіні. Тримайте головку тримера 14 міцно однією рукою. Натисніть заскочку 14b з обох боків, щоб зняти кришку головки тримера. Вийміть катушку. Зніміть залишок волосіні 14d з катушки. Почистіть корпус 14e та катушку. Відріжте 5 м волосіні діаметром 1,2 мм. Вставте один кінець нової волосіні 14d через маленьке вушко на катушці у напрямку стрілок. Зробіть вузол і потягніть волосінь, потім зігніть її. Намотуйте всю волосінь міцно навколо катушки у напрямку стрілок на катушці. Витягніть волосінь з катушки на довжину приблизно 13 см. Протягніть волосінь 14d через виїмки. Протягніть кінець волосіні 14d через вушко 14f корпусу. Вставте катушку в корпус. Поверніть катушку, щоб вона зафіксувалася на місці. Встановіть назад кришку 14a та переконайтеся, що вона встала на місце.

### Заміна катушки: зображення (5.4 b)

Замініть катушку, якщо вона порожня або зношена.

Переверніть інструмент догори ногами, щоб отримати доступ до волосіні. Тримайте головку тримера 14 міцно однією рукою. Натисніть заскочку 14b з обох боків, щоб зняти кришку 14a. Почистіть корпус 14e перед встановленням нової катушки 14c аналогічного типу. Витягніть волосінь з катушки на довжину приблизно 13 см. Протягніть волосінь 14d через виїмки. Протягніть кінець волосіні 14d через вушко 14f корпусу. Вставте катушку в корпус. Поверніть катушку, щоб вона зафіксувалася на місці. Встановіть назад кришку 14a та переконайтеся, що вона встала на місце.

### 8.3 ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНІЙ ВИГЛЯДІ



ПОЗ.	НОМЕР ДЕТАЛІ	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
1	8SJAB40-14	Самонарізний гвинт	26
2	8020-740302-00	Декоративна кришка	1
3	8001-740302-00	Права частина ручки	1
4	8413-740307-00	З'єднувальний провід	1
5	8042-740101-01	Мікроперемикач	1
6	8044-740301-00	Тригерний перемикач	1

ПОЗ.	НОМЕР ДЕТАЛІ	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
7	8342-753502-00	Пружина	1
8	8342-535703-00	Пружина кнопки розблокування	1
9	8312-526201-01	Кнопка блокування	1
10	8020-740307-00	Кабельна вилка	1
11	8020-740301-00	Декоративна кришка	1
12	8001-740301-00	Ліва частина ручки	1
13	8020-740306-00	Права частина кришки акумулятора	1
14	8440-730605-00	Кронштейн для кріплення акумулятора	1
15	8020-740305-00	Ліва частина кришки акумулятора	1
16	8184-282101-00	Фіксатор шнура живлення	1
17	8413-740301-01	Пружинний провід	1
18	8440-523802-01	З'єднувальна трубка в зборі	1
19	8141-523801-00	Опора ручки	1
20	8440-740318-00	Додаткова ручка в зборі	1
21	8440-521703-00	Ручка-баранчик в зборі	1
22	8SFDD06-90D01	Болт з шестигранною головкою	1
23	8020-740304-00	Декоративна кришка	1
24	8006-740302-00	Права частина корпусу	1
25	8SJAB40-12D	Самонарізний гвинт	1
26	8024-740302-00	Права частина алюмінієвої кришки	1
27	8342-740204-01	Кермова пружина	1
28	8024-740301-00	Ліва частина алюмінієвої кришки	1
29	8312-740202-00	Кнопка	1
30	8006-740301-00	Ліва частина корпусу	1
31	8020-740303-00	Декоративна кришка	1
32	8291-740301-00	Дротяна решітка	1

ПОЗ.	НОМЕР ДЕТАЛІ	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
33	8440-741803-00	Мотор в зборі	1
33.1	8401-740101-00	Мотор	1
33.2	8350-740301-00	Металева сітка	1
33.3	8187-740101-01	Фіксувальна пластина мотора	1
33.4	85JAN04-08D	Збірний гвинт	2
33.5	8334-740102-00	Установна муфта	1
33.6	8334-740101-01	Втулка осі	1
34	8440-740804-00	Головка тримера в зборі	1
34.1	8020-740205-00	Основа головки тримера	1
34.2	8303-740101-00	Блок керування балансом	4
34.3	8RE05-05A	Отвір для волосіні	1
34.4	8181-740101-00	Панель керування на виході	1
34.5	8342-521701-00	Зворотна пружина	1
34.6	8NA-05B	Шестигранна гайка	1
34.7	8139-740101-00	Сідло проводу	1
34.8	247-1009	Нейлонова волосінь	5,5
34.9	8020-740206-01	Кришка головки тримера	1
35	8024-740303-00	Захисна кришка	1
36	8231-524301-00	Лезо	1
37	85JAB40-08D	Самонарізний гвинт	2
38	8331-526103-00	Ніж	1
39	8414-742603-00	Електронний елемент	1

#### 8.4 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕКА! Ризик травми через ураження електричним струмом.  
Попередження! Перед виконанням будь-яких робіт з усунення несправностей вимкніть виріб.**

Проблема	Можлива причина	Усунення	Потрібна кваліфікація
Інструмент не вмикається.	Акумулятор не закріплений.	Щоб надійно закріпити акумулятор, подбайте, щоб заскочки на акумуляторі стали на місце.	-
	Акумулятор не заряджений.	Зарядіть акумуляторну батарею відповідно до інструкції, доданої до вашої моделі.	
	Перемикач живлення знаходиться в положення OFF (ВИМК.).	Натисніть перемикач On/Off.	
	Неправильно встановлений акумулятор.	Вставте правильно.	
	Перемикач On/Off не встановлений в положення On.	Читайте розділ «Запуск інструмента».	
Інструмент не досягає повної потужності.	Акумулятор розряджений.	Зарядіть акумулятор.	-
	Заблоковані вентиляційні отвори.	Почистіть вентиляційні отвори.	
Надмірна вібрація або шум.	Ослаблені болти або гайки.	Затягніть болти або гайки.	-
	Котушка тримера пошкоджена.	Замініть на нову.	-
Незадовільний результат.	Котушка без волосіні.	Намотайте волосінь або замініть на нову котушку (розділ щодо технічного обслуговування).	-
	Товщина гілок перевищує потужність.	Обрізуйте гілки у межах ліміту.	-
Інструмент раптово зупинився.	Акумулятор розрядився.	Вийміть акумулятор та зарядіть.	-
	Акумулятор дуже гарячий.	Вийміть акумулятор і дайте йому охолонути.	



## 9. КІНЕЦЬ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ



Не утилізуйте електричні вироби разом із побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.

## 10. ГАРАНТІЯ

### 10.1 НАША ГАРАНТІЯ

Вироби фірми STERWINS розроблені відповідно до найвищих стандартів якості виробів, призначених для споживчого ринку. Ця гарантія продажу діє протягом 3 років від дати придбання виробу. Ця гарантія охоплює всі дефекти матеріалів та виготовлення: відсутність деталей та елементів та пошкодження, що виникають у звичайних умовах експлуатації. Ремонт і заміна деталей не означають продовження початкової гарантії. Ви повинні бути в змозі надати підтвердження покупки цього виробу та дати покупки. Гарантія на виріб обмежена вартістю виробу.

### 10.2 ВИКЛЮЧЕННЯ ГАРАНТІЇ

Гарантія не поширюється на проблеми та інциденти, що виникають у результаті неправильного використання виробу.

Гарантія не поширюється на:

- виріб, який використовувався неналежним чином, або
- виріб, який було пошкоджено внаслідок транспортування або налаштування, або
- виріб, який був відремонтований або проводилася заміна деталей сторонніми особами, або
- пошкодження від дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів (піску, каміння тощо), або
- виріб, який було пошкоджено внаслідок недотримання правил техніки безпеки або інструкцій з використання, або
- виріб, який розбирали або відкривали, або
- виріб перебував у вологому середовищі (роса, дощ, занурення у воду тощо), або
- виріб, який використовувався з професійною метою, або
- виріб, який піддавався температурам, що виходять за межі, вказані в розділі «Зберігання».

Виріб має використовуватись у звичайних умовах експлуатації, а не для професійних цілей. Тому ця гарантія не розповсюджується на вироби, що використовуються компаніями з благоустрою та озеленення, місцевими органами влади, а також компаніями, які пропонують оплачуваний або безоплатний прокат обладнання.

У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спочатку звернутися до дилера STERWINS. У більшості випадків саме він зможе вирішити проблему чи усунути дефект. Зберігайте рахунок-фактуру або квитанцію, оскільки їх необхідно буде пред'явити для обробки будь-яких претензій.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

## 11. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

**Ми: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 RONCHIN, Франція**

**заявляє, що описаний нижче виріб  
акумуляторний тример 28 см  
20VGT2-28.1**

відповідає вимогам Директиви MD 2006/42/EC та національним нормам:  
Директива ЄС про електромагнітну сумісність 2014/30/EU  
Директива RoHS (EU) 2015/863 зі змінами Директиви 2011/65/EU  
Директива про вплив шуму 2000/14/EC, додаток V та 2005/88/EC

Вимірний рівень звукової потужності: 92,67 дБ (А)  
Гарантований рівень звукової потужності: 96 дБ (А)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

Серійний №: див. задній бік обкладинки  
та заводську табличку інструмента

Уповноважений орган: Метод оцінки відповідності Директива 2000/14/EC та 2005/88/EC  
Сертифікат перевірки типу ЄС видається органом SGS  
Офіційний орган щодо Директиви про вплив шуму: ISET S.r.l.  
Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)  
Номер уповноваженого органу: 0865

Підписано в Роншені, Франція  
Дата підписання: 27/09/2019  
Ерік ЛЕМУАН  
Керівник з якості міжнародних проектів  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 RONCHIN, Франція



## Introducere

Vă mulțumim că ați ales acest produs. La proiectarea și fabricarea produselor noastre, depunem toate eforturile pentru a asigura o calitate excelentă care să întâmpine nevoile utilizatorilor. Respectarea acestor instrucțiuni va optimiza durata de viață a produsului

**IMPORTANT! PENTRU CA ACEST PRODUS SĂ VĂ ADUCĂ SATISFAȚIE DEPLINĂ LA MONTARE, UTILIZARE ȘI ÎNȚEȚINERE, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. VĂ RUGĂM ACORDAȚI ATENȚIE AVERTIZĂRILOR BAZICE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ DIN ACEST MANUAL, ȘI PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE.**



**IMPORTANT, PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE : CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE**

### Cuprins

1. Scopul utilizării Trimmerului de gazon de 28cm cu acumulator
2. Instrucțiuni privind siguranța
3. Date tehnice
4. Asamblare
5. Transport
6. Depozitarea pe timpul iernii
7. Depozitare
8. Întreținere
9. Sfârșitul duratei de viață
10. Garanție
11. Declarație de Conformitate CE

## 1. SCOPUL UTILIZĂRII TRIMMERULUI DE GAZON DE 28CM CU ACUMULATOR

Acest produs este destinat numai utilizării în aer liber și nu trebuie utilizat în interiorul unei clădiri în nicio circumstanță. Trimmerul de gazon fără fir este destinat utilizării numai în condiții uscate și cu iluminare bună. Acest trimmer este destinat numai tăierii buruienilor, a ierbii sau a alei vegetații moi similare din spații greu accesibile, de ex. sub tufișuri, pe pante și muchii. Nu-l utilizați în alte scopuri. Respectați capacitatea maximă de tăiere. Nu tăiați crengile care depășesc capacitatea maximă menționată. Nu-l utilizați în alte scopuri. Produsul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse.

După despachetarea produsului, asigurați-vă că acesta este complet și toate accesoriile (dacă există) sunt prezente. Dacă produsul este avariata sau prezintă defecte, vă rugăm nu-l utilizați și predați-l magazinului de unde l-ați achiziționat.

Dacă transmiteți această sculă altor persoane, vă rugăm predați-o împreună cu acest manual de instrucțiuni.

**Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente. Acest produs a fost conceput să fie utilizat pe o perioadă de 6 ani (Durată de viață anticipată).**

## 2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



**AVERTISMENT:** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

### 2.1 AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

- Nu operați niciodată trimmerul în apropierea structurilor de sticlă, a automobilelor, camionetelor, ferestrelor, geamurilor situate la mezanin, a ferestrelor culisante în jos, etc. fără ajustarea corespunzătoare a unghiului de evacuarea.
- Nu forțați sau supraîncărcați produsul. Acesta va funcționa mai bine și mai sigur dacă este utilizat la viteza la care a fost conceput să funcționeze.
- Dacă produsul este deja asamblat, asigurați-vă că toate șuruburile sunt bine strânse înainte de a-l utiliza. Dacă produsul necesită asamblarea de către dumneavoastră, vă rugăm asigurați-vă, în momentul desfacerii ambalajului, că toate elementele necesare montării produsului sunt prezente. Dacă produsul este avariat sau prezintă defecte, nu-l utilizați și predați-l celui mai apropiat magazin.
- Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.

### 2.2 SIMBOLURI PE PRODUS



Se conformează Standardelor europene: Acest simbol semnifică conformitatea acestui produs cu Directivele europene aplicabile, și că un test de conformitate cu acest directive a fost executat.



Marcaj unic al circulației produselor pe piața statelor membre ale uniunii vamale.



Marcaj de conformitate ucrainean



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.



Citiți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs, respectați toate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța.



\*Universal: compatibilitate numai cu produsele Sterwins UP20, Lexman UP20, și Dexter UP20



Nivel de putere acustică garantat (testat conform Directivei 2000/14/CE amendată de 2005/88/CE).



Nu expuneți produsul la ploaie sau condiții de umezeală.



Purtați echipament de protecție auditivă.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați cizme de protecție.



Purtați echipament de protecție respiratorie.



Îndepărtați setul de acumulatori înainte de a efectua operații de întreținere sau de curățare.



Țineți trecătorii la distanță.



Avertisment! Pericol cauzat de piese rotative. Țineți mâinile departe de dispozitivul de suflare. Pericol de rănire!



Feriți-vă de obiectele care pot fi aruncate sau pot zbura către trecători. Țineți trecătorii la o distanță sigură de mașină.

### 2.3 SIMBOLURI DIN ACEST MANUAL



Tipul și sursa de pericol: Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări fizice sau deces.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

**RO**

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



Tipul și sursa de pericol: Acest simbol reprezintă că avarierea aparatului, a mediului și a altor bunuri poate surveni în urma nerespectării acestui avertisment.



Notă: Acest simbol indică prezența unor informații importante pentru o mai bună înțelegere a acestui produs.



Citiți manualul de instrucțiuni: Acest simbol indică necesitatea de a citi cu atenție manualul de instrucțiuni.



Vă rugăm consultați ilustrațiile aferente de la sfârșitul broșurii.



Îndepărtați acumulatorul în timpul transportului, depozitării, lucrărilor de reparație și a curățării.



Punct verde: Reciclarea ambalajului.



Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi utilizat, predați-l unui centru de reciclare a deșeurilor.



DESCARTE  
SELETIVO

Etichetă ecologică braziliană: Reciclați acest produs.



Etichetă ecologică braziliană: Reciclați ambalajul produsului.

## 2.4 SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.
- Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Sculele electrice creează scânteii, care pot aprinde praful sau gazele.
- Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică. Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

## 2.5 SIGURANȚA ELECTRICĂ



**AVERTISMENT!** Acest aparat produce un câmp electromagnetic în timpul utilizării! În anumite circumstanțe, acest câmp poate influența implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de accidente grave sau mortale, se recomandă persoanelor cu implanturi medicale să solicite sfatul medicului și al producătorului de implanturi medicale înainte de a utiliza acest produs!

- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.

## 2.6 SIGURANȚA PERSONALĂ

- Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și apălați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit, sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicației. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.

- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămarile corporale.

- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei. Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predispune la accidente.

- Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment. Astfel veți avea un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.

- Îndepărtați orice cheie de reglare sau fixă înainte de a porni scula electrică. O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.

- Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră. Scula electrică corespunzătoare va efectua lucrarea mai bine și în siguranță mai mare, la viteza pentru care a fost proiectată.

- Utilizați scula electrică, accesoriile și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat. Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

## FR 2.7 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- Anumite regiuni dispun de reglementări care restricționează utilizarea produsului în anumite operații. Luați legătura cu autoritățile locale pentru informații.
- Nu permiteți copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze produsul. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau pericolele la care sunt supuse alte persoane sau bunurile acestora.
- Țineți copiii, animalele de companie și trecătorii la 15 m de perimetrul de lucru. Oprți produsul în caz că cineva pătrunde în această zonă.
- În timp ce utilizați produsul, purtați întotdeauna încălțăminte trainică și pantaloni lungi. Nu utilizați produsul desculț(ă) sau când purtați sandale deschise. Evitați purtarea articolelor largi de îmbrăcăminte sau care prezintă șnururi ori fire ce atârnă; acestea se pot prinde în piesele mobile.
- Nu purtați haine largi sau bijuterii care pot fi trase în admisia de aer.
- Atașați părul lung astfel încât să se afle deasupra nivelului umărului pentru a preveni prinderea sa în componentele mobile.
- Purtați echipament de protecție auditivă în timpul funcționării produsului. Produsul este extrem de gălăgios și există riscul vătămării permanente a auzului dacă nu sunt respectate cu strictețe instrucțiunile privind limitarea expunerii, reducerea zgomotului și purtarea echipamentului de protecție auditivă.
- Purtați în permanență echipament complet de protecție oculară când utilizați produsul. Fabricantul sugerează cu căldură purtarea unei măști care să acopere complet fața sau a ochelarelor care acoperă ochii complet. Ochelarii normali de vedere sau ochelarii de soare nu reprezintă protecții adecvate.
- Înaintea fiecărei utilizări, asigurați-vă că toate butoanele de control și dispozitivele de siguranță funcționează corect. Nu utilizați scula dacă întrerupătorul oprit nu oprește produsul.
- Înaintea fiecărei utilizări, întotdeauna inspectați carcasa pentru depistarea produsului. Asigurați-vă că apărătorii și mânerul sunt instalate la locuri lor și bine sigurate.
- Nu puneți niciodată produsul în funcțiune cu apărători ori scuturi defecte sau fără dispozitive de siguranță, de exemplu fără colectorul de resturi montat pe poziție.
- Mențineți libere de resturi toate orificiile de aer de răcire.
- Curățați zona de lucru înainte de fiecare utilizare.
- Purtați o masă de față în condiții de praf pentru a reduce riscul de rănire asociat cu inhalarea prafului.
- Nu direcționați produsul înspre persoane sau animale de companie.



- Nu folosiți produsul lângă ferestrele deschise, etc.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit. Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați setul de acumulatori de scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Întrețineți sculele electrice. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- Nu atingeți componentele mobile periculoase înainte ca mașina să fie deconectată de la sursa de alimentare și acestea să fie oprite complet.
- Învățați cum se oprește produsul rapid în caz de urgență.

## **2.8 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR**

- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
- Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate. Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
- Când nu se utilizează setul de acumulatori, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum clamele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.
- În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical. Lichidul scurs din acumulator poate produce iritări sau arsuri.

## **2.9 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ LEGATE DE TRIMMERUL DE GAZON**

- Utilizați acest trimmer numai în scopul pentru care a fost conceput, nu direcționați trimmerul spre oameni sau animale.
- Detașați setul de acumulatori de fiecare dată când mașina este lăsată nesupravegheată de utilizator; înainte de eliminarea unui blocaj; înainte de verificarea, curățarea sau orice intervenție adusă produsului; după lovirea unui obiect străin, inspectați mașina pentru

FR depistarea avariilor; dacă mașina începe să vibreze anormal, inspectați imediat; în timpul transportării și depozitării.

ES • Depozitați trimmerul în interior - când nu este utilizat, trimmerul trebuie depozitat în interior, într-un loc uscat și închis cu cheia - inaccesibil copiilor.

PT • Țineți toate părțile corpului la distanță de bobina trimmerului. Asigurați-vă că opriți trimmerul când îndepărtați materialul blocat. Un moment de neatenție în timp ce utilizați trimmerul se poate solda cu vătămări personale grave.

IT • Transportați trimmerul de gard viu ținându-l de mâner, cu bobina de tăiere oprită. Manevrarea corespunzătoare a trimmerului va reduce posibilitatea vătămării personale de la bobina acestuia.

EL • Țineți scula electrică numai de suprafețele de apucare izolate, pentru că lama cuțitului poate atinge cabluri ascunse. Lamele dispozitivului de tăiere care intră în contact cu un circuit sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale sculei electrice și pot electrocuta operatorul.

PL • Apucați trimmerul corect, de exemplu cu ambele mâini. Pierderea controlului poate duce la accidentări.

RU • Țineți mâinile și picioarele la distanță de dispozitivul de tăiere în permanență și mai ales când puneți produsul în funcțiune.

UA • Întotdeauna asigurați-vă că aveți o poziție sigură și stabilă de utilizare în timpul folosirii acestui produs.

RO • Nu utilizați niciodată produsul stând pe trepte sau pe o scară. Nu lucrați deasupra înălțimii umărului.

BR • Întotdeauna asigurați-vă că apăraștoarea furnizată este montată înainte de a utiliza produsul. Nu încercați să utilizați un produs incomplet sau unul echipat cu modificări neautorizate.

EN • Verificați periodic bobina de tăiere a trimmerului pentru depistarea avariilor și reparațiile imediat.

• Opriți produsul când bobina de tăiere este blocată. Îndepărtați setul de acumulatori și eliminați blocajul. Inspectați bobina pentru a depista avariile înainte de a reutiliza produsul.

### **2.10 OPERAȚIILE DE SERVICE**

• Apelați numai la o persoană calificată pentru a vă repara scula electrică utilizând numai piese de schimb identice. Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.

• Apelați la un profesionist cu calificările necesare pentru a verifica și repara produsul, dacă este nevoie, înainte de a-l reutiliza.

## 2.11 RISCURI REZIDUALE

• Familiarizați-vă cu modul de utilizare al acestui produs cu ajutorul acestui manual de instrucțiuni. Memorați instrucțiunile de siguranță și respectați-le cu strictețe. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și a pericolelor. Fiți în permanență alert când utilizați acest produs pentru a putea recunoaște și gestiona din timp riscurile. Intervențiile rapide pot preveni răniurile serioase și daunele. Opriti produsul și deconectați-l de la acumulator în caz de orice defecțiune.

• Chiar dacă toate instrucțiunile sunt urmate cu strictețe, tot rămân factori care ar putea prezenta riscuri precum:

- Ejectarea unor piese din zona de lucru.

- Răni provocate de vibrații: utilizați mânerele desemnate și încercați să reduceți durata de lucru și expunerea.

- Răniri pot fi cauzate de zgomot: purtați protecții auditive și reduceți durata de lucru și expunerea.

- Inhalarea prafului și a particulelor.

- Purtați în permanență echipament de protecție oculară.

Dacă vă confrunțați cu vreunul dintre factori în timp ce utilizați mașina, opriți mașina și consultați-vă imediat medicul.

• Răniri pot fi cauzate sau agravate de utilizarea îndelungată a sculei. Când utilizați orice sculă timp îndelungat, asigurați-vă că efectuați pauze regulate.

• Utilizarea îndelungată a produsului expune utilizatorul la vibrații care pot cauza o gamă de afecțiuni cunoscută ca și sindromul de vibrații mână-braț (SVMB) de exemplu albirea degetelor; precum și boli specifice ca de exemplu sindromul de tunel carpian.

• Pentru a reduce acest risc când utilizați produsul, întotdeauna purtați mănuși de protecție și păstrați-vă mâinile calde.

## 3. DATE TEHNICE

<b>Model</b>	20VGT2-28.1
<b>Tensiune nominală (V C.C)</b>	18V C.C
<b>Greutate mașină (incluzând setul de acumulatori)</b>	2,2kg cu 20VBA2-25.1
<b>Capacitate de tăiere</b>	280mm
<b>Fir de nailon</b>	Nemetalic, Ø 1,6 mm, lungime 5 m
<b>Nivel garantat de putere acustică (dB(A))</b>	96 dB(A)
<b>Nivel de putere acustică măsurată (dB(A))</b>	92,67 dB(A) K=1,731dB(A)
<b>Curent de funcționare</b>	10A
<b>Curent maxim</b>	15A

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

<b>Protecție recomandată</b>	Protecție prin baterie
<b>Nivel vibrații (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	5,14m/s <sup>2</sup>
<b>Viteză fără sarcină (min-1)</b>	8000

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru compararea sculelor între ele. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea vibrațiilor în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al sculei; și este posibil să fie necesară identificarea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

Set de acumulatori		
Tip de acumulator	Li-ion	
<b>Model</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Tensiune nominală [V C.C.]</b>	18V C.C	18V C.C
<b>Capacitate nominală acumulator</b>	2.5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Număr de celule de acumulator</b>	5	10
<b>Greutate netă [kg]</b>	0,46kg	0,71kg

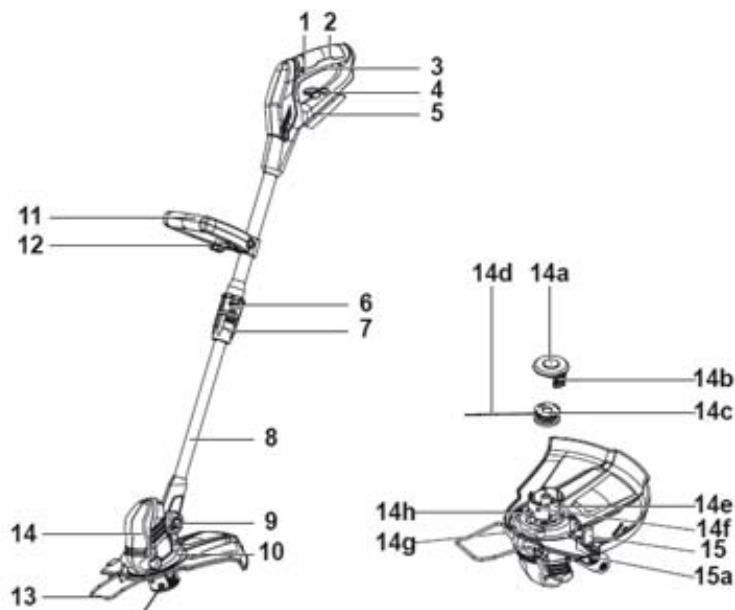
Încărcător				
Model	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Putere nominală consumată</b>	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
<b>Putere nominală</b>	21V C.C	21V C.C	21V C.C	21V C.C
<b>Temperatură de funcționare [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Greutate netă [kg]</b>	0,58 kg	0,63 kg	0,58 kg	0,63 kg

#### 4. ASAMBLARE



**AVERTISMENT! Produsul trebuie asamblat în întregime înainte de a fi pus în funcțiune! Nu utilizați un produs care este asamblat numai parțial sau asamblat cu piese defecte! Respectați instrucțiunile de asamblare pas cu pas și folosiți imaginile furnizate drept ghid vizual pentru a asambla produsul cu ușurință!**

## 4.1 DEZAMBALARE



- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Buton de siguranță                         | 12. Buton                          |
| 2. Mâner principal                            | 13. Distanțier de protecție plante |
| 3. Întrerupător on/off (pornit/oprit)         | 14. Cap trimmer                    |
| 4. Apărătoare posterioară                     | 14a. Capac                         |
| 5. Port de andocare acumulator                | 14b. Încuietoare                   |
| 6. Manșon de deblocare și reglare a lungimii  | 14c. Bobină trimmer                |
| 7. Manșon de blocare și reglare a lungimii    | 14d. Fir trimmer                   |
| 8. Tijă                                       | 14e. Carcasă                       |
| 9. Buton de deblocare și reglare a înclinării | 14f. Ochi                          |
| 10. Apărătoare                                | 14g. Șurub                         |
| 11. Mâner auxiliar                            | 14h. Buton de eliberare            |
|   | 15. Cuțit                          |
|   | 15a. Protecție cuțit               |

- Purtați mănuși când efectuați despachetați.
- Nu utilizați cutter, cuțit, ferăstrău sau alte scule similare pentru a despacheta.
- Transportați scula numai apucând-o de mâner (2).
- Păstrați cutia pentru reutilizări viitoare (transport și depozitare).
- Păstrați manualul de instrucțiuni într-un loc uscat pentru consultări viitoare.

## 4.2 INSTALARE

### Atașarea apărătorii: ilustrația (2.1)

Răsturnați capul trimmerului 14 în jos.

Aliniați și amplasați apărătoarea 10 pe capul trimmerului 14.

Fixați apărătoarea 10 cu cele patru șuruburi.

### Reglarea poziției mânerului auxiliar: ilustrația (2.2)

Slăbiți butonul și culisați mânerul auxiliar 11 în sus sau în jos pentru a regla înălțimea care se potrivește aplicației dorite.

Strângeți butonul în poziția reglată. Asigurați-vă că sistemul dințat este anclanșat în poziție.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că conexiunea este bine fixată. Strângeți butonul până când nu mai rămâne nicio distanță între mâner și suportul mânerului.

### În timpul utilizării: ilustrația (3.1)

Purtați ochelari de protecție.

Purtați mănuși de protecție.

Purtați cizme de protecție.

Purtați echipament de protecție auditivă.

Purtați salopetă de protecție.

### Reglarea înclinării: ilustrația (3.2)

Reglați unghiul capului de trimmer 14 pentru a se potrivi cu solul.

Apăsăți butonul de deblocare 9 și mențineți-l în această poziție.

Mutați tija 8 ușor în sus sau în jos.

Eliberați butonul de deblocare 9 și continuați să mișcați tija 8 până când se blochează în poziție.

**AVERTISMENT!** Întotdeauna asigurați-vă că butonul de deblocare se prinde în locaș după reglarea trimmerului într-una dintre cele trei poziții indicate! Nu reglați niciodată în vreo poziție intermediară!

### Reglarea lungimii: ilustrația (3.3)

Ajustați lungimea tijei pentru a se potrivi cu înălțimea corpului dumneavoastră.

Slăbiți manșonul de blocare 7 în sensul acelor de ceas.

Scoateți în afară tija 8 sau împingeți-o înăuntru pentru a regla lungimea dorită.

Strângeți manșonul de blocare 7 în sens opus acelor de ceas.

### Instalarea/detașarea setului de acumulatori: ilustrația (3.4)

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că încuietorea situată sub setul de acumulatori se blochează pe poziție și că setul de acumulatori este fixat și sigurantat în compartimentul de andocare acumulatori al produsului înainte de punerea în funcțiune.

Nefixarea setului de acumulatori în compartimentul de andocare poate cauza căderea acestuia, putând duce la răni grave.

Pentru montare: Pentru a fixa, aliniați și culisați setul de acumulatori în fantele compartimentului de andocare a setului până la blocarea acestuia.

Pentru a-l detașa: Pentru a-l elibera, apăsați butonul de deblocare al setului de acumulatori și scoateți setul de acumulatori din produs.

### 4.3 PRIMA UTILIZARE

Verificați acumulatorul: ilustrația (3.4)



**AVERTISMENT! Citiți capitolul « INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA » de la începutul acestui manual incluzând tot textul situat sub subpoziția prezentă înainte de a utiliza acest produs.**



**Acumulatorul nu este livrat încărcat complet în momentul cumpărării. Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, amplasați acumulatorul în încărcător și încărcăți-l complet.**

Acordați atenție deosebită când utilizați mașina pentru prima dată: concentrați-vă că dedicați-vă întreaga atenție primei utilizări. Efectuați o primă încercare pe o suprafață neobstrucționată și fără elemente înconjurătoare

### 4.4 FUNCȚIONARE

Pornirea produsului: ilustrația (4.1)

Apăsăți butonul de blocare 1 și mențineți-l în această poziție.

Apăsăți întrerupătorul On/Off 3 pentru a pune produsul în funcțiune. Eliberați butonul de blocare 1 când produsul pornește. Eliberați întrerupătorul On/Off 3 pentru a opri produsul.



**AVERTISMENT! Nu încercați niciodată să blocați întrerupătorul on/off în poziția On (pornit)!**



**Avertisment! Opriți și îndepărtați setul de acumulatori înaintea oricărei reglări.**

Reglarea lungimii: ilustrația (4.4)

Ajustați lungimea tijei pentru a se potrivi cu înălțimea corpului dumneavoastră.

Slăbiți manșonul de blocare 7 în sensul acelor de ceas.

Scoateți în afară tija 8 sau împingeți-o înăuntru pentru a regla lungimea dorită.

Strângeți manșonul de blocare 7 în sens opus acelor de ceas.

Reglarea poziției mânerului auxiliar: ilustrația (4.4)

Slăbiți butonul și culsați mânerul auxiliar 11 în sus sau în jos pentru a regla înălțimea care se potrivește aplicației dorite. Strângeți butonul în poziția reglată. Asigurați-vă că sistemul dințat este anclanșat în poziție.

NOTĂ: Asigurați-vă că conexiunea este bine fixată. Strângeți butonul până când nu mai rămâne nicio distanță între mâner și suportul mânerului.

Reglarea unghiului: ilustrația (4.5)

Ajustați capul trimmerului fie la 0° pentru tuns iarba sau la 180° pentru profilare peluza.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

Culisați manșonul de deblocare 6 în sus și rotiți mânerul principal 2 în sensul acelor de ceas în timp ce țineți tija 8 pentru a ajusta capul trimmerului la un unghi de 180°. Asigurați-vă că manșonul de deblocare 6 se anclanșează în poziție.



**AVERTISMENT! Întotdeauna asigurați-vă că manșonul se anclanșează în poziție după reglarea mânerului într-una dintre pozițiile terminale! Nu reglați niciodată în vreo poziție intermediară!**

#### Reglarea înclinării

Reglați unghiul capului de trimmer 14 pentru a se potrivi cu solul.

Apăsăți butonul de deblocare 9 și mențineți-l în această poziție.

Mutați tija 8 ușor în sus sau în jos.

Eliberați butonul de deblocare 9 și continuați să mișcați tija 8 până când se blochează în poziție.



**AVERTISMENT! Întotdeauna asigurați-vă că butonul de deblocare se prinde în locaș după reglarea trimmerului într-una dintre cele trei poziții indicate! Nu reglați niciodată în vreo poziție intermediară!**

Punerea în funcțiune a produsului: ilustrația (4.1) - (4.5)



**ATENȚIE! Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Utilizați o mască de față dacă operația generează praf. Se recomandă purtarea mănușilor adecvate și a încălțămintei trainice.**

- Inspectați produsul, setul său de acumulatori și încărcătorul precum și accesoriile pentru depistarea defectelor înaintea fiecărei utilizări. Nu utilizați produsul dacă este avariat sau prezintă semne de uzură.
- Verificați ca accesoriile și atașamentele să fie fixate în mod corespunzător.
- Întotdeauna apucați produsul de mânerul acestuia. Păstrați-vă mâinile uscate pentru control adecvat al produsului.
- Asigurați-vă că fantele de aerisire sunt întotdeauna neobstrucționate și curate. Dacă este nevoie, curățați-le cu o perie moale. Fantele de aerisire blocate pot duce la supraîncălzire și la avariarea produsului.
- Opriti produsul imediat dacă sunteți deranjat în timp ce lucrați cu acesta și atunci când intrați în zona de lucru alte persoane. Întotdeauna așteptați ca produsul să se oprească complet înainte de a-l pune jos.
- Nu vă suprasolicitați. Efectuați pauze la intervale periodice pentru a vă putea concentra și a controla în totalitate produsul.
- Înainte de a pune produsul în funcțiune, asigurați-vă că acesta a fost asamblat corect și că toate componentele mobile funcționează fără dificultăți.



- Vă recomandăm să umeziți ușor suprafețele când este praf sau să utilizați un accesoriu de pulverizare.
- Utilizați produsul numai la ore rezonabile - evitând dimineața devreme sau noaptea târziu când este posibil să deranjați.
- Evitați utilizarea produsului în condiții meteo defavorabile în special când este risc de fulgere. Nu utilizați produsul în condiții de iluminare slabă. Operatorul trebuie să poată vedea clar zona de lucru pentru a putea identifica eventualele pericole.
- Feriți-vă de vătămări cauzate de orice dispozitive de tăiere a lungimii firului, dac este cazul. După întinderea unui nou fir de tăiere, readuceți întotdeauna produsul în poziția sa normală de funcționare înainte de a-l pune în funcțiune.
- Nu montați niciodată elemente de tăiere din metal.
- Nu înlocuiți niciodată mijloacele de tăiere nemetalice cu mijloace metalice.
- Utilizarea unor protecții auditive reduce capacitatea de a auzi avertismente (strigăte sau alarme). Operatorul trebuie să acorde atenție suplimentară la ce se întâmplă în zona de lucru. Nu vă pierdeți atenția, și întotdeauna concentrați-vă asupra lucrării.
- Utilizarea unor scule similare în apropiere crește atât riscul de afectare a auzului și ca alte persoane să pătrundă în perimetrul de lucru.
- Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul.
- Nu vă întindeți excesiv. Întinderea spre locuri îndepărtate se poate solda cu pierderea echilibrului. Mențineți întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- Mergeți, nu alergați niciodată. Țineți toate părțile corpului dumneavoastră la distanță de piesele rotative.
- Nu puneți niciodată produsul în funcțiune fără echipamentul corect atașat.
- Nu modificați niciodată produsul sau să utilizați componente și accesorii care nu sunt recomandate de către producător.



**Dacă produsul a fost scăpat pe jos, a suferit șocuri violente sau începe să vibreze anormal, opriți-l imediat și inspectați avaria sau identificați cauza vibrațiilor. Orice avariere trebuie reparată corect sau remediată de către un centru de service autorizat.**

- Pentru a reduce riscul de rănire asociat cu contactul cu piesele rotative, întotdeauna opriți mașina, detașați setul de acumulatori și asigurați-vă că toate piesele rotative s-au oprit:
  - înainte de curățarea sau de eliminarea unui blocaj
  - când lăsați produsului nesupravegheat
  - înainte instalării sau îndepărtării accesoriilor

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- înainte de verificarea, curățarea sau orice intervenție adusă produsului
- dacă mașina începe să vibreze anormal (inspectați imediat).

#### **Tunderea ierbii: Ilustrația (4.5)**

Asigurați-vă că protectorul cuțitului 15a este îndepărtat înaintea utilizării.

Pliați distanțierul de protecție plante 13.

Reglați capul trimmerului 14 într-un unghi de 0° în vederea tunderii.

Țineți produsul cu fermitate, lăsând un spațiu între produs și dreapta dumneavoastră.

Stați vertical, nu vă înclinați în față și acordați atenție posturii. Păstrați-vă ambele picioare depărtate pentru a vă menține echilibrul.

Țineți capul de tăiere al trimmerului ușor deasupra solului într-un unghi aproximativ de 30°.

Deplasați produsul cu o mișcare lentă de la stânga la dreapta înainte de a-l readuce în poziția de unde ați pornit când începeți să tundeți următoarea zonă.

Asigurați-vă că dispozitivul rămâne curat și fără resturi de iarbă care l-ar putea bloca. Verificați periodic. Eliberați întrerupătorul on/off 3 și detașați setul de acumulatori înainte de a verifica.

Tundeți iarba mai lungă în etape, nu tundeți iarba lungă într-o singură etapă. Pentru rezultate cât mai bune, tundeți iarba mai lungă în etape.



**NOTĂ: În timpul cosirii, este posibil ca bobina trimmerului să se blocheze. De aceea, produsul se va opri automat datorită supracurentului. Din acest motiv, eliberați întrerupătorul on/off, după care reporniți produsul pentru a continua cu cositul.**

#### **Profilarea peluzei: Ilustrația (4.5)**

Asigurați-vă că protectorul cuțitului 15a este îndepărtat înaintea utilizării.

Depliați dispozitiv de protecție plante 13.

Reglați capul trimmerului 14 într-un unghi de 180° în vederea profilării peluzei.

#### **Alimentarea cu fir**

În timpul utilizării, vârful firului trimmerului se va curta datorită uzurii. Verificați periodic starea firului de tăiere 14d și reglați-l dacă este nevoie.



**NOTĂ: Produsul este echipat cu un cap cu auto-alimentare. Nu loviți capul trimmerului de sol deoarece produsul va fi avariata.**

#### **Alimentarea manuală**

Răsturnați capul trimmerului 14 în jos.

Apăsăți butonul de eliberare 14h în timp ce trageți de firul de tăiere 14d. Bobina va elibera fir de tăiere.

Repetăți până când porțiunea uzată a firului de tăiere 14d depășește distanța până la cuțit 15.

Atașați setul de acumulatori și utilizați produsul conform descrierii.

Excesul de fir va fi tăiat de cuțit 15 și ar trebui să rămână întotdeauna în interiorul razei apărătorii.



**AVERTISMENT! Firul de tăiere va fi ejectat în afară!  
Pericol de rănire în special pentru trecători!**

#### **Auto-alimentare**

Cu produsul pornit, eliberați întrerupătorul on/off 3 pentru a se opri complet.

Apăsăți butonul de blocare 1 și întrerupătorul On/Off (Pornit/Oprit) (3) pentru a porni produsul.



**NOTĂ:** Firul se va extinde cu aproximativ 8mm cu fiecare oprire și pornire până va atinge lungimea cuțitului. Nu opriri și porniri des deoarece firul de tăiere se poate auto alimenta accidental și duce la risipirea unei cantități mari de fir.

După utilizare: **Ilustrația (5.1)**

Opriti produsul, detașați setul de acumulatori și lăsați-l să se răcească.

Atașați protectorul de cuțit.

Verificați, curățați și depozitați produsul precum în instrucțiunile de mai jos.

**Îndepărtarea și încărcarea acumulatorului: Ilustrația (6.1) și manualul de instrucțiuni al acumulatorului**

1. Apăsați butonul de blocare situat în centrul de deasupra acumulatorului pentru a-l putea culisa din produs.

2. Amplasați setul de acumulatori culisându-l în poziția de blocare până la auzul unui declic.

3. Când lumina verde clipește, acumulatorul se încarcă. Dacă lumina verde se oprește din clipit, acumulatorul este încărcat complet.

## 5. TRANSPORT

Transportarea mașinii sau a acumulatorului poate necesita respectarea anumitor cerințe specifice pentru țara dumneavoastră. Vă rugăm asigurați-vă că le respectați, contactând autoritățile din țara dumneavoastră pentru a respecta toate cerințele. Asigurați-vă că temperatura în timpul transportului nu va depăși niciodată intervalul de temperatură menționat în capitolul referitor la depozitare.

### 5.1 TRANSPORTAREA MAȘINII

Opriti produsul și scoateți setul de acumulatori. Întotdeauna transportați produsul apucându-l de mâner. Protejați produsul de impacturile violente sau vibrațiile puternice care pot avea loc în timpul transportării cu un vehicul. Siguranța produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia. Nu expuneți produsul electric la lumina soarelui.

### 5.2 TRANSPORTAREA BATERIILOR DE LITIU

Vă rugăm consultați manualul de instrucțiuni al acumulatorului pentru detalii suplimentare.

## 6. DEPOZITAREA PE TIMPUL IERNII

**Ilustrația (6.1)**

Scoateți setul de acumulatori din sculă.

Înainte de a depozita produsul pe termen lung, asigurați-vă că acumulatorul respectă instrucțiunile furnizate în manualul de instrucțiuni al acestuia. **Respectați instrucțiunile din capitolul referitor la depozitare de mai jos.** Vă recomandăm să utilizați ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu un material textil adecvat sau cutie pentru a-l proteja de praf.

## 7. DEPOZITARE

Depozitați mașina și acumulatorul într-un loc curat, uscat, aerisit, la o temperatură cuprinsă între 4°C și 24°C. Acoperiți-l pentru protecție suplimentară. Vă recomandăm să utilizați ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu un material textil adecvat sau cutie pentru a-l proteja de praf. Verificați că ați asigurat scula electrică pe perioada transportului.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 7.1 DEPOZITAREA MAȘINII

### Ilustrația (6.1)

Scoateți setul de acumulatori din sculă. Verificați temeinic pentru depistarea pieselor uzate, slăbite sau avariate. Curățați unitatea înainte de a o depozita. Nu expuneți produsul electric la lumina soarelui. Asigurați-vă că produsul este întotdeauna protejat de frig și de umiditate.

## 7.2 DEPOZITAREA ACUMULATORILOR DE LITIU

Vă rugăm asigurați-vă că nivelul de încărcare al acumulatorului este cel recomandat în manualul de instrucțiuni al acestuia. Vă rugăm consultați manualul de instrucțiuni al acumulatorului pentru detalii suplimentare.

## 8. ÎNTREȚINERE



**PERICOL! Risc de rănire datorită șocului electric.**  
**Scoateți acumulatorul înainte de a regla, inspecta, curăța sau depozita produsul.**

### 8.1 CURĂȚAREA

#### Ilustrația (5.1) - (5.2)

Păstrați toate dispozitivele de siguranță, fantele de aer și carcasa motorului fără resturi și murdărie. Ștergeți echipamentul cu o cârpă și/sau cu aer comprimat. Se recomandă cu căldură să curățați dispozitivul după fiecare utilizare.

Nu utilizați agenți de curățare, deoarece aceștia pot ataca plasticul și fragiliza integritatea structurală a trimmerului.

### 8.2 ÎNLOCUIREA

#### Realimentarea cu fir de tăiere: Ilustrația (5.4 a)

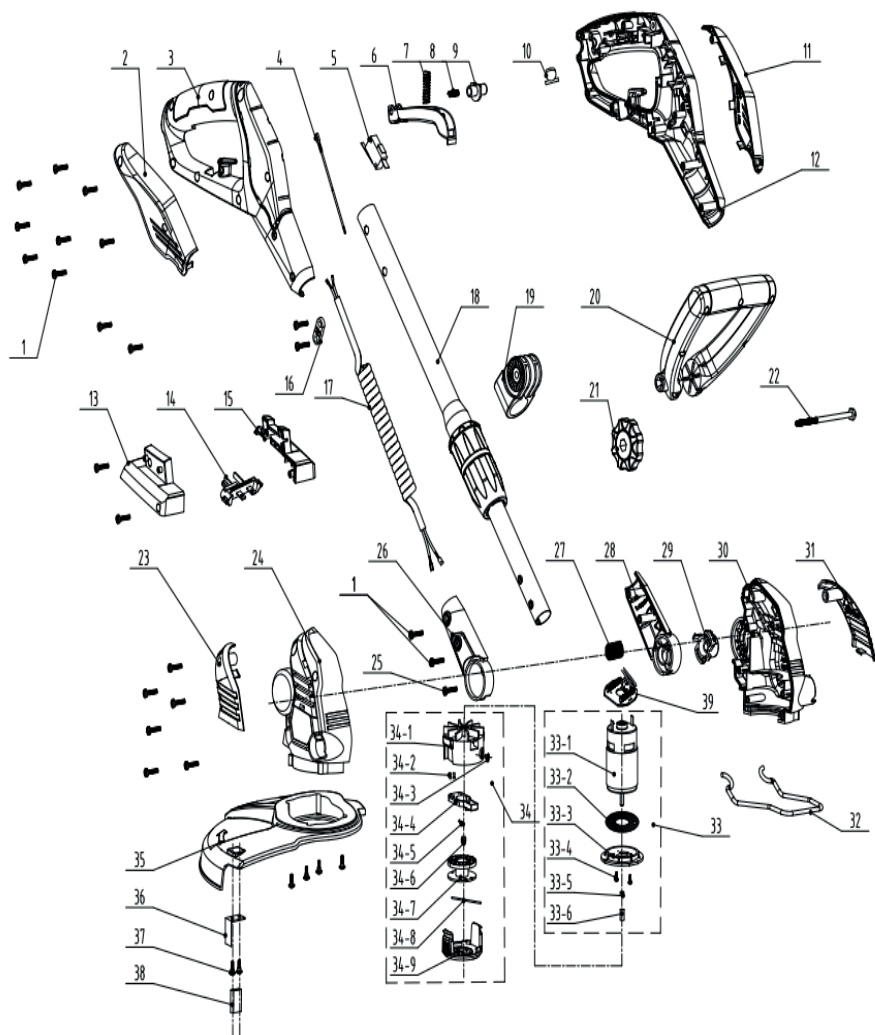
Răsturnați produsul în jos. Țineți capul trimmerului 14 stabil cu o mână. Apăsăți încuietoarele de eliberare 14b de pe ambele laturi pentru a îndepărta capacul trimmerului. Îndepărtați bobina. Eliminați tot firul rămas 14d din bobină. Curățați carcasa 14e și bobina. Tăiați un fir nou cu lungimea de 5m și cu diametrul de 1,2mm. Treceți un capăt al firului nou de tăiere 14d prin ochiul mic de pe bobină în direcția săgeților. Faceți un nod și trageți firul de tăiere, după care îndoiți-l. Înfășurați tot firul cu fermitate în jurul bobinei în direcția săgeților de pe bobină. Trageți firul din noua bobină pe o lungime de aproximativ 13cm. Treceți firul de tăiere 14d prin orificii. Treceți capătul firului de tăiere 14d prin ochiul 14f din carcasă. Introduceți bobina în carcasă. Răsuciți bobina până se blochează în poziție. Repuneți la loc capacul 14a și asigurați-vă că se anclanșează în poziție.

#### Înlocuirea bobinei: Ilustrația (5.4 b)

Înlocuiți bobina când este goală sau uzată.

Răsturnați produsul în jos pentru a accesa firul de tăiere. Țineți capul trimmerului 14 stabil cu o mână. Apăsăți încuietoarele de eliberare 14b de pe ambele laturi pentru a îndepărta capacul trimmerului 14a. Curățați carcasa 14e înainte de a introduce o nouă bobină 14c de același tip. Trageți firul din noua bobină pe o lungime de aproximativ 13cm. Treceți firul de tăiere 14d prin orificii. Treceți capătul firului de tăiere 14d prin ochiul 14f din carcasă. Introduceți bobina în carcasă. Răsuciți bobina până se blochează în poziție. Repuneți la loc capacul 14a și asigurați-vă că se anclanșează în poziție.

### 8.3 VEDERE ÎN SPAȚIU A ANSAMBLULUI



PC.	NUMĂR PIESĂ	DESCRIERE	NR.
1	8SJAB40-14	Șurub cu auto înfiletare	26
2	8020-740302-00	Capac decorativ	1
3	8001-740302-00	Mâner dreapta	1
4	8413-740307-00	Fir conector	1
5	8042-740101-01	Micro comutator	1

PC.	NUMĂR PIESĂ	DESCRIERE	NR.
6	8044-740301-00	Întreprupător declanșator	1
7	8342-753502-00	Arc	1
8	8342-535703-00	Arc buton anti blocare	1
9	8312-526201-01	Buton de blocare	1
10	8020-740307-00	Ștecher cablu	1
11	8020-740301-00	Capac decorativ	1
12	8001-740301-00	Mâner stânga	1
13	8020-740306-00	Capac dreapta compartiment baterii	1
14	8440-730605-00	Suport de prindere baterii	1
15	8020-740305-00	Capac stânga compartiment baterii	1
16	8184-282101-00	Clemă cablu	1
17	8413-740301-01	Arc fir	1
18	8440-523802-01	Ansamblu țevă conectoare	1
19	8141-523801-00	Mâner bază	1
20	8440-740318-00	Ansamblu mâner auxiliar	1
21	8440-521703-00	Ansamblu buton	1
22	8SFDD06-90D01	Șurub cu cap hexagonal	1
23	8020-740304-00	Capac decorativ	1
24	8006-740302-00	Carcasă dreapta	1
25	8SJAB40-12D	Șurub cu auto înfiletare	1
26	8024-740302-00	Capac dreapta aluminiu	1
27	8342-740204-01	Arc direcționare	1
28	8024-740301-00	Capac stânga aluminiu	1
29	8312-740202-00	Buton	1
30	8006-740301-00	Carcasă stânga	1
31	8020-740303-00	Capac decorativ	1
32	8291-740301-00	Suport sârmă	1
33	8440-741803-00	Ansamblu motor	1
33,1	8401-740101-00	Motor	1

PC.	NUMĂR PIESĂ	DESCRIERE	NR.
33,2	8350-740301-00	Plasă metal	1
33,3	8187-740101-01	Placă de fixare motor	1
33,4	8SJAN04-08D	Șurub combinat	2
33,5	8334-740102-00	Manșon de localizare	1
33,6	8334-740101-01	Manșon ax	1
34	8440-740804-00	Ansamblu cap de tăiere iarbă	1
34,1	8020-740205-00	Bază cap de tăiere	1
34,2	8303-740101-00	Bloc de echilibrare panou de control	4
34,3	8RE05-05A	Orificiu fir	1
34,4	8181-740101-00	Panou de control ieșire	1
34,5	8342-521701-00	Arc culisare	1
34,6	8NA-05B	Piuliță hexagonală	1
34,7	8139-740101-00	Locaș fir	1
34,8	247-1009	Fir de nailon	5,5
34,9	8020-740206-01	Capac cap de tăiere iarbă	1
35	8024-740303-00	Apărătoare	1
36	8231-524301-00	Lamă	1
37	8SJAB40-08D	Șurub cu auto înfiletare	2
38	8331-526103-00	Set cuțit	1
39	8414-742603-00	Componente electronice	1

#### 8.4 DEPANARE



**PERICOL! Risc de rănire datorită șocului electric.**  
**Avertisment! Înainte de fiecare depanare, opriți produsul.**

Probleme	Cauze posibile	Soluții	Calificări necesare
Produsul nu pornește.	Acumulatorul nu este siguranțat	Pentru a siguranța setul de acumulatori, asigurați-vă că încuietore de deasupra a setului de acumulatori se anlanșează.	-
	Acumulatorul nu este încărcat.	Încărcați setul de acumulatori în conformitate cu instrucțiunile incluse cu modelul dumneavoastră.	
	Înterupătorul/selectorul de viteză trebuie să fie în poziția OFF (oprit).	Apăsați înterupătorul pornit/oprit.	
	Setul de acumulatori nu este atașat corect	Fixați-l corect	
	Deplasați comutatorul Pornit/oprit al motorului în poziția PORNIT.	Consultați capitolul „Pornirea produsului”	
Produsul nu atinge puterea maximă.	Setul de acumulatori este prea descărcat	Încărcați Setul de acumulatori	-
	Orificiile de ventilație sunt blocate	Curățați orificiile de ventilație	
Vibrații sau zgomot excesiv(e)	Șuruburile/piulițele sunt desfăcute.	Strângeți șuruburile/ piulițele.	-
	Bobina trimmerului este avariata.	Înlocuiți-o cu una nouă	-
Rezultate nesatisfăcătoare	Bobina trimmerului rămâne fără fir de nailon	Reumpleți-o sau Înlocuiți-o cu una nouă (capitolul referitor la întreținere)	-
	Grosimea crengilor depășește capacitatea	Tăiați numai crengile care se încadrează în capacitate	-
Produsul se oprește brusc	Bateria este descărcată	Îndepărtați și încărcați setul de acumulatori	-
	Baterie prea caldă	Detasați setul de acumulatori și lăsați-l să se răcească.	

## 9. SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.



## 10. GARANȚIE

### 10.1 GARANȚIA NOASTRĂ

Produsele STERWINS sunt concepute conform celor mai înalte standarde pentru produse destinate pieței. Această garanție acoperă o perioadă de 3 ani de la data achiziționării produsului. Această garanție acoperă toate defectele materiale și de fabricație: piese și elemente lipsă, și defecțiuni survenite în circumstanțe normale. Reparațiile și înlocuirea pieselor nu duc la prelungirea duratei garanției inițiale. Trebuie să puteți prezenta dovada achiziției pentru acest produs și data cumpărării. Acoperirea garanției produsului se limitează la valoarea acestui produs.

### 10.2 EXCLUDERILE GARANȚIEI

Garanția nu acoperă probleme sau incidente rezultate în urma utilizării greșite a produsului. Următoarele articole nu sunt acoperite de garanție:

- Scula a fost utilizată greșit; sau
- Defecțiuni au survenit în timpul transportării sau instalării acestui produs; sau
- S-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți; ori
- Deteriorări cauzate de factori externi sau obiecte străine cum ar fi nisipul sau pietrele; ori
- Deteriorări rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor privind siguranța și utilizarea; sau
- Scula a fost dezasamblată sau desfăcută; ori
- Scula s-a aflat într-un mediu umed (rouă, ploaie, scufundare în apă...); ori
- Scula a fost utilizată în scop profesional; sau
- Scula a fost expusă la o temperatură din afara intervalului specificat în capitolul „depozitare”

Produsul trebuie utilizat în condiții normale de utilizare și în scopuri neprofesionale. De aceea, această garanție exclude produsele utilizate de firmele de peisagistică, de autoritățile locale precum și de către firmele care oferă echipamente spre închiriere gratuit sau contra cost.

În cazul unei probleme sau defecțiuni ar trebui să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Sterwins. În majoritatea cazurilor, dealerul STERWINS va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea. Păstrați factura sau bonul de casă: aceste documente vor fi solicitate pentru procesarea oricăror cereri.

## 11. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

**Noi: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Franța**

**Declarăm că produsul  
Trimmer de iarbă cu acumulator de 28cm  
20VGT2-28.1**

Este conform cu cerințele Directivei MD 2006/42/CE și cu reglementările naționale:  
Directiva privind Compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE  
Directiva (UE) 2015/863 de modificare a Directivei 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor  
substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice  
Directiva privind ZGOMOTUL 2000/14/CE, Anexa V și Directiva 2005/88/CE

Nivel de putere acustică măsurată: 92,67 dB(A)  
Nivelul garantat al puterii sonore: 96 dB (A)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

Nr. de Serie: Vă rugăm consultați coperta de  
pe verso și eticheta tehnică a mașinii

Organism notificat: Metoda de evaluare a conformității la Directiva 2000/14/CE și 2005/88/CE  
Certificatul de examinare de tip CE este emis de SGS  
Organism notificat pentru directiva privind zgomotul: ISET S.r.l.  
Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)  
Număr corp notificat: 0865

Semnat în Ronchin, Franța  
Data semnării: 27/09/2019  
Eric LEMOINE  
Lider de Calitate pentru Proiecte Internaționale  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Franța



## Introdução

Obrigado por ter escolhido este produto. Ao projetarmos e fabricarmos os nossos produtos, empenhamo-nos a fundo para garantirmos uma excelente qualidade que satisfaça as necessidades dos usuários. A observância destas instruções permite ampliar a vida útil

**IMPORTANTE! PARA OBTER A MÁXIMA SATISFAÇÃO COM ESTE PRODUTO AO CONFIGURÁ-LO, UTILIZÁ-LO E CONSERVÁ-LO, RECOMENDAMOS A LEITURA ATENTA DESTA MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE USAR O PRODUTO. PRESTE ATENÇÃO NOS AVISOS BÁSICOS RELATIVOS À SEGURANÇA NESTE MANUAL E CONSERVE O MANUAL PARA CONSULTAS FUTURAS.**



**IMPORTANTE: CONSERVE O MANUAL PARA CONSULTAS FUTURAS LEIA COM ATENÇÃO**

### Índice

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Uso projetado do Aparador de grama à bateria 28cm | 6. Invernação                     |
| 2. Instruções de segurança                           | 7. Armazenamento                  |
| 3. Dados técnicos                                    | 8. Manutenção                     |
| 4. Montagem  | 9. Fim da vida útil               |
| 5. Transporte  | 10. Garantia                      |
|  | 11. Declaração de Conformidade CE |

## 1. USO PROJETADO DO APARADOR DE GRAMA À BATERIA 28CM

Este produto destina-se apenas ao uso ao ar livre e não deve ser usado dentro de um edifício em nenhuma circunstância. O aparador de grama sem fio foi projetado para uso apenas em condições secas e bem iluminadas. Este aparador de grama foi projetado para ser usado no corte de ervas daninhas, grama ou vegetação macia em áreas de difícil alcance, p. ex., debaixo de arbustos, em declives e bordas. Não use para outras finalidades. Deve-se observar a capacidade máxima de corte. Não corte galhos que excedam a capacidade máxima declarada. Não use para outras finalidades. O produto não se destina ao uso por crianças ou por pessoas com capacidade física, mental ou sensorial reduzida.

Depois de abrir o pacote, certifique-se de que o produto esteja completo, com os seus acessórios (se houver). Se o produto estiver danificado ou apresentar defeitos, não o utilize e o devolva ao seu distribuidor.

Se der esta ferramenta a outra pessoa, dê-lhe também este manual de instruções

**Observe que o nosso equipamento não foi projetado para uso em aplicações comerciais, industriais ou de negócios. A nossa garantia será cancelada se a máquina for usada em negócios comerciais ou industriais ou para fins equivalentes. Este produto foi projetado para ser usado por um período de 6 anos (vida útil esperada).**

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A não observância de avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave. Guarde todas as advertências e instruções para consulta futura.**

## 2.1 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

- Não opere o aparador de grama perto de recintos de vidro, automóveis, caminhões, poços de janela, pontos de coleta etc. sem ajustar adequadamente a mira da descarga.
- Não force ou sobrecarregue o produto. Ele vai ter um melhor e mais seguro desempenho se usado na velocidade para a qual foi projetado.
- Se o produto já estiver montado, certifique-se de que todos os parafusos estão fixados com firmeza antes de usá-lo. Se o produto precisar ser montado, certifique-se ao abrir o pacote de que foram fornecidos todos os elementos necessários para montar o produto. Se o produto estiver danificado ou apresentar defeitos, não o utilize e o devolva à loja mais próxima.
- O termo "ferramenta elétrica" contido nos avisos se refere à ferramenta elétrica operada por tomada elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica operada por bateria (sem fio).

## 2.2 SÍMBOLOS NO PRODUTO.



Em conformidade com as normas europeias: O símbolo significa que este aparelho está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e que foi executado um teste de conformidade com essas diretivas.



Marca única de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.



Marca de Conformidade Ucraniana



Produtos elétricos não devem ser descartados juntamente com produtos domésticos. Os produtos elétricos devem ser coletados em separado e descartados em pontos de coleta fornecidos com este objetivo. Fale com as autoridades locais ou com o distribuidor para obter orientações sobre reciclagem.



Leia e compreenda todas as instruções antes de operar o produto, siga todos os avisos e instruções de segurança.



\*Universal: compatível apenas com produtos Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.



Nível garantido de potência sonora (testado de acordo com a Diretiva 2000/14/CE tal como emendada por 2005/88/CE).



Não exponha o produto à chuva ou a condições de umidade.



Use proteção para os ouvidos



Use óculos de segurança.



Use luvas de proteção.



Use calçados de segurança



Use proteção respiratória.



Remova o jogo de baterias antes de executar trabalhos de manutenção ou de limpeza.



Mantenha afastados os transeuntes.



Atenção! Perigo de partes em rotação. Mantenha as mãos afastadas do dispositivo de soprimento! Risco de lesões.



Cuidado com objetos lançados ou arremessados contra os transeuntes. Mantenha os transeuntes a uma distância segura da máquina.

### 2.3 SÍMBOLOS NESTE MANUAL



Tipo e fonte do perigo: A não observância deste aviso pode causar lesões físicas ou a morte.



Tipo e fonte do perigo: Este símbolo indica que pode ocorrer dano ao aparelho, ao meio ambiente ou a outras propriedades em decorrência da não observância deste aviso.



Observação: Este símbolo indica informações importantes para uma melhor compreensão do produto.



Leia o manual: Este símbolo indica que você precisa ler com atenção o manual do usuário.



Consulte a ilustração correspondente ao final do folheto.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

**BR**

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
**BR**  
EN



Remova a bateria durante o transporte, o armazenamento, os trabalhos de reparo e de limpeza.



Ponto verde: Reciclagem de embalagem.



Este produto é reciclável. Se já não puder ser utilizado, leve-o ao centro de reciclagem de refugos.



Etiqueta ambiental brasileira: Recicle este produto.



Etiqueta ambiental brasileira: Recicle a embalagem do produto.

## **2.4 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO**

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desorganizadas ou escuras são um convite aos acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem causar a ignição de poeiras ou vapores.
- Mantenha crianças e terceiros afastados enquanto opera a ferramenta elétrica. Distrações podem fazer com que você perca o controle do equipamento.

## **2.5 SEGURANÇA ELÉTRICA**



**ATENÇÃO!** Este produto produz um campo eletromagnético durante a operação! Esse campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem seu médico e o fabricante do implante médico antes de operarem este produto!

- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de umidade. A entrada de água em uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

## **2.6 SEGURANÇA PESSOAL**

- Fique alerta, preste atenção no que está fazendo e use o bom senso ao operar a ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto se opera uma ferramenta elétrica pode resultar em sérias lesões pessoais.
- Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção para os olhos. Equipamentos de proteção, tais como máscara de proteção contra poeira, calçados antiderrapantes de segurança, capacete ou proteção para os ouvidos, usados em condições apropriadas, reduzirão as lesões pessoais.
- Evite dar partidas não intencionais. Verifique se o interruptor está desligado antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou jogo de baterias, antes de levantá-la ou carregá-la. Transportar a ferramenta elétrica com os dedos no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor ligado são convites a acidentes.
- Não se debruce. Mantenha os pés firmes no chão e o equilíbrio o tempo todo. Isso permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Remova qualquer chaveta ou chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica. Qualquer tipo de chave conectada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesões pessoais.
- Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica adequada para sua aplicação. A ferramenta elétrica executará o trabalho melhor e com mais segurança se for utilizada na velocidade para a qual foi projetada.
- Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas etc. em conformidade com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada. O uso de ferramentas elétricas para operações diferentes daquelas para as quais foram projetadas pode resultar em situações de perigo.
- Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe de partes em movimento. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.

## **2.7 USO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA ELÉTRICA**

- Algumas regiões têm regulamentações que restringem o uso do produto em algumas operações. Peça orientações às autoridades locais.
- Não deixe que usem o produto crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento, ou gente não familiarizada com estas instruções. As regulamentações locais podem impor restrições de idade para o operador.
- Não esqueça que o operador ou usuário é responsável por acidentes ou riscos causados a outras pessoas ou sua propriedade.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
**BR**  
EN

- Mantenha os transeuntes, as crianças e os animais domésticos a 15 metros de distância da área de operação. Pare o produto se alguém adentrar a área.
- Use sempre um calçado reforçado e calças compridas durante a operação da máquina. Não opere a máquina quando descalço ou ao usar sandálias abertas. Evite usar roupas largas ou com cordões ou gravatas suspensas; eles podem ser pegos pelas partes em movimento.
- Não use roupas largas ou joias que possam ser tragadas para dentro da entrada de ar.
- Prenda os cabelos compridos acima do nível dos ombros para impedir que se emaranhem nas partes em movimento.
- Use sempre proteção auditiva ao operar o produto. O produto é extremamente ruidoso e pode ocorrer lesão auditiva permanente se as instruções para limitar a exposição, reduzir o ruído e usar proteção auditiva não forem estritamente observadas.
- Use sempre proteção auditiva total ao operar o produto. O fabricante sugere enfaticamente o uso de uma máscara facial completa ou óculos de proteção completamente blindados. Óculos normais ou de sol não são proteção adequada.
- Antes de cada utilização, verifique se todos os controles e dispositivos de segurança estão funcionando corretamente. Não utilize a ferramenta se o interruptor não parar o produto.
- Antes de cada utilização, sempre inspecione a carcaça em busca de avarias. Cerifique-se de que os protetores e as alças estão em seu lugar e adequadamente fixados.
- Nunca opere a máquina com protetores defeituosos ou sem dispositivos de segurança, como coletor de detritos, em seu devido lugar.
- Conserve todas as entradas de ar de refrigeração livres de detritos.
- Limpe a área de trabalho antes de cada utilização.
- Use máscara de filtro facial em condições poeirentas, para reduzir o risco de lesões associadas à inalação de poeira.
- Não aponte o produto na direção de gente ou de animais domésticos.
- Não opere o produto perto de janelas abertas etc.
- Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não puder ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser consertada.
- Desconecte o jogo de baterias da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou armazená-la. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de iniciar a ferramenta elétrica acidentalmente.
- Guarde as ferramentas elétricas que não estão sendo usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não tenham familiaridade com as mesmas ou com estas



instruções operem a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não habilitados.

- Manutenção de ferramentas elétricas. Verifique o desalinhamento ou engripamento de peças em movimento, a ruptura de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, conserte a ferramenta elétrica antes de usá-la. Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas elétricas.

- Não toque em peças móveis perigosas antes que a máquina seja desconectada da rede elétrica e as peças móveis perigosas parem completamente;

- Saiba como parar rapidamente o produto numa emergência.

## **2.8 USO E CUIDADO DAS BATERIAS**

- Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado a certo tipo de bateria pode criar riscos de incêndio quando usado com outro tipo de bateria.

- Só use as ferramentas elétricas com jogos de bateria especificamente indicados. O uso de qualquer outro jogo de baterias pode criar riscos de lesão e incêndio.

- Quando o jogo de baterias não estiver sendo usado, mantenha-o afastado de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos que possam fazer uma conexão de um terminal a outro. Colocar terminais de bateria lado a lado pode provocar curto-circuito e causar queimaduras ou incêndios.

- Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contato. Se ocorrer contato acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, procure cuidados médicos. O líquido que sai da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

## **2.9 AVISOS DE SEGURANÇA DO APARADOR DE GRAMA**

- Use este aparador de grama só para as finalidades para as quais ele foi projetado; não aponte o aparador de grama para pessoas ou animais.

- Remova o jogo de baterias toda vez que a máquina for deixada sozinha pelo usuário, antes de executar uma desobstrução, antes de examinar, limpar ou trabalhar com a máquina; depois de chocar-se com um objeto estranho, para ver se houve avaria; se a máquina começar a vibrar de modo anormal, para verificação imediata; durante o transporte e o armazenamento.

- Guarde os aparadores de grama em ambiente fechado - quando não estiver em uso, o aparador de grama deve ser guardado em local seco e trancado, fora do alcance das crianças.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
**BR**  
EN

- FR • Mantenha todas as partes do corpo afastadas do carretel de aparo. Certifique-se de que o interruptor está desligado ao retirar material emperrado. Um momento de falta de
- ES atenção ao operar o aparador de grama pode resultar em grave lesão pessoal.
- PT • Carregue o aparador de grama pela alça, como o carretel de aparo parado. O manuseio
- IT adequado do aparador de grama reduzirá a possibilidade de lesões pessoais pelo carretel
- EL de aparo.
- PL • Segure a ferramenta elétrica somente pelas superfícies de agarramento isoladas, pois
- RU a lâmina do cortador pode entrar em contato com fiação oculta. As lâminas do cortador
- KZ que entram em contato com um fio "sob tensão" podem fazer que peças de metal
- UA expostas da ferramenta elétrica fiquem "sob tensão" e possam ocasionar um choque
- RO elétrico no operador.
- BR • Segure o aparador de grama adequadamente, ou seja, com as duas mãos. A perda de
- EN controle pode causar lesão pessoal.
- Mantenha sempre as mãos e os pés distantes do dispositivo de corte e em especial ao
- ligar o produto.
- Certifique-se sempre de adotar uma posição de operação segura ao usar o produto.
- Nunca use o produto quando estiver sobre um degrau ou numa escada. Não trabalhe
- acima da altura do ombro.
- Certifique-se sempre de que o protetor de segurança fornecido está em seu lugar antes
- de usar o produto. Nunca tente usar um produto incompleto ou com modificações não
- autorizadas.
- Examine regularmente o carretel para ver se há avarias e, se houver, conserte
- imediatamente.
- Desligue o produto quando o carretel de aparo estiver bloqueado. Remova o jogo de
- baterias da embalagem e remova o bloqueio. Inspeção o carretel para ver se há avaria
- antes de usar o produto de novo.

## **2.10 REPAROS**

- Faça com que sua ferramenta elétrica seja reparada por pessoa qualificada, que use
- somente peças de reposição idênticas. Isso garante que seja mantida a segurança da
- ferramenta elétrica.
- Verifique e repare, se necessário, o produto com um profissional qualificado antes de
- voltar a operá-lo.

## **2.11 RISCOS RESIDUAIS**

- Familiarize-se com o uso deste produto por meio deste manual de instruções. Memorize
- as diretrizes de segurança e siga-as à risca. Isso ajudará a prevenir riscos e perigos. Esteja
- sempre alerta ao usar este produto, para que possa reconhecer e lidar com os riscos mais

cedo. Uma intervenção rápida pode prevenir ferimentos graves e danos à propriedade. Desligue e desconecte da fonte da bateria em caso de mau funcionamento.

- Mesmo se as instruções forem seguidas à risca, ainda haverá fatores que podem apresentar perigo, como:
  - Peças arremessadas da peça de trabalho.
  - Lesões por vibração: use as alças indicadas e tente reduzir o tempo de trabalho e a exposição.
  - Lesões causadas por ruído: use proteção auditiva e tente reduzir o tempo de trabalho e a exposição.
  - Inalação de poeira e partículas.
  - Use sempre proteção para os olhos.

Se experimentar qualquer um destes fatores ao usar a máquina, pare a máquina e consulte um médico imediatamente.

- Lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta por períodos prolongados, faça intervalos regulares.
- O uso prolongado do produto expõe o usuário a vibrações que podem causar uma série de problemas conhecidos coletivamente como síndrome de vibração mão-braço (HAVS - SVMB), por exemplo, os dedos se embranquecem; bem como doenças específicas, como a síndrome do túnel do carpo.
- Para reduzir esse risco ao usar o produto, use sempre luvas de proteção e mantenha as mãos aquecidas.

### 3. DADOS TÉCNICOS

<b>Modelo</b>	20VGT2-28.1
<b>Tensão Nominal (V c.d.)</b>	18 V c.d.
<b>Peso da máquina (incluindo o jogo de baterias)</b>	2,2kg com 20VBA2-25.1
<b>Capacidade de corte</b>	280 mm
<b>Fio de corte</b>	Não-metálico, Ø 1,6 mm, comprimento 5 m
<b>Nível garantido de potência sonora (dB(A))</b>	96 dB(A)
<b>Nível medido de potência sonora (dB(A))</b>	92,67 dB(A) K=1,731 dB(A)
<b>Corrente de regime</b>	10A
<b>Corrente máxima</b>	15A
<b>Proteção recomendada</b>	Proteção com bateria
<b>Nível de vibração a (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	5,14 m/s <sup>2</sup>
<b>Velocidade sem carga (min-1)</b>	8000

O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração também pode ser usado em uma avaliação preliminar de exposição. A emissão de vibração durante o uso efetivo da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo do modo como a ferramenta é usada; e pode ser necessário identificar medidas de segurança para proteger o operador que se baseiem em uma estimativa da exposição nas condições reais de utilização (levando em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como as horas em que a ferramenta está desligada e em que está ligada mas não em uso, além do tempo de acionamento).

Jogo de baterias		
<b>Tipo de bateria</b>	Íons de lítio	
<b>Modelo</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Tensão Nominal [V c.d.]</b>	18 V c.d.	18 V c.d.
<b>Capacidade nominal da bateria</b>	2,5Ah íon de lítio	5Ah íon de lítio
<b>Nº de pilhas da bateria</b>	5	10
<b>Peso [kg]</b>	0,46 kg	0,71 kg

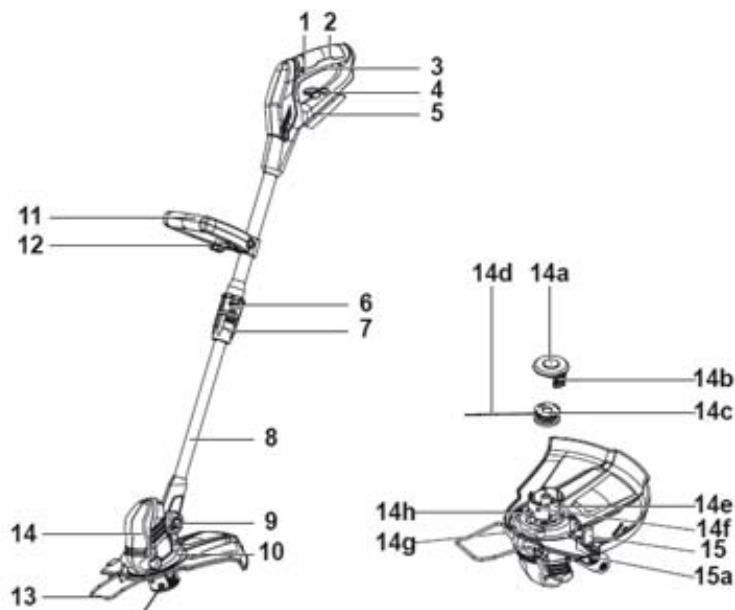
Pacote do carregador				
<b>Modelo</b>	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Entrada nominal</b>	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
<b>Saída nominal</b>	21 V c.d.	21 V c.d.	21 V c.d.	21 V c.d.
<b>Temperatura de funcionamento [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Peso [kg]</b>	0,58 kg	0,63 kg	0,58 kg	0,63 kg

#### 4. MONTAGEM



**ATENÇÃO!** O produto deve ser montado completamente antes da operação! Não use um produto só parcialmente montado ou montado com partes danificadas! Siga as instruções de montagem passo a passo e use as figuras fornecidas como um guia visual para montar o produto com facilidade!

## 4.1 DESEMBALAGEM



- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Botão de travamento                            | 12. Botão                          |
| 2. Alça principal                                 | 13. Protetor de planta             |
| 3. Interruptor Liga/Desliga                       | 14. Cabeça do aparador             |
| 4. Proteção traseira                              | 14a. Tapa                          |
| 5. Porta de acoplamento da bateria                | 14b. Engate                        |
| 6. Destravamento da luva de ajuste de comprimento | 14c. Carretel de aparo             |
| 7. Travamento da luva de ajuste de comprimento    | 14d. Fio de aparo                  |
| 8. Haste  | 14e. Caixa                         |
| 9. Destravamento do botão de ajuste de inclinação | 14f. Fresta                        |
| 10. Protetor                                      | 14g. Parafuso                      |
| 11. Alça auxiliar                                 | 14h. Botão de pressão de desengate |
|   | 15. Faca                           |
|   | 15a. Protetor da faca              |

- Use luvas ao desembulhar.
- Não use canivete, faca, serra ou qualquer ferramenta semelhante para desembulhar.
- Carregue a ferramenta só pela alça (2).
- Conserve a caixa para posterior reutilização (transporte e armazenamento)
- Conserve o manual de instruções numa área seca, para futura consulta.

## 4.2 INSTALAÇÃO

### Prendendo o protetor: ilustração (2.1)

Vire a cabeça do cortador 14 de cabeça para baixo.  
Alinhe e coloque o protetor 10 na cabeça do aparador 14.  
Prenda o protetor 10 com quatro parafusos.

### Ajuste da alça auxiliar: ilustração (2.2)

Afrouxe o botão e deslize a alça auxiliar 11 para cima ou para baixo, para ajustar a altura adequada à aplicação em vista.

Aperte o botão na posição ajustada. Certifique-se de que o sistema dentado trava em seu lugar.

**OBSERVAÇÃO** Certifique-se de que a conexão esteja presa corretamente. Aperte o botão até que não haja um intervalo entre a alça e o suporte da alça.

### Ao operar: ilustração (3.1)

Use óculos de segurança.  
Use luvas de proteção.  
Use calçados de segurança.  
Use proteção auricular.  
Use macacão de proteção.

### Ajuste de inclinação: ilustração (3.2)

Ajuste o ângulo da cabeça do aparador 14 para adequar-se às condições do solo.

Pressione e mantenha pressionado o botão de bloqueio (9).

Mova a haste 8 ligeiramente para cima ou para baixo.

Solte o botão de destravamento 9 e continue movendo a haste 8 até travar-se em seu lugar.

**ATENÇÃO!** Certifique-se sempre de que o botão de destravamento se encaixe no seu lugar depois de ajustar o aparador numa das três posições indicadas! Nunca ajuste numa posição intermediária!

### Ajuste de comprimento: ilustração (3.3)

Ajuste o comprimento da haste para adequar-se à altura do corpo.

Afrouxe a luva de travamento 7 em sentido horário.

Puxe a haste 8 para fora ou a empurre para regular no comprimento desejado.

Aperte a luva de travamento 7 em sentido anti-horário.

### Instalar/remover o jogo de baterias: ilustração (3.4)

**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o trinco na parte de baixo do jogo de baterias se encaixe no local adequado e que o jogo de baterias esteja totalmente assentado e fixado na porta de acoplamento de bateria do produto antes de iniciar a operação.

Não instalar com firmeza o jogo de baterias pode fazer que o jogo de baterias caia, provocando lesões pessoais graves.

Para instalar: Para fixar, alinhe e deslize o jogo de baterias nas ranhuras da porta de acoplamento de bateria até que se trave.

Para remover: Para soltar, pressione o botão de liberação do jogo de baterias e remova do produto o jogo de baterias.

## 4.3 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### Verifique a bateria: ilustração (3.4)



**ATENÇÃO!** Leia a seção de «INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA» no início deste manual, inclusive todo o texto sob o subtítulo nele presente, antes de usar este produto.



**A bateria não está completamente carregada no momento da compra.  
Antes de usar o produto pela primeira vez, coloque a bateria no carregador e carregue-a totalmente.**

Preste especial atenção ao usar a máquina pela primeira vez: concentre-se e dedique toda a sua atenção a essa primeira utilização. Faça o primeiro ensaio num espaço livre, sem obstáculos e sem elementos circunstanciais.

#### **4.4 OPERAÇÃO**

##### **Dar partida no produto: ilustração (4.1)**

Pressione e mantenha pressionado o botão de travamento 1.

Pressione o interruptor liga/desliga 3 para ligar o produto. Solte o botão de travamento 1 assim que o produto estiver funcionando. Solte o botão liga/desliga 3 para desligar o produto.



**ATENÇÃO! Nunca tente travar o interruptor liga/desliga na sua posição de ligado!**



**Atenção! Desligue e remova o jogo de baterias antes de qualquer ajuste.**

##### **Ajuste de comprimento: ilustração (4.4)**

Ajuste o comprimento da haste para adequar-se à altura do corpo.

Afrouxe a luva de travamento 7 em sentido horário.

Puxe a haste 8 para fora ou a empurre para regular no comprimento desejado.

Aperte a luva de travamento 7 em sentido anti-horário.

##### **Ajuste da alça auxiliar: ilustração (4.4)**

Afrouxe o botão e deslize a alça auxiliar 11 para cima ou para baixo, para ajustar a altura adequada à aplicação em vista. Aperte o botão na posição ajustada. Certifique-se de que o sistema dentado trava em seu lugar.

**OBSERVAÇÃO:** Certifique-se de que a conexão esteja presa corretamente. Aperte o botão até que não haja um intervalo entre a alça e o suporte da alça.

##### **Ajuste de ângulo: ilustração (4.5)**

Ajuste a cabeça do aparador ou em 0° para aparo ou em 180° para bordas.

Deslize a luva de destravamento 6 para cima e gire a alça principal 2 em sentido horário, enquanto segura a haste 8 para ajustar a cabeça do aparador num ângulo de 180°. Certifique-se de que a luva de destravamento 6 se encaixe.



**ATENÇÃO! Certifique-se sempre de que a luva se encaixe no seu lugar depois de ajustar a alça numa das posições extremas!  
Nunca ajuste numa posição intermediária!**

##### **Ajuste de inclinação**

Ajuste o ângulo da cabeça do aparador 14 para adequar-se às condições do solo.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

Pressione e mantenha pressionado o botão de bloqueio (9).  
Mova a haste 8 ligeiramente para cima ou para baixo.  
Solte o botão de destravamento 9 e continue movendo a haste 8 até travar-se em seu lugar.



**ATENÇÃO!** Certifique-se sempre de que o botão de destravamento se encaixe no seu lugar depois de ajustar o aparador numa das três posições indicadas! Nunca ajuste numa posição intermediária!

Operação do produto: ilustração (4.1) a (4.5)



**CUIDADO!** Use sempre óculos de segurança. Use uma máscara de filtro se operar com muita poeira. O uso de luvas apropriadas e de calçados reforçados também é recomendável.

- Antes de cada utilização, verifique o produto, o seu jogo de baterias e o carregador, assim como os acessórios, para ver se há avarias. Não use o produto se estiver danificado ou mostrar desgaste.
- Verifique e torne a verificar se os apetrechos e os acessórios da ferramenta estão fixados corretamente.
- Sempre segure o produto pela alça. Mantenha a alça seca, para garantir um suporte seguro.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre desobstruídas e limpas. Limpe-as se necessário com uma escova macia. Aberturas de ventilação bloqueadas podem causar superaquecimento e danificar o produto.
- Desligue imediatamente o produto se for perturbado enquanto trabalha por outras pessoas que entrem na área de trabalho. Deixe sempre o produto parar completamente antes de colocá-lo em repouso.
- Não trabalhe demais. Faça pausas regulares para garantir que você pode se concentrar no trabalho e ter controle total sobre o produto.
- Antes de ligar o produto, verifique se foi montado corretamente e se todas as partes móveis estão funcionando sem problemas.
- Recomendamos umedecer levemente as superfícies em condições de muita poeira ou usar um acessório de nebulização.
- Opere o produto apenas em horários razoáveis - não muito cedo de manhã ou muito tarde à noite, quando pode incomodar as pessoas.
- Evite usar o produto em condições de mau tempo, especialmente quando houver risco de raios. Não opere o produto com má iluminação. O operador precisa de uma visão clara da área de trabalho, para identificar riscos potenciais.



- Tome cuidado contra lesões de qualquer dispositivo encaixado para aparar o comprimento do fio de corte, se aplicável. Depois de estender o novo fio do cortador, retorne o produto à sua posição de operação normal antes de ligá-lo.
- Nunca encaixe elementos de corte de metal.
- Nunca substitua dispositivos de corte não metálicos por metálicos.
- O uso de proteção auditiva reduz a capacidade de ouvir alertas (gritos ou alarmes). O operador deve prestar uma atenção dobrada no que se passa na área de trabalho. Não se distraia e sempre se concentre na tarefa.
- A operação de ferramentas semelhantes nas proximidades aumenta o risco de lesão auditiva e o potencial de que outras pessoas adentrem a sua área de trabalho.
- Mantenha uma postura firme e equilibrada.
- Não se debruce. Debruçar-se pode provocar perda de equilíbrio. Certifique-se sempre do equilíbrio em declives.
- Caminhe, nunca corra. Mantenha todas as partes do seu corpo distantes de qualquer peça em movimento.
- Nunca opere o produto sem o equipamento adequado fixado.
- Não modifique de modo algum o produto ou use peças e acessórios não recomendados pelo fabricante.



**Se o produto sofrer queda, um impacto forte ou começar a vibrar de maneira anormal, pare de imediato o produto e inspecione-o para ver se há avaria ou para identificar a causa da vibração. Qualquer avaria deve ser adequadamente reparada ou substituída por um centro de assistência autorizado.**

- Para reduzir o risco de lesão associado ao contato com peças em rotação, sempre pare a máquina, remova o jogo de baterias e certifique-se de que todas as peças móveis pararam:
  - antes de limpar ou retirar um bloqueio
  - ao deixar o produto sem vigilância
  - antes de instalar ou remover acessórios
  - antes de verificar o produto, fazer manutenção ou trabalhar com ele
  - se a máquina começar a vibrar de forma anormal (inspecione imediatamente)

**Aparo: Ilustração (4.5)**

Certifique-se de que o protetor da faca 15a foi removido, antes de usar.

Articule o protetor de planta 13.

Ajuste o ângulo da cabeça do aparador 14 em 0° para operação de aparo.

Segure firme o produto, com um espaço entre o produto e o lado direito de você.

Fique ereto, não se incline para a frente e preste atenção na postura. Deixe os dois pés afastados, para ajudar a conservar o equilíbrio.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

Segure a cabeça do aparador logo acima do solo, num ângulo de cerca de 30°. Mova o produto num arco lento e regular, da esquerda para a direita, antes de movê-lo de volta à posição inicial, antes de aparar a próxima área.

Certifique-se de que o dispositivo de corte permanece limpo e livre de sobras de corte que possam causar emperramento. Verifique com regularidade. Solte o interruptor liga/desliga 3 e remova o jogo de baterias antes de verificar.

Apare a grama mais alta por estágios; não corte a grama alta em um só corte. Para melhores resultados, corte a grama mais alta passo a passo.



**OBSERVAÇÃO:** Ao aparar, o carretel de aparo pode ficar bloqueado. Com isso, o produto vai desligar-se automaticamente, em razão da sobrecarga. Solte, então, o botão liga/desliga e dê a partida de novo para continuar aparando.

#### **Corte de bordas: Ilustração (4.5)**

Certifique-se de que o protetor da faca 15a foi removido, antes de usar.

Desarticule o protetor de planta 13.

Ajuste o ângulo da cabeça do aparador 14 em 180° para operação de borda.

#### **Alimentação do fio**

Durante o uso, a ponta do fio de aparo vai encurtar-se, em razão do desgaste. Verifique com regularidade a condição do fio de aparo 14d e ajuste, se necessário.



**OBSERVAÇÃO:** Este produto está equipado com uma cabeça de alimentação automática. Não bata a cabeça de aparo no chão, pois isso pode avariar o produto.

#### **Alimentação manual**

Vire a cabeça do cortador 14 de cabeça para baixo.

Pressione o botão de pressão de desengate 14h, enquanto puxa o fio de aparo 14d. O carretel vai liberar fio de aparo. Repita até que a parte desgastada do fio de aparo 14d supere a distância até a faca 15.

Fixe o jogo de baterias e use o produto como descrito.

O excesso de fio será cortado pela faca 15 e deve sempre permanecer dentro do raio do protetor.



**ATENÇÃO!** O fio de aparo será arremessada para fora!  
**Perigo de lesão, sobretudo para os transeuntes!**

#### **Alimentação automática**

Com o produto em funcionamento, solte o interruptor liga/desliga 3, para deixar que ele pare completamente.

Pressione o botão de travamento 1 e o interruptor liga/desliga 3 para dar a partida no produto.



**OBSERVAÇÃO:** O fio vai esticar cerca de 8 mm a cada parada e partida, até chegar ao comprimento da faca. Não faça paradas e partidas com frequência, pois o fio de aparo pode alimentar-se automaticamente e fazer que muito fio se desgaste.

### Depois do uso: Ilustração 5.1

Desligue o produto, remova o jogo de baterias e deixe que esfrie.

Fixe o protetor da faca.

Verifique, limpe e armazene o produto como descrito abaixo.

### Remoção e carregamento da bateria: Ilustração 6.1 e manual de instruções da bateria

1. Pressione o botão de trava na parte superior central da bateria, para deslizá-la para fora do produto.
2. Cole o jogo de baterias no carregador, deslizando-o para uma posição de travamento até que ele clique.
3. Quando a luz verde estiver piscando, a bateria estará carregando. Se a luz verde parar de piscar, a bateria estará plenamente carregada.

## 5. TRANSPORTE

O transporte da máquina ou da bateria pode exigir que você satisfaça a certas exigências específicas do seu país. Por favor, certifique-se de que os esteja respeitando, entrando em contato com as autoridades do seu país, para satisfazer a todas essas exigências. Certifique-se de que a temperatura durante o transporte não saia nunca do intervalo indicado no capítulo sobre armazenamento.

### 5.1 TRANSPORTE DA MÁQUINA

Desligue o produto e remova o jogo de baterias. Carregue sempre o produto pela alça. Proteja o produto de qualquer impacto pesado ou de vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos. Prenda o produto para impedi-lo de deslizar ou cair. Não exponha o produto à luz solar.

### 5.2 TRANSPORTE DAS BATERIAS DE LÍTIO.

Consulte o manual de instruções da bateria para obter mais detalhes.

## 6. INVERNAÇÃO

### Ilustração 6.1

Desconecte a bateria da ferramenta elétrica.

Antes de longos armazenamentos, certifique-se de que a carga da bateria esteja de acordo com as instruções fornecidas no manual de instruções da bateria. **Siga todas as instruções fornecidas no capítulo sobre armazenamento abaixo.** Recomendamos o uso do pacote original para armazenamento ou cobrir o produto com um pano apropriado ou uma caixa, para protegê-lo do pó.

## 7. ARMAZENAMENTO

Guarde a máquina e a bateria apenas em lugares limpos, secos e ventilados, com temperatura entre 4°C e 24°C. Cubra-a para oferecer proteção adicional. Recomendamos o uso do pacote original para armazenamento ou cobrir o produto com um pano apropriado ou uma caixa para protegê-lo do pó. Trate de prender a unidade durante o transporte.

### 7.1 ARMAZENAMENTO DA MÁQUINA

### Ilustração 6.1

Desconecte a bateria da ferramenta elétrica. Examine por completo a unidade em busca de peças desgastadas, soltas ou avariadas. Limpe a unidade antes de guardá-la. Não exponha o produto à luz solar. Certifique-se de que o produto esteja sempre protegido do frio e da umidade.

### 7.2 ARMAZENAMENTO DAS BATERIAS DE LÍTIO

Certifique-se de que o nível de energia da bateria esteja de acordo com as recomendações do manual de instruções da bateria. Consulte o manual de instruções da bateria para obter mais detalhes.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 8. MANUTENÇÃO



**PERIGO! Risco de lesões devido a choques elétricos.**  
**Remova o jogo de baterias antes de ajustar, inspecionar, limpar ou guardar o produto.**

### 8.1 LIMPEZA

#### Ilustração (5.1) a (5.2)

Mantenha todos os dispositivos de segurança, aberturas de ventilação e a caixa do motor livres de detritos e de sujeira. Limpe o equipamento com um pano e/ou com ar comprimido. É altamente aconselhável limpar o aparelho depois de cada uso.

Não use detergentes, pois podem atacar o plástico e enfraquecer a integridade estrutural do aparador de grama.

### 8.2 TROCA

#### Troca do fio de aparo: Ilustração (5.4 a)

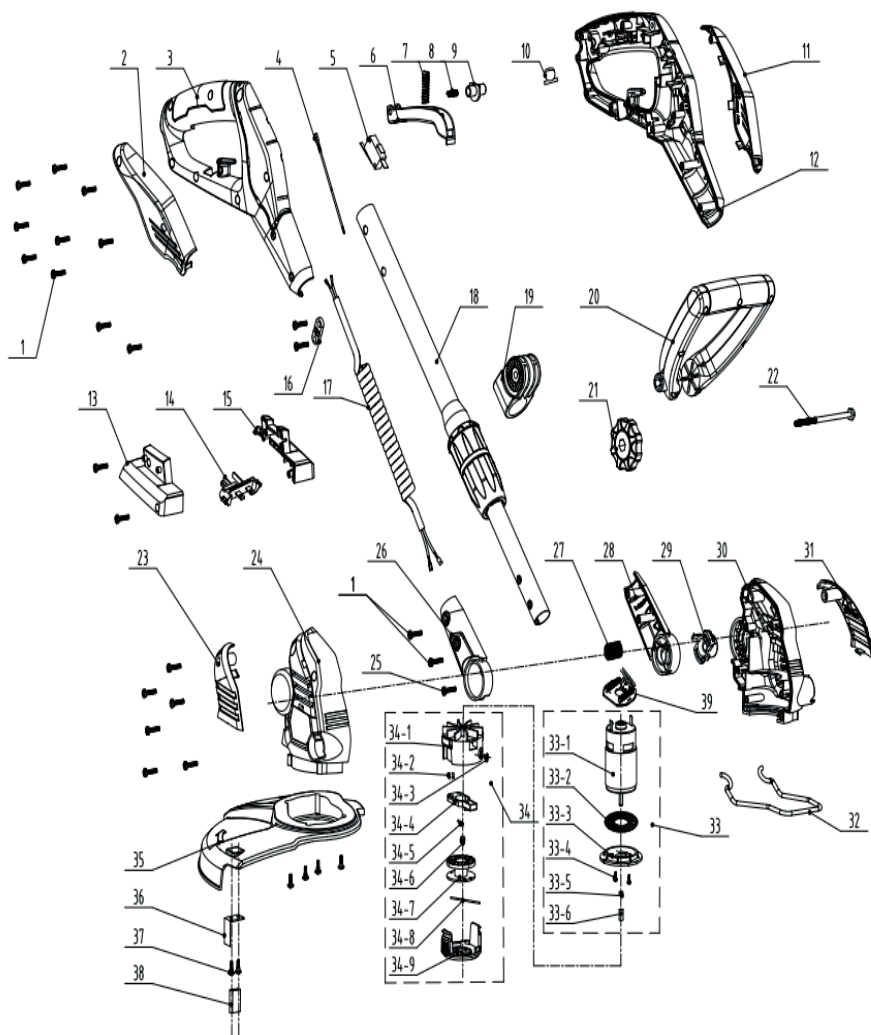
Vire o produto de ponta-cabeça para ter acesso ao fio de aparo. Segure firme a cabeça do aparador 14 com uma só mão. Pressione os trincos de desengate 14b em ambos os lados e remova a tampa da cabeça do aparador. Remova o carretel. Retire todo o fio restante 14d do carretel. Limpe a caixa 14e e o carretel. Corte um novo fio de aparo de 5 m, com um diâmetro de 1,2 mm. Insira uma das extremidades do novo fio de aparo 14d através da fresta no carretel, na direção das setas. Faça um nó e puxe o fio de aparo e em seguida o dobre. Enrole firme todo o fio de aparo ao redor do carretel, na direção das setas que estão no carretel. Puxe o fio do novo carretel por um comprimento de cerca de 13 cm. Conduza o fio de aparo 14d através das ranhuras. Conduza a extremidade do fio de aparo 14d através da fresta 14f da caixa. Insira o carretel na caixa. Torça o carretel até que ele se encaixe em seu lugar. Recoloque a tampa 14a e certifique-se de que ela se encaixe no seu lugar.

#### Troca do carretel: Ilustração (5.4 b)

Troque o carretel do fio quando estiver vazio ou gasto.

Vire o produto de ponta-cabeça para ter acesso ao fio de aparo. Segure firme a cabeça do aparador 14 com uma só mão. Pressione os trincos de desengate 14b em ambos os lados e remova a tampa 14a. Limpe a caixa 14e antes de inserir um novo carretel 14c do mesmo tipo. Puxe o fio do novo carretel por um comprimento de cerca de 13 cm. Conduza o fio de aparo 14d através das ranhuras. Conduza a extremidade do fio de aparo 14d através da fresta 14f da caixa. Insira o carretel na caixa. Torça o carretel até que ele se encaixe em seu lugar. Recoloque a tampa 14a e certifique-se de que ela se encaixe no seu lugar.

### 8.3 VISÃO EXPLODIDA



POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM
1	8SJAB40-14	Parafuso-macho	26
2	8020-740302-00	Tampa decorativa	1
3	8001-740302-00	Alça direita	1
4	8413-740307-00	Fio de conexão	1
5	8042-740101-01	Micro-interruptor	1
6	8044-740301-00	Gatilho do interruptor	1

POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM
7	8342-753502-00	Mola	1
8	8342-535703-00	Mola do botão antitravamento	1
9	8312-526201-01	Botão de travamento	1
10	8020-740307-00	Plugue do cabo	1
11	8020-740301-00	Tampa decorativa	1
12	8001-740301-00	Alça esquerda	1
13	8020-740306-00	Tampa direita da bateria.	1
14	8440-730605-00	Presilha de fixação da bateria	1
15	8020-740305-00	Tampa esquerda da bateria.	1
16	8184-282101-00	Braçadeira de cabo	1
17	8413-740301-01	Fio de mola	1
18	8440-523802-01	Conjunto do tupo de conexão	1
19	8141-523801-00	Base da alça	1
20	8440-740318-00	Conjunto da alça auxiliar	1
21	8440-521703-00	Conjunto do botão	1
22	8SFDD06-90D01	Parafuso de cabeça sextavada	1
23	8020-740304-00	Tampa decorativa	1
24	8006-740302-00	Caixa direita	1
25	8SJAB40-12D	Parafuso-macho	1
26	8024-740302-00	Tampa de alumínio direita	1
27	8342-740204-01	Mola de governo	1
28	8024-740301-00	Tampa de alumínio esquerda	1
29	8312-740202-00	Botão	1
30	8006-740301-00	Caixa esquerda	1
31	8020-740303-00	Tampa decorativa	1
32	8291-740301-00	Bastidor do fio	1
33	8440-741803-00	Conjunto do motor	1
33,1	8401-740101-00	Motor	1

POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM
33,2	8350-740301-00	Rede de metal	1
33,3	8187-740101-01	Placa de fixação do motor	1
33,4	8SJAN04-08D	Parafuso de combinação	2
33,5	8334-740102-00	Luva de localização	1
33,6	8334-740101-01	Luva do eixo	1
34	8440-740804-00	Conjunto da cabeça de corte de grama	1
34,1	8020-740205-00	Base da cabeça de corte	1
34,2	8303-740101-00	Bloco de equilíbrio da placa de controle	4
34,3	8RE05-05A	Orifício do fio	1
34,4	8181-740101-00	Placa de controle de saída	1
34,5	8342-521701-00	Mola deslizante	1
34,6	8NA-05B	Porca sextavada	1
34,7	8139-740101-00	Assento do fio	1
34,8	247-1009	Fio de corte	5,5
34,9	8020-740206-01	Tampa da cabeça de corte de grama	1
35	8024-740303-00	Tampa de proteção	1
36	8231-524301-00	Lâmina	1
37	8SJAB40-08D	Parafuso-macho	2
38	8331-526103-00	Conjunto da faca	1
39	8414-742603-00	Componentes eletrônicos	1

#### 8.4 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**PERIGO! Risco de lesões devido a choques elétricos.  
Atenção! Antes de solucionar qualquer problema, desligue o produto.**

Problemas	Causas prováveis	Soluções	Qualificação exigida
O produto não dá partida	A bateria não está firme.	Para prender o jogo de baterias certifique-se de que os trincos em cima do jogo de baterias se encaixem no lugar	-
	A bateria não está carregada	Carregue o jogo de baterias em conformidade com as instruções incluídas com seu modelo	
	O interruptor de força/velocidade está na posição "desligado"	Pressione o interruptor liga-desliga:	
	Jogo de baterias não fixado corretamente	Fixe-o apropriadamente.	
	Interruptor liga/desliga não está na posição de ligar	Consulte o capítulo «Dar partida no produto»	
O produto não chega à potência total	Capacidade do jogo de baterias baixa demais	Carregue o jogo de baterias	-
	As saídas de ar estão bloqueadas	Limpe as saídas de ar	
Vibração ou ruído em excesso	Parafusos/porcas estão soltos	Aperte os parafusos/porcas	-
	O carretel de aparo está danificado	Substitua por um novo	-
Resultado insatisfatório	O carretel está funcionando fora do fio de corte	Recarregue-o ou troque-o por um novo (capítulo sobre manutenção)	-
	A espessura dos ramos supera a capacidade	Só corte ramos dentro dos limites	-
O produto para de repente	Jogo de baterias descarregado	Remova e recarregue o jogo de baterias	-
	Bateria quente demais	Remova o jogo de baterias e deixe-o esfriar	

## 9. FIM DA VIDA ÚTIL



Os produtos elétricos não devem ser descartados junto com produtos domésticos. Os produtos elétricos devem ser coletados em separado e descartados em pontos de coleta fornecidos com este objetivo. Fale com as autoridades locais ou com o distribuidor para obter orientações sobre reciclagem.



## 10. GARANTIA

### 10.1 NOSSA GARANTIA

Os produtos da STERWINS são projetados com base nos mais rigorosos padrões de qualidade para produtos voltados para o mercado consumidor. Esta garantia de venda cobre um período de 3 anos a partir da data de compra do produto. Esta garantia cobre todos os defeitos nos materiais e na fabricação: peças e elementos faltantes e danos que ocorram em circunstâncias de uso normal. O reparo e a troca de peças não leva a uma extensão do período de garantia inicial. Você deve poder exibir um comprovante de compra deste produto e da data de compra. A cobertura da garantia limita-se ao valor deste produto.

### 10.2 EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não cobre problemas ou incidentes provocados pelo uso incorreto do produto. Os seguintes casos não são cobertos pela garantia:

- A ferramenta foi usada incorretamente; ou
- Avaria ocorrida durante o transporte ou montagem deste produto; ou
- Reparos e/ou trocas de peças realizados por terceiros; ou
- Danos causados por fatores externos ou corpos estranhos, tais como areia ou pedras; ou
- Danos decorrentes da não observância das instruções de segurança e de uso; ou
- A ferramenta foi desmontada ou aberta; ou
- A ferramenta esteve em ambiente molhado (orvalho, chuva, imersa em água etc.); ou
- A ferramenta foi usada para fins profissionais; ou
- A ferramenta ficou exposta a uma temperatura fora do intervalo indicado no capítulo «Armazenamento»

O produto deve ser utilizado sob condições normais de uso e para fins não profissionais. Portanto, estão excluídos desta garantia os produtos usados por empresas de paisagismo, autoridades locais, bem como por empresas que ofereçam aluguel pago ou empréstimo gratuito de equipamentos.

Em caso de problema ou defeito, sempre consulte primeiro o seu revendedor Sterwins. Na maioria dos casos, o revendedor Sterwins será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua nota ou seu recibo: esses documentos serão exigidos ao processar qualquer reivindicação.

## 11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

**Nós: ADEO Services  
135 RUE SADI CARNOT  
CS 00001 59790 RONCHIN, França**

**Declaramos que o produto  
Aparador de grama à bateria 28cm  
20VGT2-28.1**

está em conformidade com os requisitos da Diretiva MD 2006/42/EC e com as regulamentações nacionais:

Diretiva EMC 2014/30/UE  
Diretiva ROHS (UE) 2015/863 que corrige 2011/65/UE  
Diretiva NOISE 2000/14/CE, Anexo V, e 2005/88/CE

Nível medido de potência sonora: 92,67 dB(A)  
Nível garantido de potência sonora: 96 dB (A)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

Nº de série: Consulte a página da contracapa  
e a placa de identificação da máquina

Órgão notificado: Método de avaliação em conformidade com a Diretiva 2000/14/CE e 2005/88/CE

O certificado de exame tipo CE é emitido por SGS

Órgão notificado da Diretiva de Ruído ISET S.r.l.

Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)

Número do órgão notificado: 0865

Assinado em Ronchin, França

Data da assinatura: 27/09/2019

Eric LEMOINE

Chefe de Qualidade de Projetos Internacionais

ADEO Services

135 RUE SADI CARNOT

CS 00001 59790 RONCHIN, França



## Introduction

Thank you for choosing this product. Upon designing and manufacturing our products, we place all of our efforts into ensuring an excellent quality that meets the needs of the users. Following these instructions allow to optimize the lifetime

**IMPORTANT! IN ORDER TO OBTAIN THE UTMOST SATISFACTION FROM THIS PRODUCT UPON SETTING IT UP, USING IT, AND MAINTAINING IT, WE RECOMMEND THAT YOU CAREFULLY READ THIS USER MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT. PLEASE PAY ATTENTION TO BASIC WARNINGS RELATING TO SAFETY WITHIN THIS MANUAL, AND KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE.**



**IMPORTANT, KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE : READ CAREFULLY**

### Contents

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. Intended use of Battery Grass trimmer 28cm | 7. Storage                       |
| 2. Safety Instructions                        | 8. Maintenance                   |
| 3. Technical data                             | 9. End of life                   |
| 4. Assembly                                   | 10. Warranty                     |
| 5. Transportation                             | 11. CE declaration of conformity |
| 6. Wintering                                  |                                  |

## 1. INTENDED USE OF BATTERY GRASS TRIMMER 28CM

This product is intended for outdoor use only, and must not be used inside a building under any circumstances. The cordless grass trimmer is only intended for use in dry and well-illuminated conditions. This grass trimmer is only intended to be used for cutting weed, grass or similar soft vegetation in areas that are hard to reach, e.g. under bushes, on slopes and edges. Do not use it for others purposes. The product is not intended to be used by children or persons with reduced physical, mental or sensory capabilities.

After unwrapping the packing, make sure that the product is complete with its accessories (if any). If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer. If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual.

**Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. This product has been designed to be used over a period of 6 years (Expected lifetime).**

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS



**WARNING : Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.**

## 2.1 GENERAL SAFETY WARNINGS

- Do not operate the grass trimmer near glass enclosures, automobiles, trucks, window wells, drop-offs, etc. without properly adjusting the aim of the discharge.
- Do not force or overload the product. It will perform better and safer when it is used at the rate that it was designed to work at.
- If the product is already assembled, please make sure that all screws are tightly fixed before using it. If the product requires that you assemble it, please make sure upon opening the package that all the elements needed for setting up the product have been provided. If the product is damaged or has defects, do not use it and take it back to the nearest store.
- The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 2.2 SYMBOLS ON THE PRODUCT



Complies with European standards: This symbol means that this appliance is compliant with the applicable European directives, and a test of compliance with these directives has been performed.



Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.



Ukrainian conformity marking



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.



Read and understand all instructions before operating the product, follow all warning and safety instructions.



\*Universal : compatible only with Sterwins UP20, Lexman UP20 and Dexter UP20 products.



Guaranteed sound power level (tested according to Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC).



Do not expose the product to rain or wet conditions.



Wear ear protection.



Wear safety glasses.



Wear protective gloves.



Wear safety boots.



Wear respiratory protection.



Remove battery pack before carrying out maintenance or cleaning work.



Keep bystanders away.



Warning! Danger of rotating parts. Keep hands away from blowing device! Danger of injuries.



Beware of thrown or flying objects to bystanders. Keep bystanders a safe distance away from the machine.

### **2.3 SYMBOLS IN THIS MANUAL**



Type and source of the danger : Failure to observe this warning may result in physical injury or death.



Type and source of the danger: This symbol indicates that damage to the appliance, the environment or other property may occur as a result of non-observance of this warning.



Note : This symbol indicates important information for better understanding of the product.



Read the manual: This symbol indicates that you need to read the user manual carefully.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



Please refer to the corresponding illustration at the end of the booklet.



Remove battery during transportation, storage, repair work and cleaning.



Green point : Packaging recycling.



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



DESCARTE SELETIVO

Brazilian environmental label : Recycle this product.



Brazilian environmental label : Recycle the packaging of the product.

## 2.4 WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## 2.5 ELECTRICAL SAFETY



**WARNING ! This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product !**

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

## **2.6 PERSONAL SAFETY**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injury.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

## **2.7 POWER TOOL USE AND CARE**

- Some regions have regulations that restrict the use of the product in some operations. Check with your local authority for advice.
- Do not allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Keep bystanders, children and pets 15 m away from the area of operation. Stop the product if anyone enters the area.
- While operating the product, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or when wearing open sandals. Avoid wearing

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties; they can be caught in moving parts.

- Do not wear loose clothing or jewellery that can be drawn into the air inlet.
- Secure long hair so it is above shoulder level to prevent entanglement in moving parts.
- Wear hearing protection at all times while operating the product. The product is extremely noisy and permanent hearing injury may result if instructions to limit exposure, reduce noise and wear hearing protection are not strictly followed.
- Wear full eye protection at all times while operating the product. The manufacturer strongly suggests a full face mask or fully enclosed goggles. Normal spectacles or sunglasses are not adequate protection.
- Before each use, ensure that all controls and safety devices function correctly. Do not use the tool if the off switch does not stop the product.
- Before each use, always inspect the housing for damage. Ensure that guards and handles are in place and properly secured.
- Never operate the product with defective guards or shields, or without safety devices, such as debris collector, in place.
- Keep all cooling air inlets clear of debris.
- Clear the work area before each use.
- Wear a face filter mask in dusty conditions to reduce the risk of injury associated with the inhalation of dust.
- Do not point the product in the direction of people or pets.
- Do not operate the product near open windows, etc.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Do not touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.



- Know how to stop the product quickly in an emergency

## **2.8 BATTERY TOOL USE AND CARE**

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## **2.9 GRASS TRIMMER SAFETY WARNINGS**

- Use this grass trimmer only for the purposes it was designed, do not aim the grass trimmer at any people or animals.
- Remove the battery pack whenever the machine is left by the user; before clearing a blockage; before checking, cleaning or working on the machine; after striking a foreign object to inspect the machine for damage; if the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check; during transportation and during storage.
- Store grass trimmers indoors – when not in use, grass trimmer should be stored indoors in dry, locked-up place – out of reach of children.
- Keep all parts of the body away from the trimmings spool. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the grass trimmer may result in serious personal injury.
- Carry the grass trimmer by the handle with the trimming spool stopped. Proper handling of the grass trimmer will reduce possible personal injury from the trimming spool.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring. Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Hold the grass trimmer properly, with both hands. Loss of control can cause personal injury.
- Keep hands and feet away from the cutting device at all times and especially when switching the product on.
- Always be sure of a safe and secure operating position, whilst using the product.

- Never use the product standing on steps or a ladder. Do not work over shoulder height.
- Always ensure the safety guard supplied is fitted before using the product. Never attempt to use an incomplete product or one fitted with an unauthorised modification.
- Check the trimming spool regularly for damage, and if damaged repair immediately.
- Switch the product off when the trimming spool is blocked. Remove the battery pack and remove the blockage. Inspect the spool for damage before using the product again.

### **2.10 SERVICE**

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### **2.11 RESIDUAL RISKS**

• Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property. Switch off and disconnect from the battery if there are malfunctions.

• Even if all instructions are strictly followed, there are still some factors that could lead to hazards, such as :

- Thrown out pieces of the work piece.
- Vibration injuries : use designated handles and try to reduce working time and exposure.
- Injuries caused by noise : wear ear protection and reduce working time and exposure.
- Inhalation of dust and particles.
- Wear eye protection at all times.

If you experience any of these factors while using the machine, stop the machine consult your doctor immediately

- Injuries may be caused or aggravated by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.
- Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a range of conditions collectively known as hand-arm vibration syndrome (HAVS) e.g. fingers going white; as well as specific diseases such as carpal tunnel syndrome.
- To reduce this risk when using the product, always wear protective gloves and keep your hands warm.

### 3. TECHNICAL DATA

<b>Model</b>	20VGT2-28.1
<b>Rated voltage (V d.c.)</b>	18V d.c.
<b>Machine weigh (including battery pack)</b>	2.2kg with 20VBA2-25.1
<b>Cutting capacity</b>	280mm
<b>Wire nylon</b>	Non-metallic, Ø 1.6 mm, length 5 m
<b>Guaranteed sound power level (dB(A))</b>	96 dB(A)
<b>Measured sound power level (dB(A))</b>	92.67 dB(A) K=1.731dB(A)
<b>Working current</b>	10A
<b>Maximum current</b>	15A
<b>Recommended protection</b>	Over current protection
<b>Vibration level (K=1.5m/s<sup>2</sup>)</b>	5.14m/s <sup>2</sup>
<b>No-load speed (min-1)</b>	8000

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary exposure assessment. The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used; and it may be necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

<b>Battery pack</b>		
<b>Type of battery</b>	Li-Ion	
<b>Model</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Rated voltage [V d.c.]</b>	18V d.c.	18V d.c.
<b>Battery rated capacity</b>	2.5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Number of battery cells</b>	5	10
<b>Weight [kg]</b>	0.46kg	0.71kg

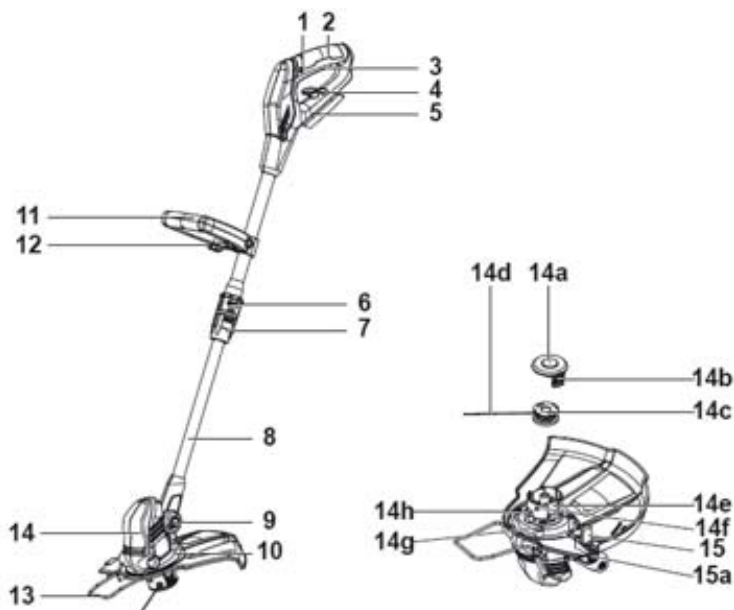
<b>Charger pack</b>				
<b>Model</b>	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Rated input</b>	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
<b>Rated output</b>	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.
<b>Working temperature [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Weight [kg]</b>	0.58 kg	0.63 kg	0.58 kg	0.63 kg

## 4. ASSEMBLY



**WARNING!** The product must be fully assembled before operation! Do not use a product that is only partly assembled or assembled with damaged parts! Follow the assembly instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the product!

### 4.1 UNBOXING



- |     |                                  |      |                     |
|-----|----------------------------------|------|---------------------|
| 1.  | Lock-off button                  | 13.  | Plant protector     |
| 2.  | Main handle                      | 14.  | Trimmer head        |
| 3.  | On/off switch                    | 14a. | Cover               |
| 4.  | Rear safeguard                   | 14b. | Latch               |
| 5.  | Battery docking port             | 14c. | Trimming spool      |
| 6.  | Unlock sleeve length adjustment  | 14d. | Trimming line       |
| 7.  | Locking sleeve length adjustment | 14e. | Housing             |
| 8.  | Pole                             | 14f. | Eyelet              |
| 9.  | Unlock button tilt adjustment    | 14g. | Screw               |
| 10. | Guard                            | 14h. | Release push button |
| 11. | Auxiliary handle                 | 15.  | Knife               |
| 12. | Knob                             | 15a. | Knife protector     |

- Wear gloves when unboxing.
- Do not use cutter, knife, saw or any other similar tool for unboxing.
- Carry the tool only by the handle (2).
- Keep the box for further reuse (transport and storage).
- Keep instruction manual in a dry area for further consultation.

## 4.2 INSTALLATION

### **Attaching the guard: illustration (2.1)**

Turn trimmer head 14 upside down.

Align and place the guard 10 to the trimmer head 14.

Secure the guard 10 with four screws.

### **Adjusting the auxiliary handle: illustration (2.2)**

Loosen the knob and slide the auxiliary handle 11 up or downward to adjust the height to fit the intended application.

Tighten the knob in the adjusted position. Ensure that the tooth system locks in place.

**NOTE:** Ensure the connection is properly secured. Tighten the knob so far until there is not gap between the handle and handle support.

### **While operating: illustration (3.1)**

Wear safety glasses.

Wear protective gloves.

Wear safety boots.

Wear ear protection.

Wear protective overalls.

### **Tilt adjustment: illustration (3.2)**

Adjust the angle of the trimmer head 14 to fit the ground conditions.

Press the unlock button 9 and hold it in position.

Move the pole 8 slightly up or downward.

Release the unlock button 9 and keep moving the pole 8 until it locks in place.

**WARNING!** Always ensure that the unlock button snaps into place after adjusting the trimmer in one of the three indicated positions! Never adjust to an intermediate position!

### **Length adjustment: illustration (3.3)**

Adjust the pole length to fit your body height.

Loosen the locking sleeve 7 clockwise.

Pull the pole 8 out or push it together to adjust the desired length.

Tighten the locking sleeve 7 counter clockwise.

### **Installing/Removing the battery pack : illustration (3.4)**

**WARNING :** Make sure the latch on the bottom of the battery pack snaps in place and the battery pack is fully seated and secure in the product's battery docking port before beginning operation.

Failure to securely seat the battery pack could cause the battery pack to fall out, resulting in serious personal injury.

To install : To attach, align and slide the battery pack onto the slots of the battery docking port until it locks in place.

To remove : To release, press the battery unlock button and remove the battery pack from the product.

### 4.3 FIRST USE

Check the battery : illustration (3.4)



**WARNING !** Read the « SAFETY INSTRUCTION » section at the beginning of this manual including all text under subheading therein before using this product.



The battery is not fully charged at the time of purchase. Before using the product for the first time, place the battery in the charger and charge it fully.

Pay particular attention using the machine for the first time : focus and dedicate all your attention to this first use. Make the first trial on a free space with no obstacle and no surrounding element

### 4.4 OPERATION

Start the product : illustration (4.1)

Press the lock-off button 1 and hold it in position.

Press the on/off switch 3 to switch the product on. Release the lock-off button 1 once the product is running. Release the on/off switch 3 to switch the product off.



**WARNING !** Never attempt to lock the on/off switch in its ON position!



**Warning!** Switch off and remove the battery pack before any adjustment

Length adjustment : illustration (4.4)

Adjust the pole length to fit your body height.

Loosen the locking sleeve 7 clockwise.

Pull the pole 8 out or push it together to adjust the desired length.

Tighten the locking sleeve 7 counter clockwise.

Adjusting the auxiliary handle : illustration (4.4)

Loosen the knob and slide the auxiliary handle 11 up or downward to adjust the height to fit the intended application. Tighten the knob in the adjusted position. Ensure that the tooth system locks in place.

NOTE : Ensure the connection is properly secured. Tighten the knob so far until there is not gap between the handle and handle support.

Angle adjustment : illustration (4.5)

Adjust the trimmer head to either 0° for trimming or 180° for edging.

Slide the unlock sleeve 6 upward and turn the main handle 2 clockwise while holding pole 8 to adjust the trimmer head to an angle of 180°. Ensure the unlock sleeve 6 snaps into place.



**WARNING ! Always ensure that the sleeve snaps into place after adjusting the handle in one of the end positions! Never adjust to an intermediate position!**

#### **Tilt adjustment**

Adjust the angle of the trimmer head 14 to fit the ground conditions.

Press the unlock button 9 and hold it in position.

Move the pole 8 slightly up or downward.

Release the unlock button 9 and keep moving the pole 8 until it locks in place.



**WARNING! Always ensure that the unlock button snaps into place after adjusting the trimmer in one of the three indicated positions! Never adjust to an intermediate position!**

**Operate the product : illustration (4.1) to (4.5)**



**CAUTION ! Always wear safety glasses. Wear a filter mask if the operation is dusty. Use of proper gloves and substantial footwear is also recommended.**

- Check the product, its battery pack and charger as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear.
- Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
- Always hold the product on its handle. Keep the handle dry to ensure safe support.
- Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
- Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before putting it down.
- Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.
- Before switching the product on, check whether it has been assembled correctly and all the moving parts are running smoothly.
- We recommend slightly dampening surfaces in dusty conditions or using a mister attachment.
- Operate the product only at reasonable hours – not early in the morning or late at night when people might be disturbed.
- Avoid using the product in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. Do not operate the product in poor lighting. The operator requires a clear view of the work area to identify potential hazards.

- Take care against injury from any device fitted for trimming the filament line length, if applicable. After extending new cutter line always return the product to its normal operating position before switching on.
- Never fit metal cutting elements.
- Never replace non-metallic cutting means with metallic cutting means
- Use of hearing protection reduces the ability to hear warnings (shouts or alarms). The operator must pay extra attention to what is going on in the work area. Do not get distracted, and always concentrate on the task.
- Operating similar tools nearby increases both the risk of hearing injury and the potential for other persons to enter your work area.
- Keep firm footing and balance.
- Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance. Always be sure of the footing on slopes.
- Walk, never run. Keep all parts of your body away from any moving part.
- Never run the product without the proper equipment attached.
- Do not modify the product in any way or use parts and accessories that are not recommended by the manufacturer.



**If the product is dropped, suffers heavy impact or begins to vibrate abnormally, immediately stop the product and inspect for damage or identify the cause of the vibration. Any damage should be properly repaired or replaced by an authorized service centre.**

- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating parts, always stop the machine, remove the battery pack, and make sure all moving parts have stopped:
  - before cleaning or clearing a blockage
  - when leaving the product unattended
  - before installing or removing attachments
  - before checking, maintaining or working on the product
  - if the machine starts to vibrate abnormally (inspect immediately)

#### **Trimming : Illustration (4.5)**

Ensure the knife protector 15a is removed before use.

Fold the plant protector 13 in.

Adjust the trimmer head 14 angle to 0° for trimming operation.

Hold the product firmly with a gap between the product and your right side.

Stand upright, do not lean forward and pay attention to posture. Keep both feet apart to help retain your balance.

Hold the trimmer head just above the ground at an angle of approximately 30°.

Move the product with a slow regular arc from left to right before moving it back to the starting position before trimming the next area.



Ensure the cutting device remains clean and free from off-cuts that may cause it to jam. Check regularly. Release the on/off switch 3 and remove the battery pack before checking.

Trim longer grass in stages; do not cut long grass in one cut. For the best results, cut longer grass in steps.



**NOTE : While trimming, the trimming spool may be blocked. So the product will turn off automatically due to over current. Therefore release the on/off switch and then start again to go on with trimming.**

#### **Edging : Illustration (4.5)**

Ensure the knife protector 15a is removed before use.

Fold the plant protector 13 out.

Adjust the trimmer head 14 angle to 180° for edging.

#### **Line feeding**

During use, the tip of the trimming line will get shorter due to wear. Regularly check the condition of the trimming line 14d and adjust if necessary.



**NOTE : This product is equipped with an auto-feed head. Do not bump the trimming head on the ground as this would damage the product.**

#### **Manual feeding**

Turn trimmer head 14 upside down.

Press the release push button 14h while pulling on the trimming line 14d. The spool will release trimming line. Repeat until the worn part of the trimming line 14d exceeds the distance to the knife 15.

Attach the battery pack and use the product as described.

Excess line will be cut by the knife 15 and should always remain inside the radius of the guard.



**WARNING! The trimming line will be thrown out!  
Danger of injury especially for bystanders!**

#### **Auto-feeding**

With the product running, release on/off switch 3 to let it stop completely.

Press the lock-off button 1 and on/off switch 3 to start the product.



**NOTE : The line will extend about 8 mm with each stop and start until the line reach the length of the knife. Do not stop and start frequently as the trimming line may auto-feed unintentionally and cause a lot of line to be wasted.**

#### **After use : Illustration (5.1)**

Switch the product off, remove the battery back and let it cool down.

Attach the knife protector.

Check, clean and store the product as described below.

#### **Removing and charging the battery : Illustration (6.1) and battery instruction manual**

1. Press the lock button on the top center of the battery to slide it out of the product.
2. Place the battery pack into the charger by sliding it into a locked position until it clicks

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

3. When the green light is flashing, the battery is charging. If the green light is no longer flashing, the battery is fully charged.

## 5. TRANSPORTATION

Transporting the machine or battery may require that you meet certain requirements specific to your country. Please make sure to respect them by contacting the authorities of your country, in order to respect them all. Ensure temperature during transportation will never be out of temperature range given on chapter storage

### 5.1 TRANSPORT THE MACHINE

Switch the product off and remove the battery pack. Always carry the product by its handle. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles. Secure the product to prevent it from slipping or falling over. Do not expose the product to sunlight.

### 5.2 TRANSPORT THE LITHIUM BATTERIES

Please refer to the battery instruction manual for further details.

## 6. WINTERING

### Illustration (6.1)

Plug out the battery from the power tool.

Before long storage please ensure the battery charge fit to instructions provided on battery instruction manual. **Follow all instructions given on chapter storage below.** We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

## 7. STORAGE

Only store the machine and the battery in a clean, dry, ventilated place with a temperature range of 4°C to 24°C. Cover it in order to provide added protection. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust. Be sure to secure the unit while transporting

### 7.1 STORE THE MACHINE

### Illustration (6.1)

Plug out the battery from the power tool. Examine the unit thoroughly for worn, loose or damaged parts. Clean the unit before storing. Do not expose the product to sunlight. Make sure the product is always protected from cold and humidity.

### 7.2 STORE THE LITHIUM BATTERIES

Please make sure that the battery power level is as recommended in the battery instruction manual. Please refer to the battery instruction manual for further details.

## 8. MAINTENANCE



**DANGER! Risk of injury due to electric shock.**  
**Remove the battery pack before adjusting, inspecting, cleaning or storing the product.**

## 8.1 CLEANING

### Illustration (5.1) to (5.2)

Keep all safety devices, air vents, and motor housing free of debris and dirt. Wipe down the equipment with a cloth and/or compressed air. It is highly suggested that you clean the device after every use. Do not use cleaning agents, as these can attack the plastic and weaken the structural integrity of the grass trimmer.

## 8.2 REPLACEMENT

### Refill the trimming line : Illustration (5.4 a)

Turn the product upside down to access the trimming line. Hold the trimmer head 14 steady with one hand. Press the release latches 14b on both sides to remove the trimmer head's cover. Remove the spool. Discard all the remaining line 14d from the spool. Clean the housing 14e and the spool. Cut a new 5 m long trimming line with a diameter of 1.2 mm. Lead one end of the new trimming line 14d through the small eyelet on the spool in direction of the arrows. Make a knot and pull the trimming line then bend it over. Wind all the trimming line firmly around the spool in direction of the arrows on the spool. Pull the line from the new spool for a length of approximately 13 cm. Lead the trimming line 14d through the notches. Lead the trimming line 14d ending through the eyelet 14f of the housing. Insert the spool into the housing. Twist the spool until it locks into place. Replace the cover 14a and make sure it snaps into place.

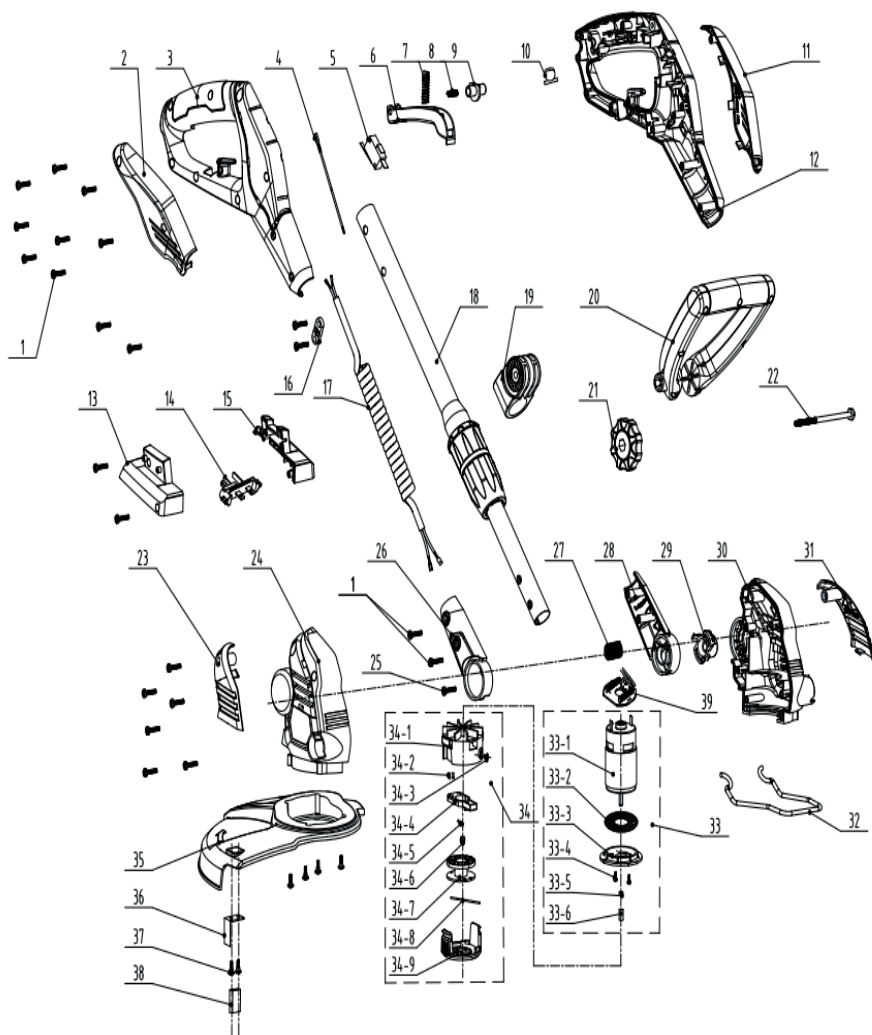
### Replace the spool : Illustration (5.4 b)

Replace the line spool when it is empty or worn.

Turn the product upside down to access the trimming line. Hold the trimmer head 14 steady with one hand. Press the release latches 14b on both sides to remove the cover 14a. Clean the housing 14e before inserting a new spool 14c of the same type. Pull the line from the new spool for a length of approximately 13 cm. Lead the trimming line 14d through the notches. Lead the trimming line 14d ending through the eyelet 14f of the housing. Insert the spool into the housing. Twist the spool until it locks into place. Replace the cover 14a and make sure it snaps into place.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

## 8.3 EXPLODED VIEW



POS	PART NUMBER	DESCRIPTION	NUM
1	8SJAB40-14	Self tapping screw	26
2	8020-740302-00	Decorative cover	1
3	8001-740302-00	Right The handle	1
4	8413-740307-00	Connecting wire	1
5	8042-740101-01	Microswitch	1
6	8044-740301-00	Switch trigger	1

POS	PART NUMBER	DESCRIPTION	NUM
7	8342-753502-00	Spring	1
8	8342-535703-00	Anti lock button spring	1
9	8312-526201-01	Lock off button	1
10	8020-740307-00	Cable plug	1
11	8020-740301-00	Decorative cover	1
12	8001-740301-00	left The handle	1
13	8020-740306-00	Right battery cover	1
14	8440-730605-00	Battery attachment bracket	1
15	8020-740305-00	Left battery cover	1
16	8184-282101-00	Cable clamp	1
17	8413-740301-01	Spring line	1
18	8440-523802-01	Connecting pipe assembly	1
19	8141-523801-00	Handle base	1
20	8440-740318-00	Auxiliary handle assembly	1
21	8440-521703-00	Knob assy'	1
22	8SFDD06-90D01	Hexagon headed bolt	1
23	8020-740304-00	Decorative cover	1
24	8006-740302-00	Right housing	1
25	8SJAB40-12D	Self tapping screw	1
26	8024-740302-00	Right aluminum cover	1
27	8342-740204-01	Steering spring	1
28	8024-740301-00	Left aluminum cover	1
29	8312-740202-00	Button	1
30	8006-740301-00	Left housing	1
31	8020-740303-00	Decorative cover	1
32	8291-740301-00	Wire rack	1
33	8440-741803-00	Motor assy'	1
33,1	8401-740101-00	Motor	1
33,2	8350-740301-00	Metal net	1
33,3	8187-740101-01	Motor fixing plate	1
33,4	8SJAN04-08D	Combination screw	2
33,5	8334-740102-00	Locating sleeve	1
33,6	8334-740101-01	Axle sleeve	1
34	8440-740804-00	Cutting grass head assy	1

POS	PART NUMBER	DESCRIPTION	NUM
34,1	8020-740205-00	Cutting head base	1
34,2	8303-740101-00	Control board balance block	4
34,3	8RE05-05A	Line hole	1
34,4	8181-740101-00	Outlet control board	1
34,5	8342-521701-00	Slide spring	1
34,6	8NA-05B	Hexagon nut	1
34,7	8139-740101-00	Wire seat	1
34,8	247-1009	Nylon wire	5,5
34,9	8020-740206-01	Grass mowing head cover	1
35	8024-740303-00	Protective cover	1
36	8231-524301-00	Blade	1
37	8SJAB40-08D	Self tapping screw	2
38	8331-526103-00	Knife set	1
39	8414-742603-00	Electronic components	1

#### 8.4 TROUBLESHOOTING



**DANGER ! Risk of injury due to electric shock.  
Warning ! Before any trouble shooting, switch off the product.**

Problems	Probable causes	Solutions	Qualification required
Product does not start	Battery is not secure	To secure the battery pack, make sure the latches on the top of the battery pack snap into place	
	Battery is not charged	Charge the battery pack according to the instructions included with your model	
	Power/speed switch is in the OFF position	Press the on/off switch	
	Battery pack not properly attached	Attach properly	
	On/off switch not set on ON position	Refer to chapter "Start the product"	

Problems	Probable causes	Solutions	Qualification required
Product does not reach full power	Battery pack capacity too low	Charge battery pack	-
	Air vents are blocked	Clean the air vents	
Vibration or noise is excessive	Bolts/nuts are loose	Tighten bolts/nuts	-
	Trimming spool is damaged	Have it replaced with a new one	-
Result is unsatisfactory	Trimming spool is running out of wire nylon	Refill it or have it replaced with a new one (maintenance chapter)	-
	Thickness of branches exceeds capacity	Only cut branches within the limits	-
Product suddenly stops	Battery pack discharged	Remove and charge battery pack	-
	Battery too hot	Remove battery pack and let it cool down	

## 9. END OF LIFE



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.

## 10. WARRANTY

### 10.1 OUR WARRANTY

STERWINS products are designed according to the highest quality standards for products intended for the consumer market. This sale warranty covers a period of 3 years as of the date of purchase of the product. This warranty covers all defects in materials and workmanship: missing parts and elements, and damage occurring under normal use circumstances. Repair and replacement of parts do not lead to an extension of the initial warranty period. You must be able to provide proof of the purchase for this product and the date of purchase. Warranty coverage is limited to the value of this product.

### 10.2 WARRANTY EXCLUSIONS

This warranty does not cover problems nor incidents resulting from incorrect use of the product. The following items are not covered by warranty :

- The tool have been used incorrectly; or
- Damage occurring upon transporting or setting up this product; or
- Repairs and/or change of parts carried out by a third party; or
- Damage caused by external factors or foreign objects such as sand or stones; or
- Damage resulting from non-compliance with the safety and usage instructions; or
- The tool have been disassembled or opened; or
- The tool have been in a wet environment (dew, rain, submerged in water...); or
- The tool has been used for professional purpose; or
- The tool has been exposed to a temperature out of the range specified in chapter "storage"

FR

The product must be used under normal usage circumstances, and for non-professional purposes. Therefore, excluded from this warranty are products used by gardening companies, local authorities, as well as companies offering paid rentals or free loaning of equipment.

ES

PT

In the event of a problem or defect, you should first always consult your Sterwins dealer. In most cases, the Sterwins dealer will be able to solve the problem or correct the defect. Keep your invoice or your receipt: these documents will be requested upon processing any claims.

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

**EN**



## 11. CE DECLARATION OF CONFORMITY

**We : ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France**

**Declare that the product  
Battery Grass trimmer 28cm  
20VGT2-28.1**

Is in conformity with the requirements of the Directive MD 2006/42/EC and with national regulations:

EMC Directive 2014/30/EU  
ROHS Directive(EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU  
NOISE Directive 2000/14/EC,Annex V and 2005/88/EC

Measured Sound power level : 92.67 dB (A)  
Guarantee sound power level : 96 dB (A)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-8:2017

Serial No : Please refer to the back cover page  
and rating label of machine

Notified Body: Conformity assessment method to Directive 2000/14/EC and 2005/88/EC

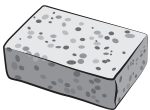
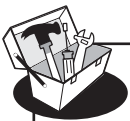
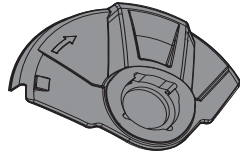
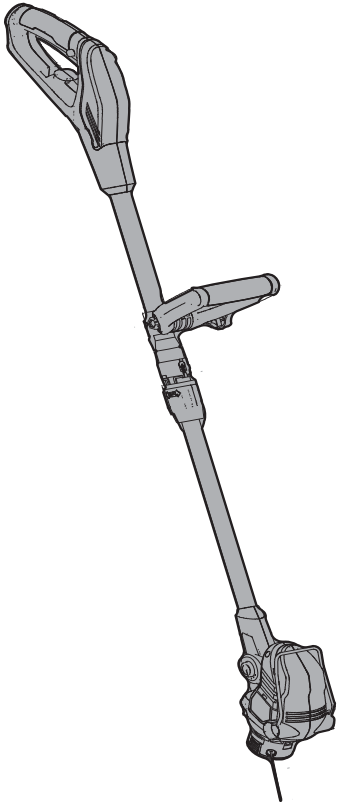
The EC type-examination certificate is issued by SGS

Notified body of Noise directive: ISET S.r.l.

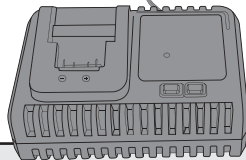
Via Donatori di sangue,9-46024 Moglia(MN)

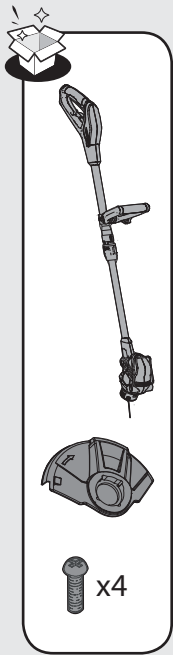
Notified Body number: 0865

Signed in Ronchin, France  
Date of signature : 27/09/2019  
Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France

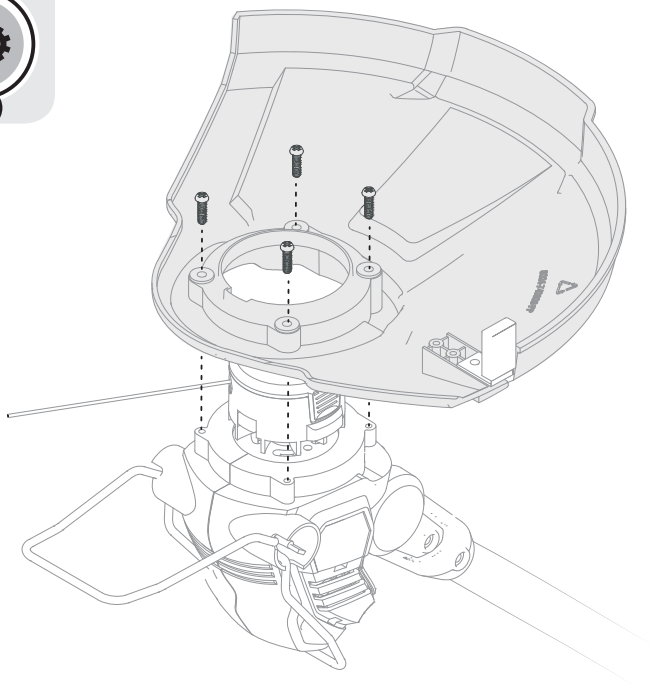


**UP**  
UNIVERSAL POWER  
**20**

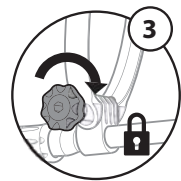
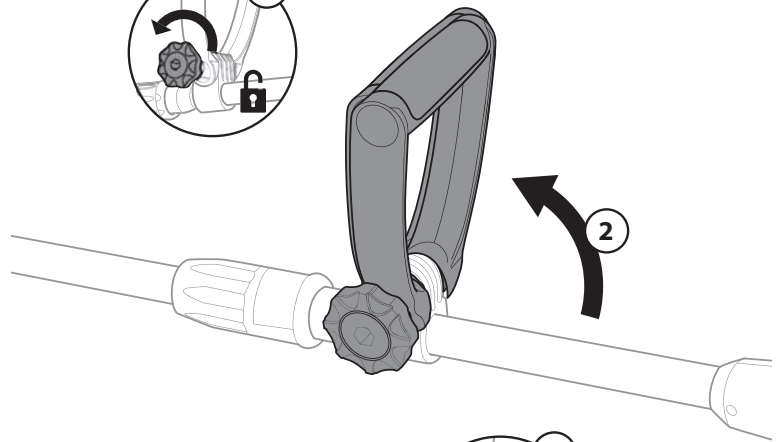
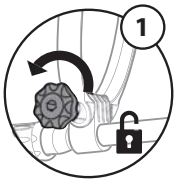




2.1

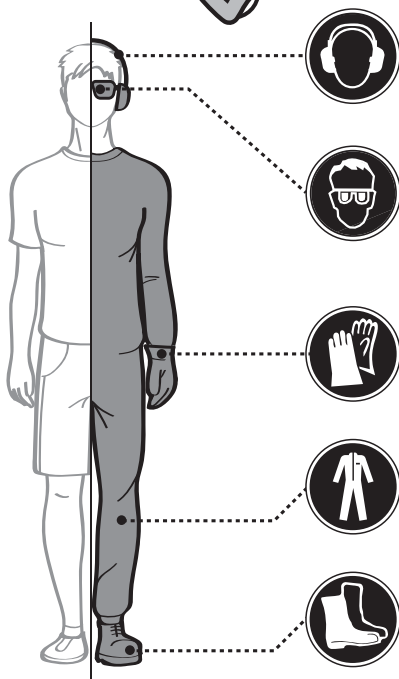


2.2

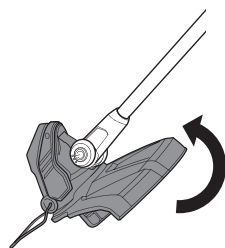
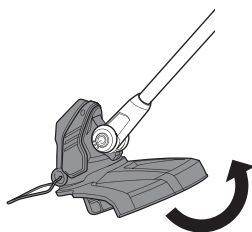
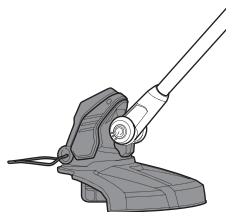




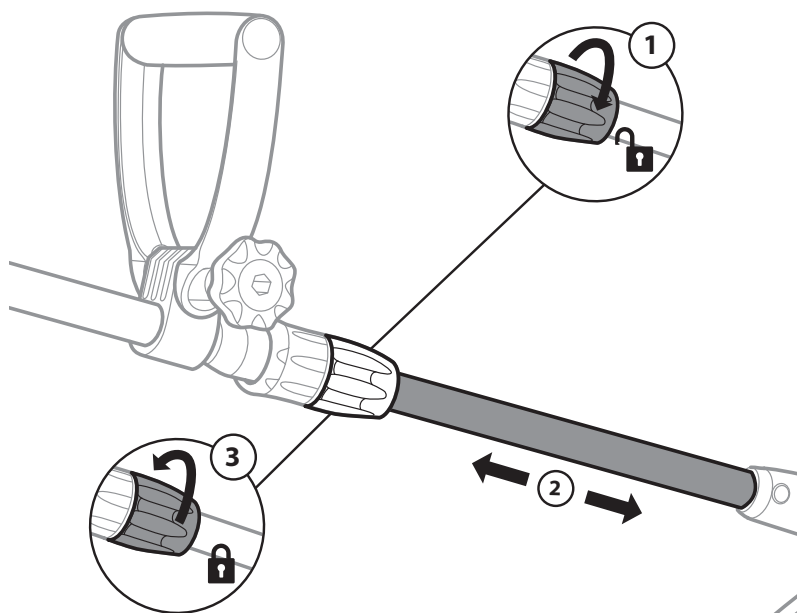
3.1



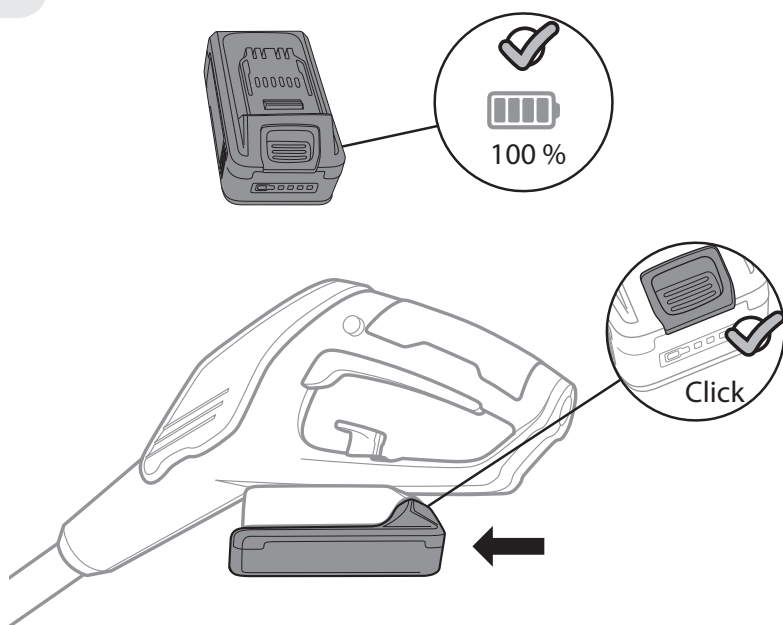
3.2



### 3.3

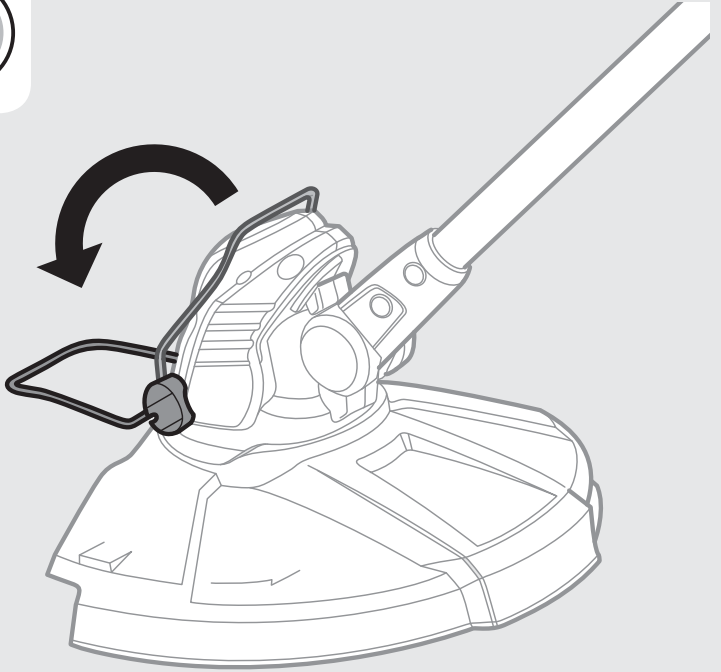


### 3.4

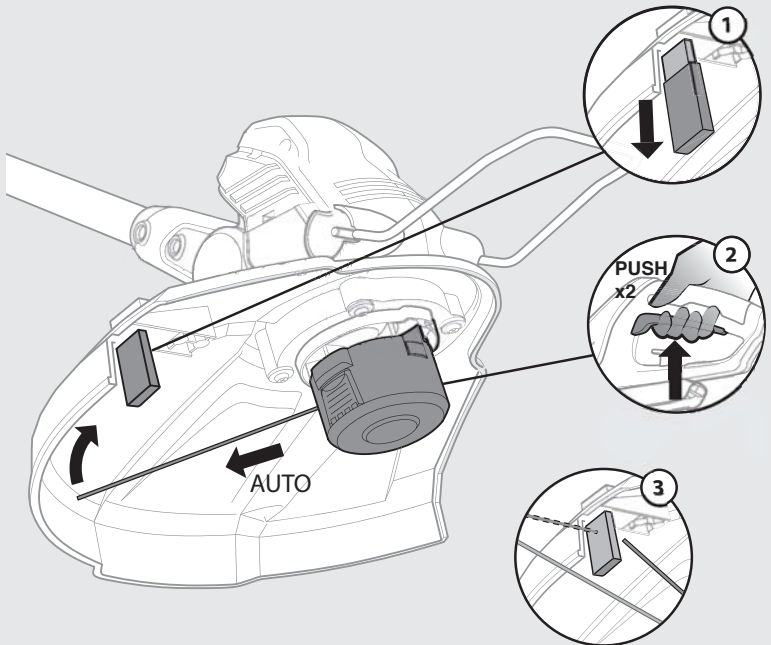




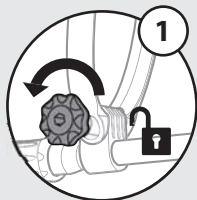
4.1



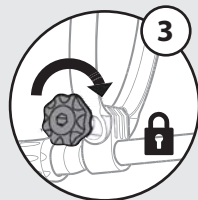
4.2



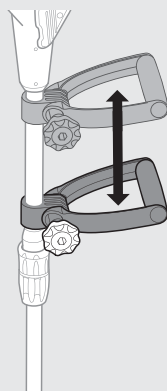
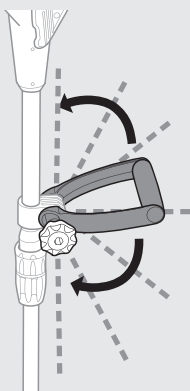
### 4.3



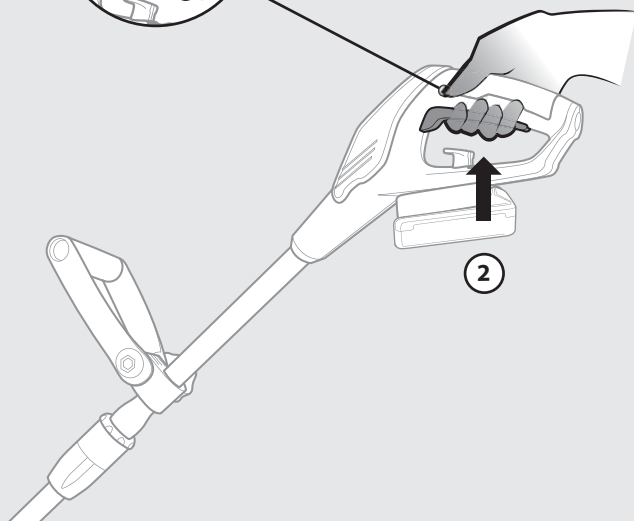
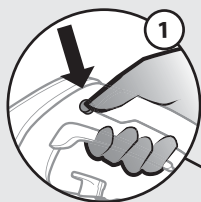
2.1

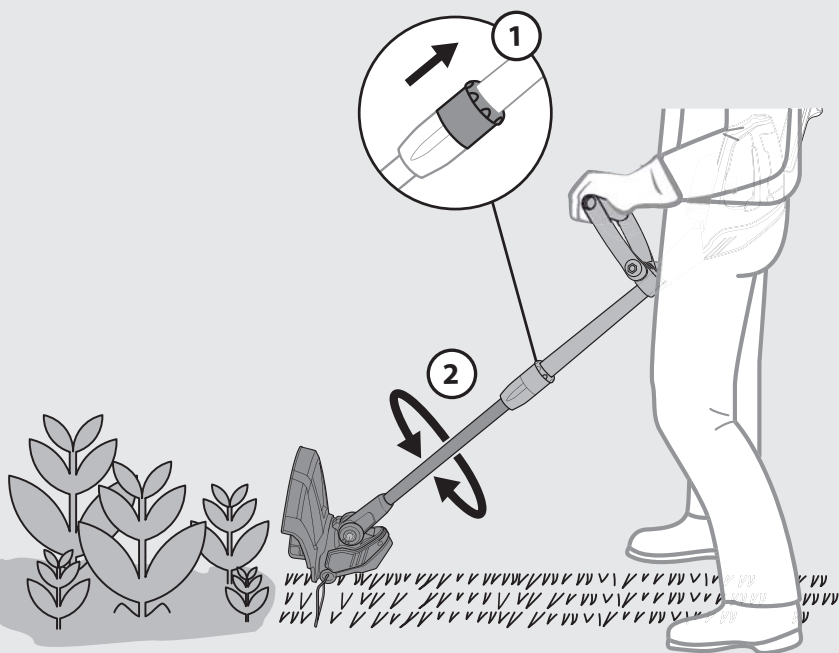


2.2



### 4.4

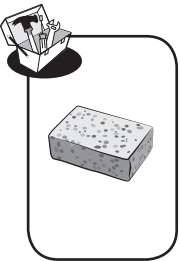
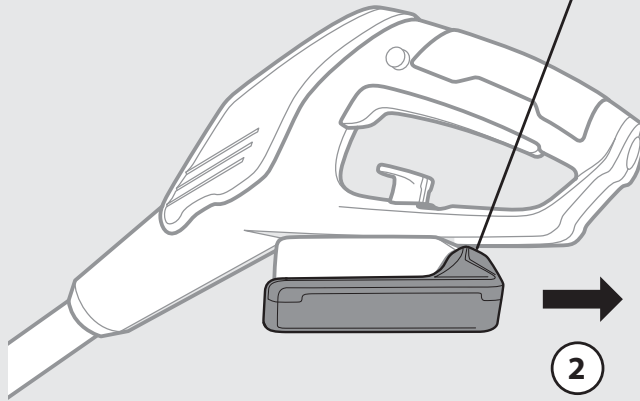




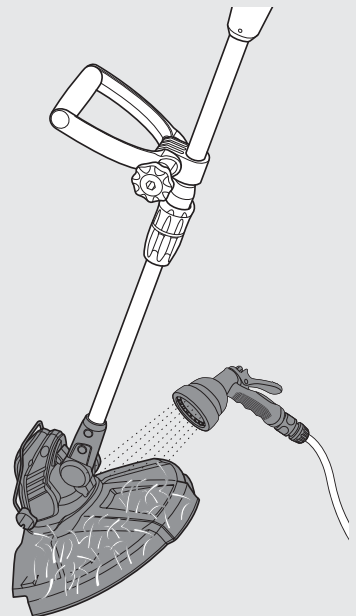
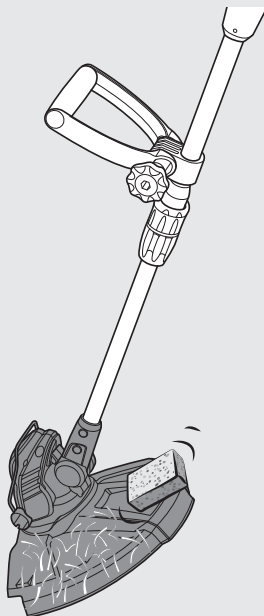




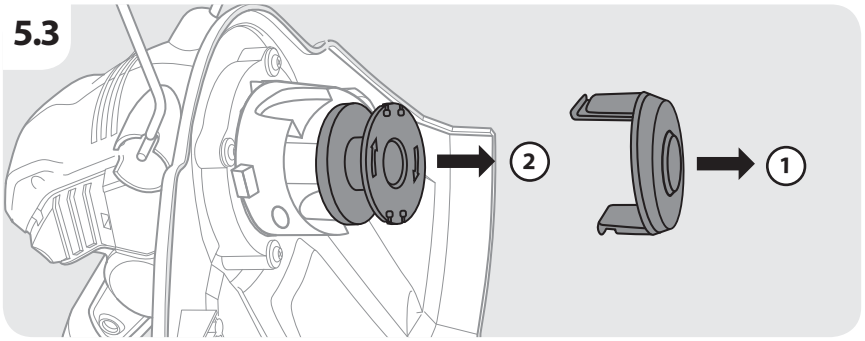
5.1



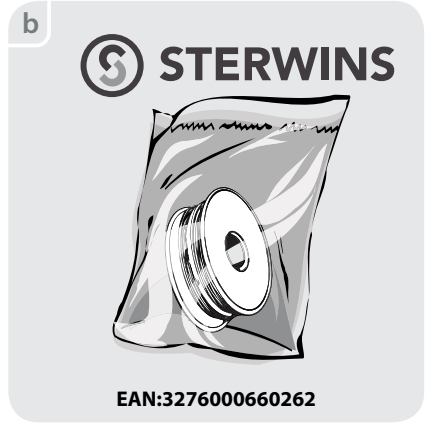
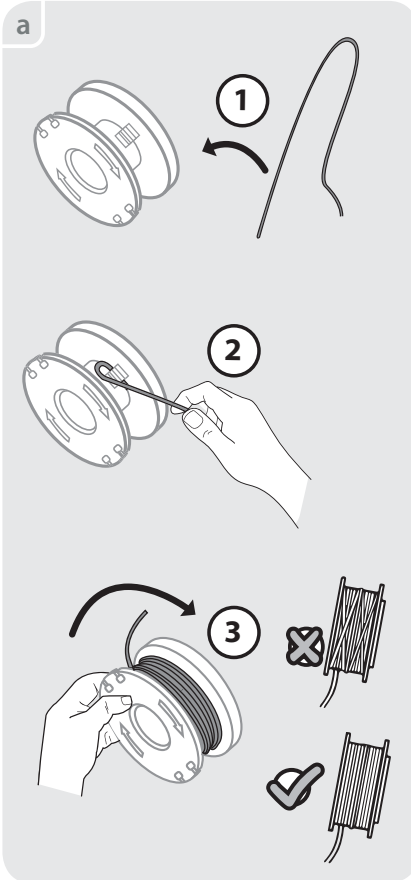
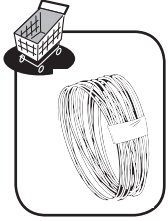
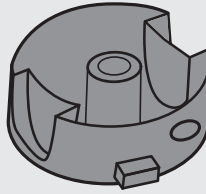
5.2

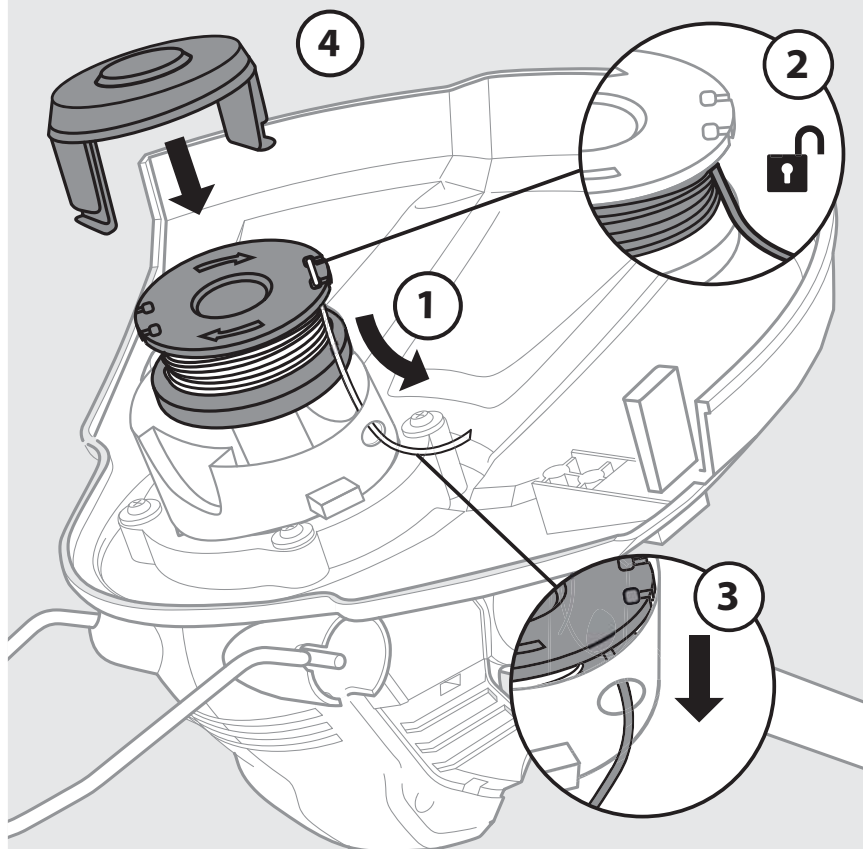


5.3



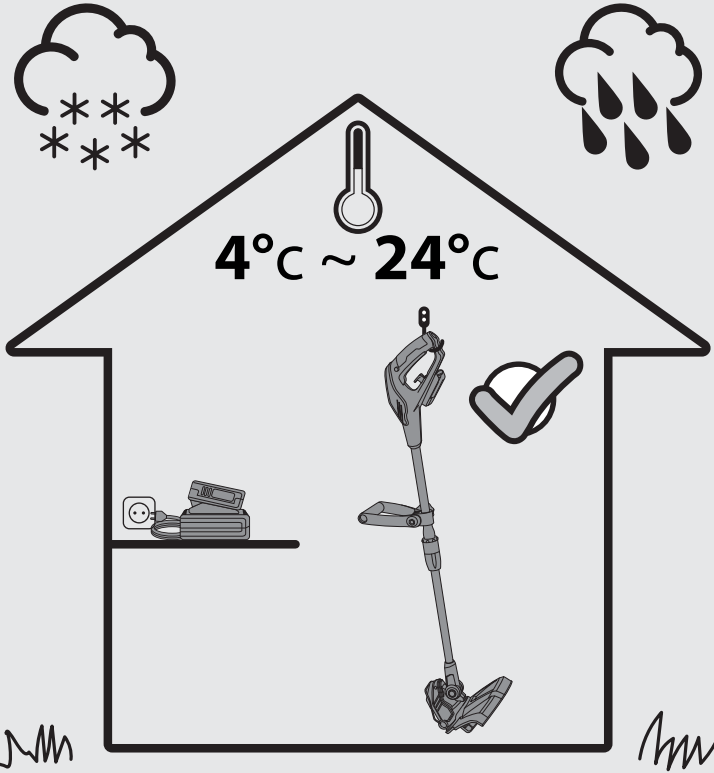
5.4







6.1





Ce produit se recycle,  
s'il n'est plus utilisable  
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier.

Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage de déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- RU** Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.
- KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- BR** Este produto é reciclável. Se não puder mais ser usado, descarte em um centro de reciclagem de resíduos.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



Made in P.R.C. 2019

SERIAL NUMBER

\*\* Garantie 3 ans / 3 años de garantía / Garantia de 3 anos / Garanzia 3 anni /  
Εγγύηση 3 ετών / Gwarancja 3-letnia / Гарантия 3 года / Кепілдік 3 жыл / Гарантія 3  
років / Garantje 3 ani / Garantia 3 anos / 3-year guarantee



Adeo Services - 135, rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 - RONCHIN-  
France

ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,  
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

Импортер/Продавец/Лицо уполномоченное принимать  
претензии по качеству товара :  
на территории Российской Федерации, ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН  
ВОСТОК», 141031, МО, г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1, Р

Importado e distribuído por LEROY MERLIN  
CIA BRASILEIRA DE BRICOLAGEM  
Rua Domingas Galleteri Blotta, 315 - Interlagos - CEP  
04455-360 São Paulo - SP - Brazil CNPJ: 01.438.784/0001-05  
CALM (Central de Atendimento Leroy Merlin) -4020.5376  
(capitais) e 0800.0205376 (demais regiões)

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin  
Leroy Merlin Greenstone Store  
Corner Blackrock Street and Stoneridge Drive, Greenstone  
Park Ext 2, Edenvale, 1610 Johannesburg, Gauteng, South Africa

Импорртаушы/Тауардың сапасы бойынша  
наразылықтарды қабылдауға өкілетті тұлға :  
Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС Қазақстан  
Республикасы, 050000, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77,  
«ParkView» БО, 6қ., 07-кеңсе